

قه‌لای نازهلان

نوسینی

جۆرج ئۆرویل

PDF4Kurd

وه‌رگیر

ئەحمەد دهشتی

چافی به‌که‌م

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ناوی کتیب

- قەلای ئاژەلان.
- نوسینی جۆرج ئۆرویل.
- وەرگیردراو لە فارسپهوه: ئەحمەد دەشتی.
- تایف هەلیر دەشتی.
- چافی یه کهم

چەند پە یقیک

قه‌لای نازهلان وەک چۆن کە من تیی گە یشتووم
داهینانی ئەدەبی وەکو مۆرکیکی رەسەن هەمیشە دەست
نیشانکەرەوی بوونی رووداویکی راستەقینەیه لە کات و
شوینیکی تایبەتی رۆژگارەن دا، ئەگەرچی هەموو رووداویک لە
هەر کۆمەلگایەکی مرقایەتی دا بی، گە یوهندیەکی راستەو خۆی
بە ئاستی گیشکەوتنی ئەو سەرچاوە بە هیژەوی سەرهلەدان و
داهینان کە بی شەک کۆمەل خۆیەتی هەیه.

قه‌لای نازهلانیس نمونە ی داهینانیکی بە گیزه کە راستەوخو
ئەو تیکچەرژان و هەراو هۆریایانە ی نیوان هەموو چینه‌کانی
کۆمەل وەدەر دەخاتن و گەردە لە رووی رووداویک دا هەل
دەمالی و ئاشکرای دەکاتن کەوا ئەویش لەرپی هەلبژاردنی
چەند کەرەستەیه‌کی ئاساییەو، ئەویش بۆئەوێه کەوا روون
کردنەوی مەبەستیکی ئاسایی بداتە دەستەو، ئەو بپرستە بەر
هەستە وەدەر بخاتن کە چەقی کیشەکانەو سەری دەزولکەکانی
گەرمی ژیان ی گێو لکیندراو، ئەوێه کە زۆر دیارەو روونە
ئەوێه کە کەرەستە ی ویژەیی نمونە ی نیشان دانی بەشیکی
گەرەوی مەسەلە کەیه، چونکە هەر نوسینیکی ئەدەبی لە رووی
دەست نیشان کردنی مەبەستەو بییت دەبییت کە کەرەستەکانی
نەخشە ی تایبەتی خۆیان تیادا بینن، هەر بۆیەشە کە نوسەری
ئەم رۆمانە کەرەستەکانی خۆی لە چینه بوونەوهریک دا هەل

قەلاي ئاژەلان جۇرچ ئۇرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

دەبژىرى كەبىگرەو بەرى مەدە ئەو مەبەستە بداتە دەستەو و
ژيانى ژىر دەسەيى و نەھامەتى و چەوساوەيى و
گيرمەو كيشەي چىنايەتى و ئازوردەيى و رەنج و ئازارەكان و
دووكات بوونەوہى بى مانا و رى و ن كردن و نارىكى و نەبوونى
يەكىتى و رىك نەكەوتن لە گەل يەكتر دەگرىتەوہ، ئەوہش بو
زىندوو بوونەوہى رەگى ئاژەليەتى لە دەروونى مرؤف دا.

ئاخۇ نوسەر ئەم جۆرە كەرەستەيەي ھەر ئاوا بە پرووتى
دەخاتە ناو بنەماكانى ئەوان و باسى گرنىگ و گر لە پرووداوى
نامۆيى و مرؤفايەتى و ھەرپمىنى ئەوگيرمەو كيشەيەدەداتن ؟
ھەلبەتە نا، چونكە كۆرى مرؤفايەتى لە زۆر شوين و لە گەلى
رؤژگاران دا ئەو تەگەرەيەي تىادا دەئاخريتن كەوا
خەسلەتەكانى ناتەواوى مرؤقى تىادا سەرجمە كو
دەبىتەوہ، بۆيىكە نوسەريش دەچىتە سەر ئەو بۆشايىيانەو جى
خاليانەي كە چەقى بگرەو بەردەي پروو داوہكانە، ھەميشە
دەيەويت لە رى بەسەر ھاتە دلتەزىنەكانەوہ گەش بينى و
بەرچا و پروونى بە مرؤقەوہ بىخشيئن، نوسەرى ئەم رومانەو ئەم
كىشانە نەك ھەر سەر كەوتووہ لە چۆنيەتى پىادە كردن و بە كار
ھىنانى ئەو كەرەستانەوہ، بەلكو زۆر چاك توانيويەتى كە
گەرەترين گيانى تىك ھەلچون و كيشمە كيشم لە كەرەستەي
فرە و ن بوو دابگيرسىنى و رىگەي نوسىنى پى گەش بكاتەوہو

قه‌لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

ویستی مرؤفیش به‌وه ته‌یار بکات که برستی راپه‌رینی تیدا بینته کایه‌وه.

دابەش کردنی ده‌وره‌کان به‌چەشنی ئه‌نجامیان گرتووه که خوینەر له ته‌واوی کون و که‌له‌به‌ره‌کان داسه‌ری پر له سورمانه‌وه ده‌بیتن و سه‌ری نه‌وازش دا ده‌نه‌وینیت و تامیکی زوری لی وهرده‌گریت، که‌واته رۆمانی قه‌لای ئازهلان نمونه‌ی ئه‌ده‌بی ده‌ربرینی ناراسته‌و خوی مه‌سه‌له‌کانی مرؤفایه‌تی و وه‌ده‌رخستنی چه‌وساندنه‌وه‌ی مرؤف و سه‌ره‌لدانی بیرو رای رزگاری و هه‌ستی پیشکه‌وتنخوازیه، هه‌ر له سه‌ره‌تاوه که مرؤ له ده‌رگای ئه‌و رۆمانه‌ ده‌داتن و ره‌نگه که‌می ده‌ست شل بکات له هه‌لدانه‌وه‌ی لاپه‌ره‌کانی دوایی دا، به‌لام که تۆزی هه‌لده‌رژیته سه‌ر ئه‌م کاره‌وه هه‌لبه‌ته گه‌لیک له پرووداو و خاله سه‌رنج راکیشه‌ره‌کانی ئه‌م رۆمانه‌ وای لی ده‌کاتن که هه‌ز له دوپات کردنه‌وه‌ی بکاتن.

من بو‌خۆم که ده‌ستم به‌خویندنه‌وه‌ی ئه‌م رۆمانه‌ کرد تامیکی زور زورم لی چیژا، که هه‌ر ئه‌وه‌ش بوو هانی دام که‌وا وه‌ری بگێر مه‌ سه‌ر زمانه‌ شیرینه‌که‌ی خۆم که زمانی کوردیه، جگه له‌وه‌ش که بینیم پینج نوسه‌ری فارس ئه‌م رۆمانه‌یان وهرگێراوه‌ته سه‌ر زمانی فارسی و چاپیان کردووه که ئه‌مه‌ش زیاتر ناوه‌رۆک ده‌به‌خشیه سه‌ر ئه‌م رۆمانه‌ مه‌زنه‌ی جورج ئورویله‌وه و زیاتر هاندهری من بوون بو‌ئه‌وه‌ی که ئه‌م

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کارە بە جی بینم و هیچ نەبی خزمەتیکى بچکۆلانە بە کتیبخانەى کوردەوارى بکەم ئەوەى کە من بیزانم ئەم رۆمانەى (قەلای ئاژەلان) بە زۆربەى زمانەکانى جیهانى وەرگیردرايەو من ئەم رۆمانەم بە زمانى ئەلمانیش خویندۆتەووەولە گەل ئەویش دا بەراوردم کردۆتەووەبۆم دەرکەوت کە بەراستى ئەمیر شاهی وەرگیرى رۆمانى قەلای ئاژەلان بۆ سەر زمانى فارسى کارىکى زۆر جوان و پوختى ئەنجام داووەو پەر بە پىستى خۆى توانیویەتى لەو کارە گەورەيەدا کە زانیارى وەرگیرانە سەرکەوتوو بیتن، منیش بە هیوام کە توانیبیتم خزمەتیکم گەیاندىت بە کتیبخانەى گەلى کورد و کارىکى وام کردبى کە بە لانی کەمەووە جۆشیک بخاتە سەر کۆرى تاساوى گۆرین، پىشم وایە ئەوەى کە دەست دەداتە کارىکى وا هەلبەتە لە سەرەتاووە خۆى بەرپرسىار دەزانیت کەوا گیانى نوسینە کە بپاریزیت و لەهەمان کاتیش دا چۆنیەتى تیک هەلکیشانى زمانەکەى خۆى فەرامۆش نەکات و هەرۆک کە لە پوورىکى نەتەوايەتى خاوەن شتى تايبەتى خۆى بپاریزیت .

ئەحمەد دەشتی

1982/9/15

شارى پیران _ ئیران .

جۆرج ئۆرویل لە چەند دێرێک دا.

(جۆرج ئۆرویل) ناوی بەراستی (ئیریکی

بلیر) ه ناوی ئەم رۆمانەش بە ئینگلیزیە کە ه (جۆرج ئۆرویل) لە سالی 1903 دا لە هیندوستانەو هاتۆتە جیهانەو، بۆ ماوەیەکی کەم لە شاری (بۆرما) دا ژیاو، نەزیکە ه دوو سالانیش لە وەلاتی فەرەنسا دا ژیاو، پاشان چووتە ئینگلستانەو لەوێ بووتە ماموستا و لە قوتابخانەیکە دادەرسی گوتوو تەو، کاری پەرتوک فرۆشیشی لە یەکیک لە پەرتوکخانەکانی ئینگلستانەو کردوو.

لە کاتی شەری دوو ه می حیهانی دا لە ئینگلستان ژیاو، لە یەکیک لە ئیزگە ه رادیۆکانی ئەو سەر دەمانە دا کاری کردوو، لە سالی 1943 دا لە گۆقاریک بە ناوی (تریۆن) کاری کردوو و لاپەرەیکە تاییەتی لەو گۆقارە دا بۆ تەرخان کراو و بە وتاری ئەدەبی و سیاسی ئەو لاپەرەیکە ه رازاندۆتەو و بە رێو ه بردوو.

لە دوای ئەمە دا بۆ ماوەیک لە وەلاتی فەرەنسا و ئەلمانیا دا بوو بە پەيام نیر.

لە سالی 1950 دا لە شاری لەندەن کۆچی دوایی دەکات و بۆ هەتا هەتایە چاوی تیک دەنی و مال ئاوی لە جیهان دا دەکات.

قه‌لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئهمهد دهشتی

جورج ئورویل ههر چهنده كه ته‌مه‌ئیکي زور كورتی بردوته سهر و ته‌نیا 48 سال ژیاوه به‌لام توانیویه‌تی له‌و ماویه‌یه كورتی ته‌مه‌نی دانه‌م به‌ره‌مانه‌ی خواره‌وه له‌ دواي خوی دا به‌ جی بیلیت:

1- ئاس و پاس له‌ له‌نده‌ن و پاریس دا.

2- رۆژگارانی بۆرما.

3- قه‌لای ئازهلان.

4- خیابانیک به‌ره‌و ئه‌سکه‌له‌ی ویگن.

5- سالی 1984 .

به‌ بلاو بوونه‌وه‌ی رۆمانی (قه‌لای ئازهلان) ناو بانگیکی زوری ده‌رکردوه كه ئه‌و رۆمانه‌ مه‌زنه‌ چه‌ند ملیون كتیبی لی فرۆشرا، به‌ زۆریه‌ی زمانه‌کانی میله‌تانی ئه‌م جیهانه‌ وهرگیردراوه‌و بلاو بوه‌ته‌وه، به‌ نوینی كتیبی 1984 یش كه له‌ سالی 1948 دا چاپی كرد جورج ئورویل له‌ جیهان دا زیاتر ناو بانگی ده‌رکرد.

وهرگیر

بەشی یە کەم

خواجە جۆنزی خاوەنی کێلگە (مانر) ئەوەندە سەرگەرم و مەست بوبوو ئیوارە کاتی کە دەرگای کۆلیتی مریشکان و تەویله کە ی گالە دەدا ئەوەی لە یاد چۆووە کە کولانە کە ی سەرەووەی ھۆلە کەش دا بخاتن و بیبەستیت، بە لەنگە لەنگ لە گەل رۆناکی فانوسە بە پرتە پرتە کە یەووە سەرتاسەری ھەوشە کە ی گەراو ھەمووی بە تەواوی پشکنی، ئەوساکە بە دلیایبەووە پیلانە کە ی خۆی لە پشتەووەی دەرگای مالە کە یەووە لە پی کردەووەو دواگلازی لە قەرابە ی چیشتتخانە کە دا پر کرد و بە ھیواشی و بە ئارامی بەرەو ژووری نوستنی خۆی کە خانم جۆنز لەویندەری لە پرخ و ھۆری خەوادابوو خزا.

ھەر لە گەل کوژانەووەی چرای نوستنی ژوورە کە ی جۆنزا جیم و جۆل کەوتە ناو مەزراکەووە، لەو رۆژانەش دا ئەووە بلاو ببووەو واکەوتبوووە سە زارانەووە کە میجەری نیرە بەرازی سەرکەوتوو لە بردنەووەی پاداشی پیشانگای ئاژەلان دا، دوینی شەوی خەونیکی پر لە سە یرو سە مەرە ی بینووە دە یەویت کە ئەو خەونە ی لە ھەلیک دا کەوا ترسی خواجە جۆنز لە ئارادا نەما، بۆ تەواوی ئاژەلانی تر بیگێریتەووە، ئەووەش وا بریار بوو کە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لە عەمبارە گەورە کەدا ئاژەلەکان کۆ ببنەووە و مێجەری پیرە بەراز لەویندەری کۆ ببنەووە ئەو خەونەیان بۆبگیریتەووە.

مێجەری پیرە بەرازیش کە هەمیشە بەو ناووە بانگ دەکرا، هەرچەندە کە ئەو بە ناو خۆشە کە (ویلینگدن) بەشداری لە پیشانگادا کردبوو بەلام هەر بە ناوی مێجەری پیرەو ناو دەبردرا، مێجەرە پیرەش ئەوێندە ریزەیی لە لایەن ئاژەلەکانەو لە دەندرا کەوا تەواوی ئاژەلانی ئەو مەزرایە ئامادەیی ئەوێنەیان هەبوو کەوا سەعاتییکی تەواو لە کاتی خەوی خۆیان دا بێرن و تەرخانی بکەن بۆ گۆی گرتن لە قسەکانی مێجەرە پیرە بەراز.

لە لایەکی تەویلەبەر فرە کەووە، لە شوینییکی وەکو سەکو لە ژێر رۆناکی ئەو فانۆسەیی کە بە ساپیتە کەووە هەلواسرا بوو، مێجەرە گیرە لە سەر گیشەییەکی گووشەووە وەرکەوتبوو، ئەو دوازدە سالی رەبەقیشی بە سەر تەمەنیادا تێپەر بوو بوو، مێجەر لەو دواویانەدا کەمیک توند و تۆلتر بوو بوو، لە گەل ئەوێش دا هێشتان شەلفەکانی نەکەوتبوون و زۆر لە سەر خۆو بە سەر و گۆتەلاک وزیت بوو، ئیتەر هەندەیی پێی نەچوو کە وردە وردە ئاژەلانی تر هیواش هیواش دەهاتن و هەر یەکەش بە شیوێیەکی تایبەتی خۆیەووە لە شوینییکی دا جیگەیی خۆی دەگرت، بۆ یەکەمجار هەرسی کسۆکەکان کە ناویان (بلۆبل) و (جیسی) و (پینچەر) بوون هاتن و جیگەیی خۆیان گرت، لە

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوای ئەوانیشەو بەرازەکانی تر هاتن و هەرلە نەزیک میجەری پیرەووە جیگەى خۆیان لە پێشەووە کردەووە و دامەزران ، مامرەکانیش هاتن و لە سەر لیواری پەنجەرەکانەووە جیگەى خۆیان گرت و هەلنیشتن، کۆترەکانیش بە بال کۆتانەووە هاتنە ژوورەووە لە سەر شەقرەو کاریتەکانی بن میچ دا هەلنیشتن و بەتەواوی دامەزران، مەر و مانگاکانیش لە پشت سەری بەرازەکانەووە مۆل بوون و دەستیان کرد بە کاویژ کردن، هەردو ئەسپەکەى کە ناویان (باکسەر) و (کلۆر) بوو بە یەکەووە زۆر بە ئارامی و بە لە سەر خۆییەووە هاتنە ژوورەووە سەمە گەورەو توکناویەکانیان بە ئارامی و زۆر بە هیواشی دادەنایە سەر زەوی نەووە کو خوانەخواستە ئازەلیکی بچکۆلانە لە ژیر پایان دا بتلیتەووە، کلۆریش کە ماینیکی بە سالا چوو بوو لە گەل ئەوەش دا کە باری دیکانە و چوارەمین جوانە ماینی وەدوونیا هیئا بوو، بەلام هیشتان هەر لە سەرخۆ و قیت و قۆز بوو، بە قەد و قەلافەتى بلندیەووە دیار نەبوو کە رێک و پێکی جارانی خۆی لە دەست داییت (باکسەر) یش کە ئەسپێکی بە قەلافەت و بە خۆووە بوو، بلندایى هەژدە دەستی تەواو دەبوو، هیزو توانایەکی لە رادە بە دەری هەبوو، هیز و توانای بە قەد دوو ئەسپی ئاسایی دەبوو، ئەو هیله سپیەى کە لە ژیر لمۆزیەووە بوو دیار دەیهکی گەلۆرانەى ئەوی نیشان دەدا، لە راستیش دا (باکسەر) لە ریزی ئازەلانی پلەى یەکەم دا نەبوو، بەلام بە هۆی خۆ راگرتن و هیزو

قه لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

توانای و کاریگهریه تی له کار کردن دا جیگهی ریز گرتنی هه موو لایه که وه بوو، ته و اووی ئازهلان (باکسه ر) یان خووش ده ویست، ههر له دوای گه یشتنی بالسه ر و کلور، (موریل) ی بز نه سپی و (بنیامین) ی که ره دیزه به یه که وه هاتنه ژووره وه (بنیامین) ی دیزه که ریکی به تمه ن و به سالا چوو بوو، خو و ره وشتی نه و که ره دیزه یه له ته و اووی ئازهلانی نه و کیلگه یه خراپتر بوو، زور که م دوو بوو، نه گهر قسه یه کیشی بگردا بایه نه و پهر له ته وس و په لار بوو، بو وینه ده یگوت: خوا کلکی به من دا وه که و میشله ی پی پاس بکه م، به لام نه گهر به ده ست من بوا یه نه کلک و نه می شیشم دروست ده کردن (بنیامین) ته نیا ئازهلایک بوو که له نیوان هه موو ئازهلانی تری کیلگه دا ههر گیز پی نه ده که نی، نه گهر هو ی نه وشیان لی پیرسیبایه که و بوچ قه ت ناخه نی؟ نه و نه ویش له وهرام دا ده یگوت: هیچ شتیکی وه دی نا که م که و جیگهی خه نده بیتن (بنیامین) به بی نه وه ی که ده ری بیرین دؤستیکی دلسوزو راسته قینه ی (باکسه ر) بوو (باکسه ر) و (بنیامین) هه می شه ههر دوکیان به یه که وه له هه موو رۆژانی یه که شه ممه دا له له وه رگا که ی پشته وه ی باخچه که ی کیلگه که ی قه لای ئازهلان وه دا به بی نه وه ی که ته نیاتا که قسه یه کیش به یه که وه بکه ن و له گهل یه کتری بدوین نه و تا تیرو پهر ده بوون ده له وه ران.

قەلاي ئاژەلان جۆرج ئۆرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتي

(باکسەر) و (کلۆر) تازە جیگەي خۆيان لە تەویلە کەدا گرتبوو کەوا کۆمەلیک لە جوجە لە مراویە کانی بی دایک و باو بە جوقە جوقەو یە ک لە دواي یە ک دا هاتنە ژوورەو، ئەملا ئەولا گەران تا شوینیک بۆ خۆيان بدۆزنەو و نە کەونە ژیر پیاوێ (کلۆر) بە هەردو سمەپان و پۆرە کانی پیشەوێ پەرژینیکی بۆ دروست کردن و جوجە لە مراویە کانی تیدا خەوتن ، لە دوا سات دا (مالی) ماینە سپیە کەي پراکیشەری گالیسکە کەي (جۆنز) ی خاوەن کیلگەي (مانر) لە کاتیکی دا کە کلۆیە ک شە کری بە زارەو بوو و زۆر بە ئارامی خرمة خرمة لە کلۆ شە کەرە کە دەهینا و دەیکرۆشت ، زۆر بە نازو فیزووس و بە لە خۆرازی بوونیکي زۆرەو هاتە ژوورەو ، لە شوینیکي کەمێ لە پیشەوێ دا لێی پال کەوت و وورده ووردەش خەریکی مووی سپی گەردەنیو بوو، بەو نیازەو کەوا سەرنجی ئەوانیتر بۆ لای ئەو پێشمە سوورەي کەوا بە گەردەنیو هەلواسرا بوو پرا بکیشیت. لە دواي هەموان پشیلەش بە میاو میاو هاتە ژوورەو هەروە ک هەمیشە لە دواي شوینیکي گەرم دا دەگەراو تا لە نیوان (کلۆر) و (باکسەر) دا جیگەي خۆي کردەو و کەوتە پرخ و هۆپی خەو و بە دنیایی و ئاسودەیی لێی خەوت و تەنانەت گوئی لە قسە یە کي (میجەر) ه پیرەش نەبوو، جگە لە (مۆز) ی قەلە پەشەي کەوی کە لە سەر درەختە کەي

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هه‌وشه‌که‌ی کێلگه‌که‌دا، له‌ پشت ده‌رگا‌که‌وه‌ لێ‌ی خه‌وتبوو، ته‌واوی نازهله‌کانی تر هه‌موویان هاتن و ئاماده‌بوون. هه‌رکه‌ (میجهر) ی پیره‌ نیره‌به‌رازیش زانی که‌وا هه‌موو نازهله‌کان جیگه‌ی خۆیان گرتوو و ئاماده‌ن، ئه‌ویش خۆی ئاماده‌کرد و له‌ دوا‌ی ئه‌وه‌ی که‌ قورگی خۆی خاوی‌ن کرده‌وه‌و به‌ ته‌واوی ئاماده‌بوو ده‌ستی کرد به‌ قسان و گوتی:

هاورپیان هه‌موو لایه‌کتان ده‌رباره‌ی ئه‌و خه‌ونه‌ی که‌ من دوینی شه‌وی دیومه‌ شتیکتان بیستوه، من له‌ باره‌ی ئه‌و خه‌ونه‌وه‌ پاشان قسه‌تان بۆ ده‌که‌م، چونکه‌ به‌ پێویستی ده‌زانم که‌ هه‌ندی شتی گرنگ هه‌یه‌ که‌ ئه‌وانیشتان بۆ باس بکه‌م و پیتان پرا بگه‌یه‌نم، ئیوه‌ ده‌زانن که‌ من ته‌مه‌نیکی دوورو درێژم له‌ هۆلی به‌رازان دا بردۆته‌ سه‌ر، ماوه‌یه‌کی زۆرم بۆ بیر کردنه‌وه‌و زانین و زانیاری هه‌بووه‌، ده‌توانم ئه‌وه‌ بلیم که‌ من به‌ ئه‌ندازه‌ی هه‌ر نازهلێکی زیندوو له‌ چۆنیه‌تی ژیا‌نی ئیستای ئه‌م جیهانه‌ ده‌گه‌م و ده‌زانم، بۆیه‌که‌ ده‌مه‌ویت که‌وا ده‌رباره‌ی ئه‌وه‌وه‌ باستان بۆ بکه‌م و ئه‌وه‌ی که‌ من ده‌یزانم هه‌تا ماوم پیتان پرا بگه‌یه‌نم و پیتان بلیم تا ئیوه‌ش بیزانن و فی‌ر بن.

هاورپیان ده‌مه‌وی بلیم که‌ چۆنیه‌تی ژیا‌ن به‌ چ شیوه‌یه‌که‌و چۆنه‌؟ بۆ وه‌رامی ئه‌مه‌ش ده‌بی‌ت ئه‌وه‌ بزانین که‌ ژیا‌نی ئیمه‌ی نازهلان زۆر کورته‌، له‌ گه‌ل ئه‌وه‌ش دا پره‌ له‌ جه‌فاو په‌نج و نازارو نه‌هامه‌تی و کویره‌وه‌ری و نازورده‌ییه‌، هه‌ر له‌و کاته‌وه‌ که‌

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ھەر ئاژھەلی لە دایک دەبی ئەوا جگە لە بژیوی نەمری و نەژی خۆی زیاتر هیچ شتیکی تری نیە و جگە لەوەش لە نیوان ئیمە دا ئەوانە ی کەوا ھیزی کار کردنیان ھە یە ئەوا دەبیت ھەتا مردن و دوا ھەناسە ی ژیانیا ن کاریان پی بسپێردریت و دەبی ھەتا مردن ھەر کاریش بکەن، لەو کاتەوەش کە پەک کەوتە دەبن و ناتوانن کار بکەن، ئەوا دەبنە قوربانی و بە دەستی زۆر و زۆرداری و نارەوایی و گەلی بی بە زەبیانەو ھەفتارمان لە گەل دا دەکەن، ھێچ ئاژەلیک لە ئینگلستان دالە تەمەنی یە کسالی بەولاو ھە تامی خوشی و بەختەو ھەری ژیا نی خۆی ناچیزیت، ھێچ ئاژەلیک لەم ئینگلستانە دا ئازاد و پزگارو سەربەست و پەھا نیە، ژیا نی تەواوی ئاژەلان بریتییە لە ھەژاری و چەوساوی و کۆیلەتی ئەمەش بۆ خۆی راستیە کە کەوا ھەرگیز ناتواند ریت نکۆلی لیو ھە بکریت، ئایا ئەم ژیا نە ی ئیمە ی ئاژەلان لە راستی دا پیویستیە کی سروشتییە و دەبی ھەر ئاوا بیت؟ ئایا ئەمە بەلگە ی ئەو ھە یە کە ئەم سەر زەمینی ئەو ھەندە ھەژارە کە ناتوانیت ژیا نیکی خوش و پەر لە کامەرانی و شادی و بەختەو ھەری بۆ دانیشتوانی خۆی مسوگەر بکات؟ ھاورپیان، من دەلیم نەخیر سەد جار ان نەخیر، ئەمە ھەرگیز وانییە، خاکی ئینگلستان ھەتا بلیی خاکیکی بە پیت و فەرە، ئاوو ھەوا ی ئەو ھەندە خوش و لەباری ھە یە کە توانای ئەو ھە یە ھە یە خۆراک و ئالیکیکی یە کجار زۆر بیییتە بەرھەم، کەوا ئەم بەرھەمە گەلیک

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

زیاتره له بهشی تیرو تەسەلی تەواوی ئەو ئازەلانەیی که تیادا دەژین، هەر ئەم کێلگەییە که ئێمەیی له سەرا دەژین، توانای گەلی لەوه زیاتره که دوازدە ئەسپ و بیست مانگا و سەدەها سەر مەر بەرپۆه بەریت و ژیانان مسۆگەر بکاتن بە شپۆهییە ک که هەموویان تیادا بەختەوهر و شاد و خوش گۆزەران بن، ئەو شادی و خوشییە که هەتا ئێستا که ئێمەیی ئازەلان نەمان دیوه و گەلیک لێههوهوه دوورین که بیریشی لێ بکەینهوه و هەرگیز به چاوی خۆمان نەمان دیوه ، بەلام دەبێ ئەوه بزاین که هۆی چیه و بۆچ و له بەرچی ئاوا لێی دوورین و ئێمەیی ئازەلان لهو خوش بەختیەدا بێ بەشین ، وەرایی ئەوهش پوون و ئاشکرایه و دەبێ هەموو بیزانین که هەموو پەنج و ئازارو کویرهوهریه کانی ئێمەیی ئازەلان و هەموو دزین و خواردنی بەرههەمی پەنج و ئازاره کانمان، تەنیا و تەنیا له لایەن مەرۆقهههیه کهوا هەمووی به تالان دەبردیت و زهوتیان کردوو ، بهلی هاوپیان وەرایی هەموو ئەو گیرو گرفت و مەسەلانەیی ژیانی چهوساوهیی ئێمەیی ئازەلان له یهک خال دا کۆ دەبیتنهوه ئەویش وشەیی (مەرۆف) ه تەنیا و تەنیا (مەرۆف) ه دوژمنی سەرەکی و راستهقینهیی ئێمەمەرۆقه، مەرۆف دەبێ له ناو بپوات و دوور بخرینهوه ، ئەوسا که پێشەیی برسپهتی و بیکاری و سوخره و زۆرداری بۆ هەمیشه له ناو دەچیت و نامینیت، مەرۆف بۆ خۆی تاکه بوونهوهریکه کهوا مەسرهف دەکاتن و بهبێ

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بەرھەمە، مەرۆف نەشیر دەداتن و نەھیلکە دەکاتن، گەلی لەوہش بی ھیز ترە کہ بتوانیت گاسنیک بۆ کێلان را بکیشیت و خیرایشی ھەرگیز ناگاتە ئەو ئەندازەوہ کہ بتوانیت کەرۆشکیکیش بە راکردن بگریتن، لە گەل ئەوہشدا ئاغاو چەوسینەرەوہی نازهلانەو ھەر مەرۆقیشە کہوا نازهلان وەکار دەخات و لە تەواوی رەنج و بەر و بوومەکانیان تەنیا ئەوہندەیان پی دەدەن کہ نەمرن و پی بژین و بتوانن کاریان بۆ بکەن و دەست بە سەر ھەموو ئەوانیتەر دا دەگرن، ھەر ئیمەی نازهلین کہوا زەوی دەکیلین و ھەر بەپەینی ئیمەیە کہ دەبیتە زبری کیمیایی و بەرو بوومەکانی پی زیاد دەبیت، ئیمەی نازهلین جگە لە پیستی خۆمان خاوەنی ھیچ شتیکی تر نین و بی بەشین لە ھەموو شتیکی ئیوہ ئەی ئەو مانگیانەہی کہوان لە پیشەوہی من دان دیارن لە سالی رابوردوو دا چەند ھەزاربۆشکە شیرتان لی دۆشراوہ، ئەو شیرەہی کہ دەبواہ بۆ بەھیز کردنی گۆلکە کانتان سودی لی وەرگیراباہ، کوانی و چی بە سەر ھات؟ ھەر دلۆپیکی لە گەرۆوی دوژمنانی ئیمەی نازهلانەوہ چووہ تە خوارەوہو بووہ تە بژیوی ئەوان، ئیوہ ئەی مامرەکان، لە سالی رابوردوو دا چەند ھیلکەتان کردوہ؟، تەنیا چەند دانەہیە کیش لەو ھیلکانەتان نەدراوہ تی و نەبوونە تە جووجەلەہی خۆتان، تەواوی ھیلکە کانتان ھەمووی لە بازارگانی بۆ سوودی جۆنز و کہسانی تر بووہ تە پارەو پۆلی ژیاہی ئەوان، تۆ

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەى (کلۆر) تا ئیستا چەند جوانیت وەدونیا هیناوه، لە جیاتى ئەوهى که ئیستا که دەست بە گۆپالى پیریتەوه بان، ئەى کوانى و چیان وەسەرھات و ئیستا که لە کوین؟ خو ھەر ھەمویان لە تەمەنى یە کسالى دا فرۆشراون و تۆش ھەرگیز نایان بینیتەوه، لە تاي چوار جوانە ماین و ئەو ھەموو رەنج و ئازارانەو کویره وەریانەى ھەمیشەیت لە ناو مەزراو لە ژیر گالیسکەدا جگە لە بژیوى رۆژانەت و گۆشە یەکی تەویلە بەو لاوہ ، ئاخر چیترت ھە یەو خاوەنى چی؟

ھاوړپیان ئەوه زۆر باش بزانی که تازه بە هیچ شیوہ یەکی لى ناگەرپن کهوا ئەم ژیانە بگاتە ئاستى سروشتى خو یەوه، من دەربارەى ژیانى خو م هیچ گلە یى و شکایە تیکم نیە، چونکە من زۆر کامەران و خو ش بەخت بوویمە لە ماوہى ژیانم دا باش ژیاوم، من که دوازده سالى رەبەق ژیانم بردۆتە سەر و زیاتر لە چوارسەد توولە بەرازم وەدونیا هیناوه، خو ژیانى سروشتى ھەر بەرازیکیش ھەر ئاوا یە، بەلام هیچ نازەلیک نیە که لە بەر دەمى چەقۆ دا رزگارى بیتن، ئیوہ ئەى ئەو بەرازانەى که وان لە پی شەوہى من دا وەرکەوتوون، لە ماوہى سالیک دا لە سەر کۆلکەى کوشتارگادا ھەراو ھۆریاتان لە تاو مەرگتان دەچیتە عەر شەوہ. ئەم بەلایە وەسەر ھەموو لایەکی ئیمەى بەرازەکان دیتن، تو ئەى (باکسەر) ئەو رۆژەى کهوا لە ھیز دەکەویت و توانات نامینیت بو کار کردن ، ئەوا ھەر (جۆنز) بە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

كوشتارگات دەفرۆشیت و ئەوسا سەرت لە تەنت جیا دەكەنەوهو دەبی بە خۆراکی سەگەكان، کاتی که سەگەکانیش لە هیز دەکەون و پیر دەبن ئەوا هەر(جۆنز) ه که بەردیکی سەنگیانن لە مل دەکات و دەیان خنکینی، جا ئەی هاوڕیانی ئایا هەریەک لە ئیوه وەک پۆژی پوون لیتان دیارنیه که تەواوی ئەم هەموو چەوساندنەوهو دەردو جەفاو ئازارو شکەنجانەو نەهامەتیانەي ئیمە هەمووی سەرچاوهکانی تەنیا و تەنیا مەرۆقە؟ جا کەواتە مەرۆق لە ناو بەرن و خۆتان خاوهنی بەرھەمی ئەو هەمووکارە پر لە کویرەوهریەي خۆتان بن، تەنیا بە لە ناو بردنی مۆرۆقەوه و لەو پێگەوه دەتوانن کەوا ئازاد و بەختەوهر و دەولەمەند بین، جا بۆ ئەو مەبەستەش دەبی چی بکەین کە وا باشە ؟ ئەوەش زۆر سادەیه کە دەبیت شەو و پۆژ لە هەول و تیکۆشان دابن و بۆ نەهیشتنی مەرۆق هەرگیز نەسرەون و زۆر چالاکانە لەم پێگەوه لە بزاف و خەبات و هەول و تیکۆشان دا بن، هاوڕیانی ئەو پایەو پەيامەو ئەو شتەي کە من بۆ ئیوهم هیناوهو باسی لێوه دەکەم و پیتانی پادەگەیهنم کە ئەوه (شۆرشە، شۆرش) جا من نازانم کەي ئەم شۆرشەبە کردەوه دیتە کایەوه، لەوانەیه کە لە ماوهي هەفتەیهک دا یان لە دواي سالیکی تر ئەم شۆرشە بەرپا بیت و پوو بدات، بەلام من هەرۆک چۆن ئەم گیایەم وا لە ژیرەوهیهو دەیبینم ئاواش

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

باوهرم وایه‌و ده‌زانم که زوو یان دره‌نگ دادپه‌روه‌ری راستی و رزگار بوون له‌و هه‌موو می‌خه‌تانه‌دا نه‌زیکه‌و وه‌دی دیت.

هاورپیان له‌هه‌موو کاتیک‌دا با ئه‌وه‌تان له‌یاد بیت و له‌بیری نه‌که‌ن که له‌وه‌ش گرن‌گتر ئه‌وه‌یه‌که ده‌بیت ئه‌مه‌ی که من ده‌یلیم و باسی لیه‌و ده‌که‌م بلاوی بکه‌نه‌وه‌و به‌هه‌موو ئه‌و که‌سانه‌بلین که‌وا له‌دوای ئیه‌وه‌هه‌پی ده‌خه‌نه‌جیه‌انه‌وه‌و، بو ئه‌وه‌ی نه‌وه‌کانی ئایه‌نده‌مان هه‌تا رۆژی پیرۆزی و سه‌رکه‌وتن له‌هه‌ول و خه‌بات بو ئه‌و مه‌به‌سته‌له‌تیکۆشان‌دا بن.

هاورپیان: ئه‌وه‌شتان له‌یاد نه‌چیت که هه‌رگیز نابیت له‌ناو دل‌تان‌دا دوو دلی و گومان هه‌بیت و هه‌یج به‌لگه‌یه‌کیش نابیت که‌رپگه‌له‌وه‌ه‌نگاوه‌و ئه‌و رپبازوه‌ه‌بگریت و له‌و رپگه‌یه‌وه‌لاتان‌بداتن، له‌هه‌یج کات و شوینیک‌دا نابیت که باوهر به‌مرۆف بکه‌ن و ئه‌و قسه‌بیت که‌لک و پووچه‌لانه‌و درۆیان‌ه‌ی که ده‌لین ئیمه‌ی نازهل‌کان له‌سود و قازانج‌دا هاوبه‌شین و یاخود پیشکه‌وتن و سه‌رکه‌وتنی یه‌کی به‌سه‌رکه‌وتن و پیشکه‌وتنی ئه‌ویتر به‌ستراوه‌ته‌وه‌وانیه‌و ئه‌مانه‌هه‌مووی قسه‌ی پڕو پوچ و بیتی سودن و هه‌مووی درۆ ده‌له‌سه‌یه‌قه‌ت نابیت که باوهری پیتی بگریت و هه‌یج بنچینه‌یه‌ک و راستیه‌ک بو ئه‌و په‌یفانه‌نیه‌، مرۆف هه‌رگیز بیری له‌به‌رژه‌وه‌ندی و قازانجی هه‌یج بوونه‌وه‌ریکی تر ناکاته‌وه‌. بویه‌که‌که له‌خه‌بات و تیکۆشان‌دا پیویسته‌که ئیمه‌ی نازهلان هه‌موو له‌هه‌موو دۆستی یه‌کتری

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بین و یەك بگرین و ناكۆكى و دووبەرەكى له ناومان دا نەبیت و تەواوی ئاژەلان یەكگرتوو بن و هاوکارو دۆستی یەكتر بن، هیچ مەرفۆقیك نیه كه دۆژمنی راستەقینەمان نەبیت، لەو كاتەدا كه (مێجەر) هەپیره نێرە بەراز لەم قسانە دابوو، بوو بە غلبە غلب و هەراو هۆریا، چونكه لەو كاتەدا چواردانە مشكى بیابانی له ناو كۆنەكانی خۆیانەو هاتبوونە دەرەووەو بە سەر سوپرمانەووە سەرگەرمی گۆی راگرتن له قسەكانی (مێجەر) بوون و له ناكاو سەگەكان چاویان بە جۆرجه كان دەكەوێت و یەكسەر پەلاماریان دەدەن و جۆرجه كانیش را دەكەن و بە سەلامەتی بۆی دەر دەچن و خۆیان دەكوتنەووە ناو كۆنەكانیانیهووە ئەگینا پزگاریان نەدەبوو، (مێجەر) هەپیرهش بە نیشانەیی وس بوون و بێ دەنگی دەستەكانی بەرز كردهووە و گۆتی: هاوڕێیان دەبێ لێرە دا ئەوە بلیم و بۆتانی روون بكەمەووە، ئایا كه ئاژەله كانی كۆپیش وەكو مشك و جۆرج و كەرویشك له پێزی دۆستانن یان دۆژمنان؟ بۆ ئەم مەبەستەش دەبیت و پێویستە كه پرای گشتی وەرگیریت (مێجەر) گۆتی: من پێشنیار دەكەم كه ئەوە بخریته دەنگ دانەووە، ئایا مشكان له پێزی دۆستانن؟ راستەو خۆ خرایە دەنگ دانەووە، پرای گشتی وەرگیرا بە زۆر بەی دەنگەكان بپیار له سەر ئەوهدرا كه ئەوانیش له پێزی دۆستانن، تەنیا چوار دەنگی دژ هەبوو كه ئەویش بریتی بوون له دەنگی سی سەگ و پشیلەیهك، پاشان ئەووش روون بوووە كه پشیلە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

رای بۆ هەردو لا داوه (میجەر) لەسەر باسەکانی رۆیی و گۆتی: ئیتر من قسە ی زیاترم لا ئەماوه، تەنیا ئەوەتان بۆ دوو باره دەکەمهوه و پیتانی را ده‌گه‌یه‌نمهوه که ده‌بیت هەرگیز ئەوه له بیر نه‌که‌ن و باشی بزانی و هه‌میشه له ناو یادو هه‌ستتان بیت که‌وا دوژمنی سه‌ره‌کی و راسته‌قینه‌تان (مرۆقه) و ئەوه‌ش هه‌رده‌م به پپووستی سه‌ر شانتانی بزانی که‌هه‌میشه دژی هه‌موو ره‌فتارو هاکارو کرده‌وه‌کانی مرۆف بن و هه‌تا هه‌ن دوژمنایه‌تی مرۆف بکه‌ن.

ئەمه‌ش دروشمی ئمه‌یه که هه‌ر که‌سیک له سه‌ر دوو پپیان دا برواتن و بالی نه‌بیتن ئەوا دوژمنه‌و هه‌ر کیش که له سه‌ر چوار پایان برات و یان بالی هه‌بیت ئەوه دۆستی نازهلانه، ده‌بیت ئەوه‌ش بزانی که‌هه‌رگیز نابیت لاسایی مرۆف بکریته‌وه و وه‌ک ئەوان بکه‌ین، تەنانه‌ت له کاتی سه‌ر که‌وتنیش دا ده‌بیت له که‌م و کورپه‌کانی مرۆف خۆتان پپاریزن، هه‌چ نازهلایک بۆی نیه که له ناو خانوو دا بژیت و یا نیشه‌ت جی بیت، نابیت هه‌چ نازهلایک به هه‌چ شیوه‌یه‌ک له سه‌ر ته‌خت دا بخه‌ویت، هه‌چ نازهلایک بۆی نیه که‌وا جل و به‌رگ له به‌ر بکات و ئاره‌ق بخواته‌وه‌و جگه‌ره بکیشیت، مافی هه‌چ نازهلایک نیه که مامه‌له به پاره‌و پوول بکات و یا بچیته‌ ناو کارو باری بازرگانیه‌وه، هه‌رچی خوو و ره‌وشتیکی پپو پووج هه‌یه پپووسته که نازهلان لپی به‌ دوور بن و نه‌زیکي نه‌که‌ونه‌وه، له

قه لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئه حمهد دهشتی

هه موو ئه وانه گرنگتر ئه وه یه که نابیت ههرگیز دژی هاوهره گه زی
خۆت زۆرداران هه رفه تار بکه یه ت، بئی هیز یان به هیز، زیره ک یان
ته مه ل، هه موو له هه موو یه کسانن و له گه ل یه کتری دا
بران، هه یچ ئازهلایک مافی ئه وه ی نیه که ئازهلایکی تر
بکوژیته، جیاوازی له نیوان نازهلان دا به هه یچ شیوه یه ک نابیت
هه بیته، هاوهرییان: جا ئیستا که دیمه سه ر باسی چیرۆکی ئه و
خه ونه ی که وا دوینی شه وی دیومه، هه رچه نده ناتوانم به
ته واوی ئه و خه ونه تان بۆ راقه بکه م و به ته واوی وه ک خوی که
دیومه بۆتانی بگێر مه وه به لام ئه وه ی که له یادمه بۆتانی
ده گێر مه وه له و خه وه م دا رۆژگارانیکی بوو که مروف له م
جیهانه دابه ته واوی له ناو چوو بوون ئه و خه ونه شم
ئه و بیره وه ر یانه شی هینایه وه یادم که له میژ سال بوو له یادم
چوو بۆوه، ئه ویش ئه وه بوو چهند سالیکی له مه و بهر که زیاتر له
کوده له به رازیکی نه بووم، دایکم له گه ل دیله به رازه کان دا
سه رو دیکی زۆر کۆنیان ده چری که جگه له ئاواز و سی
وشه ی یه که می ئه و سه روده هه یچی تریانم له یادا نه ما بوو، من
هه ر له مندالیوه ئه و ئاوازه م ده زانی و فییری بوو بووم، به لام له
بیرم چوو بۆوه، که چی دوینی شه وی ئاوازی ئه و سه رووده م له
جیهانی خه ون و خه یاله وه هاته وه یاد و له وه ش سه یر تر
ئه وه یه که ته واوی وشه کانی سه رووده کم به ته واوی هاته وه
بیر، به لی ئه و وشانه ی که باوه رم وایه له رۆژگارانیکی زۆر زوو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دا لە لایەن ئاژەلەکانەوه خویندراوەتەوهوسروودی شانازی بوو، که سەردەمیکی زۆرە ئەم سرودە فەرامۆش کراوە و لە یاد چوووەتەوه.

هاورپیان من هەر ئیستا که ئەو سرودەتان بۆ دەلیمەوهو بۆتان دەچرمەوه، هەرچەندە که من پیر بوویمەو دەنگیشم بە تەواوی نوساوه بەلام دەلیمەوه تا ئیوه فیڕی ئاوازه که ببن و ئەوسا دەتوانن چاکترو باشتری بلینەوهو ئەو سرودە بچرنەوه، ناوی ئەم سرودەش (سرودی ئاژەلانی ئینگستان)ە.

لە دواي ئەوهی که (میجەر)ی پیری نیرە بەراز سنگی خۆی پاک کردەوه، ئەوسا دەستی کرد بە خویندنهوهی سرودەکه، هەرچەندە گوتبووی که دەنگم نوساوه بەلام لە گەل ئەوهش دا سەرکەوتوانە سرودەکهی چراند که پڕ بوو لە هەلچون و جۆش و خرۆشەوه، ئاوازه کهشی لە نیوان (کلمانتین) و (لاکوکاراچا) بوو، ئەمەش دەقی سرودەکهیە:

سرودی ئاژەلانی ئینگستان

ئاژەلانی ئینگستان
ئاژەلانی گشت جیهان
گویم لێ گرن بە دل و گیان
بلیم موژدەي شادی ژیان
وای بۆ پۆژی که وازوچاک
نابود ببی مرو له خاک

دەرو ھامۆن بن پاک
ھی خۆمان بئ زەوی نمناک
نیر لە ملان بکریتەو
ئەلقەو بزموک بپریتەو
وہسەر شانی ئیمە ی ئاژەل
زەختەو لغاو بسپریتەو
وینجەو گیاو پاوان و جو
چەو ھندەری بە تام و بو
ھەرچی لە خاک سەردەرینئ
بو بژیومان ھەمووی بو خو
دەشت و چیا سەوزرەنگین
کانی و پروبار پاک شیرین
شروە ی کیوان ھەر فینک بئ
ھەرسەوزبئ خاکی زەمین
کەر و بەرزەو خر ئاژەلان
زۆر نەماوہ شادی ژیان
وہدەر کەوئیت لەناو جیھان
پزگار بین گشت ئاژەلان
ھۆ ئاژەلانی ئینگلستان
ئە ی ئاژەلانی گشت جیھان
گۆی راگرن بەدل و بە گیان

موژدەى بەرزە شادى ژيان

*

تەواوى نازهلەکان بە خویندنه‌وهى ئەم سروددهى نازهلان
زۆر دلشادو پڕ لە جۆش و خرۆش بووبوون که هه‌يشتان پیره
(مى‌جهر) سرودده‌کەى بە تەواوى نەچرى بوو که زۆربهى
نازهلەکان ئەم سروددهيان ياد گرت و تەنانەت تەمەل
ترينشيان چەند وشەيه‌کى ئەو سروددهو ئاوازه‌کەى
فیربووبوون، بەرازه‌کان وسەگەکان و نازهلە زیره‌که‌کان له
ماوه‌يه‌کى زۆر کهم دا هه‌موويان له بەر کرد، دواى پراوه‌کردنى
چەند جاریکيش بە تىکرايى نازهلان تەواوى سرودده‌که‌ فیر
بوون و له بەريان کرد، گايه‌کان به‌ بۆره‌ بۆر و سەگەکان به
لووره‌ لوورو مەرەکان به‌ باعه‌باع و ئەسگپه‌کان به‌ حيله‌حیل و
مراويه‌کان به‌ جوقه‌جوقه‌وه‌ سروديان دەخویندنه‌وه، نازهلەکان
به‌ جۆریک که‌وتبوونه‌ هه‌لچونه‌وه‌ که‌ هه‌موويان به‌يه‌که‌وه‌ پینچ
جاران ئەم سروددهيان دەچریه‌وه، خو ئەگەر هه‌چ شتیک پوو
نەدابایه‌ ئەوا هه‌تا به‌يانى هەر سروديان دەچرى، به‌ هۆى سەرو
سەدايه‌کى زۆرى نازهلان له‌ سرود خویندنه‌وه، (جۆنز)ى
خاوه‌ن کىلگه‌که‌يان واگا هیناو له‌ خه‌ويان راپه‌راندو له‌ سەر
تەخته‌کەى هاته‌ خواره‌وه‌ وای زانیی که‌ رپوى هاتۆته‌ ناو
کىلگه‌که‌يه‌وه، په‌لامارى تهنه‌نگه‌کەى خۆى دا که‌ هه‌میشه‌ له
ژووره‌کەى خوى دا هه‌لى ده‌واسى، فیشه‌کىکى هاويشته‌ به‌رى و

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لەچەخماخەیی تەفەنگەکی داو لە تاریکی ئەو شەویدا گوللە یەکی تەقاند و ساچمەکانی گوللە بەر دیواری ئەو خانوووە کەوت کەوا ئاژەلەکان تیادا کۆببونەووە، لەو کاتەدا هەموو ئاژەلەکان لە بەر تەقەیی تەفەنگەکی جۆنز هەلاتن و هەر یەکی چۆووە جیگەیی نوستنی خۆی و بالندەکانیش لە سەر لقی درەختەکان هەلنیشتنەووە و ئەوانی تریش جیگەیی خۆیان کردەووە و ئیتر ئارامی و بێ دەنگی بە تەواوی مەزراکەیی (مانری) داگر تەووە و ئەو ناوێ کش و مات و بێ ئارام بۆووە.

*

بەشی دووهم

له دوای ئەم روداوه گرنه سئ شهوی ته‌واو به سه‌رچوون ، واته له سه‌ره‌تای مانگی رپبه‌ندانى ئەو ساله‌دا (مىجهر) ه پیره نیره به‌راز به ئارامیه‌وه سه‌رى نایه‌وه و چاوه‌کانى خۆى تىک ناو بو هه‌میشه مالئاوایی کرد و جیهانی به‌جئ هیشت ، تهرمه‌که‌شیان هه‌ر له خوارووی باغه‌که‌ی میوه‌جاتی قه‌لای نازهلان دا به خاک سپارد.

دوای ئەوه‌ی که سئ مانگ به سه‌ر نه‌مانى (مىجهر) ه پیره‌دا به سه‌ر چوو، جم و جۆل و کارو بارىکی زۆر له ئارا دابوو ، ته‌واوی گۆتته‌کانى پیره (مىجهر) هه‌یواو ئاواتىکی زۆرى خسبووه ناو دل و ده‌روونی نازهله‌کانه‌وه، ئەوانیش نه‌یان ده‌زانى که کهنگى و له چ کاتىک دا ئەو شوپشه‌ی که (مىجهر) پيش بینى ليوه‌کردبوو پئ ده‌گاتن و دیتته کایه‌وه ، هه‌یچ ديارده‌یه‌کیشیان ليوه‌ديار نه‌بوو که بزائن و دنلیا بن له‌وه‌ی که به‌ره‌مى ئەو شوپشه‌ده‌بینن یاخیر ، به‌لام به ته‌واوی ئەوه‌یان ده‌زانى که ده‌بیته‌ ئەوان خویان بو ئاماده‌ بکه‌ن و بو وه‌دی هینانى ئەو شوپشه‌مه‌زنه‌یان له خه‌بات و تىکۆشان دا بن و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەوہستن ، بۆ ئەو مەبەستەش تەواوی کارو بارەکان و بەرپۆه
بردن و سەرکردایەتی کردنی ئەو شۆرشە کەوتە ئەستۆی
بەرازەکانەوہ ، ئەمەش بە ھۆی ئەوہوہ بوو کە بەرازەکان لە
تەواي نازەلەکانی تر زیرەکتر و لی ھاتوو تر و بە توانا
تر بوون . ئەو دوو نیـرە بەرازەش کە ناویان
(سنەوبال) و (ناپلیۆن) بوو لە لایەن جۆنرەوہ بۆ فرۆشتن
دابەسترا بوون (ناپلیۆن) یەکانەییکی تا بلیی زەبەللاح و بە سەر
پۆتەلاک و قەلەو و تیک چەقی و بوو، تا ڕادەیکیش دەر و ھارو
دەپنەدە بوو ، لە قسەکردن دا زۆر ڕەوان بوو ، بۆخۆی لە
(بیرکشایەر) ھ و ھەدوونیا ھاتبوو ، بەرازیکێ تابلیی کەللەشەق
و زۆر توندو تۆل بوو ، بەوہ ناسرابوو کە تەواوی قسەکانی لە
جیگەي خۆیەوہ دەکات و سـوریشە لە سەر ئەوہی کە
دەیلێتن . (سنەوبال) یش یەکانەیکێ پر لە ھەلچوون و داھینەر
بوو، ئەویش زۆر توندو تۆل وزیت بوو ، بەلام ھەک (ناپلیۆن) بە
شان و باھوو نەبوو، تەواوی بەرازەکانی مەزرا بە تیکرایی
دابەستە بوون، لە ناو ئەو بەرازەنە یەکیکی تریان ھە بوو کە بە
ناو بانگ بوو و لە پەیف گوتن دا ئەو ناوی (سکوئیلەر) بوو کە
بەرازیکێ تیک چەقی و خرپن و زۆر قەلەو بوو، تەبەشیکی پر
چاویکی زیتی ترۆسکەداری ھەبوو، ئەویش تابلیی چاپووک و
توند و تۆل بوو ، زۆر ڕەوان و قسەزان بوو و لە کات قسەکردن
و روێستن دا ورشەي کلکی دەھات و زۆر زۆر لە خو ڕازی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بوو، کاتی دەربارەى مەسەلەىەكى ئالۆزەوہ قسەى دەکرد بەملاو ئەولادا هەل دەبەزىەوہ وکلکى خۆى بە توندى با دەداو راي دەوہشانىو سەرنجى تەواوى دەورو بەرى بۆ لای خۆى را دەکیشا، ئەوسا دەربارەى باسەکە دەدوا، دەیانگوت: کە (سکۆئیلەر) توانای ئەوہى هەىە کە بە ماست بلیت رەش و بە رەشیش بلی سپی، ئەو هەرسى بەرازە واتە (ناپلیون) و (سنەوبال) و (سکۆئیلەر) پەيامەکەى (میجەر) ه پیرەیان وەکو دەزگایەکى بیری ئاژەلى ئامادە کردبوو، هەموو هەفتەى جاریک لە دواى خەوتنى جۆنز لە عەمبارەکە کۆ دەبوونەوہو چۆنیەتى بیری ئاژەلیەتیاں لە سەر رۆشنایەتى ئەو پەيامەوہ بۆ ئاژەلانى تریش شى دەکردهوہ، لە سەرەتای ئەو کارەوہبە گەمژەلیەتى وگرنگى و نادانى ئاژەلان پروو بەروو بوونەوہ، گەلى جاران ئاژەلەکان باسى وەفادارى و دلسۆزیاں بۆ (جۆنز) دەکردو بە گەورەى خۆیاىیاں دادەناو داواکارىەکانیاں کە لەلایەن (جۆنز) هوە جى بەجى کراوہ باسیان لىوہدەکردو دەیانگوت: جۆنز ئالىک بە ئیمە دەدات و بە خیومان دەکات، خۆ ئەگەر (جۆنز) نەبیٹ ئەوائیمە لە برسان دەمرین، هەندى لە ئاژەلەکان رسیارى ئەوہیاں دەکردو دەیانگوت: بە ئیمە چى کە لە دواى مەرگمان چى پروو دەدات، وەیاں دەیاں گوت: ئەگەر شۆریشى بیٹ هەول و تیکۆشانى ئیمە چ کار تیکردنیکی بە سەر ئەو شۆرشەوہ دەبیٹ؟ بەرازە رابەرەکانیش کە دەیاں

قه لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ویست نازهلەکان تی بگەیینن و ئەوەیان پی بلین کەوا ئەم جورە قسانە هەمووی بە پێچەوانەی یاسای نازهلەتیە توشیان بە گەلی گێرو گرافت دەبوو، گەوجانەترین پرسیار لە لایەن (مالی) ماینە سپیەکە ی راکیشەری گالیسکە ی (جۆنز) هەو دەکرا، یە کەمین پرسیار ی (مالی) لە (سنهوبال) هەو ئەوەبوو کە دەیگوت: ئایا لە دوای شۆرشیش شەکری قەند هەردەمینێ؟ (سنهوبال) یش لە وەرەم دانەوهی ئەو پرسیارە زۆر بە توندی دەیگوت: نەخێر چونکە لەم مەزرایە کەل و پەلی شەکری قەند دروست کردمان نیە، بەلام جو و وینجە و ئالیکی تر هەرچەندی بتانەوی هەیه (مالی) پرسیار ی دەکردهوه و دەیگوت: ئایا من لە ریشمە بەستن بە گەردەنمەوه ئەو ساکەش نازادم؟ لە وەرەم دا (سنهوبال) دەیگوت: هاوپی ئەو ریشمەیهی کەوا تۆ ئەوەندە پیت جوانەو پەیوەندیت وا لە گەل دا هەیه ئەوه نیشانە ی کۆیلەتیە، باوەرت نایەت کە نرخ ی نازادی گەلی لەوه زیاتر و باشتەرەلم ریشمەیهی کە تۆ ئەوەندە شاییت پییه؟ دیاربوو کە (مالی) باوەری کردبوو بەلام بە تەواوی لەو قسانە رازی نەبوو.

بەرازەکان کاریکی سەخت تریان لە پێشەوه بوو کە ئهویش بە درۆ خستەنەوهی (مۆز) ی قەلە رەشە ی سیخوری جۆنز بوو، کەوا درۆی زلزلی دەکردن و پرو پاگەندەیهکی زۆری بلاو دەکردهوه (مۆز) ی قەلە رەشە لە لایەن (جۆنز) هەو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

پەروەردە کرا بوو و جگە لە سیخوپی کردن دا بۆ جۆنز کارئیکی تری نەدەکرد، ئەو قەلە رەسەیه هەمیشە دەنگ و باسەکانی کۆ دەکردنەو بو (جۆنز) ی دەبرد، ئەو قەلە رەشەیه هەتا بلیی زیرەک و چاپووک و وریا چوست و چالاک بوو، هەمیشە دەیگوت: لەم گەردوونەدا شوینئیک هەیه بە ناوی (سەرزەوی شیرو هەنگوین) کە تا بلیی شوینئیکی خۆش و پڕ لە سەفایە، لە ئەنجامی دوایی دا هەموو نازهلئیک لە دوای مردنیەو دەچیتە ویندەری، ئەو دەیگوت: ئەو شوینە لە ئاسمانەو هیه و کەمئیک لە هەوران بەرز ترە، لە سەر خاکی شیرو هەنگوین دا تەواوی رۆژەکانی هەفتە یەکشەموو، لە سەر ئەو خاکە دا چەوئەندەر و جوو و گیاو وینجەو چرو هەمووی لە مشەیه و زۆرە، درەختەکانی سەر ئەو خاکە هەمووی بەری نوقل و نەباتە.

زۆربەیی نازهلانی مەزرا نەفرەتیان لە (مۆز) ی قەلە رەشە دەکرد چونکە ئەو سیخوپی دەکرد و خۆی لە قسەیی ئەم و ئەو رادەگرت و دووزمانی دەکردن، هەندیک لە نازهلەکان ئەو هیان باوەر کردبوو کەوا سەر زمینئیک هەیه بە ناوی سەرزەوی شیرو هەنگوین، جا بۆ ئەو هی بەرازەکان کارئیکی وا بکەن کەوا بتوانن کار لە تەواوی نازهلان بکەن کە قسەیی (مۆز) ی قەلە رەشە درۆیهو بە هیچ شیو هیه ک شوینئیکی ئاوا نیە کە ناوی خاکی شیرو هەنگوین بی، بۆ ئەو مەبەستەش بەراز و نازهلەکان وایان بە باش دەزانی کە بکەونە باس و لئیکۆلینەو لەو بارەووە

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

که بتوانن وا له ههموو نازهلکان بگه‌یینن و باوه‌ریان پی‌یینن که به هیچ شیوه‌یه‌ک باوه‌ر به (مۆز)ی قه‌له ره‌شه‌ی جاسوسی جۆنز نه‌که‌ن ، چونکه قه‌له ره‌شه و نازهلکی درۆزن و سیخوره خیانه‌تکاره .

چاکترین دوستی به‌رازه‌کان (باکسه‌ر) و (کلۆر)بوون به لای نه‌و دوو نه‌سپه‌وه چاره‌سه‌ر کردنی نه‌م گپرو گرفته‌گه‌لیک ئالۆزو پلۆزی تپدایه ، به‌لام ههر دوکیان ههر له‌و کاته‌وه که‌وا به‌رازه‌کانیان به‌ده‌وراستی خۆیان ده‌زانی و نه‌وانیان به‌رابه‌ر و مامۆستای خۆیان قه‌بوول کردبوو ، بۆیه‌که ههرچیه‌کی که نه‌وان بیان گوتبایه نه‌وا به‌ته‌واوی گوی‌رایه‌لی و پپره‌ویان لیوه‌ده‌کردن ، وه به‌شیوه‌یه‌کی زۆر ساده‌وه به‌نازه‌له‌کانی تریشیان را ده‌گه‌یاند و له‌هیچ کاتی‌ک دا که‌م ته‌رخه‌میان له‌ئاماده‌بوونی کۆبوونه‌وه نه‌هینیه‌کانیان نه‌ده‌کرد، نه‌وان سه‌ره‌رشتی (سرودی نازهلانی ئینگلستانیان) ده‌کرد و به‌رپوه‌یان ده‌برد له‌ههموو کۆبوونه‌وه‌کانیش دا به‌سرودی نازهلانی ئینگلستان کۆتاییان ده‌هینا .

به‌پی‌رووداو ، شۆرش و راپه‌رین زۆر زووتر له‌وه‌ی که‌وا چاوه‌روانی لیوه‌ده‌کرا هاته‌کایه‌وه ، نه‌وه‌راست بوو که‌وا (جۆنز)ی خاوه‌ن کیلگه‌زۆر بی‌ویژدان بوو ، به‌لام له‌چهند سالی رابوردوو دا جوتیاریکی کارامه‌و پپ له‌کرده‌وه بوو ،

قه لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

لهو دوا بیانهش دا توشی به گه لئی گبرو گرفت و رۆژانی ناله بار و به دبه ختی هاتبوو.

له دوا ی نهوهی که که توشی گرفتاری دادگایی کردنیکی هاتبوو ، زهرهرو زیانیکی زۆری لئی که وتبوو ، کهوا له داخ نهه زهرهرو زیانهی دارایی که لئی که وتبوو ببوه نه لکولیه کی بیتام و گه لئی جارن له بهیانی هه تا ئیواره له کونجیکی چیشتخانه که دا له سهر کورسیه کی دار دا رۆژنامهی ده خویندهوهو بیرهی پی دا ده کرد و یه ک به خووشی لئی را ده کشاو جارو بارهش تیکه یه کی نانی له بیره که ی هه ل ده هیئاو ده ر خواردی (مۆزه) سیخوره که ی خۆی ده دا، له و کاتانه دابوو که وا (جۆنز) بو خۆی زۆر دلساردو بی هیوا بووبوو ، تهواوی کریکاره کانیشی له کار کردن دا ته مه ل و ته وه زهل بووبوون ، مه زراکه وای لئی هاتبوو که پر بووبوو له بزارو گیاو گۆلی بی که لک و زیان به خش ، خانه کانی مه زراکه پیویستیان به نوئ کردنه وه و چاک کردنه وه هه بوو جاک نه ده کرانه وه ، تهواوی نازه له کان برسی بوون و تییر ئالیک نه ده کران و خواردنیان که م بیووه .

مانگی جۆزهردانی نهو ساله بوو که گهرمه ی وه ده ست هیئانی بهرو بوومی مه زرا بوو ، هه پره تی دروینه ی وینجه بوو ، شهویک له رۆژی شه موو دا (جۆنز) چوو بو مه زرای (ویلینکدن) و له وی له مه یخانه ی (شیری سوور) دا نه وه نده ی خواردبووه و که وا خۆی زۆر زۆر مه ست کرد بوو ، به ته وای

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیژو و ڤ بووبوو ، بۆیه‌که هه‌تا ئیوارهی ڤۆژی یه‌کشه‌مه‌ نه‌گه‌رایه‌وه مه‌زراکه‌ی خۆی ، کرێکاره‌کانی (جۆنز) یش سه‌ر له‌ به‌یانی زوو له‌ دوای دۆشینێ نازهله‌ شیرده‌ره‌کان ، به‌بی ئه‌وه‌ی که به‌ یادی ئالیک دانی ولساته‌کان بن ، هه‌ستان بۆ ڤاوه‌ که‌رویشک چوون (جۆنز) یش له‌ دوای گه‌ڤانه‌وه‌ی بۆ مه‌زراکه‌ی به‌بی چهند و چوون چووله‌ سه‌ر ته‌خته‌که‌ی ژووری میوانخانه‌که‌ی دا ڤۆژنامه‌یه‌کی له‌ ڤۆژنامه‌کانی هه‌واله‌کانی جیهان به‌ سه‌ر چاوان داداو لێی خه‌وت و که‌وته‌ ڤرخ و هۆڤی خه‌وه‌ڤوه‌ .

نازهله‌کانیش ئه‌و ڤۆژه‌ هه‌تا ئیواره‌ به‌بی ئالیک و خۆراک مانه‌وه ، برسیه‌تی ته‌واوی شه‌نگ و تاقه‌تی له‌ نازهله‌کان ڤریبوو ، یه‌کیک له‌ مانگا‌کان له‌ تاو برسیه‌تی دا خۆی بۆ ڤانه‌گیراو ڤاسته‌و خۆی چوو بۆ لای عه‌مباری نازۆقه‌که‌و به‌ شاخه‌ زله‌کانیه‌وه‌ ده‌رگای عه‌مباره‌که‌ی له‌ ڤیسه‌ برد و ئه‌وسا ته‌واوی نازهله‌کان به‌ یه‌که‌وه‌ هێرشیان کرده‌ ناو عه‌مباره‌که‌و ملیان له‌ به‌ر خواردنی نازۆقه‌ی دا کراو ناو لرفیان ده‌کرد ، له‌و ده‌مه‌دا که‌ ئاژمله‌کان خه‌ریکی ته‌واو کردنی نازۆقه‌کان بوون و ده‌یانخوارد (جۆنز) واگا هات و هه‌نده‌شی پێ نه‌چوو، به‌ خۆی و چوار کارگه‌ری خوترمه‌ به‌ ده‌سته‌وه‌ ، چوونه‌ ناو عه‌مباره‌که‌وه‌و په‌لاماری نازهله‌کانیان داو خوترمه‌کانیان به‌ کار هیناو ئه‌مه‌ش له‌ سه‌رووی تواناو خۆ ڤاگرتنی نازهله‌برسیه‌کان بوو ، بۆیه‌که

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆیان پى را نه‌گیرا ، هه‌رچه‌نده كه هه‌چ نه‌خشه‌یه‌كى ناماده
كراو ديارى نه‌كراوو ، به‌لام كاسه كه پر بوو لى ده‌رژىتن ،
بۆيه كه نازهله‌كانيش پشتيان به‌يه‌كه‌وه به‌سته‌وه و هه‌مويان به
يه‌كه‌وه ده‌ستيان كرده‌وه و كه‌وتنه‌ سه‌ر و گىلاكى دوژمنه زۆر
داره‌كانيان ، هه‌ر له ناكاودا (جۆنز) و كارگه‌ره خوترمه به
ده‌سته‌كان له به‌ر ده‌رگاي عه‌مباره‌كه‌ دا كه‌وتنه به‌ر په‌لامارو
هه‌يرشى شاخ و له‌ققه‌و جووته‌ى به‌هه‌يزى نازهله‌كانه‌وه ، ئيتر
ئه‌وانيش هه‌چ چاره‌يه‌كيان نه‌ما كه‌وا بۆ يه‌كه‌مجارىش بوو ئه‌و
جۆره ره‌فتارانهيان له‌و نازهلانه‌وه‌ده‌دى، ئه‌و نازهلانه‌ى كه
(جۆنز) و كارگه‌ره‌كانيان هه‌رچيان ويسبايه له‌گه‌ليان دا
ده‌كردن و ئيستايش وا دژيان راپه‌ريون و په‌لاماريان ده‌ده‌نه‌وه ،
ئهم كاره ترسيكى زۆرى خسته‌ ناو دلى (جۆنز) و كارگه‌ره‌كانه‌وه
كه‌ وزه‌ى بىر كرده‌وه‌يان له‌ به‌ر برا بوو ، له‌ دواى ماوه‌يه‌كى
كه‌م وازيان له‌ به‌رگري هه‌يناو (جۆنز) و كارگه‌ره‌كان هه‌لاتنيان
له‌ مانه‌وه به‌ باشتر زانى ، له‌ دواى چهند ده‌قيقه‌يه‌ك دا هه‌ر
په‌نج نه‌فه‌ره‌كه‌ له‌ په‌نگه‌ سه‌ره‌كبه‌كه‌ى گاليسكه‌ پۆكه‌ دا كه‌ به
شه‌قامى سه‌ره‌كى دوايى ده‌هات زۆر به‌ په‌له‌ و زهنده‌ق چووانه
قوچانديان و تيبان ته‌قاند ، نازهله‌كانيش سه‌ر كه‌وتوانه
وه‌دوايان كه‌وتن و راويان نان و له‌ مه‌زراكه‌ ده‌ريان په‌راندن .
ژنه‌كه‌ى (جۆنز) له‌ په‌نجه‌ره‌ى ماله‌كه‌يه‌وه ئهم رووداوه‌ى
چاو لى بوو ، ئه‌ويش زۆر به‌ په‌له‌په‌له‌وه هه‌ندى كه‌ل و په‌لى

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆی لە دەرگاگەووە فری دا دەرەووە بە دزی لە رێگە یەکی ترەووە بۆی دەرچوو (مۆز) ی قەلەرەشەش لە سەر لقی ئەو درەختە ی که شوین لانه ی بوو فری و بە دوای خانمی (جۆنز) کهوت و ئەویش بە بال کوتانەووە ئەویندەریی بە جی هیشت ئاژەلەکان که (جۆنز) و کارگەرەکانیان هەتا شەقامی سەرەکی راو ناو وەدوایان کهوتن، پاشان سەرکەوتوانە گەرانهووە دەرگای قەمتەرەکی پینج شومشیریشیان بە هەراو هۆریاوە لە سەر داخستن و توندیان بەست و گالەیان دا.

ئا یەم شیوہیە بەبێ ئەوہی کہوا ئاژەلەکان هەستی پی بکەن شۆرشیان بەر پا بوو و سەرکەوتوانە وەدیان هینا (جۆنز) لە کیلگاگە دوور خرایەووە هەموو مەزراکە بۆ ئاژەلەکان مایەووە بوونە خاوەن مەزرا.

ئاژەلەکان لە سەرەتاوە ئەو خۆشی و کامەرانیە ی که وەدەستیان هینابوو باوەریان پی نەدەکرد، یە کہ مین هەنگاویان ئەوہ بوو کہوا بە تیکرایی تەواوی ئاژەلەکان، بۆ دلنیا بوونیان لە وە ی که هیچ مرقۆیک لە مەزرا دا نەماوە لە هیچ شوینیک خۆیان نەشاردۆتەووە چوار جارن دەورو بەری کیلگاگە کہ گەران و زۆر بە باشی هەموو کون وقوژبنەکانیان بە تەواوی پیشکنی، پاشان بە تەواوی خانوہکانی مەزرا داہاتن و هەرچی شوینەواری (جۆنز) و مرف بوو هەمویان پاکسازی کرد و ئەوسا دەرگای خانوہکی پشتی تەویلە کہشیان شکاند و لی چوونە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ژوورەووە ھەرچی تیا دابوو لەزەختەو قامچی و ھەوسارو
قەراسەو نیرو بەرمل و کۆپان و تەنگەو خوترمەو کورتان و
ریشمەولغاو و کێردو سیکاردەت یژەکانی بی بەزەیی و کۆلکی
قەسابی و ھەرچی کەل و پەلی لەو بارەووە بوو ھەموویان کۆ
کردەووە لەناو ئەو ئاگرە ی کەوا لە ناوەندی ھەوشە کەدا بۆ
مەبەستی سوتاندنی ئەو ئامرازانە کرابۆو، ھەمویان تیا خست
و سوتاندیان، کاتی کە ئاژەلەکان چاویان بە سوتانی زەختەو
قامچی و تەواوی ئەو کەل و پەلانە دەکەوت لە شادی و
خۆشیان دادەکەوتنە بەزم و سەیرانەو (سەنەوبال) لە کاتی کە دا
کە ریشمەو گۆلینگ و کورتان و بەرمل و کۆپەرەکانی
ئەسپەکانی دەخستە ناو ئاگرە کەووە دەیگوت: ئەم کەل و پەلانە
ھەمووی وەکو جل و بەرگ وایە و نیشانە ی مرۆقە، تەواوی
ئاژەلان دەبێت دوور بن لە ھەموو نیشانەکانی
مرۆق (باکسەر) بە بیستنی ئەو قسانە ھەستا کلاو ھەسیرە کە ی
کەوا لە ھاویناندا بۆ پاراستنی خۆی لە میش و مەگەس و گەرما
بە کاری دەھینا و ھاویشتیە ناو ئاگرە کەووە و سوتاندی.

لە ماوێ یەکی زۆر کەم دا ئاژەلەکان ھەر شتیکی کە بۆنی
(جۆنزی) ی لێو دەھات ھەموویان سوتاند و لە ناویان
بردن، پاشان کە تەواو بوون (ناپلیۆن) تەواوی ئاژەلەکانی
گێرا یەو تەویلەو بە ھەریەکی لەو ئاژەلانە دوو بەرaber
خۆراکی پی دان، بۆ ھەرسەگیکی دوو پسکویتی تری

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دانا، ئاژەلهکان دەستیان کرد بە چرینی (سرودی ئاژەلانی ئینگلستان) حەوت جار لە سەر را تادوایی سرودەکیان خویندەووە ئەوسا چوون بۆ حەسانەووە و پشوودان و خەوتن، خەویکی کە هەرگیزاو هەرگیز لە خەونیش دا ئاویان نەدی بوو، لە ناکاودا رووی داوہ پر لە شکۆیەکی شەوی پێشویان هاتەووە یاد، بە یەکەوہ رایان کردو چوون بۆ لەوہرگاگەوہ، لە خوارەوہی ئەو لەوہرگایە دا بەرزاییەکی کەمی بلند هەبوو، کەوا بە سەر تەواوی مەزراکەیی دەروانی، هەموویان بە پەلە چوونە سەر ئەو بەرزاییەوہ، بەو بەرە بەیانە زووہ کە لە دەورو بەری ئەو کێلگەییەیان دەروانی بە جاری دلخۆش و پر لە شادی و دل نیایی دەبوون، کە بیریان دەکردهووە ئەو هەموو مەزرایە هی خۆیانەو خۆیان تاکە خاوەنی ئەم کێلگە مەزنەن و دلیان پر لە شادی و خۆشحالی دەبوو، ئەوسا کەوتنە جەم و جۆل، لە هەوای ئازادو پاکي ژيانی پزگاریان دا تیر و پر هەناسەیی ئازادی و بەختەوہریان هەل دەمشت، لەناو میرگ وقەرسیل و پاوان و باخچەکان و زەنویرەکان دا دەگەوزین و گیاو گۆلیان پیکۆل دەکرد و پمبازیان لەوناوہدا دەکرد، خۆیان بە کەیفی خۆیان تیرو تەسەل دەبوون و سەبە خۆ بوون، ئەوسا بە مەبەستی پشکنینی دەورو بەری مەزراوہ زۆر بە باشی گەران و هەمویان پشکنیەوہ، زۆر بە ئارامی و بی دەنگی و لە سەر خۆییەوہ دەست بە کار کردن بوون، تەواوی پەرژینەکان و

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

باغی میوه‌جات و وینجه‌وحه‌وزی ئاوو جه‌نگه‌له بچکۆله‌که‌و هه‌موو شوینه خرابووه‌کانیان به هه‌ره‌وه‌ز چاک و پاک ده‌کرده‌وه و هه‌ر وه‌کو ئەم شتانه‌یان له‌مه‌وبه‌ر به خۆوه نه‌دیوو باوه‌ریان به خۆیانه‌وه نه‌ده‌کرد که‌وا ئەم هه‌مووشت وشوین و جیگایانه هی خۆیانه‌و خۆیان خاوه‌نی ئەو مه‌زرایه‌ن.

جا نۆره‌ی خانوه‌کانی (جۆنز)هات، هه‌موو نأژه‌لاکان به تیکراییی به‌ره‌و خانوه‌کانی (جۆنز)چوون، له‌به‌ر ده‌رگا‌که‌وه که‌مێ راوه‌ستان و که‌سه‌یریان ده‌کرد ئەمه‌ش هه‌ر هی خۆیانه‌و دلیان ده‌گه‌شایه‌وه‌و شادتر ده‌بوون، زۆر به‌هیمنی و ئارامی و ترسه‌وه‌ ده‌چوونه‌ پێشه‌وه‌ (سنه‌وبال) و (ناپلیۆن) ده‌رگای ماله‌که‌ی (جۆنزیان) به‌هیزی شانیان کرده‌وه و ئەوسا نأژه‌له‌کان یه‌ک له‌ دوا‌ی یه‌ک به‌ وره‌یه‌کی زۆر به‌رزو پر له‌ وریاییه‌وه‌ چوونه‌ ژووره‌وه‌، زۆر به‌ ئاگاداری و به‌ هیواشی و له‌ سه‌ر په‌نجه‌و نوکی سه‌مه‌کانیانه‌وه‌ له‌ ژووره‌وه‌ ده‌رپۆیشتن نه‌وه‌ک شتیک له‌ ژێر پێیانیا‌نه‌وه‌ خراب بێتن و تیک بچیتن، له‌و ژوور بو‌ئەو ژوور ده‌گه‌ران و ده‌یان پشکنی و به‌ له‌ سه‌ر خۆییه‌وه‌ قسه‌یان ده‌کردو ده‌نگیان به‌رز نه‌ده‌کرده‌وه‌، سه‌یری ته‌واوی که‌ل و په‌له‌جوانه‌کانی ژووره‌کانیان ده‌کرد، له‌ ته‌خته‌کانی خه‌وو و دۆشه‌که‌ نه‌رمه‌کانی تووکی قوو و ئاوینه‌و کورسی و قالیچه‌ ره‌نگینه‌کانی ده‌ستکردی (برۆکسل) و وینه‌ جوانه‌کانی چینه‌راوی شاژنی (فیکتۆریا) که‌له‌سه‌ره‌وه‌ی

قه‌لای نازهلان جۆرج نۆرویل وەرگیر: نه‌حمهد دهشتی

سۆباکه‌ی ژووری پیشوازی دا ههلواسرابوون، گهلئیک به‌سه‌ر سورمان و واقی ورمانه‌وه لئیان موور ده‌بوونه‌وه و سه‌یریان ده‌کردن، تازه له پئیلیکانه‌کانی خواره‌وه ده‌چوونه ژووره‌که‌ی نوستنی خانمی (جۆنز) که سه‌یریان کرد وا (مالی) له گهلیان دا نیه، که چوونه ژووره‌وه دیتیان وا (مالی) له ژووری نوستنی خانمی (جۆنز) هه‌ریشمه‌یه‌کی شین و ره‌نگینی له سه‌ر میزه تایبه‌تیه‌که‌ی خانمی (جۆنز) هه‌لگرتوووه به شیوه‌یه‌کی زۆر گه‌مزه‌لانه له سه‌ر شانی خویا دایناوه و له‌به‌رامبه‌ر ئاوینه‌که‌ی راه‌ستاوه سه‌یری خوی ده‌کاتن و به‌خوی دا ههل ده‌لئیت، نازهل‌که‌ی تریش که چاویان به‌وه کهوت زۆر به‌توندی لۆمه‌ی (مالی) و سه‌رزهنشیان کرد، پاشان هاتنه‌ده‌ره‌وه، له‌دوای نه‌وه‌ی که پارچه‌گۆشتیکی خوی کراویان که له سه‌ر میزه‌که‌ی چیشته‌خانه‌که‌دا ئاویزان کرابوو و هینایانه‌ده‌ره‌وه، نه‌و گۆشته‌یان له ژیر گل ناو شاردیانه‌وه، هه‌روه‌ها نه‌و بۆشکه‌ی بیره‌یه‌ی که له چیشته‌خانه‌که‌دا بوو نه‌ویش (باکسه‌ر) به‌له‌ققه‌ی تیکی شکاندی و فری درایه‌ده‌ره‌وه، له‌وه زیاتر ده‌ستیان له‌شتیکی تر نه‌دا، هه‌موویان رایان وابوو که ته‌واوی خانه‌کان هه‌روه‌کو مؤزه‌ی بیره‌وه‌ری بپاریزرین و ده‌ستیان لی نه‌درئیت، به‌تیکراییی ده‌نگ بپاریان له سه‌ر نه‌وه‌دا که نابئیت هیچ نازهلئیک سوود له‌و خانه‌دا وهر بگریئ و تیا دا نیشته‌جی ببئیت.

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو رۆژە کە لە خواردنی چیشتخانە بوونەو
(سنهوبال) و (ناپلیۆن) تەواوی نأژه‌له‌کانیان کۆ کردەو
(سنهوبال) گوتی: هاوڕێیان ئیستاکی کات ژمێر شەش و نیوی
سەر لە بەیانە رۆژیکی دوور و درێژمان لە پێش دایە، با ئیمپروۆکە
بە دروینەیی وینجە خۆمان سەرگەرم بکەین و دەست بە کار و
بار بین، بەلام شتیک هەیە کە پێویستە ئەو شتە لە پێشان رێک
بخەین و ئەوسا بە تەواوی دەست بە کار بین، لەو کاتەدا
بەرازەکان ئەوەیان ئاشکرا کرد و گوتیان لە ماوەی ئەم سێ
مانگەیی رابوردوو دا سودیان لەو کتابانەیی کە هی
منالەکانی (جۆنز) بوو و لە سەر گوفە کەکانی مەزرادا
دۆزراونەتەو خۆیان پێی فێری خویندەواری و نوسین
کردوو (ناپلیۆن) فەرمانی دا کە دوو قووتی بۆیاغی سپی و
رەش بینن و هەموویان بچن بۆ لای دەروازەیی سەرەکی
قەمتەرە پینج شومشیرە کەو کە لە سەر شەقامی سەرەکییەو
دەچیتە دەروە، نأژه‌له‌کان بەرەو قەمتەرە کە چوون (سنهوبال) بە
هۆی ئەوەوە کە لە هەموان باشترو چاک تری دەینوسی و خەت
خۆشتر بوو، پینوسیکی ریشەیی لە نیوان سمی دەستی دا گرت
و ئەو نوسینەیی کە لە مەو پێش نوسرابوو بە ناوی (قه‌لای
مانر) رەشی کردەو و لە جیگەیی ئەو نوسینەدا نوسی (قه‌لای
نأژه‌لان) و لەو رۆژەو ناوی ئەو مەزرایە بوو بە (قه‌لای
نأژه‌لان) ئەوسا بە تیکراییی هەموویان گەرانەو کێلگەو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و(سنهوبال)و(ناپلیۆن)ناردیان کەئەو پەيژەیهی کەبە دیواری تەویله کەووه هەلواسرابوو هینایان و ئامادهیان کرد،ئەوسا بەرازەکان ئەو هیان بو ئاژەله کان روون کردەووه کە لەو سێ مانگە ی را بوردوو دا لە دوای لیکۆلینەووه و تووژینەووه یه کی زۆر توانیویانە کە پڕۆگرامیک بو بنچینه تی ئاژەلیه تی لە حەوت فرمان دا کورت بکەنەووه و دایبیرژن،ئەو حەفت فرمانەش بو ئاگاداری و زانینی تەواوی ئاژەلان لە سەر دیوار هەل دەواسریت و ئەمەش دەبیتە یاسای چەسپاوی(قەلای ئاژەلان) و دەبیت هەموو ئاژەلیک پەیرەوی ئەم یاسایه بکاتن و نابیت هیچ ئاژەلیک بە هیچ شیوه یه ک لێی لا بدات.

هەرچەندە کە زۆریش زەحمەتە بەراز لە سەر پەيژەووه راوہستیت بەلام(سنهوبال)بە هەزار ناری عەلی بە سەر پەيژە کەووه کەوت ، خۆی بە تەواوی گرت و راوہستا ،لە کاتیکی دا کە (سکوئیلر) قوتیه بۆیاغە کە ی لە چەند پلە یه کی خوارتر بو(سنهوبال)راگرتبوو ئەویش لەسەر ئەو دیوارە پەشە دوکە لاویه وەدا بە خەتیکی خۆش و گەورە کە لە ماوه ی سێ مەتر دەخویندرا یه وە ئەم حەوت فرمانە ی خوارەووه ی بەم شیوه یه ی نوسیه وە:

- 1- ئەو هی کە لە سەر دوو پێیان بروتان ئەووه دوژمنە.
- 2- ئەو هی چوار پێ یه و یا بالندە یه ئەووه دۆستە.
- 3- هیچ ئاژەلیک بۆی نیه کە جل و بەرگ لە بەر بکات.

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

- 4- هیچ ئاژەلیک نابیت لە سەر تەخت بخەوئیت.
- 5- هیچ ئاژەلیک بۆی نیه که ئارەق بخواتەوه.
- 6- هیچ ئاژەلیک مافی ئەوهی نیه که ئاژەلیک بکوژئیت.
- 7- تەواوی ئاژەلان دۆستی یەکتەرین و جیاوازی لە ئیوانیان دانیه.

ئەو حەوت فەرمانەى سەرەوه زۆر بە رێک و یکی و لە بار نوسرایەوه جگە لە هەلەیک که ئەویش وشەى دۆست بوو که بە (دویت) نوسرابۆوه لەم هەلەیه زیاتر هیچ هەلەیهکی تری تیا دا نەبوو (سنهوبال) بۆ زیاتر سود لێ وەرگرتنی ئاژەلان هەر ئەو حەوت فەرمانەى بە دەنگێکی بەرز خویندەوه، تەواوی ئاژەلهکان بە سەرلەقاندنیانەوه رەزامەندی خۆیان دەربەری، ئاژەله زیرەکه کانیس پراستەو خو خەریکی لە بەر کردنی بریارەکان بوون (سنهوبال) قەلەمه خوشنوسەکهی فری داو بە هاوارەوه گوتی: هاوڕێیان جا بۆ پیشەوه بەرهو کارو وینجەزارا، وەرن با هەمو پیکەوه خو ئامادە بکەین و تەواوی بەرو بوومەکانی مەزراکه مان زۆر بە گورج و گۆلی و زووتر لە زەمانی جۆنزهوه بەرەمه کانیان وەدەست بێنین و داها تەکان کۆ بکەینەوه. لەو کاتەدا سێ هەرچوار چیرەکه که ماوه یەک بوو نەدۆشرا بوون و زۆریان ئازار هەبوو بە هۆی نەدۆشینیانەوه دەستیان کرد بە بۆرە بۆر، ئاخر بیست و چوار سعات بوو که شیر لە گوانەکانیان مابۆوه بۆیه که ئازاریان هەبوو و گوانەکانیان

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئاوسا بووبه‌رازه‌کان له‌ دوای کهمی بیر کردنه‌وه چهند مه‌نجه‌لی شیر دۆشینیان هیناو سه‌رکه‌وتوانه‌ مانگا‌کانیان دۆشی، ده‌سته‌ بچکۆله‌کانی به‌رازه‌کان به‌ ته‌واوی بو‌ ئەو کاره‌ ده‌لوا، زۆری پی‌ نه‌چوو که‌ پی‌نج دانه‌ مه‌نجه‌لی کۆچه‌ری گه‌وره‌یان پر له‌ شیر کرد، ته‌واوی نازهله‌کان به‌ دلخۆشیه‌وه له‌و کاره‌ موور ببوونه‌وه و سه‌یریان ده‌کرد، یه‌کی له‌ نازهله‌کان گوتی: چی له‌و شیره‌ ده‌که‌ن؟ مامریک گوتی (جۆنز) له‌ کاتی خۆی دا به‌و شیره‌ پرپۆره‌ی بو‌ دروست ده‌کرد و به‌ ئیمه‌ی ده‌داو ده‌مان خوارد، له‌وکاته‌دا ناپلیۆن، هاته‌ پێشه‌وه‌و گوتی: هاو‌رپیان له‌ شیر گه‌رپین، پاشان قسه‌ی له‌ سه‌ر ده‌که‌ین و چاره‌ سه‌ری ده‌که‌ین، ئەوه‌ی که‌ ئیمپرو گرینگه‌ کۆ کردنه‌وه‌ی به‌ره‌مه‌کانه‌، با هاو‌رپی (سنه‌وبال) به‌ پێش بکه‌ویت و منیش له‌ دوای چهند ده‌قیقه‌یکی تر دیم، هاو‌رپیان بو‌ پێشه‌وه‌، وا مه‌زرای وینجه‌ چاوهروانمانه‌، نازهله‌کان یه‌کسه‌ر به‌ یه‌که‌وه‌ رویان کرده‌ وینجه‌زاره‌که‌وه‌ له‌وئ ده‌ست به‌ کار کردن بوون، دروینیه‌ی وینجه‌یان ده‌ست پی‌ کرد ئەو رۆژه‌ هه‌تا شه‌و داها‌ت زۆریان کار کرد و زه‌حمه‌تیان زۆر کیشاو پاشان گه‌رانه‌وه‌، نازهله‌کان که‌ سه‌یریان کرد و بینیان که‌وا هیچ مه‌نجه‌له‌ شیر له‌و ناوه‌ دا نه‌ماوه‌ و له‌ ئارا دانیه‌.

*

تائیرە

بەشی سییەم

زۆریان رەنج و ئازارو کوپرەوهری کیشاو گەلیکیان ئارەق رشت
تا توانیان بەرو بومی مەزراو وینجەزاران بدوورنەوہ لە
عەمبارەکان دایان بگرن و ئازۆقەیی بژیوی خۆیان دابین بکەن
و هەتا توانیان کاریان کردو ئازۆقەیان داگرت، ئەو هەموو
زەحمەت و ماندوو بوونەیان ئەوہی دەھینا چونکە ئاکامی
کارەکانیان سەرکەوتوتر بوو لەوہی کە چاوہ پروانی لئ دەکرا، لە
گەل ئەوہش دا کە کارکردن بۆ ئەوان گەلیک دژوار بوو، لەبەر
ئەوہی کە هەموو ئەو ئامرازانہی کە لە بەر دەستیان بوو بۆ
مرۆف دروست کرابوو نەوہک بۆ ئاژەلان، هیچ ولساتیکی نە
دەتوانی کە کار بەو کەرستانە بکاتن کە گۆیویستی بە لە سەر
دوو گئی راوہستانەوہ هەییە ئەمەش بۆ ئەوان گيرو گرفتییکی
مەزن بوو، زۆریان بیری لئ دەکردەوہ، هەولی چارەسەرکردنیان
دەدا، ئەسگەکان کەوا لە کارو باری کێلگە دا ئاشنایی و
شارەزایی گتریان هەبوو و لە جۆنزو کارگەرەکانی چاکترین
لئ دەزانن و لە کاری چەمەن بپی و شەغەرەو گێرەو
شەنەباکردن و خەرمان هەلگرتن و تەواوی کارەکانی

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

وہبەرہم ھینان لیزان تر بوون و خۆیان زۆر ماندو دەکرد، بەرازەکان بە خۆیان کاریان نەدەکرد تەنیا سەرگەرشتی و رابەراییەتی کارەکانیان دەکرد، ئەمەش شتیکی ئاسایی بوو لەبەر ئەوەی کە زیرەکی و لێ ھاتووی و بیر کردنەوہو زانیاری بەرازەکان شایەنی ئەوہیان ھەبوو کەوا سەرکردایەتی و چاوەدێری کردنی کارو بارەکانیان بکەن، (باکسەر) و (کلۆر) یش خۆیان بە ئامپەرەکانی دروینەو و جەنجەر و زیخ کیشانەوہ باش خەریک کردبوو، ئەلبەتەلەو پۆژانەش دا لغاو و ریشمەو نەقیزە لەئارادا نەمابوو، لە کاتیکی دا بەرازیکیشیان بە دواوہ بوو، جارو بارەش ھاواری دەکرد و دەیگوت (ھۆھۆ) یان (ھەرھەر) یان لێ دەکردن، تەواوی نأژەلەکان تەنانەت بی ھیزەکانیشیان بو بەرہم ھینانی وینجەو دروینەو تەواوی کارو بارەکان کەمتەرخەمیان نەدەکرد و لە ھەموو لایەکی کێلگە کەوہ ھەنگاوی باش باشیان دەھاویشت و تەواوی کارەکانیان ھەموو لە ھەموو زۆر بە چاکی ئەنجام دەدا، مراویەکان و مامرەکان لە شوو کردنی وینجەو دانەویلەدا لە ژیر گەرماي پۆژدا گەلێکیان خۆ ماندو دەکرد و ھەرچی کەوا بلاو دەبووہ ئەوا بە دنو کەکانیان دانە بەدانە کۆیان دەکردەوہو زۆریان پەنج دەکیشاو خۆیان ماندوو دەکرد.

کارو بارەکانی ھەلگرتنی خەرمان دوو پۆژ زووتر لە پۆژگارانی (جۆنز) و ھاواریکانی تەواو بوو، لە گەل ئەوہش دا کە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەستکەوتی بەرو بوومەکان گەلی زیاترو بە بەرەكەت تر بوو، تا ئەو کاتە ئەو مەزرایە ئەو ھەموو بەر و بوومە زۆرەیی بە خۆیەو نەدیوو چونکە تەنیا دەنکیکیشی بە خەسار نەدەچوو، مامەرەکان و مراویەکان بە چاوە تیژەکانیانەو ھەموو دنک و چلەبچکۆلەکانیشیان کۆ دەکردەو و وشویان دەکردن، ھیچ ئاژەلیک نەبوو کەوا بە ئەندازەیی سەری دەرزێە کیش خیانت بکاتن. سەرتاسەری ئەو ھاوینە کارو بارەکانی کێلگە کە ھەرۆک کاتژمێر بەرپۆە دەچوو و تا بلیی رێک و گێک و لە بار بوو، ھەموو ئاژەلەکان شادو دلخۆش و کامەرەان بوون، ھەرگیز لە ماوەی ژیانان دا ئاویان بە خۆیەو نەدی بوو ھەرگیز بە خەیاڵیشیان دانە ھاتبوو، لە ھەر لوقمەییەکی خۆراکیان تام و بۆیەکی خۆشتریان دەکردو ھەموو بژیو و ئازۆقەیی مەزراکەیان ھی خۆیان بوو، ھەموویان دوورە ژێر دەستی و چەوساوەیی بوون و ئازاد و سەربەخۆو دلشاد بوون، خۆیان خاوەن و خودانی ھەموو شتیکی خۆیان بوون و دوور بوون لە چەوساندنەو ھی ئاغا قرچۆکەکانیان کەوا خۆراکیان بۆ دابەش بکەن و بیان چەوسیننەو.

لە گەل نەمانی مەرۆقە چاو چنۆک و مشەخۆرەکان، خواردن و ئالیکیکی زۆریان ھەبوو، لە گەل ئەو ھەش دا کە ئاژەلەکان شارەزایی و گسگۆریان لە تەواوی کارو بارەکان دا نەبوو و گێرو گرفتییکی زۆریان دەھاتە گێش، بۆ وینە گاش کۆ کردنەو ھی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کشت و کال و دانانی خەرمان بە شیوه‌یه‌کی زۆر کۆن جۆخینیان ده‌هاری و شه‌نه‌بایان ده‌کرد، چونکه له ناو کێلگه‌که‌دا ئامیڤری خەرمان کوتان ده‌ست نه‌ده‌که‌وت و نه‌یان بوو، به‌لام ته‌واوی ئه‌و کارو بارانه‌یان به‌هۆی زیره‌کی و وریایی به‌رازه‌کانه‌وه و هیز و توانای له‌ راده‌به‌ده‌ری (باکسه‌ر) له‌ ئیش و کاره‌کان دا هه‌میشه‌ به‌ره‌و گیشه‌وه ده‌چوو و ته‌واوی گيرو گرفته‌کانیان دابین ده‌کرد، خو توانای له‌ راده‌به‌ده‌ری (باکسه‌ر) جیگه‌ی شانازی و په‌زامه‌ندی هه‌موان بوو، که‌وا ئیستاش به‌ ئه‌ندازه‌ی سی ئه‌سگی ته‌واو (باکسه‌ر) کاری ده‌کرد و پوژ له‌ دواي پوژیش دا کارو باره‌کانی مه‌زرا زیاتر ده‌که‌وته ئه‌ستۆی (باکسه‌ر) هه‌وه ئه‌ویش هه‌میشه‌ به‌بێ وچان ملی ده‌دایێ و هه‌یچ که‌م ته‌رخه‌میه‌کی نه‌ده‌کرد و گه‌لێک سه‌رکه‌وتوانه‌ته‌واي کارو باره‌کانی ئه‌نجام ده‌داو نه‌ده‌سه‌ره‌وت (باکسه‌ر) له‌ گه‌ل جووجه‌که‌له‌شێردا وای بریار دابوو که‌ له‌ هه‌موو به‌یانیک دا نیوسعات گیش ته‌واوی نازه‌له‌کان له‌ خه‌ویا هه‌لیسینین، هه‌ر کارێکی که‌وا زۆر سه‌خت و سه‌نگین بوو ئه‌وا (باکسه‌ر) زۆر دلسۆزانه‌ رای ده‌گه‌راندو به‌بێ دوا که‌وتن ئه‌نجامی ده‌دا، له‌ هه‌موو کاتیکی دا که‌ باسیکی ده‌هاته‌ گۆره‌وه ئه‌وه (باکسه‌ر) بوو ده‌یگوت: من هه‌میشه‌ زیاتر کار ده‌که‌م، ئه‌مه‌ش دروشمی هه‌میشه‌یی ئه‌و بوو، هه‌ر نازه‌لیک به‌ گیی توانای خوێ کاری ده‌کرد و هه‌یچیان درێغیان

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەدە کرد، مریشک و مراویە کان دانەوێلە گەرت و بلاو بووە کانیان دانەدانە کۆ دە کردەو، هیچ نازهلێک دزی نەدە کردو لە ئالیک و بژیوی پۆژانەیان نارازی نەبوون، ئەو کارانە ی که لە رابوردو لە لای نازهلانەو وە ک شتیکی ئاسایی لێ هاتبوو وە کۆ لە ققە وەشان و گازگرتن و جووتە هاویشتن باویان نەما بوو، هیچ یەکیک لە نازهلان خۆی لە کارو بارەکان نەدەشاردەو و کەم تەرخە میان نەدە کرد، تەنیا (مالی) بوو که بە یانیا بۆ لە خەو هەلسان و چوونە سەر کار تەمەل بوو و هەر وەها هەمیشە نیو سەعات زووتر لە تەواوی نازهلانی تر بە بیانووی ئەو ی که زیخ و وردە بەردو درووی چوو تە ناو کەلینی سمەکانیەو و کارە کە ی بە حی دەهیشت، کردەو ی گشیلەش تا رادە یە ک سەیر بوو، نازهلە کان هەستیان بەوە کردبوو کە وا گشیلە لە کارو بارە کان دا خۆی دەدزی تەو و تەنیا لە دوای کارو خواردن سەر و کەللە ی گەیدا دەبی و خۆی نیشان دەداتن، هەمیشە بە گرخە گرخی تاییە تی خۆیەو و ای نیشان دەدا که هیچ شتیکی رووی نەداو، زۆر بە دلۆقانی و خۆشەو یستیەو بۆ ئەو ی کە وا کە سیکی لێ دوو دل نەبیتن و نیازی ناگاک ی خۆی بە تەواوی بشاریتەو و هیچ خۆی شلوی ناکرد و کە هەر وە ک بلیی نەبایەو نەبارانە (بنیامین) ی دیزەش لە دوای شوپش و پراگەرین دا هیچ گۆرانکاریە ک ی بە سەر نەهات و هەر وە ک خۆی لە پۆژگارانی (جۆنز) دا چون بوو هەر ئاوا ماو تەو و کارو بارە کانی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

زۆر بە سستی و هیواشی ئەنجام دەدا، بەلام هەرگیز خۆی لە کارەکان نەدەشاردەووە و هەمیشە قەت کاری زیادیشی نەدەکرد، بە هیچ شیوەیەکی لە بارەیی شۆرش و ئەنجامەکانی رای خۆی دەرنەدەبەری و باسی ناکرد، ئەگەر لەو بارەووە گرسیاریشیان لێ کردبایە و بیان گۆتبايە ئایا ئیستا لە زەمانی (جۆنز) خۆشتر نیە؟ ئەویش واتە کەرە دیزە لە وەرەم دا دەیگوت (کەر تەمەنیکی درێژی هەیه هیچ یەکیک لە ئیووە تا ئیستا کە کەری مردوتان نەدیووە) ئاژەلەکانیش بە ناچاری خۆیان بەم وەرەمە گەر لەتەوسە پازی دەکرد.

لە پۆژانی یەکشەممە دا کار نەدەکراو پۆژی گشودان بوو، لەو پۆژانە دا ئالیکى بەیانیان سەعاتیک درانگتر دەخورا، و لە دواى ژەمی بەیانیان کوبوونەووی هەفتانە دەستی گئی دەکرد، یەکشەمجار ئالای قەلای ئاژەلانیان بەرز دەکردەووە، ئالاکەش لەو چەرچەفەیی کە (سەنەوبال) لە تفاقخانە کە دۆزی بوویەووە و هی خانمی (جۆنز) بوو کە پەنگیکی سەوزی هەبوو، وینەیی سمیک و شاخیکیشیان بە پەنگی سگی لە سەر کیشابوو، کردبوویانە ئالای قەلای ئاژەلان و لە پۆژانی گشودان دا ئەو ئالایەیان بەرز دەکردەووە لە ناو مەزراکەیان دا دەشەکایەووە (سەنەوبال) دەیگوت: پەنگی سەوزی ئالامان نیشانەیی سەوزایی و ژیانى مەزراکانى ئینگلستانە، وینەیی سم و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شاخیش نیشانە‌ی کۆماری نازهلانە، که ئەو‌هش له دوا‌ی نەمانی مرۆف دیتە کایە‌وه.

له دوا‌ی بەرز کردنە‌وه‌ی ئالا تە‌وا‌وی نازهلە‌کان بە‌ش‌داری کۆبوونە‌وه گشتیە‌کانیان دە‌کرد که له تە‌ویله‌که دا ئە‌نجام دە‌درا،‌به‌و کۆبوونە‌وه‌یان دە‌گوت (میتینگ) که له‌و خ‌ر بوونە‌وه‌یه‌دا تە‌وا‌وی کارو بە‌اره‌کانی هە‌فته‌ی ئایە‌نده له دوا‌ی گ‌فت و گو له سەر شی‌وه و ئە‌نجامدانی کاره‌کان ر‌یک دە‌خراو نە‌خشە‌ی بو دە‌کیش‌راو ب‌ریاری له سەر دە‌درا و ئیشە‌کان دیاری دە‌کران،‌هە‌میشە بە‌رازه‌کان ب‌گیش‌نیاره‌کانیان وەر‌ده‌گرت و ب‌ریاریان له سەر دە‌دا،‌چونکه نازهلە‌کانی تر نە‌یان دە‌توانی که ب‌ریار بدەن،‌به‌لام ئە‌وه فیر بووبوون که‌وا رای خۆیان له سەر بدەن (سنه‌وبال) و (ناگلیۆن) له گ‌فت و گوکان دا له هە‌موو نازهلە‌کانی تر زیره‌ک‌تر بوون،‌هە‌ست به‌و‌هش دە‌کرا که ئە‌م دوو بە‌رازه له ه‌یچ کات‌یک دا له ر‌او بوو چونه‌کانیان دا وه‌کو یه‌ک نین و له بیرو بوو چونه‌کانیان له گ‌هل یه‌ک‌تر جیان،‌هە‌میشە یه‌ک‌یک له‌و دوو بە‌رازه که گیش‌نیاریکی ب‌کردبایه ئە‌وا ئە‌ویتریان دژی بوو،‌ته‌نانه‌ت له‌و گیش‌نیارانە‌ش که‌وا له جیگه‌ی خۆی بوو و گ‌یویستی به گ‌فت و گو نە‌ده‌کرد،‌بوو وینه له باره‌ی زه‌ویه‌که‌ی که بو نازهلە‌گیره‌کان گیش‌نیار کرابوو له نیوان ئە‌و دوو بە‌رازه‌دا مشت و م‌ر‌یکی زور کراو زور‌یان له سەر باس کرد،‌هە‌میشە کۆبوونە‌وه‌ی (میتینگ) به‌ سرودی نازهلانی ئینگلستان دوا‌ی گ‌ی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەهیندرا، هەموو دوا نیوە‌پۆیانی پۆژی یەکشەموو تەرخان کرا بوو بۆ کاتی شادی گرتن و حەسانەوه.

بەرازەکان تفاقخانەیان کردبوو جیگەیی فەرماندەیی و هەر لەویش شەوانە موتالای ئەو کتیبانەیان دەکرد کە لە ماله‌کەیی (جۆنزی)یان هینابوو و تیا دا فییری ئاسەنگەری و دارتاشی و هەندێ گیشە سازی تر دەبوون (سەنەوبال) سەرگەرمی گیکهینانی کۆمیتەیه‌ک بوو بە ناوی (کۆمیتەیی نازهل) کە بۆ ئەو مەبەستەش هەرگیز درێغی نەدەکرد و زۆری خۆماندو دەکرد، بۆ مامرەکان (کۆمیتەیی هیلکە وەبەر هینان) و (کۆمیتەیی تازە کردنەوهی پرا بۆ پام کردنی نازهلانی کیوی) وەک کەرۆشک و مشک و جورج و ئەوانی تر، بۆ مەرەکانیش (کۆمیتەیی خوری و شیر)یان گیک هینا بوو، لەگەڵ ئەوانەش دا چونیەتی فیر بوونی خۆیندەواری گشتی دیاری کرابوو، بەلام ئەم کاروبارو بیرکردنەوانە بە تەواوی سەرکەوتوو نەبوون، بۆ وینە (کۆمیتەیی پام کردنی نازهلە کیویەکان) حەل کرا بە هۆی ئەوهی کەوا نازهلە کیویەکان ئەورەفتار و پەوشتانەیی کە فییری بوو بوون لە یادیان نەدەکرد و کاتی کە لە گەل نازهلەکانی تر پەفتاریان دەکرد بە هەلیان دەزانی و کاری خراگیان ئەنجام دەدا و خوو و پەوشتی جارانیان لە یاد نەدەچۆوه و کاری پەفتاری سروشتی خۆیان کەمتر لە یاد دەچۆوه، گشیلە کە بۆ خۆی ئەندامیک بوو لەو لیژنەیه‌دا لە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کاتیک دا که زۆر چالاکانه کاری دەکرد ھاوڕێکانی دیتیان ئەوا خەریکه له گەل چۆله که قسان دەکاتن و دەلیت ئیستاکه هه‌موو ئاژەله‌کان دۆستی یه‌کتیرین و ئیوه‌ش ده‌توانن بینه‌سه‌ر گه‌نجه‌کانی من هه‌ل نیشن و بفرنه‌و! به‌لام چۆله‌که‌کان باوه‌ریان نه‌ده‌کرد، هه‌روه‌ک که‌می له‌ گشیله‌که‌ دووربوون ئاواش زیاتر دوور ده‌که‌وتنه‌وه‌.

گۆلی خوینده‌واری زۆر باش به‌ رێوه‌ ده‌چوو و زۆر سه‌رکه‌وتوو بوو بۆ نه‌هه‌یشتنی نه‌خوینده‌واری، له‌وه‌رزى گاییز ئەو ساله‌ دا تا راده‌یه‌ک هه‌موو ئاژەله‌کان فیری خوینده‌واری بوون، سه‌گه‌کانیش هه‌موو شتیکیان ده‌زانى بخویننه‌وه‌، ئەوان جگه‌ له‌ هه‌وت فه‌رمانه‌که‌ به‌ولاوه‌ هه‌زیان له‌ خویندنه‌وه‌ی شتی تر نه‌ده‌کرد (مۆریل) ی بزنه‌ سگی چاکتر له‌ سه‌گه‌کان سه‌ری له‌ خوینده‌واری ده‌رده‌چوو، جارو باره‌ش ئەو گارچه‌ رۆژنامه‌یه‌ی که‌ له‌ سه‌ر گوفه‌که‌کانوه‌ وه‌چنگی ده‌که‌وت ئەوا ده‌بخوینده‌وه‌ (بنیامین) ی که‌ره‌ دیزه‌ش هه‌روه‌ک به‌رازه‌کان بوو له‌ خوینده‌واری دا به‌لام سوودی لێ وه‌رنه‌ده‌گرت و ده‌یگوت (تا ئەوه‌نده‌ی که‌ ئاگادارم ئەوه‌ ده‌زانم خویندنه‌وه‌ شتیکی ئاوا نیه‌ که‌ جیگه‌ی سودو قازانجی هه‌بیتن). (کلۆر) یش هه‌موو گیته‌کانی له‌ به‌ر ده‌کرد، به‌لام له‌ توانای دا نه‌بوو که‌ ته‌نانه‌ت وشه‌یه‌ کیش گیکه‌وه‌ بنیت (باکسه‌ر) یش له‌ فیر بوونی گیتی دال دابه‌ولاوه‌ هیچی تری لێ به‌ ته‌واوی لێ فیر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەبوو، ھەرچەندە کە گیتی (ئا، بی، سی، دی) ی بە سمە زلە کانیه وە لە سەر خۆل دا دەکشاوو و گویچکە کانی شۆر دەکرده وە لیبان موور دەبوو و سەری بۆ تەکان دەداو بە ھەموو توانایەکیە وە ھەولی ئەوێ دەدا کە گیتە کە ی دوا یی بێنیتە وە یاد بە لام بی سود بوو، چەند جار ئەو گیتانە ی دەور دەکرده وە و گیتە کانی (ئا، بی، سی، دی) ی لە یاد دەچوو، ئیتر وای لی ھاتبوو کە بە تەواوی واز لە گیتە کانی تر بەھینی و بەو چوار گیتانە ی کە لە ھەوێل جار فییری بوو پازی بیتن، ھەمو پۆژی جاریکیش ئەو گیتانە ی دەور دەکرده وە بۆ ئەوێ کە بە تەواوی زاری لە گۆتنی ئەو چوار گیتە وە پرا بیت. (مالی) یش جگە لە چوار گیتی ناوی خۆی زیاتر فییر نەبوو، ئەو گیتانە شی بە چیکە لە داریکە وە دەنوسی و بە چەند گولیکیشی دەپازاندنە وە بە بەبەھبە گوتن لە دەورە یا دەخولایە وە، ئاژەلە کانی تریش جگە لە گیتی (ئەلف) تەنیا گیتیکی تریان بر نەکردو فییری نەبوون.

لە دوا ی تاقی کردنە وەش ئەو دەرکەوت کەوا ئاژەلە تەنبەلە کان وە ک مریشک و مراوی و مەرەکان توانای لەبەر کردنی ھەر حەوت فەرمانە کە یان نیە، گاشان (سنەوبال) لە دوا ی ماوہ یە ک بییر کردنە وە گوتی: دەتوانن ئەو حەوت فەرمانە لەم پستە کورتە دا کورت بیکەنە وە ئاوا فییری بین و لە بەری بکەن، ئەو وەش بەم شیوہ یە یە کە (چوار گا باشە و دوگا خراگە) و ئەم پستە یە تەواوی خالە کانی بنچینیە تی ئاژەلایە تی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەگریتەووە دروشمی ئاژەلانە، ھەر ئاژەلیک کە ئەم رستەییە لە بەر بیتن ئەوا لە ھەلس و کەوت و پرەفتارەکانی مروّف دەگاریزیتن، لێرەدا بالندەکان رەخنەیان لەم رستەییە گرت، چونکە ئەوان بە روالەت لە سەر دوو گا دەرۆن (سنەوبال) گوتی ھاوڕێیان بالەکانی بالندەکان ئەندامییکی کاریگەری جولانەووە فرینی بالندەییە و وەک دوو گای تر وایەو بو ژیان بە سوو، دەست کە نیشانەیی مروّفەو ھەر بە ھۆی دەستیشەووەیی کە مروّف تووشی بە تەواوی کردەووە ناشرینەکان و نالەبارەکان دەبیتن، ھەرچەندە بالندەکان شتێکیان لە گۆتتی (سنەوبال) وەگیر نە کەوت بەلام رازی بوون، تەواوی ئاژەلەکان بو لە بەر کردنی ئەو دروشمە کورتەو بنچینەیی ئاژەلیەتی کە (چوار گا باشەو دوو گا خراگە) ئامادە بوون، لە دواپیش دا ئەو دروشمە کورت کراوہیان لە سەر ووی ھەوت فەرمانە کە بە خەتییکی درشت و جوانتر نوسیەو، کاتی کە ئاژەلەکان فییری ئەو دروشمە کورت کراوہییە بوون و چرپیان زۆر بە لایانەو خۆش بوو بە تاییبەتی مەرەکان لە کاتی گشودانیش دا چەد جارێک بە باعە باعەو ئەو دروشمە کورت کراوہییەان دووبارە دە کردەو.

(ناگیوون) بە ھیچ شیوہییە ک گویی بەو کۆمیتانە نە دەدا کەوا (سنەوبال) دروستی کردبوون، ئەو دەییگوت: گییگە یاندنی ئاژەلانی ھەراش و لاوہکانی تازە گئی گەیشتو بو گەورەکان لە

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هه موشتیک گرنگترو گپووست تره. به ریکهوت ماوه یه کی کهم له دوای ته و او بوونی دروینه دا هه ردو دیله سه گه کان (جسی) و (بلوبل) نو دانه توله سه گی ژیکه له یان وه دونیا هینا، هه ر نه و کاته که توله سه گه کان له شیر ی دایکیان کرانه وه نه و (ناگیون) راسته و خو گو تی نه و توله سه گانه من به خپوو گه روه رده یان ده کهم، هه ر نو توله سه گه کان یان له دایکیان جیا کرده وه (ناگیون) یه کسه ر بردنیه نه و ژووره ی که ته نیا ده ر گه یه کی هه بوو نه ویش ده بوایه به گه یژه وه له تفاقخانه که وه را بۆی بچیه ژووره که وه، له وی له گو شه یه کی چۆل و هۆلی دانان و دووری خستنه وه، نازهله کان زۆر به زووی توله سه گه کان یان له یاد چۆوه.

شیری مانگا کانیش زۆر به زووی جی به جی کرا و هه موو رۆژیک له گه ل خۆراکی به رازه کان تیکه لاو ده کرا و به رازه کان لرفیان ده کرد، داره سیوه کانیش به ریان داو گی گه یشتن، به رو بوومیکی یه کجار زۆریان دابوو، باغه که گر بوو له سیوی هه لوه را ودا، نازهله کان که سیوه هه لوه ریوه کان یان کۆده کرده وه وایان ده زانی که به سیوه یه کی یه کسان له نیوانیان دا دابه ش ده کریتن، به لام له نا کاوا فه رمان ده رچوو که ده بیته ته و او ی سیوه کان کۆ بکرینه وه و بو به رازه کان له ژووری نازۆقه که دا دابندریتن، له دوای ده رچوونی نه و فه رمانه، هه ندی له نازهله کان رازی نه بوون و قمو قمو یان ده کرد، به لام هه یچ سو دیکی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەبوو، چونکە (سنەوبال) و (ناگیۆن) لەو بېریارە دا گیکەووە بوون و ناکوکیان نەبوو، (سکوئیلەر) یان تەرخان کردبوو کە بۆ شێ کردنەووە و لیدوان لە سەر ئەو باسە بدوین و بۆ تەواوی ئاژەلەکان ئەم فەرمانە پوون بکاتەووە (سکوئیلەر) دوای کۆ کردنەووەی ئاژەلەکان بە دەنگیکى بەرزەووەبەوانى گوت: بە هیوام کە هیچ ئاژەلیک وا بیر نەکاتەووە کە ئەم فەرمانەمان بۆ کۆ کردنەووەی سیوکان لە پووی خو گەسندیەووە و یان خو بە باشتەر زانین ئەنجاممان داو، زۆر لە ئیمە بە هیچ کلۆجیک مەیلی شیر و سیوخوردنمان هەر نیە! من بۆ خو م یەکیکم لەوانەى کە حەز لە شیر و سیو ناکەم، تەنیا ئامانج لەو کارەدا ئەو یە کە خواردنى شیر و سیو سەلامەتى و تەندروستى تیا یە، ئەمەش لە پێگەى زانستیهووە زاندراوە کە شیر و سیو هەندى قیتامینی تیا یە کە بۆ بەرازەکان زۆر گپووستە، هاوړپیان، ئیمەى بەرازەکان ئیش و کاریکی زۆرمان لە ئەستۆ دا یە، کە هەموو ئەو کارانە گپووستى بە بیر کردنەووە یە کى زۆر هە یە، تەواوی کارو بارى قەلای ئاژەلان، گە یو هندی بە ئیمەووە هە یە، دەبیتن کە شەو و پوژ بۆ لە ناو بردن و نەهیشتنى گپرو گرفته کان و نالەباریه کان، بیر بکە ینەووە، جا ئەو بەش بزانی کەوا خواردنى شیر و سیو لە بەر خاترى ئیو هیه کە ئیمە وا دە یخوین، ئادەزانی ئە گەر ئیمە بە کارو بارەکانى خو مانەووە خەریک نە بین و گپى هەلنەستین،

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەوسا چى پروو دەداتن؟ بەلەئى ئەو
كاتە (جۆنز) دەگەرپتەو (سکۆئیلەر) لە کاتیک دا کە کلکی
ورشەى دەهاتى و باى دەدا و بەولا و ئەملای دا دەروانى و
هەل دەبەزىه وەو خنکە خنکی بوو و دەیگوت: ئەمەش شتیکی
دیاره کە هیچ یه کیک لە ئیوه ناتانەویت کەوا (جۆنز) بگەرپتەو
مەزراکەمان، ئەم قسانەى (سکۆئیلەر) کارى لە بەرازەکان دا
دەکرد، خۆ هیچ یه کیک لە ئاژەلەکان حەزىان لە گەرانهوئى دام
و دەزگای (جۆنز) نەبوو لە کاتیک دا (سکۆئیلەر) ئەو قسانەى
بۆ کردن ئیتەر هەموو قسەو قسەلۆکی ئاژەلەکانى برى و تەواوى
ولساتەکان، تەندروستى و سەلامەتى بەرازەکانیان بەلاوہ گرنگ
بوو، هەر بۆیەش بوو کە بەو بریاردانەى کەوا شیرو سیوہ ساغ
و وەرپوہکان بۆ بەرازەکان بێتن رازى بوون و ورتەیان لپوہ
نەدە هات و بى دەنگ دەبوون .

*

بەشی چوارەم

*

لە کۆتایی ھاوینی ئەو سالەدا دەنگ و باسی ڕوو داوێکانی قەلای ئاژەلان دەنگی دایەوێو لە تەواوی ئەو ناوێدا بلاو بوو (سەنەوبال) و (ناگلیۆن) ھەموو ڕۆژێک کۆترەکانیان ڕا دەسگارد و دەیان ناردنە مەزراکانی تر ھەتا لە مەزراکانی ھاوسێکانیان دا دەنگ و باس و ڕووداوەکانی قەلای ئاژەلان بۆ ئەوانی تر بلاو بکەن و ھەو داستانی شۆرش بۆ ئاژەلەکانی دەرەوێ قەلای ئاژەلان شی بکەن و ھەو گێیان ڕایگەییەن و ڕوودێ ئاژەلانی ئینگلستانیان بۆ بخوینن و ھەو فێریان بکەن. لەو ڕۆژنەش دا (جۆنز) لە میخانە (شیری سووور) دا سەرو کەللە گەیدا ببوو، بۆ ھەموو ئەوانە کە ھەوسەلە گوی ڕاگرتیان لە (جۆنز) بوایە، ئەو باسی ئەوێ بۆ دەگێرێو کەوا چۆن، کۆمەلێ لە ئاژەلان زۆر بی بایەخانە ئەویان لە مەزراکە کە مەزرای (مانر) ھەر گەراندوو و چۆن زولمیان لێ کردوو و گەلێک بە نارازی بوون و ھەو باسی شۆرش قەلای ئاژەلانی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەکرد، تەواوی جوتیارەکانی تر هاو‌پرازی و گئی ناخۆش بوونی خۆیان بۆ (جۆنز) دەردەبەری و خۆیان زۆر هەل دەکێشا، بەلام لە هەوێل جارەوێهێچ یارمەتییەکی (جۆنز) یان نەدا کەوا شایەنی باس کردن بێت، هەموویان بیریان لەوەش دەکردەوێه کەوا بە چ شپۆهێک بتوانی لەم کلۆلە (جۆنز) هەوێ رزگاریان بێی و بتوانی سودیک لەم بەسەر هاتەوێ وەر بگرن و قازانجیک بکەن، لە ناو خاوەن مەزراکانی ئەوناوێهێدا خۆشبەختانە هەمیشە ناکوکی و ناپیکێهکی زۆر هەبوو، مەزرا فراوانەکی (فاکس وود) کە هاوسێی مەزراکەکی (مانر) بوو خاوەنەکەشی ناوی (گیلکینگتن) بوو کە باریهکی زۆر تەوێهێل و تەمەل بوو، زۆر بە کەمی کاری دەکرد، کێلگەکی هەر وێک بلیی لە بیری کرابوو، تەواوی گەرژین و سابات و رینگەو بانەکانی تیک چوو بوو، خانوێهکانی بون بە کەلاوێ، هەموو زەوی و زارەکانی گەر لە گیای بژارو دەرک و داری بێ سود بوو بون (گیلکینگتن) ی خاوەنی ئەو مەزرایه، زۆر بەی زۆری کاتەکانی خۆی بە پراوێ ماسی دەبردە سەر و زۆری گوی بە کارو بارەکانی مەزراکەکی نەدەدا، کێلگەکی تریش لەو ناوێ هەبوو کە ناوی کێلگەکی (گینجفیلد) و خاوەنەکەشی ناوی (فریدریک) بوو، ئەو مەزرایه بچکۆلە تر بوو باشتەر خزمەتی دەکراو (فریدریک) ی خاوەنی ئەو کێلگەکی کە باریهکی زۆر تۆرەو تۆسن بوو، لە گەل ئەوەش دا زۆر هوشیارو زیرەکیش بوو، ئەو کە باریه هەمیشە

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خەریکی مەحکەمەو مەحکەمەکاری بوو بە ھۆی مامەلەیی خراگ و کارە نابەجێکانی لە گەل ئەم و ئەو دا، ئەم دوو خاوەن کێلگەییە واتە (گیلکینگتن) و (فریدریک) ھەمیشە دژی یەکی بوون و بەربەرەکانی یەکتریان زۆر دەکرد، لەگەل ئەو ھەش کە لە بەرگری کردنی نأژه‌لانی مەزرای (مانر) دا زۆر ھەراسان و تووڕە بوو بوون، ھەمیشە وریای ئەو بوون کە ئەو شۆرشەیی قەلای نأژه‌لان بلاو نەبیتەو ھەو دژی ھەموو گرو گانگەندەو دەرچوونی ناوی ئەو شۆرشەیی نأژه‌لان بوون و پێگەیان لە بلاو بوونەو ھەو ئەو دەنگ و باسانە دەگرت کە لە ناو نأژه‌لانی تر بلاو نەبیتەو ھەو بارەو ھەمیشە بە قاقای گیکەنین و مەسخەرە بازیەو دەیانگوت: بەراستی جێگەیی سەر سوپمان و سەیرە کەوا کێلگەیی (مانر) نأژه‌لان بە پێو ھەو بیەن، دەیانگوت: ئەم کارە لە ھەفتەییەکی زیاتر سەر ناگریتن، ئەم شۆرشە لە ناو دەچیتن، ئەوان ئەو ھەو ھەو پوو نەدەھات کەوا کێلگەیی (مانر) بە قەلای نأژه‌لان ناو بیەن و ھەمیشە بە ناو کۆنەکەیی مەزرای (مانر) ھەو ناویان دەبرد و دەیانگوت: ھاکا بینیتان کە تەواوی نأژەلەکانی مەزرای (مانر) دەکەونە گیانی یەکتری و ھەمووشیان لە برسان دەمرن، بەلام کە ماو ھەو کە بە سەر چوو، بیریان لەو کردەو کە ئەو ھەو دەیانگوت وانی، ئەوان واتە (فریدریک) و (گیلکینگتن) شێو ھەو قسەو پەفتارەکانیان

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گۆری و گرو گاگەندەیه‌کی تریان دژی قه‌لای ئاژه‌لان بلاو دەکرده‌وه و دەیانگوت: خراگه و فەساد و کوشتن و بپینى خو به‌خۆیی له ناو قه‌لای ئاژه‌لان دا بلاو بوو ته‌وه‌وه‌و زۆری گەرەسه‌ندوووه و وا خەریکن یه‌کتری ده‌خۆن و کەس دۆستی کەس نیه‌ و یه‌کتر ئازاردان و شکه‌نجه‌یان له ناو دا یه‌کجار زۆر بووه، ته‌واوی ئاژه‌له‌مییه‌کان له ناو نیره‌کان دا هاوبه‌شن و ده‌یانگوت: که ته‌واوی ئەو ڕوو داوانه سه‌ره‌نجامی سه‌رگیچی کردنه له یاسایه سروشتیه‌کان .

ئەم داستانەى قه‌لای ئاژه‌لان زۆر به‌ ته‌واوی جیگه‌ی بپواکردن نه‌بوو، که‌وا به‌و شیوه‌یه ئاژه‌لان بکارن که‌وامرۆف له کیلگه‌ی (مانر) دا ڕاو بنین و ده‌ریان گه‌پینن، ئەو داستانەى قه‌لای ئاژه‌لان به‌ زۆر شیوه‌ی جۆراو جۆرباسی لێوه ده‌کرا. هه‌ر له‌و سالانه دابوو که هه‌لگه‌پانه‌وه‌و یاخی بوونییکی زۆر ده‌ورو به‌ری قه‌لای ئاژه‌لانی گرتە‌وه، ئەو گایانه‌ی که هه‌میشه پام بوون ئە‌وا کپویانه په‌فتاریان ده‌کرد، مه‌په‌کان گه‌رژینه‌کانیان ده‌شیلاو تیکیان ده‌دا، به‌ گاو و قه‌رسیله‌کان وه‌رده‌بوون و تخوب و سنوره‌کانیان ده‌به‌زاند و لێی ده‌رده‌چوون، چپله‌کان و گامیشه‌کانیش به‌ له‌قچه‌ دیزه‌ شیره‌کانیان وه‌رده‌گیرا، ئە‌سگه‌کان له‌ کاتی ڕاو کردن دا ساتمه‌یان ده‌کرد و به‌ سه‌ر کۆسگ و ته‌گه‌ره‌کان ملیان نه‌ده‌ناو ده‌غه‌زرین و سواره‌کانیان ده‌گلاند، له‌ هه‌موو ئە‌وانه‌ گرنگتر ئە‌وه‌بوو که‌وا سرودی (ئاژه‌لانی

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئینگلستان) بە شیوەیەکی سەر سۆرھینەرەو لە تەواوی ئەو دەورو بەرەمی قه‌لای ئاژه‌لان دابلاو ببووە، هەمویان وشەکانی سرودی (ئاژه‌لانی ئینگلستان) یان دەزانی هەرچەندە کە مەرۆقەکان وایان نیشان دەدا کە ئەمە شتیکی مەسخەرە و گالتە گیکراوە و زۆر بێ نرخە، بەلام مەرۆقەکان ئەو یان نەدەتوانی کەوا لە پراست ئەو دەدا بێ دەنگ بن و گوئی گئی نەدەن و دەیانگوت: کە چۆن دەبیتن چوا گایەکان ئامادە بن و بە ئاوازەو ئەم سرودە بێ نرخە بچرن، هەر ئاژەلیک لە کاتی خۆیندەوێ ئەم سرودە بگیریتن ئەوا تیرو گر بە خوترمەو مەترەق دەیان کوتن، لە گەل ئەو هەش دا سرودی (ئاژه‌لانی ئینگلستان) نەدەبڕایەو بێ دەنگ نەدەکرایەو هەر بلاو دەبووە، بالندەکان لە سەر دارو لیواری گەرژینەکان بە جریو جریو و جوکە جوکەو سرودیان دەچری، کۆترەکان بە گمە گمیانەو سرودیان دەچری، ئاوازی سردی (ئاژه‌لانی ئینگلستان) لە دەنگی زەنگی کلیسەکان ولە گەل چەکوچی ئاسنگرەکان و دەنگ و پەنگی دەدایەو بە تاخی ئاسمانەو دەچوو، بیشتنی ئەو ئاوازەو هەوالەکانی قه‌لای ئاژه‌لان ترسیکی زۆری خستبوو ناو دلی خەلکەو، مەرۆقەکان ئایەندەییەکی زۆر خراگ و شومیان تیا دا وەدی دەکرد.

لە سەرەتای مانگی ئۆکتۆبەری ئەو سالە دا، کە داناش و دانەوێلە دروینە کرابوو و گەلیک لە خەرمانەکانیش

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیره و کوتره بوون، ده‌سته‌یه‌ک له کوتره‌کان له‌هه‌واوه
چهره‌خێکیان لێ داو زۆر به‌گه‌له و گه‌شۆکاویه‌وه له‌هه‌وشه‌ی
قه‌لای ئاژه‌لان نیشته‌وه‌وه‌هه‌والیان به‌ئاژه‌لان دا که‌وا دوژمنان
هێرشیان هێناوه.

(جۆنز) له‌گه‌ل شه‌ش که‌سی تر که‌سه‌ر به‌
مه‌زرای (فاکس وود) و (گینجفیلد) بوون له‌ده‌روازه‌ی
قه‌مه‌ره‌که‌ دا هاتوونه‌ته‌ ژوو‌روه‌ه‌ و به‌ره‌و گیشه‌وه‌ دین، جگه‌
له‌ (جۆنز) که‌ تهن‌گداره‌وه‌ وه‌گیشه‌یه‌ که‌وتوووه‌ ئه‌وانی تریش
هه‌موویان خوترمه‌وه‌ گوگال به‌ ده‌سته‌وه‌ن و نیازیان خراگه‌وه‌ و
هێرش بو‌قه‌لای ئاژه‌لان‌ه‌وه‌ دین و ده‌یان‌ه‌وی که‌ قه‌لای
ئاژه‌لان داگیر بکه‌نه‌وه‌، ئه‌وه‌ش وه‌نه‌بیت که‌ چاوه‌پروانی لێ‌وه
نه‌کرایتن، ئاژه‌له‌کان هه‌موویان وشیارو ئاماده‌ی به‌رگری کردن
له‌ ده‌سته‌که‌وتنه‌کانیان دژ به‌هه‌موو هێرشیه‌کی مرۆقه‌وه‌
بوون (سهنه‌وبال) که‌ ده‌رباره‌ی جه‌نگه‌کانی (ژۆلزار) ی له‌
گه‌رتوکه‌ کۆنه‌کانه‌وه‌ خویندبووه‌وه‌ له‌وه‌ فیری به‌رگری کردن له‌
کاتی هێرشه‌کانی دوژمنان بووبوو، یه‌کسه‌ر که‌ هه‌والی هێرشه‌ی
مرۆقه‌کانی بیست، فه‌رمانی گێویستی ده‌رکرد، له‌ ماوه‌ی
ده‌قیقه‌یه‌ک دا ته‌واوی ئاژه‌لان ئاماده‌ی به‌رگری کردن
بوون (سهنه‌وبال) یه‌که‌م هێرشه‌ی ده‌ست گئی کرد، کوتره‌کان که‌
ژماره‌یان سی و گینج کوتر ده‌بوو له‌هه‌واوه‌ جقنه‌ بارانی مرۆقه‌
نه‌یاره‌کانیان ده‌ست گئی کرد، تا مرۆقه‌کان خه‌ریکی له‌ ناو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بردنی ئەو گرفتاریە بوون، مراویەکان لە ناو گەرژینەکانەوه لیبان
پراگەرین و گەلاماری جومگەوگای مەرۆقەکانیان دەداو زۆر بە
تورەیی و قینەوه بە گەزەو قەمگار دایان دەگرتن، ئەم بەرگریە
تەنیا تاقی کردنەوئەیهک بوو بۆ سەر لێ شێواندن، مەرۆقە
نەیارەکانتوانیان کە بە ئاسانی بە خوترمەو گۆگالەکانیانەوه
مراویەکان پراو بنین، ئەمجارە (سنەوبال) دوهم ھێرشى دەست
گئی کردەوه (مۆریل) ی بزە سگی قوچ دارو (بنیامین) ی
کەرەدیژە بە ھەموو ھیزو توانایانەوه لە ھەموو لایەکەوه
مەرۆقەکانیان دایە بەرھێرش و گەلەماردانەوه، بە قوچ و لەقە
و ھشاندنیانەوه ھەرچی ھیزو تاقەتیکى کە ھەیان بوو بە کاریان
ھینان، بەلام خوترمەو گۆلاو بەزمار دارەکانى مەرۆقەکان لە خو
پراگرتنى ئاژەلەکان بەدەر بوو، بەو نەعرەتەى کە
(سنەوبال) دای بە نیشانەى کشانەوه بەرەو دواو، تەواو ی
ئاژەلەکان لە پێرەووە کە بەرەو دواو کشانەوه، مەرۆیەکان ھاواری
سەرکەوتنیان کرد، کە دوژمنەکانیان بەو شێوہیە وا
ھەلاتنەوه، زۆر بە ناریکی و کەمتەرخەمى کەوتنە دواى
ئاژەلەکان، ئەمەش تەکتیکی (سنەوبال) بوو کە دەیەوئەست
دوژمنەکانیان واتە مەرۆقەکان زیاتر بچنە ناو قولایبەوه، ئەوسا
ئاژەلەکان دەستی تەواو ی خویان بوەشین، لەو کاتەدا کە
مەرۆقەکان بە کۆلانە تەنگەبەرە کە بەرەو تەویلەوه
دەرپوشتن، ئەوسى چێرو بەرازانەى کە لەوئى سەنگەریان لى

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گریبوون و له کەمین دا بوون، له ناکاو لیان هاتنه دەست و گەلاماری مرۆقه کانیان داو رێگەیان لێ گرتن، ئەوجا (سنهوبال) به نیشانەوه فەرمانی هێرشی تەواوی نازهلانی داو بۆ خوۆشی راسته‌وخۆ هێرشی کرده سەر (جۆنز) و گەلاماری دا (جۆنزیش) یه‌کسەر پرووی له (سنهوبال) کردو فیشه‌کیکی لێ خالی کردو ساچمه‌یه‌کی ئەو گولله‌یه‌گشتی (سنهوبال) ی که‌میک زامدار کردو مەرێکیشی کوشت، ئەوسا (سنهوبال) یش به بی‌چەند و چوون، به‌و جه‌سته زله‌ی خوۆیه‌وه‌خۆی هاویشه‌ سەر (جۆنز) هوه‌و به زه‌ویا داداو تهنه‌گه‌که‌ی له ده‌سته‌وه‌ گه‌راندە ئەولاه، له‌وه‌ش سامناکتر ئەوه‌بوو که (باکسەر) هه‌ستا بۆوه سەر گاشییان و به هه‌موو هیزو توانای سمه‌ گه‌وره‌نالداره‌کانی خوۆیه‌وه راده‌وه‌شاند و سەر و گیلای مرۆقه‌کانی ده‌کو‌تاو یه‌که‌م چه‌گۆکی به هیزوی به که‌لله‌سهری یه‌کیک له کریکاره‌کانی (فاکس وود) ی دادا و جی‌ به‌جی له‌وێی خسته‌یه‌شەر زه‌ویه‌وه‌و کارگه‌ره‌که‌ وه‌ک مردویه‌ک یه‌ک به زه‌وی راکشا، ئەم دیمه‌نه‌ بۆ تەواوی مرۆیه‌کانی تر زۆر ترسناک بوو، یه‌کسەر هه‌ندیکیان خوترمه‌کانیان فری داو بۆی ده‌رچوون، له‌و کاته‌ش دا که هه‌ندیکیان هه‌لاتن، ئەوانی تریش ترسیکی زۆر دای گرتن، نازهلەکانیش به تەواوی لیان هاتنه ده‌سته‌وه‌و له‌ده‌ورو به‌ری هه‌وشه‌که‌وه گه‌لاماریان دان، به‌قوچ و له‌قعه‌ و گه‌زه‌و جووتەوه‌ کونه‌مشکیان له مرۆقه‌کانه‌وه کرد به

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

قه‌یسەری و شەگزیەیان کردن، گشیلەش لە ناکاوه‌وه لە سەر یەکی لە خانووەکانەوه خۆی فری دایە سەر شانی یەکی لە گاوێنەکان و چرنوکی تیژی خۆی بە توندی لە گەردەنی گاوێنەکان دا گرت و گاوێنە یەکی بە خۆی هاواری لێ هەستا و پرای کرد، هەر لە گەل ئەوهی کە هێرشکەرە مەرقەکان، هەلیان بۆ پەخسا بە گەرە گەرەوه پرایان کردلە شەقامەکی سەرەکی قه‌لای نازهلانەوه تییان تەقاندو هەلاتن، تەنانەت گینج دەقیقەش لە دوای هێرشکەرەوه خۆیان گێ پرا نەگیراو تیک شکان، لە کاتی کە مەرقەکان هەل دەهاتن، نازهلەکان و هەدوایان کەوتن و مەرقەکان بە جووقە جووق و قیژە قیژەوه جوومگە و قاچی مەرقەکانیان گاز دەگرتن و تالە قه‌لای نازهلان دەریان گەپاندن و پراویان نان، مەرقەکان هەموویان قوتار بوون جگە لە یەکیکیان کە بە لەققە (باکسەر) کەوتبوو سەر زه‌وی و لە سەر زگ لێی کەوتبوو (باکسەر) دەیه‌ویست کە بە سمە گەورەکانی وەری بگێرێتە سەر گشت و بزانی ماوه‌یان مردوو، بەلام کابرا نققە لێ پرا بوو (باکسەر) یش کە ئاوا دیت مردوو، گوتی: من نەم دەویست ئەم کارە بکەم، ئەوه‌م لە یاد چوو بوو کەوا نالی سمە کەم ئاسنە، هیچ مەبەستیکی کوشتنی ئەم کابرایەم نەبوو، بەلام کێ باوەر دەکاتن کەوا من مەبەستی کوشتنم نەبوو؟ (سنه‌وبال) یش کە هێشتان خۆین لە برینەکانی دا بازرقەیی دەکردو نەپاندی و گوتی: هاویری

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(باکسەر) سۆز و دلسۆزی گۆیست ناکات، شەر هەر شەر، تهنیا مرۆقیکی مردوو مرۆیه کی باشه (باکسەر) یش له کاتیک دائه‌سرین له چاوه‌کانی زه‌نگول زه‌نگول ده‌هاته خواره‌وه، دووباره‌ی ده‌کرده‌وه ده‌یوت: من نهم ده‌ویست ئەم کاره‌ بکه‌م و ده‌ست بکه‌مه‌ گیانی هیچ بوونه‌وه‌ریکه‌وه، تهنیاگیانی مرۆقیش. له‌و کاته‌دا یه‌کیک له‌ نازهلان گوتی: ئەه‌ی هاو‌رپیان کوانی (مالی) خو‌ئه‌و دیار نیه‌؟ ده‌بێ چی وه‌سه‌ر هاتیبێتن؟ ماوه‌یه‌ک ترسیکی زۆریان لێ نیشته‌، له‌وه‌ ده‌ترسان که‌ دوژمنه‌کان زیانیکیان به‌ (مالی) گه‌یانده‌بێتن، له‌ دوای گه‌ران و سو‌ران ده‌رکه‌وت که‌ (مالی) له‌ لای ناخوره‌که‌ی خو‌یه‌وه‌ دۆزرایه‌وه‌ که‌وا سه‌ری بردۆته‌ ژیر وینجه‌وه‌وه‌ له‌وی خو‌ی شارده‌وته‌وه‌، هینده‌ی گئی نه‌چوو که‌ کابرای بێ گیان و که‌وتوو وه‌سه‌ر زه‌وی دا که‌وا بێ هۆش بووبوو و نه‌مردبووو هاته‌وه‌ هۆش خو‌ی و پای ده‌کرد، ئەو دیمه‌نه‌ سه‌رکه‌وتوو، ته‌واوی نازهلان کانی شاد و دلخۆش ده‌کردو ئەوه‌نده‌ کامه‌ران و خو‌شحال بوون که‌وا یه‌ک به‌ ده‌نگی خو‌یانه‌وه‌ هاواریان ده‌کردو داستانی گر له‌ سه‌رکه‌وتن و سه‌ربه‌رزی خو‌یان له‌و جه‌نگه‌ دا ده‌گیرایه‌وه‌وه‌ بو‌یه‌کتريان پاره‌ ده‌کرد، به‌بێ هیچ خو‌ ئاماده‌ کردنیک جه‌ژنی سه‌رکه‌وتنیا‌ن ساز کرد و ئاهه‌نگی سه‌رکه‌وتنیا‌ن به‌رگا کرد، ئالا به‌رز کرایه‌وه‌، سه‌رودی (قه‌لای نازهلانی ئینگلستان) یان چهند

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

جاریک له دوای یه‌ک خوینده‌وه و چراندیان، ئەوسا زۆر به ریکی و سه‌ربه‌رزیه‌وه تهرمی مه‌رکه‌یان ناشت و چه‌گه‌ گولیان له سه‌ر گۆری مه‌رکه‌ داناو ئەوسا (سنه‌وبال) له سه‌ر مه‌زاری مه‌رکه‌ کوژراوه‌ که دا وتاریکی خوینده‌وه و گوتی: ده‌بیتن ته‌واوی ئاژه‌لان خۆیان له گیناوی فه‌لا ئاژه‌لان دا به‌خت بکه‌ن و ژیا‌نی خۆیان بکه‌نه‌ قوربانی و ئاماده‌بن تا دوا هه‌ناسه‌ی ژیا‌نیان به‌رگری له قه‌لای ئاژه‌لان بکه‌ن (سنه‌وبال) ئەم قسانه‌ی دوباره‌ی ده‌کرنه‌وه، ئەوسا ئاژه‌له‌کان به‌ تیکرایی بریاریان دا که میدالیای ئازایه‌تی و گیان به‌خت کردن دیاری بکرین بۆ ته‌واوی ئاژه‌لانی نه‌ترس و ئازاو له خۆ بوردو که له ئاوا پۆژانیک دا ئازایه‌تی ده‌نوین، ئەمه‌ش گه‌سه‌ند کراو میدالیای گله‌ی یه‌که‌م درا به‌ (سنه‌وبال) و (باکسه‌ر) ئەو میدالیایه‌ش ئەوه که له ژووری ئەسه‌گه‌کان، له زین و کورتانه‌کان دۆزرا بۆوه که‌وا په‌نگیکی زه‌ردو نایابی هه‌بوو، واش بریار درا که پۆژانی یه‌کشه‌موان له کاتی هه‌سانه‌وه‌دا میدالیاکه به‌سنگیانه‌وه هه‌لواسن، میدالیای گله‌ی دووه‌میش دیاری کرا و درایه‌ مه‌رکه‌ کوژراوه‌ که، گاش ئەم بریاره‌ درێژه‌یان به‌ کۆبوونه‌وه که‌داو له‌و کۆبوونه‌وه‌یه‌دا باسی ته‌واوی شه‌ره‌ که و سه‌ر که‌وتنیان به‌ سه‌ر هیرشی مرۆقه‌کان دا کرد، بیریان له‌وه کرده‌وه که‌وا ناویک بۆ ئەو شه‌ره‌ دیاری بکرین، به‌ تیکرایی بریاریان دا که ناوی ئەو شه‌ره‌ بیی به‌ جه‌نگی (مۆلگا) چونکه

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لەویو واتە لە مۆلگاوە هیڕش دەستی گئی
کرا بوو، تەن گە کە (جۆنزی) یش کە لە سەرزەوی دا کە وتبوو لە
گەل تەواوی فیشە کە کان هەلگیرایە وەو بریار درا کە وە ک
شتیکی گرنگ بگاریزیتن و لە خوارووی ئالای قەلای ئاژەلان
دا هەلبواسریتن و لە سالیکیش دا دووجاران لە پۆژی دوازدە
ئوکتۆبەرەو و لە ناوەراستی وەرزی هاوین دا بە یادو بیرەو
سەرکەوتن لە جەنگی (مۆلگا) و سەرکەوتنی ئاژەلان لە
شەرەدا وەسەر مروۆقان و سەربەرزى قەلای ئاژەلان و بەرگا
بوونی شۆرشى قەلای ئاژەلان بته قیندریتن.

*

بەشى پىنجەم

ساردو سېرى زستان و بەفرو بووران تا دەھات نەزىكتر دەبوو (مالى) ماینە سپیش پوژ بەپوژ گىرو گىرته كانى زۆرتر دەبوون ، ھەموو پوژىك (مالى) بە بەھانەى زۆرەو ھەنگىرلە ھەموو ئاژەلانى تر لە خەو ھەل دەستاو درەنگ دەھاتە سەرکارکردن، ھەرچەندە كە (مالى) لە خواردن دا ھىچ بەلايەكى لى نەبوو و زۆر بەباشى خواردنى دەخوارد، بەلام ھەمیشە خۆى وا نیشان دەدا كە ئەو نەخۆشپىەكى ناديارى ھەيەو گەلى پەنجى پىو دەكىشىت، زۆرى پروپىانووى بو خۆى دەدۆزىەو، بە بچوكتىرىن بە ھانە كارى بەجى دەھىشت و دەچۆو سەر گۆماو ھەو لەوى زۆر بە گەوجانە دەپروانىە وینەى خۆى كە لە ناو ئاوە كەپەنگى دەدايەو، گەلى پرو پاگەندەو قسەوقسە لۆكىش بە راست و درۆ لە دواوہى (مالى) دەكرا، پوژىكىان (مالى) لە ھەوشەكەى قەلاي ئاژەلان پىاسەى

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەکرد و هیواش هیواش کلکه شۆرەکه‌ی خۆی راده‌وه‌شانده و
وینجە‌ی دەخوارد ، له‌وکاته‌دا (کلۆر) بانگی کرده ئە‌ولاه و
به‌(مالی) گوت: شتیکی گرنگ هه‌یه که ده‌مه‌وی پیت را
بگه‌یینم و باست بۆ یکه‌م، ئە‌ویش ئە‌وه‌یه که ئیمپرۆکه‌به‌یانی من
تۆم له‌ لای په‌رژینه‌که‌وه دیوه‌و سه‌یری ئە‌ودیوی په‌رژینت
ده‌کردو له‌ مه‌زرای (فاکس وود) دا مۆر بووبیه‌وه، یه‌کیک له
مروکانی ئە‌و مه‌زرایه‌ش له‌ودیوه‌وه وه‌ستا بوو، هه‌رچه‌نده من
دووور بووم لیتان، به‌لام تۆ روخسه‌تت به‌و کابرایه‌ مروقه‌ دابوو
که ده‌ست به‌ سه‌رو لموزی تۆیا دابینیت و قسانت له‌ گه‌ل دا
بکات، ئە‌مه‌ یانی چی؟ تۆ چ وه‌رامیکت بۆ ئە‌و پرسیاره
هه‌یه؟ (مالی) یش دوای ئە‌وه‌ی که ئە‌ولا ئە‌ولای روانی و ئە‌وسا
به‌ جووته‌ هاویشن و له‌قعه‌ کوتانه‌وه هاواری کرد و گوتی وا
نیه‌و ده‌ستی به‌سه‌ر لموزی من دانه‌هیناوه و هه‌رگیز من ئە‌م
کاره‌م نه‌کردوه‌و ئە‌مه‌ درۆیه‌ (کلۆر) رووی کرده (مالی) و گوتی
سه‌یری چاوی من بکه‌ و سویند بخۆ بلی که تۆ ئە‌م کاره‌ت
نه‌کردوه‌و ئە‌و کابرایه‌ ده‌ستی به‌ سه‌ر لموزی تۆوه
نه‌هیناوه (مالی) هه‌رچه‌ندی ده‌کرد نه‌یده‌توانی که
ته‌ماشای (کلۆر) بکاتن و سویند بخواتن، به‌لام دیسان هه‌ر
حاشای لی ده‌کردو ده‌یگوت ئە‌مه‌ درۆیه‌، ئیتر له‌و رۆژه‌وه (مالی)
رۆیشت و قه‌لای نازهلانی به‌جی هیشته‌ و له‌وی نه‌ماو بۆی
ده‌رچوو.

قەلاي ئاژەلان جۆرج ئۆرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

(كلۆر) بەبى ئەوھى كە ھىچ شتى بە كەس بلىت چووھ لاي ئاخوړەكەى (مالى) لەوئ بە سمە گەورەكانى ھەموو كاو وینجەكەى ناو ئەو ئاخوړەى سەرو بن كردو بە وردى دەگەرا تا چەند كلۆ شەكرو ریشمەيەكى رەنگاو رەنگى لە ژير وینەو گىاي ناو ئاخوړەكەى (مالى) دا كە شاردرا بوو دۆزىه وە، لە دواى ھەفتەيەك لە ون بوونى (مالى) دا كۆترە ھەوال دەرەكان ھەواليان ھينا كەوا (مالى) يان لەوبەرى مەزراى (ويلنگدن) ھوھ لە پيش دەرگاي مەيخانەكەوھ كە گاليسكەيەكى سورو سپى بە دواوھ بوو و مروفىكى سورەى خرپن و گوپن كە لە كرىكارەكان دەچوو دەستى بە سەر لمۆزى (مالى) يەوھ دا دەھيناو وردە وردە كلۆ شەكرى دەدايە (مالى) ئەويش دەيكروشت و دەيخوارد، كۆترەكان دەيانگوت وا دەرەكەوت كە (مالى) لە ميژ نەبوو قەشە كرابوو، ریشمەيەكى بنەوشيان بە سەر و كەللەيەوھ ھەلواسى بوو، كۆترەكان دەيانگوت (مالى) وا دياربوو كە زور لە وەزعى خۆيەوھ پازى بوو، ئيتىر لەو كاتەوھ ئاژەلان باسى (ماليان) نەدەكرد و لە بىرەخۆيان بردەوھ.

مانگى ريبەندان ھات و سەرماو سۆلىكى زورى ئەو زستانە بە تەواوى ھيرش ھيناو شەختەو سەھۆل بەندانىكى تا بلىي سەخت و ساردو سڤ بوو، تەواوى كارو بارەكانى قەلاي ئاژەلان پەكى كەوتبوو و ھەمووى ڤاوەستا بوو، ئاژەلەكان زوو زوو كۆبونەوھ و سمينارەكانيان

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەنجام دەدا، بەرازەکان سەرگەرمی نەخشەکیشان و کارو بارەکانی داھاتوو بوون، تەواوی ئاژەلەکان دانیان بەو بەوانا بوو کەوا بەرازەکان زیرەک و ریاترن وھەر ئەوانیشن کە دەتوانن نەخشەو پیلانەکان و کارو بارەکانی قەلای ئاژەلان دابریژن و دیاری بکەن، ئەو کاروبارانە ھەر بەبەرازەکان دەکریت، بەلام دەبیت ھەموو نەخشەو پیلانیکیش پرای ھەموانی لە سەر بیت، ئەگەر (ناپلیۆن) و (سنەوبال) یەگرتوبان ئەوا تەواوی کارو بارەکان لە جیگەیی خۆیاندا بەرپۆە دەچوون بەلام ئەو دوو نیرە بەرازە لە تەواوی کارو بارەکان دا ھەمیشە دژ بە یەکتەر بوون، بۆ وینە ئەگەر یەکی بیگوتبا یە کەوا باشتەر ئیمسال جۆی پەش بچیندریت ئەویتەر قیت دەبوو ھەو دەیگوت نەخیر وا باشتەر کە ئیمسال جۆی سپی بچیندریت، یان یەکیکیان ئەگەر بیگوتبا یە فلانە زەوی بۆ چاندنی کە لەم باشە، ئەویتەر دژایەتی دەکرد و دەیگوت نەخیر ئەو زەویە بۆ چاندنی چەو ھەندەر گەلی باشتەرە لە بارتەرە، ئا بەو شیوہیە ئەو ھەردو بەرازە رابەرانی قەلای ئاژەلان دژ بە یەکتەر بوون و ھەمیشە مشت و مریان بوو لە گەل یەکتەری، ھەر یەکیکیش لەو بەرازانە لایەنگری خۆیان

قه لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

هه بوو، به به هوی رهوانی و قسهی پوخت و روختی (سنهوبال) هه میشه له تهواوی مهسه له کان دا دهنگی زیاتری له (ناپلیون) دههینا و لایه نگری پتری هه بوون، له ده رهوهی کو بوونه وه کانیش دا هه ردهم (سنهوبال) سه رکه و تووتر بوو، به تایبه تی له ناو مه ره کان دا لایه نگری زیاتری هه بوو، له و دوا ییبه دا مه ره کان فیئر بوو بون، که به باعه باعه وه بر گه که ی بر یاری (چوار پی) باشه و دوو پی خراپه) یان له جی و بی جی دا به باعه باعه وه ده گوته وه و به سرود ده یان چراندو زور جارن به و باعه باعه یان کو بوونه وه کان یان لیک ده دا به تایبه تی له و کاته دا که (سنهوبال) قسهی کرد بایه (سنهوبال) چهند په رتو کیکی له باره ی جوتیاری و مه ردار ی و مالات به خپو کردن خویند بووه که له پرووی نه و کتیبانه دا گه لیک نه خشه ی کارو باره کانی جوتیاری و مه زراداری فیئر بوو بوو، له باره ی جوتیارو په ینی کیمیایی و ریخستن دا زور لیزانانه ده په یقی و گه لیک نه خشه ی گرنگ و پوختی بو کارو باه کان کیشا بوو که به پی نه خشه کانی (سنهوبال) نازهله کان هه موو په ینه کان یان له شوینیکی دیار کراودا کو ده کرده وه (ناپلیون) هیچ

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەخشە یەکی نەبوو، تەنیا زۆر بە لە سەر خۆییەوه دە یگوت نەخشە کانی (سنهوبال) بە هیچ ئەنجامیک ناگات، وا دەر دەکەوت کە (ناپلیۆن) بە تەمای هەلیکی لە باربوو، کە گورزی خۆی دژی دژی (سنهوبال) بوەشییت، دەر بارە ی نأشی با دروست کردن مەشت و مریکی زۆر کرا، کە بۆ هیچ کارو باریکی تر نأ بەو شیوە یە مەرە مەر نە کرابوو (سنهوبال) لە دوا ی شی کردنەوه یەکی زۆر پوخت و لە بارگوتی: پێویستە کە (نأشی با) لەو شوینە بەرزە ی مەزرای نازهلان دا دروست بکریت کە کەمی لە خانووەکان دوورەو گردیکی لە بارو جیگە یەکی زۆر باشە بۆ ئەو مەبەستەو لەوی هەمیشە با هە یە، لەوی دەتواند رییت بە (نأشی با) کارەبای تەواوی قه‌لای نازهلان دابین بکریت، ئەوسا کە هەموو ئاخوڕەکان و ریگەو بانەکانی قه‌لای نازهلان بەو کارەبایە روناک دەبیتهوهو تەواوی ئامرازە پێویستەکانی میکانیکی و دەزگاکانی مەزرا وەک مشاری کارەبایی و ماشینی خەرمان کوتان و وینجە ورد کردنی کارەبایی و ماشینی شیر دۆشین و تەواوی ئامرازە پێویستەکانی تر بە هۆی کارەبای نأشی بایی دابین دەکریت، نازهلەکانیش کە تا ئیستا ئەم کەل و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئەحمەد دهشتی

پهلانهلان نه‌دیوو و ته‌نانه‌ت ناویشیانیشیان نه‌بیستبوو، چونکه‌ ته‌واوی که‌ل و په‌لاکانی قه‌لای نازهلان سه‌ره‌تایی و کۆن بوون ، ههر بۆیه‌ش بوو که‌ زۆر به‌ سه‌رسورمانه‌وه‌گوئیان بۆ (سنه‌وبال) شل ده‌کردو که‌ باسی ئەو که‌ل و په‌لانهی بۆ ده‌کردن گوئی خوئیان قولاغ ده‌کرد(سنه‌وبال) شیوه‌ی کارکردن و سود وهرگرتن له‌و ئامیره‌ جۆراو جۆرانهی بۆ نازهلان کان رۆن ده‌کرده‌وه‌و باسی بۆ ده‌کردن، ده‌یگوت که‌ ئەو ئامیره‌ عه‌نتیکانه‌ خویندن و له‌وه‌رگای نازهلان و بیرکردنه‌وه‌یان زیاتر به‌ره‌و پێشه‌وه‌ ده‌بات و ته‌واوی نازهلان له‌م کیلگه‌یه‌ له‌ هه‌موو رۆیه‌که‌وه‌ دلنیا‌تر ده‌بنه‌وه‌(سنه‌وبال) هه‌موو کارو باره‌کانی ئاشی بایی به‌ ته‌واوی نه‌خشه‌کیشا بوو، بۆه‌موو کاریک به‌ شیوه‌یه‌کی له‌ باره‌وه‌ ته‌واوی کاره‌کانی رێکخستبوو که‌وا چی بکه‌ن باشه‌، سنه‌وبال ئەو هه‌موو نه‌خشه‌و شاره‌زایی و زانینانه‌ی له‌ په‌رتوکه‌کانی کتیبخانه‌ی مالی جۆنزه‌وه‌ سودی لی وهرگرتبوو، هه‌موو ئەو زانیاریانه‌ی که‌ وهری گرتبوو له‌م سی کتیبانه‌ فی‌ر بووبوو:

1- هه‌زار کاری به‌ سود بۆمال .

2- هه‌موو ده‌توانن ببن به‌ ئەندازیار .

3- فیربوونی کاره‌با بۆ تازه کاران.

ئەو رۆژە‌ی که (سنه‌وبال) کارو باره‌کانی نه‌خشه‌کیشانی تیادا ئەنجام دەدا ئەو رۆژە بوو که‌له پیشو ژووری سه‌ربرینی جوجه‌کان بوو، ئەو شوینە جیگه‌یه‌کی له بار بوو بۆ ئەو مه‌به‌سته، بۆیه‌که (سنه‌وبال) رۆژی چەند جارێک ده‌چوو ئەو ژووره‌و خه‌ریکی دانانی نه‌خشه‌کیشان و ئەنجام دانی ته‌واوی کارو باره‌کانی قه‌لای نازهلان ده‌بوو، هه‌موو رۆژێک چەند جارێک ده‌چوو ئەو ژووره‌و ده‌رگای له سه‌ر خۆیا گاله‌ ده‌داو له‌وێ خه‌ریکی دروست کردنی نه‌خشه‌کانی کارو باره‌کان ده‌بوو، کتیبه‌کانی ده‌کرده‌وه‌و ئەو شوینە‌ی مه‌به‌ستی بایه‌ ئەوا په‌له‌ به‌ردیکی له سه‌ر داده‌ناو موتالای ده‌کردن، پارچه‌ گه‌چیکی باریکی له نیوان هه‌ردو سمه‌کانی ده‌گرت و زۆر به‌ په‌له‌ په‌ل به‌ملاو ئەولا ده‌هات و ده‌چوو و هیللی به‌ سه‌ر ئەو شوینانه‌ دا ده‌هینا که مه‌به‌ستی بوایه، له‌ خۆشیانیش هه‌ر ویزه‌ ویزی بوو، نه‌خشه‌که‌ی ناشی ئیده‌بایێ و هه‌ک خه‌تی خوارو خێچ و لاتر قه‌وچ و ددانه‌داری و هه‌ک هیندلی ئوتوموبیل لیک گیر کردبوون و ئاوا ده‌هاته‌ به‌ر چاوان، ئەم نه‌خشه‌یه‌ی بۆ نازهلان رۆن نه‌بوو که‌وا چیه‌؟ نازهلان هه‌رکات که ده‌چوونه سه‌ر ئەو نه‌خشه‌یه‌ وشت ده‌بوونه‌وه‌و به‌ وریاییه‌وه‌ له‌ خه‌تخه‌تۆکه‌کان مۆر ده‌بوونه‌وه‌و گوێیان قوت ده‌کرده‌وه‌، که هه‌موو رۆژێک جارێک ده‌هاتنه‌ شوینە‌که‌ی (سنه‌وبال) ته‌ماشای ئەو

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەخشەیان دەکرد، مامەرەکان و مراویەکان کە دەهاتنە ژوورەو هە زۆر بە وریایی ورد دەبوونەو هە هەنگاویان دەهاویشت لەبەر ئەو هی که نەبادا پێ لە هێلەکانی نەخشەکان بنین و پەش بیته‌وه، تەنیا ئەو ئاژه‌لانە هی که خۆی دەخستە پەناو ئەو (ناپلیۆنی) ی ئیترە بەراز بوو که هەمیشە خۆی لاتەریک دەگرت و لەم کارە ناپەزایی خۆی دەردەبەری، هەتا رۆژیکیان لە ناکاو خۆی کرد بە ژووراو زۆر بە قولى لە نەخشەکە هی (سنه‌وبال) ورد بۆوه و بۆ زیاتر تۆژینەو هە لەو نەخشە یەدا بە‌ولاو ئەملای نەخشەکەدا دەسورپایەو هە زۆر بە سەر سورمانەو هە تەماشای ئەو نەخشاننە هی دەکرد و بییری لێ دەکرده‌وه و هەر لەو کاتەدا کەمێ لە سەلایەکی نەخشەکە راوہستا و بە‌لاچاویکەو هە خێسە هی لێ دەکرد و زۆر بە مۆرپەو هە تیی دەروانی و ورتە یەکیشی لێو نەدەهات و تا لە پەرپای خۆی بلند کرد و لە نەخشەکە هی میست و ئەوسا چووہ درەرەو هە .

تەواوی خەلکی قه‌لای ئاژه‌لان دەربارە هی دروست کردنی (ئاشی ئیدەبایی) بیون بە دوو بەشەو هە، (سنه‌وبال) نکۆلی لەو هەو نەدەکرد کەوا دروست کردنی (ئاشی بایی) دژوارو سەختە و کاری زۆری دەوێت، چونکە نەخشەکە بە خۆی داینابوو دەیزانی کە دروست کردنی دیواری ئەو ئاشە پێویستی بە بەردو چەگل و زیخیکی زۆر هەیه، دواي ئەو هەش دەبیته‌که گەروانە یەکی زەبەلاحی بۆ دروست بکریت بۆ سورانی

قه لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئه حمهد دهشتی

بهرداشه كه جگه له وانهش پيوستى به دینام و تهلى ئهستور
ئهستور ههیه كه (سنهوبال) بۆ پهیدا كردنى ئه و كهل و په لانه
هه میشه بى دهنگى ليوه ده كرد و باسى نه ده كرد، له گه
ئوهش دا باوهرى وابوو كه بۆ ماوهى سالیكیش تهواوى كارو
باره كانی (ئاشى بايى) تهواو ده بىت و له دواى تهواو بوونى
ئو كاره، ئیتر ده كه ونه خو شیه وه و كاره كانیان ئه وه نده كه م
ده بىته وه كه واى لى دىت له ههفته یه ك دا ته نیا سى رۆژان كار
ده كه ن.

له لایه كى تره وه (ناپلیون) ده یگوت: كه
گه وه تر بن، پيوستى به زیده كردنى بهرو بوومى خو راكى
رۆژانه یه، بۆ ئه وهش ده بىت خه باتقى زۆر بكرىت و ههول
بدرىت، خو ئه گه نازهلان تهواوى كاتى خو یان بۆ دروست
كردنى (ئاشى بايى) به فیرۆ بدن ئه وا هه موو له برسان ده مرن
و گرانیه كى تهواو دادىت. جا بۆ ئه و مه به ستهش نازهلان بون
به دوو به شه وه، به هۆى پرای جیای (سنهوبال) و
(ناپلیون) له یه كتر، بۆ ئه و مه به ستهش تهواوى نازهلان بون
به دوو به شه وه، كاتى كه ئه مه خرایه دهنگ دانه وه، هه ندیك
دهنگیان دایه (سنهوبال) و بۆ سى رۆژ كار كردن هه ندیكیشیان
دهنگیان دایه (ناپلیون) بۆ خو راكى زیاتر، ته نیا ئه وهى كه دهنگى
به هیچ لایه كه وه نه دا ئه وه (بنیامین) ی كه ره دیزه بوو كه بۆ
به رژه وندى هیچ لایان دهنگى نه دا، چونكه باوهرى وابوو كه نه

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆراک زیاد دەبێ و نه (ئاشی بایئ) ش دەبیتە هۆی کەم کردنەوهی کار (بیامین) دەیگوت: (ئاشی بایئ) هەبێ و نه بێ ژیانئ ئازهلان هەر وهک خۆیه تی و هیچ گۆرانیک وهدی نایهت و ئەوهی ههیه ههروا به پرو پوچی دەمیتتهوه.

جگه له دروست کردنی (ئاشی بایئ) شتیکی گرنگتر هه‌بوو که‌وا باسی لێوه بکریت ئەویش بهر گری کردن له قه‌لای ئازهلان بوو، هه‌رچه‌ند مرۆقه‌کان له هیرشییکیان که کردبوایه سه‌ر قه‌لای ئازهلان تیک شکیندرابوون به‌لام شتیکی پروون و دیار بوو که مرۆقه‌کان واز ناهینن و ئەمجاره‌ش به شیوه‌یه‌کی باشتتر و ئاماده‌بوونیکی چاکتر دیسان په‌لاماری قه‌لای ئازهلان ده‌ده‌نه‌وه و به هیوای تیک شکاندن و داگیرکردنەوهی قه‌لای ئازهلان هیرشییکی به‌هیز تر بو گه‌رانه‌وی (جۆنز) ده‌که‌نه‌وه، به تایبه‌تی له‌وکاته‌دا که سه‌رکه‌وتنی قه‌لای ئازهلان و راپه‌راندنی (جۆنز) له‌م کێلگه‌یه‌وه ده‌نگ و باسه‌کانی سه‌ر که‌وتنی شوپرش له‌م مه‌زرایه‌دا ده‌نگی دابۆوه‌وه مقۆ مقۆ که‌وتبوه‌ ناو مه‌زراکانی تری ده‌ورو به‌ری قه‌لای ئازهلان و باس له‌وه شوپرشه‌ به زۆری ده‌کرا زۆربه‌ی ولساته‌کانی مه‌زراکانی تر له‌وه ناوه‌ به‌ریچیان له‌ جی به‌جی کردنی کارو باره‌کان و فه‌رمانه‌کانی مرۆف ده‌کرد، ئەم هه‌لس و که‌وته‌ی ئازهلان له ته‌واوی مه‌زراکان دا رۆژ له‌ دوای رۆژ زیاتر په‌ره‌ی ده‌سه‌ند، هه‌ر بۆیه‌ش بوو که مرۆقه‌کان زیاتر بیریان له هیرشییکی زووتر بو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەر قەلای ئاژەلان دەکردهوو خۆیان بۆ ئەو مەبەستە نامادە دەکرد.

(سنهوبال) و (ناپلیۆن) لەو بارەشەووە هەر دژی یەکتەر بوون، پرای (ناپلیۆن) وابوو کە دەبیت چەکی ئاگردار بۆ بەرگری لە خۆ کردن پەیدا بکریت و گرنگی بە چۆنیەتی بە کار هیئان هەولیکی باشی بۆ بدریت، بەلام (سنهوبال) پێی وابوو کە دەبیت بۆ بێ هیز کردنی مەرقەکان زیاتر هەول بدریت کەوا شۆرش بۆ دەرەووی قەلای ئاژەلان بنێردریت و کاریکی زۆریش بکریت تا ئەو شۆرشە لە دەرەووی قەلای ئاژەلان وەدی بیت و سەر بگریت، ئەووەش بە هۆی پروپاگەندەیی زۆر و ناردنی کۆترەکان بۆ مەزراکانی تر، تەواوی ئاژەلان ئاگادار بکرین و فیر بکرین کە دژی ئاگاکیان پراگەپن و شۆرش بکەن، ئەگەر بیت و لەم کارە سەرکەوتوو بن ئەوا مەرقەکان لە پەل و پۆ دەکەون و زیاتر بێ هیز دەبن و بیری هیرش و پەلاماریان بۆ قەلای ئاژەلان نامینیت و لە تاقەت و هیز دەکەون، بەلام ناپلیۆن پێی وابوو ئەگەر بیت و ئاژەلانی مەزراکەیان، هیزی بەرگریان نەبیت ئەوا مەرقەکان لە هیرش کردن بۆ سەر قەلای ئاژەلان سەردەکەون، بەلام (سنهوبال) پێی وا بوو کە ئەگەر شۆرش روو بدات لە مەزراکانی تر ئەوا پێویستی بە بەرگری نیە چونکە مەرقەکان توانای هیرش کردن لە دەست دەدەن.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلەکان گۆییان لە (ناپلیون) و (سنهوبال) راده‌گرت، به‌لام نه‌یان ده‌توانی که‌وا ده‌ست نیشانی ئەوه بکه‌ن کامیان بۆ چونه‌که‌ی راست تره‌، له‌ راستی دا‌کامه‌ له‌م دوانه‌که‌ قسه‌یان کردبایه‌ ئەوا نازهلان له‌و ساتی قسه‌ کردن دا به‌ویان باوه‌ر ده‌کرد، نه‌خشه‌کانی (سنهوبال) ته‌واو و ئاماده‌ بووبو بریار وابو که‌ له‌ کۆبونه‌وه‌ی دوایی دا که‌ له‌ رۆژی شه‌موو ئەنجام درا بوو مه‌سه‌له‌ی دروست کردنی (ئاشی بایی) بۆ وەرگرتنی هه‌موو بیر و راکان بخریته‌ پرووی باس و لیکۆلینه‌وه‌.

کاتی که‌ ته‌واوی نازهلان له‌ ته‌ویله‌ کۆبوونه‌وه‌ (سنهوبال) هه‌ستاوه‌ سه‌ر پێ و زۆر به‌ له‌سه‌رخۆییه‌وه‌ پرووی له‌ نازهلەکان کرد و ده‌یه‌ویست که‌ زۆر به‌ چاکي ئەو مه‌سه‌له‌ گرنه‌گه‌ پروون بکاته‌وه‌و به‌ ته‌واوی شی‌ی بکاته‌وه‌، به‌لام باعه‌باعی مه‌ره‌کان ده‌بووه‌ هۆی گێره‌ شوینی، به‌لام (سنهوبال) قسه‌کانی خۆی نه‌ده‌بێری وه‌ر په‌ره‌ی به‌ وته‌کانی خۆی ده‌داو هه‌ر شتیکی که‌ له‌و باره‌وه‌ ده‌یزانی و به‌ خه‌یالی داده‌هات باسی بۆده‌کردن، پاشان (ناپلیون) هه‌ستایه‌وه‌و زۆر به‌ ئارامیه‌وه‌ گوتی: هاو‌رپیان (ئاشی بایی) شتیکی پ‌رو پوچه‌، ئەوه‌ی را‌گه‌یاند که‌ هه‌یج که‌سێ بۆ دروست کردنی ئەو ئاشه‌ ده‌نگ نه‌دات و دوای ئەم قسانه‌ی که‌ سێ سانیه‌ی زیاتر نه‌خایاند (ناپلیون) راسته‌و خۆ پروونیشته‌وه‌، وا دیار بوو که‌ هه‌یج گرنه‌گه‌کی نه‌ده‌دایه‌

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کارتیکردنی قسه‌کانی (سنه‌وبال) دیسان هه‌ستایه‌وه ئەمجاره به‌توره‌یی چاوی له‌مه‌رەکان سور کردەوه، چونکه دیسان ئەوان به‌باعه‌باعه‌وه دەستیان کرد به‌گیره‌شوینی و ده‌یان ویست و ته‌کانی (سنه‌وبال) بپرین، ئەمجاره زۆر به‌گه‌رمی و په‌وانی و پوخت و پوختی، ده‌رباره‌ی وه‌دی هاتنی (ئاشیبایی) ده‌دوا و باسی ده‌کر، قسه‌کانی ئەوه‌نده پوخت و په‌وان بوو که پارسه‌نگی رای نأژه‌له‌کانی تیک وهرشیلا، چونکه به‌شیوه‌یه‌کی پر له‌تام و بۆوه و له‌باره‌وه سیمای ئەو پوژانه‌ی به‌خته‌وه‌ری وینه ده‌کیشاو باسی لیه‌وه‌کردن که له‌و پوژه‌دا به‌هیچ شیوه‌یه‌ک خراپه‌کاری و ناپه‌وایی کردن و زۆلم و زۆرداری نامینیت، هه‌موو ئیش و کاری له‌ئامییری خه‌رمان کوتان و شیلیم ورد کردن، ته‌واوی ده‌زگا میکانیکیه‌کانی تری جوتیران دیته‌کایه‌وه‌و زۆر باشته‌ر به‌په‌وه‌ده‌چیت، ئەو دیگوت: که هیزو توانای کاره‌با ده‌توانیت هه‌موو پپووستیه‌کی چاره‌سه‌ربکات، ماشینی جۆخین پاک کردنه‌وه و کوزر کوتان وه‌کار بخات و ته‌واوی ئامیره‌کانی زه‌وی کیلان و راست کردنی شوو و وه‌ردو و هه‌موو زه‌وی و زاره‌کان ئەنجام بدات، ئاخو‌ر و ته‌ویلەکان هه‌مووی روناک بکاته‌وه، ئاوی ساردو سازگار زۆر ده‌بیت ته‌واوی پپووستیه‌کانی ژیا‌نی پوژا‌گارانمان چاره‌سه‌ر ده‌کات و له‌کاره‌با بۆ ژیا‌ن باشته‌ر نیه، ئیتر له‌دوای وته‌کانی (سنه‌وبال) گومان له‌وه‌دا نه‌ما که تایی کام لا به‌لای ئەو‌یتر لار بووه‌ته‌وه، له‌و کاته‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دا(ناپلیۆن)هه‌ستایه‌وه‌و به‌ تیله‌ چاویکیکی سه‌یریکی (سنه‌وبالی) کردو به‌ ده‌نگیکی زۆر سه‌یره‌وه‌ لئی م‌راند که‌ تا ئه‌و کاته‌ ئه‌و جۆره‌ ده‌نگه‌یان له‌ (ناپلیۆنه‌) وه‌ نه‌ بیستبوو، راس‌ته‌و خو‌ له‌ دوای ئه‌و ده‌نگه‌ی (ناپلیۆن) چه‌په‌چه‌پیکی زۆر و ترسناک له‌ ده‌ره‌وه‌ به‌ره‌و شوینی کۆبونه‌وه‌ که‌ ده‌هات‌له‌ نا‌کاو نو‌ دلنه‌ سه‌گی زه‌بللاح که‌ هه‌موویان زه‌نجیریان به‌ گه‌رده‌نه‌وه‌بوو له‌ عه‌ماره‌که‌وه‌ خو‌یان کرد به‌ ژوو‌راو یه‌کسه‌ر په‌لاماری (سنه‌وبالیان) دا، خو‌ ئه‌گه‌ر سنه‌وبال چوست و چالاک نه‌بوایه‌ ئه‌وا هه‌ر له‌وینده‌ری پارچه‌ پارچه‌یان ده‌کرد، ئیتر (سنه‌وبال) به‌ره‌و ده‌ره‌و رای کرد سه‌گه‌کانیش وه‌دوای که‌وتن و نازهله‌کانی تریش زۆر به‌ سه‌رسامی و ترسه‌وه‌ که‌ هه‌موویان زمانیان گیرا بوو و به‌ ته‌واوی چه‌په‌سا‌بوون و له‌ پیش ده‌رگا‌که‌وه‌ سه‌یری سه‌گه‌کان و (سنه‌وبال)یان ده‌کرد (سنه‌وبال) به‌ ناو می‌رگه‌کانه‌وه‌ تا هیزی له‌ به‌ر بوو زۆر به‌ توندی به‌ره‌و ئه‌و شه‌قامه‌ سه‌ره‌کیه‌ی که‌ به‌ ده‌ره‌وه‌ی مه‌زراکه‌وه‌ دوایی ده‌هات رای ده‌کرد (سنه‌وبال) به‌ شیوه‌یه‌ک هه‌لده‌هات که‌ ته‌نیا به‌رازی‌ک ده‌توانیت ئه‌وه‌هاله‌ را بکات، سه‌گه‌کانیش راسته‌و خو‌ له‌ دوای پاشقولی (سنه‌وبال)ه‌وه‌ بوون وشالوویان بو‌ده‌برد، له‌ نا‌کاو سنه‌وبال خلیسکیکی برد و که‌وت، ته‌واوی نازهلان وایان زانی که‌ سه‌گه‌کان ده‌یگرن و پارچه‌ پارچه‌ی ده‌که‌ن، به‌لام

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(سنهوبال) زوو ههستایهوهو زۆر به توندتر رای کردهوه، دیسان سهگهكان به دوایهوه بوون و زۆری لی نهزیک ببوونهوه و یهکی له سهگهكان پهلاماری کلکی (سنهوبال) ی داو گرتی، بهلام (سنهوبال) تهکانی دایه خوئی و زۆر به هیزهوه کلکی له دهمی سهگهکهوه رزگار کردهوه، لهو کاتهدا که زۆری نه مابوو سهگهكان بگهن به (سنهوبال) بهلام ئەو تهکانیکی تری بههیزی دایهوه خوئی و لهناو کونیکهوه که له ژیر پهژینه کهوه بوو بۆی ده رچوو و نهگیراو ئیتر نه دیترايهوه، تهواوی ئاژلهکانیش که ئەو دیمه نه ترسناکهیان به چاوی خۆیانهوه دیت ئیتر زۆر بی دهنگ بوون و هه مویان به رهو تهویلکه که خزان، ههندهی پی نه چوو که سهگهكان به مپه مپ و په په په په په پيدا بوونهوه، پاش ماوه یهک بۆ ئاژلهکان روون بۆوه که ئەو سهگانه هه مان توله سهگهکانن که کاتی خوئی (ناپلیون) له دیله سهگهکانی دایکیانیان جیا کردهوه و بۆ خوئی ئاوی گهروه رده کردن، له گهل ئه وهش که هیشتان به ته مهنی ئاسایی خۆیان نه گه یشتبوون به لام هه ر نۆ دانه توله سهگهكان وا رسکا بوون که هه ر له گورگ ده چوون، هه موو سهگهكان له دهورو بهری (ناپلیون) دا وهستا بوون و کلکه له قییان بۆ (ناپلیون) ده کر، ئاژلهکان زۆر به وردی له سهگهكان مۆر ببوونهوه و سهیریان ده کرن که وا سهگهکانی خواجه (جۆنز) ی خاوهن کیلگهی پیشو چۆن به رامبه ر به (جۆنز) په فتاریان ده کرد

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەیان بینی کە ئەو سەگنەش ھەر ئاوا رەفتار دەکەن بەرامبەر (ناپلیۆن) و بە ھەمان شیوێ نوێسکە نوێسک و کلکە لەقینەیان دەکرد.

(ناپلیۆن) لە کاتیک دا کە تەواوی سەگەکان دەورا دەوریان ئابلۆقە داوو، ئەویش لە سەر ھەمان سەکۆکەیی کە مێجەری گیری نێرە بەراز خەونەکەیی بۆ لەوێ گێراپەووە وەستا بوو (ناپلیۆن) بە ئاژەلانی پراگەیاندا و گوتی: لەم پۆرا کۆبوونەووەکانی پۆژانی یەکشەموو نابەستریت و پێویست ناکات کە کاتی خۆمان بە فیرو بەدەین، لە مەو دوا ھەموو ئەو کارو بارانەیی کە پەيوەندی بە قەلای ئاژەلانەووە ھەبیت ئەوا لە کۆبوونەووەکانی تاییبەتی دا ئەنجامی دەدەین و لێیان دەکۆلینەووە، ھەموو کۆبوونەووەکانمان لە مەو دوا تاییبەتی دەبن و تەوای بپارەکان لەو کۆبوونەووە تاییبەتیانە بپاری لە سەر دەدریت و پاشانیش ئەو بپاریانەیی کە پێویست بوو ئاگاداری ھەموتان دەکریتەووە، لە تەواوی پۆژەکانی یەکشەموو دا سەر لە بەیانی زوو کۆ دەبینەووە بۆ پێز گرتن لە ئالای قەلای ئاژەلان و چراندنی سرودی (ئاژەلانی ئینگلستان) ئەم سرودەش بە تێکرای دەگوتریت و پاشانیش تەواوی بپارەکانی ھەفتەیی پرا دەگەینەندریت و لە دواي گف و گو لە سەر کردن و موناقدەشە کردنیان ئەنجام دەدریت.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو ترس و لەرزەى كە نازهلەكان بە ھۆى راپەراندن و راول نانى (سنهوبال) ھوہ كەوتبوہ سەريانەوہ ھيشتان ھەر مابوو و ورەيان گەليك نزم بووبوو، زۆريان لە نازهلەكان ئەگەر توانايان ھەبووايە و رینگەيەكى بەرھەلستيان بوايە ئەوا دەنگى خۆيان دژى ئەو كردهوہ نالەبارە و ترسناكەى كە بەرامبەر (سنهوبال) ئەنجام درا بە ئاشكرا دەريان دەبرى (باكسەر) یش لەو كردهوہ يە بە شيوەيەكى كەوا بە سەر خۆيا نەدەھينا زۆر نا ئارام بووبوو، ھەميشە گويچكەكانى خۆى موت دەكردەوہو سەرى خۆى تەكان دەداو بىرى دەكردەوہ و زۆرى لە خۆيەوہ دەكرد كەوا ھەرچى لە دلى دايە كۆى بكاتەوہو شتيكى لە بارو باش بليت و دەرى بپریت، بەلام بەبى سود بوو بوى نەدەكرا (باكسەر) پيوەيەوہ ديار بوو كەوا نارازيە دلى شكاوہ و بەلايەوہ ناخۆش بوو كە دژى (سنهوبال) ئەم كارە ئەنجام درايە بەلام ترسى نەبوونى بەتەواى دەربرىنى رینگەى دژايەتى كردنى لى برىبوو.

لە ناکاو چوار دانە بەرازى دابەستە لە ناو بەرازەكان كە لە پيشەوہ دا ھەلتوتكا بوون ويكران رەخنيان لەو كارەى (ناپليۆن) گرت و ھەستانەوہ سەرى و باسيان كرد، بەلام لە ناکاو سەگەكانى كە دەورو بەرى (ناپليۆن) يان ئابلوقە دابوو لەو بەرازانەيان مپاند وبە ھەر شەو گورەشەوہ بى دەنگيان كردن و لە جيگەى خۆيان دايان نيشاندنەوہ، لەو كاتەش دا

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

مەرەکان ھەستانەو دەستیان کردە باعە باع و بە گوتنی
فەرمانی (چوار پا باشەو دووپا خراپە) کە نەزیکە ی چارەگە
سعاتیکی خایان کۆتاییان بە ھەموو باس و خواسیکی
چاوەروان کراو لەو بارەو ھینا، پاشانیش (سکوئیلر) راسپێردرا
کە ریکخستنی تازە بە ئاژەلان را بگەیینی و بۆیان باس
بکات، ئەو وای راگەیان و گوتی: ھاوڕێیان من باوەرم وایە کە
تەواوی ئاژەلان خۆشەووستی و ریزیان ھەییە بو
ھاوڕێ (ناپلیۆن) کە ئەو ئیستا کە لپرسراوەتی زیاتری بە
ئەستۆی خۆیەو ەگرتوو و ھەییەتی، درێژە ی بە قسەکانی خۆی
داو گوتی: ھاوڕێیان، وایر مەکنەو کە رابەراییەتی و
لپرسراوەتی ھۆی کامەرانی و شادمانی و دلخۆشیە، بە
پێچەوانەو ئەم کارە پریەتی لە سەر ئیشی و وردەکاری
لپرسینەو، کەسیک نیە کە بە ئەندازە ی ھاوڕێ
(ناپلیۆن) باوەری بە یە کسانێ ئاژەلان ھەبیت، ئەو کەسە یە کە
زۆر خۆشحال دەبوو کە چارەنوسی خۆتان بداتەو دەست
خۆتانەو، بەلام خوا نەخواستە ئیو توشی ھەلە کردن ببن و لە
رێبازدا لا بدەن و بریاری ھەلە بدەن، ئەگەر ئیو لە بارە ی
بوچوونەکانی (سنەوبال) ئەو (سنەوبال) ھە ی کە تا ئیستا ئیمە
دەزانین لە ریزی تاوانباران دایە و بریاریکی ناراست خراپ
بە رامبەر (ئاشی بایی) بدەن چی روو دەدات؟ لەو کاتەدا
یەکی ھەستاو گوتی (سنەوبال) لە شەری (مۆلگا) دا زۆر

قه لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

ههر ئه وه بوو كه ههق به (ناپلیون) هه هه میشه دروشمه تایبه تیه كه ی خوئی كه (من زیاتر كار ده كه م) ده یگوته وه و دوپاتی ده كرده وه.

سه رماو سوئی زستانی ئه و ساله ورده ورده نه ماو ده شكاه هیواش هیواش به هاری رهنگین و جوان به هه موو ناز و عیشو هیه كه وه ده هات و هه وای پر له شادی و خوئی نه زیك بووه وه، چاندن و تو كردنی وهرزی به هار دهستی پی كرد، ده رگای ئه و ژووره ی كه نه خشی (ئاشی بایی) ی تیادا كیشرا بوو گاله درا بوو، وا گریمان كرابوو كه ته وای نه خشه كانی (سنهوبال) به ته وای له سه ر زهوی پاك بووه ته وه، هه موو رۆژانی یه كشه موو ئازه له كان له كاترمیری 10 ده ی سه ره له به یانی بووه رگرتنی فه رمانه كان كو ده بونه وه. كه لله سه ری (میجهر) ی پیره نیره به راز كه ته نیا هیسكه انی ما بووه له دیواره كه ی باغ ده رهینرا بوو، له لای ئالای قه لای ئازه لانه وه له ته ك تفه نكه كه هه لواسرا بوو، وا بریار درا یوو كه له دوا ی به رز كردنه وه ی ئالا كه یان پیش ئه وه ی كه بچه ناو عه نباره كه وه بو ریز زگرتن له میجهر و بیره وه ری ئه وله پیش ئه و كه لله سه ره دا به ریزه وه برۆن. ئازه له كان له و سه رده م و رۆژگارانه دا ره فتارو ره وشتیان گۆرا بوو وه ك جارن نه ما بوون (ناپلیون) و (سكوئیلر) و به رازیکی تر كه ناوی (مینیماس) بوو كه ئه و به رازه له ئاهه نگیازی و شیعر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هۆنینهوه دەستیکی بالای هەبوو، تا بلیی زیرەک و رەوان بوو، ئەوان هەر سێکیان بە یەكەوه له سەر سه كۆیه كهوه روو دەنیشت، هەر نو دانە سه گە زه به للاحه كانیس ئابلۆقهی ئەوانیان دەداو پاسیان دەکرد، تهواوی به رازه كانی تریش له پشت ئەوانهوه جیگه ی خۆیان ده گرت، ئاژەله كانی تریش له ناوهندی عه نباره كهوه له بهر ده می به رازه كان مۆل ده بوون، و جیگه ی خۆیانیان ده گرت (ناپلیۆن) به دهنگی زۆر ناخۆش و تیژهوه، ده ستوره كانی ههفته یی بو ئاژەله كان ده خویندهوه و پاشانیس سرودی (قەلای ئاژەلان) به تیکرایی ده خویندرايهوه و ئەوسا بلاوهیان لێ ده کرد.

له سییه م رۆژی یه كشه موو دا دواى ئەوهی كه (سنهوبال) راونرا ئاژەله كان زۆر به سەر سورمان و سه یره وه له (ناپلیۆن) یان بیست كهوا ئاشی بایئ دروست ده كریت، هیچ به لگه یه كیشی بو گۆرینی بیرو پای خۆی نیشان نه دا، به هیچ شیوه یه ك باسی لێوه نه کرد، هه رچه نده كه له مه و پێش گوتبووی بو دروست کردنی (ئاشی بایئ) کاریکی زۆر پرو پوچه و ده بیته هۆی كه م بوونه وه ی خۆراک و ئاژۆقه ی ئاژەلان (ناپلیۆن) به ئاژەلانی راگه یاند كه له ماوه ی سئ ههفته ی رابووردوو دا تهواوی کارو باره كان له لایه ن کۆمیته ی تایبه تی به رازه كانه وه ریکخراوه، به هیواين كه له ماوه ی دووسالان دا خانووی (ئاشیبایئ) و ئەوانی تر تهواو بیئ و

قه لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

ئاماده بکریت. پاش نیوه رۆی ئه ورپۆژهش (سکوئیلر) به شیوه یه کی تایبه تی به نازهلانی را گه یاند که وا (ناپلیون) ههرگیز دژی دروست کردنی (ئاشی بایی) نه بووه به لکو له هه وهل رۆژه وه لایه نی دروست کردنی ئه و ئاشه بووه، ئه و نه خشه یه ی که (سنه وبال) له ژووره که داکیشا بووه، ئه وه نه خشه ی (ناپلیون) بوو له ناو کهل و گه له کانه وه دزرا بوو گوتی: داهینانی (ئاشی بایی) هه ی خودی داپلیون بوو، ئه وسا له (سکوئیلر) ئه م پرسیاره کرا و گوتیان ئه ی بۆچی (ناپلیون) وا سه رسه ختانه دژایه تی (ئاشی) بایی ده کرد؟ له و کاته دا (سکوئیلر) چاویکی له زیره کی ئه و نازه له کرد که ئه و پرسیاره ی کرد و ئه وسا له وه رام دا گوتی: ئه مهش ههر له بلیمه تی و زیره کایه تی (ناپلیون) بوو، ته نیا مه به ستی هاوری (ناپلیون) له وه دا بوو که وا نیشان بدات دژ به و کاره یه تاوه کو له شه پرو گچچه لی (سنه وبال) که زور خه ته ر ناک و بی که لک بوو رزگاری بی، به لام ئیستا که که خو تی هه لقوتانی ئه و خه ته ر ناکه و بی که لکه له نیوان دا نه ماوه ده تواندریت (ئاشی بایی) بی به کرده وه (سکوئیلر) له سه ر ئه و قسانه رۆی و گوتی: ئه مهش ئه و شته یه که وا پی ده لین تاکتیک، له کاتیک دا کلکی ته کان ده داو ورشه ی ده هات و به ملا و ئه ولا داده هات و ده چوود و پاتی ده کرده وه و ده یگوت: به لی (تاکتیک) هاوریان (تاکتیک) نازه له کانیش به ته واوی له مانای ئه و قسه یه

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

واتە (تاکتیک) نەدەگە یشت و نەیان دەزانی مانای چیه، لە کاتیک دا که (سکۆئیلر) زۆر بە توندو تیژی دەئاخافت و سەگە کانیس لە گەل ئەو توندو تیژیە ی ئەو دەستیان دەکرده مەرە مەر و هەرەشە کردن ئیتر ئاژەلە کانیس بە ناچارى و بەبى چەند و چوون گوتن رازی بوون و رەخنە ی تریان نەگرت.

بەشی شەشەم

لە سەرەتای ئەو سالەدا ئاژەلان ھەروەک کۆیلە یەک کاریان دەکرد و، لە گەل ئەوەش دا کە پازی بوون و دنیاش بوون لە کارو بارەکانی خۆیانەو، لە ھەول و تیکۆشانیان دا بە هیچ شیوەیەک خۆیان لە کار کردن نەدەشاردەو و کەمتەرخەمیان نەدەکرد، چونکە ئەوەیان زۆر بە باشی دەزانی کەوا کار کردن و ھەول دانیان تەنیا بۆ خۆیان و نەوکانی دوا پۆژیانەو نەک بۆ بۆ دەستە یەک مەوۆفی بە تەماع و دزو تەمەل .

لە سەرتاسەری وەرزی بە ھارو ھاوین دا لە ھەر ھەفتە یەک 60 سعات کاریان دەکرد و زۆریان ئارەق دەپشت، لە مانگی خەرمانانی ئەو سالە دا (ناپلیۆن) بە ئاژەلانی پراگە یاند کە لە کاتی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

پاشنیوهرۆیانی رۆژانی یەکشەمووش دا دەبی کار بکریت، ئەلبەتە ئەم کارەش بە تۆبزی نیەو بە حەز لی بوونە ئەوەی کە بیەوی کار بکات و ئەوەی نەشیەوی کەیفی خۆیەتی، بەلام لە کاتی دیار نەبوونی ئاژەلیک لە سەر کاردا ئەوا ئالیکى ئەو ئاژەلە نیوەی لی کەم دەکریتەوه، ئەم شیوە دەربرینەش بوو بە هۆی پشت گۆی خستنی کاروباری مەزراوه، بۆ وینە خەرمان کوتان و هەلگرت وەکو سالی پیشو بە رپۆه نەدەچوو، ئەو دوو پارچە زەویەى کە لەمەو پیش دەکران شکار تەو دەچیندران بە بەلگەى شووو وەرد نەکردنیان لەو سالە دا لە کاتی خۆی دا ئامادەى چاندن و تۆکردنیان نەکرابوو، واش پیشینی دەکرا کەوا زستانی داها توو زستانیکی یەكجار سەخت و سارد و سړی و پەر لە بەفرو بوران بیت، (ئاشی بایی) توشی بە گەلی گێرو گرتی چاوه پروان نەکراو هاتبوو، لە ناو کێلگەى قەلای ئاژەلان دا گەچ گەیدا دەبوو، هەندى زیخ و چەمەنتۆی کۆنیش لە یەکی لە حەوشەکانی تەویلە کەدا لە بەردەستان بوو، بەلام بەردى پپووست دەبوا یە لەت لەت کرباو بشکیندرا بایە، کە ئەمەش کارەیکى سەخت بوو بۆ ئاژەلەکانو بۆتەواوى ئاژەلان کاریکى وا ئاسان نەبوو، بۆ ئەم کارەش پپووستیەکی زۆر بە باریه و کوتکی ئاسنى سەنگین و هەندى کەل و گەلی تر هەبوو، تەواوى ئەو کەل و گەلانەش بۆ بەرد شکاندن پپووستی بە وەستان لە سەر

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوو پێیانەوه بوو، که ئەمەش لە توانای هیچ نازهلێکەوه نەبوو، بەلام لە دواي چەند هەفته یەک دا یەکی لە نازهلەکان بیری لەوه کردەوه که سود لە هێزی راکیشانی گاسن وەرگرن که وا گوریس و کندر و کهژی لە دەورەي بەردەکان وەرپێچن و بە هێزی ته‌واوی نازهلان رابکێشن و لە کاتی پێوستیش دا خودی بەرازەکانیش هاوکاری لەراکیشانی بەردە زلەکان دا بکەن و بەره‌و هه‌ورازیان ببه‌ن و ئەوسا لەو بەرزاییه‌وه گاشه‌ بەردە گه‌وره‌کان بەره‌و خوار غلۆر بکەنه‌وه تاوه‌کو وردو خاش بیټ و گیرو گرتی بەردە شکاوه‌کان که ئەوسا پارچه‌ پارچه‌ ده‌بیټ و کیشانه‌وه‌یان بو‌ شوینی (ئاشی بایئ) ئاسان ده‌بیټ، ئەو کاره‌یان زۆر سه‌رکه‌وتوانه‌ ئەنجام دا، ئەوسا ئەسپه‌کان به‌ داشقه‌کانیانەو ملیان لە بەردە که‌رت که‌ت بووه‌کان دهن‌او بو‌ ده‌یان کیشانه‌وه‌ بو‌شوینه‌که‌ی (ئاشی بایئ)، ته‌نانه‌ت (بنیامین) و (مۆریل) ی بزنه‌ سپیش عاره‌بانەیان لە خو‌ ده‌به‌ستاو به‌شدار بوونێکی کاریگه‌رانەیان لەو کاره‌دا ده‌کرد، له‌ ئاخرو ئۆخری ئەوساله‌ دا هەندی بەردی پێوست کو‌ کرایه‌وه‌وه‌ له‌ ژیر چاوه‌دی‌ری بەرازه‌کان ده‌ست کرایه‌ دروست کردنی دیواری (ئاشی بایئ) بەلام کارو باره‌کان به‌ هیواشی به‌ رپۆه‌ ده‌چوون، زۆربه‌ی کاته‌کانیان به‌وه‌ ده‌رپۆی که‌ ده‌یان ویست به‌ردی‌ک بو‌ سه‌ره‌وه‌ رابکێشن و تا بو‌ شکان له‌وسه‌ره‌وه‌ غلۆری بکەنه‌وه‌، گه‌لی جارانی‌ش که‌ به‌ردی‌کیان

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

ده برده سهره وهو تلیان ده کرده وه له دواي ئه وه هموو ماندوو بوونه یان بهرده که نه ده شکاو رهنج به خهسار ده بوون، هیچ کارو باریک به بی (باکسه ر) نه ده کراو به ریوزه نه ده چوو، چونکه هیزو توانای له راده به ده ری (باکسه ر) به رابه ر هیزو توانای ته وای نازه له کانه وه بوو، له کاتی که دا که به ردی که کنده کانی لی داده که لاهو به ره و خزین ده ری ئه و نازه له کان قیژه یان لی لی هه له ده ستاو هاواریان ده چوو ه ئاسمانه وه، ئه وساکه هه ر (باکسه ر) بوو که خوی ده کرده پارسه نگ و بهرده که ی را ده گرت و له جیی خوی ده چه قی ولی نه ده گه را که به هیچ کلۆجیک بهرده که بخزیت به ره و خوار، قوربانی دان و گیانی هه ست کردن به لیپرسینه وه ی ئه وه هموو هه ول و رهنج و ماندوو بوونه ی (باکسه ر) له برینی ئه وه هه ورازه سه خته ببوه جیگه ی سه رسورمانه وه وه هوی زیاتر خوشه ویستی و باس کردن و پیا هه لگوتنی ئه وه له ناو دلی نازه لانه وه، (کلۆر) هه میشه به باکسه ری ده گوت: ئه وه نده خوت ماندوو مه که وخوت ئه ونده نه زیه ت مه ده چه نکه دوايي توش ده بی و نازارت زور ده بی، به لام (باکسه ر) گوئی به و قسانه نه ده داو هه میشه ده یگوت: من زیاتر کار ده که م و هه قیش هرده م به (ناپلیون) ه، ئه م دوو دروشمه ی که له میژ بوو هه لی گرتبوون و هه میشه دووباره ی ده کرده وه وای ده زانی که ده برینی ئه وه دوو دروشمه وه رامی هه موو گیرو گرفتیکه .

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(باکسەر) له گهل (جووجه کهله‌شیر) یش دا وا پیک هاتبوون که بریاروابوو له هه‌موو به‌یانان دا له جیاتی نیو سه‌عات سی چاره‌گه‌ سه‌عات وا بکات که زووتر له خه‌و هه‌لبستی تاوه‌ک و (باکسەر) زووتر له هه‌موان بچیته‌ سه‌ر کار کردنه‌وه (باکسەر) له گهل ئەوه‌ش دا که هه‌لیکی بۆ هه‌لکه‌وتبایه به‌ ته‌نیایی ده‌چووه لای ته‌پۆلکه‌که‌وه و به‌رده‌ که‌رت که‌رت بووه‌کانی کۆ ده‌کرده‌وه و به‌ داشقه‌که‌وه ده‌یکیشایه‌وه شوینی کار کردنه‌وه، به‌ هه‌ناسه‌ سواریه‌وه و سمه‌ پان و گه‌وره‌کانی له‌ زه‌وی گیر ده‌کرد و به‌ هه‌موو هی‌زو توانایه‌کی خۆی به‌ کار ده‌هینا، که له‌ ئاره‌قه‌ ره‌ش و شین هه‌ل ده‌گه‌راو خۆی زۆر ماندو ده‌کرد تاوه‌کو به‌رده‌کانی به‌ داشقه‌که‌وه سه‌رده‌خست، (باکسەر) به‌وپه‌ری دلسۆزیه‌وه کاری ده‌کرد، هه‌رکێ که (باکسەر) ی به‌و شیوه‌یه‌ ده‌دیت سه‌ری سوڤ له‌ هی‌زو توانای ئەودا ده‌ماو زۆریان پی هه‌ل ده‌گوت و ستایشیان ده‌کرد.

به‌ درێژایی هاوینی ئەوساله له‌ گهل ئەوه‌ش دا که‌وا کار کردنی نازهلکان زۆر سه‌خت و تا بلی ناخۆش بوو و به‌ باشی به‌رپۆه ده‌چوو، ئەگه‌ر چی له‌ زه‌مانی (جۆنز) دا ئالیکیان پتر نه‌بوو به‌لام که‌متریشیان به‌ش نه‌بوو، ته‌واوی نازهلکان به‌ شتیکی باشیان ده‌زانی که‌وا ئەوان ناچار نین که‌ بۆ چه‌ند مروّقیکی ده‌ست بلاوو مشه‌خۆر کار ناکه‌ن و په‌نجی شانی

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆیان بەوان نادەن، کە ئەمە شتیکی زۆر گرنگ بوو، کە زۆربەیی کەم و کۆری و نالەباریەکانی ئازەلانی دا دەپۆشی، لە زۆر کارو بارەکان دا چاکتر لە مرۆقەکان کارەکانیان بە رێو دەچوو و ئیشیشیان کەمتر دەبوو، بۆ نمونە هەلکەندنی گیاو گۆل ئەوەندە بە باشی بەرپۆ دەچوو کە هەرگیز مرۆ وایان بۆ نەدەکراو ئاوا فیری نەبوو، هیچ ئازەلیک دزی نەدەکرد، پێویستیان بە دانانی تخب و دیوارکێشان و جیاکردنەوهی گاو و لەوەرگاگان و زەوی زارەوه نەبوو، هەربۆیەش بوو پاراستن و وریا بوون لە هەندێ شت دا هیچ پێویستیهکی نەبوو.

لە گەل بە سەر چوونی وەرزی هاوینی ئەو سالە دا هەندێ کەم و کۆری چاوەروان نەکراو دەرکەوت، کە بۆ ئازەلان چارە سەر کردنی ئەو گێرو گرفتانه سەخت بوو، نەیان دەزانی کە بە چ شپۆیه چارەیی بۆ بدۆزنەوه، پۆژی لە پۆژانی یەکشەموو دا (ناپلیۆن) ئاگاداری کردن کە بیر و بۆچوون و سیاسەتییکی تازه و نوێ لە ئارا دایە و پەچاو کراوە و بریاری لە سەر دراوه، ئەویش ئەوێه کە لە مەو دوائیمە واتە (قەلای ئازەلان) لە گەل دراوسێکانمان دا پەيوەندی دەبەستین ئەمەش بۆ ئال و گۆری کارو بارو پێویستیهکانمان، ئەمەش نەکی لە پیناوی بازرگانی کردن دا بەلکو بۆ وەدەست هینانی ئامیرەکانی پێویستی قەلای ئازەلان (ناپلیۆن) گوتی (ئاشی بایی) پێویستە و دەبێت لە پیش هەموو شتی کە وەبێت و کاری بۆ

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بکریت، ئیستا که هه‌ندی گهنم و جۆ و وینجه له به‌رده‌ستانه ئه‌وانه ده‌فرۆشین، ئه‌گەر پێویستی تهرمان به پاره‌و پولی زیاتر هه‌بیت ئه‌وا به هیلکه فرشت ته‌واوی ده‌که‌ین که هیلکه هه‌میشه ره‌واجی هه‌یه، ده‌یبیت بۆ ئه‌و مه‌به‌سته ته‌واوی (مامره‌کان) زیاتر خۆیان ماندوو بکه‌ن و تی بکوژشن بۆ ته‌واو کردنی (ئاشی بایی) و به هه‌یج شیوه‌یه‌ک کهم ته‌رخه‌می نه‌که‌ن، نازهلان له دوا‌ی قسه‌کانی (ناپلیۆن) به شیوه‌یه‌کی نه‌هینی ناره‌زایی خۆیان له‌و باره‌وه ده‌ر بری و بیران له‌وه ده‌کرده‌وه و ده‌یانگوت مه‌گەر په‌یوه‌ندی کردن له گه‌ل مرۆف و مامه‌له‌ی پاره‌و ئال و ویری کردن له گه‌ل مرۆف و بازرگانی کردن و پاره‌ به کار هینان له یه‌که‌م کۆبوونه‌وه‌ی سه‌رکه‌وت قه‌ده‌غه نه‌که‌رابوو؟ ته‌واوی نازهلان ئه‌و بریارانه‌یان له یاد مابوو و بیران لێ ده‌کرده‌وه که شتیکیان له‌و بریاره‌وه دیته‌وه یاد، پاشان هه‌رچوار به‌رازه‌که‌ی که له نه‌کردنی کۆبوونه‌وه‌ی ر‌اویژکارییه‌که‌ی شه‌موان ره‌خنه‌یان له (ناپلیۆن) گرتبوو، ئه‌مجاره‌ش به هاویشتنی ئه‌و هه‌نگاوانه ره‌خنه‌یان گرته‌وه‌و ناره‌زایی خۆیان ده‌ر بری، به‌لام ئیسان به هه‌ره‌شه‌و گوره‌شه‌ی سه‌گه‌کان و مره‌مپیان و چاو لێ سورکردنه‌ویان له وان قرو قه‌پیان پێ ده‌کردن و زه‌نده‌قیان ده‌بردن و ده‌مکوتیان ده‌کرنه‌وه ، دیسان هه‌روه‌ک ئاسایی خۆیان به باعه‌باعه‌وه ده‌ستیان کرد به خوینده‌وه‌ی دروشمی (چوارپاباشه و

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوو پاخراپە) کە کەمی نائارامی ئازهلەکانیان لەو کاتەدا کەمتر دەکردهوه، پاشان (باپلیۆن) بۆ نیشانەیی بێدەنگی و کپ کردنی ئازهلەکان قاچی پیشەۆهی خۆی بەرز کردەوهو پاشانیش گوتی: هەموو شتیک روو بەرا کرایه و جی بەجی بووه ئیتر پیویست بەوه ناکات کە ئازهلەکان لە گەل مرۆقه‌کان دا پەیوهندی ببەست، کە ئەمەش بە شیوه‌یه‌کی راست و دروست ویست و داخوازی هیچ یه‌کیک نیه، هەر بۆیه‌شه کە ته‌واوی ئەو کارو بارانه هەمووی دەخاته ئەستۆی خۆی (ویمپەر) ناویک کە ر‌اویژکاری ماف پەروهریه‌و لە دانیشتوانی مەزرای (ویلنگدن) ه بۆ پەیوهندی نیوان (قه‌لای ئازهلان) و دەرەوه قەبوول کراوه‌کە لە ر‌ۆژانی یه‌کشەموان دا سەر لە به‌یانی بۆ وەرگرتنی بریاره پیویسته‌کان بۆ (قه‌لای ئازهلان) دیت، ئیتر (ناپلیۆن) ه‌روه‌ک هەمیشه بە هاواری بژی (قه‌لای ئازهلانی ئینگلستان) کۆتایی به‌و کۆبوونه‌وه‌یه هینا و ئازهلەکانیش له‌ دوای چراندنی سروده‌کە ئیتر بلاوه‌یان لی کرد.

پاش ئەوه‌ی کە (سکوئیلر) گەشتیکی له‌ ده‌وره‌ی (قه‌لای ئازهلان) کردو ئازهلانی دلنیا کرده‌وه له‌وه‌ی کە تا ئیستا هیچ بریاریک دەر‌باه‌ی مامه‌له‌ کردن و ئالوگۆری و پاره‌ به‌ کار هینان نه‌دراوه‌و ته‌نانه‌ت باسیشی لیوه‌ نه‌کراوه، ئەمه‌ ته‌نیا خه‌یالیکه‌ و فری به‌ سەر راستیه‌وه‌ نیه، ئەوه‌ش یه‌کیکه‌ له‌ درۆکانی (سنه‌وبال) به‌لام ئازهلەکان ئەمه‌یان باوه‌ر نه‌کردو هیشتان

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گومانیان لەوەدا ما بوو کە لەوبارەو شتیک لە ئارا داھەییە، بەلام (سکۆئیلر) زۆر زیرەکانە لەوانی دەپرسی و دیگوت: ھاوڕێیان ئایا لەو دنیان کە کە ئیو خەونتان نەدیو؟ جا لەبەر ئەوەی کە هیچ بەلگە و مەدرەکیک بە دەستەو نەبوو بۆیە کە ئازەلەکان کەمی باوەریان بە قسە (سکۆئیلر) هات کەوا بە ھەلە داچووینە.

ھەموو پۆژانی دووشەموان (ویمپەر) ی ناو براو بە پێی بڕیاری پیشوو دەھاتە ناو (قەلای ئازەلان) ھو، ناوبراو کابرایەکی خریلەو کەمی بە خۆو بوو، پراویژکەر و مافیەر و ھەریکی زیرەوک زۆر وریا بوولە پیشەو ھەموو کەسیکەو ھەری لەو کردبوو کە (قەلای ئازەلان) پێویسی بە پەییوھندی کردن ھەییو ئەو کارەش سویدیکی سەرنج پراکیشەری دەبیت، ئازەلەکان لەو زۆر نگران بوو بوون کە (ویمپەر) هات و چۆی (قەلای ئازەلان دەکات) تا ئەو ھەندی کە توانایان ھەبوو خۆیان لەو دوور دەکردەو و خێسەیان لەو دەکرد، بەلام ئازەلەکان کە ئەو ھەیان دەدیت (ناپلیۆن) ی چوارپا فەرمان بە (ویمپەر) ی دوو پا دەدات، ئەم کارە بەو شیوھە غرووری ئازەلەکانی دەجولاندەو، تا پرا دەییە ک نگرانیەکانیان کەمتر دەبوو، پەییوھندی ئازەلان و مرۆف و ھەک جاران نەبوو، بەلام نەفرەت و قینی مرۆف بەرامبەر قەلای ئازەلان ھەروەک جاران بوو، مرۆف باوەری بەو ھەبوو کە زوو یادرنەنگ

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(قه‌لای ئازهلان) بە شکەست و لە ناوچوون ڕوو بە ڕوو دەبیتتەوه، دەریارە (ئاشی بایی) دەیان گوت کە بەهیچ ناگات و ئازهلان لەوه سەرکەوتوو نابن، مرۆڤه‌کان کە لە مە‌ی‌خانه‌وه کۆ دەبوونەوه باس و خواسی (ئاشی بایی) یان دەکرد و باوە‌ریان وابوو کە ئەم کاره‌ به‌ هیچ شیوه‌یه‌ک سەر ناگریت و تێک دەچیت، وه‌ ئە‌گەر تێکیش نه‌چیت ناتوانن وه‌ک پێویست سودی لێ وەر‌ب‌گرن، مرۆڤه‌کان هه‌رچه‌نده‌ به‌ پێچه‌وانه‌ی مە‌یلی خۆیان باوە‌ریان به‌وه‌ هینا بوو کە ئازهلە‌کان توانیان هه‌یه‌ کە کار بکەن و کاروباری خۆیان به‌ ڕیوه‌ به‌رن، یه‌کیک له‌ دیارده‌کانی ئەو بو‌ چونه‌یان ئەوه‌ بوو کە ناوی کێلگه‌ی (مانر) یان به‌ (قه‌لای ئازهلان) ناو ده‌بردو (جونز) ی خاوه‌ن کێلگه‌ی (مانر) هه‌یچ باوه‌ریکی به‌ گه‌رانه‌وه‌ی کێلگه‌کە‌ی خۆیه‌وه‌ نه‌ما‌بوو (جونز) بیری له‌ به‌شیکی تر و شتیکی تر ده‌کرده‌وه‌، به‌لام هه‌یچ کە‌سیک پشته‌وانی و لایه‌نگری لێوه‌ نه‌ده‌کرد.

جگه‌ له‌ (ویمپه‌ر) له‌ نیوان قه‌لای ئازهلان و ده‌ره‌وه‌ دا هه‌یچ کە‌سیکی تر په‌یوه‌ندی له‌ گه‌ل (قه‌لای ئازهلان) هوه‌ نه‌ده‌کرد، به‌لام ئەو پڕو پاگه‌نده‌یه‌ زۆربا‌و بوو کە گوايه‌ (ناپلیۆن) برپاری ئەوه‌ی داوه‌ کە له‌ گه‌ل (گیلکنگتن) ی خاوه‌نی کێلگه‌ی (فاکسۆد) و خاوه‌نی کێلگه‌ی (پینجفیلد) په‌یمانی مامه‌له‌ کردن به‌ستیت، ئەم مامه‌له‌ کردنه‌ش له‌ هه‌یچ کاتیکی دا

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بە یەكەوێه له گەل خاوەنی ئەو كێلگا بە یەكەوێه نەدەكرا، هەرسێ لا پێكەوێه یەكتریان نەدەدی و ئاگیان لە یەكتەر نەبوو لەو بارەوێه.

لەو سەردەم و كاتانەش دابوو كە لە ناكاو دا بەرازەكان جێگە ی خۆیان گواستەوێه ناو خانوو یێكی مەزراكەوێه و ئەو یێندەرییان كرد بە بنكە ی خۆیان و لەوێ وە نیشته جێ بوون، دیسان داوێه رەكان ئەوێه یان وەبیر هاتەوێه كە لە هەوێل جار بڕیارێك لەو بارەوێه درابوو كە رونیشت و ژیان لە ناو خانوودا بو ئازەلان قەدەغە یە، بەلام دیسان (سكۆئیلر) باوێه رێ بە ئازەلەكانەوێه هێنا كە بەراستی بەو شیوێه یە نەبووێه كە ئەوان واتە ئازەلەكان بیری لێ دەكەنەوێه (سكۆئیلر) گوتی: بەرازەكان مێشكی بێر كردنەوێه ی (قەلای ئازەلان) ن بو ئەوێه ش پێویستیان بە شوین و جێگە یەكی ئارام و چۆل هە یە كە ئەوان واتە بەرازەكان بتوانن بە تەواوی بە شیوێه یەكی باش و لە بار بێر بكەنەوێه و بڕیاری سەر كە و تەوانە بدەن، لە گەل ئەوێه ش دا خو سەر كرده و پێشەوا ئەو مافە ی هە یە كە وا شوینێكی باشی هە بیته، لەو دوا دوا بییانە دا (سكۆئیلر) ناوی (ناپلیون) ی هەر بە پێشەوا ناو دەبرد، ئەو گوتی: خو نابیت كە پێشەوا لە شوینی بە رازان نیشته جێ بیت و دەبیت كە شوینێكی تاییه تی هە بیته، لە گەل تەواو بوونی قسە كانی (سكۆئیلر) هەندی لە ئازەلەكان بە بیستنی ئەو هەوالانە ی كە وا بە رازەكان نە تەنھا چێشتخانە كە یان كردۆتە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شوینی خواردن و هەلس و کەوتی خۆیان و لەوئ خواردن بۆ خۆیان ئامادە دەکەن بەلکو ئیستا لە سەر تەختیش دەخەون و ئەمانە هەمووی ببووە هۆی نارازی بوون و دلتهنگی و نگەرانى ئاژەلان (باکسەر) هەمیشە وەک جارێ بە گوتنی دروشی هەمیشە هەق بە (ناپلۆن) ه ئەو باس و خواسانەى دەبڕیەو، بەلام (کلۆر) بیری لەو دەکردهووە کە ئایا ئەو بڕیارە هەیه کەوا نابیت ئاژەلان لە سەر تەخت بخەون یاخیر؟ بۆیە کە لەوئ هەستاو چوو بۆ لای هەفت فەرمانە کەى کە هەلواسرا بوون و دوای هەول دانیکى زۆر نەیتوانى کە فەرمانەکان بخوینتەووە ئەو پرسیاهى خۆى وەرەم بداتەووە و حەلى بکات، چونکە (کلۆر) تەنیا هەندى پیتی جیا جیای کەمى لە یەک دەکردهووە و سەرى بە تەواوى لە خویندەووە دەر نەدەچوو، تا بە (مۆریل) ی بزە سپى گوت: وەرە بەندەکانم بە تەواوى بۆ بخوینتەووە و بزانه بەندى چوارەم لەو فەرمانانەو بڕیارانەدا چى ئیژى؟ (مۆریل) یش بەندى چوارەمى بۆ خویندەووە کە ئەو هاله نوسرابوو (نابیت ئاژەلان بە چەرچەف لە سەر تەختى خەودا بخەون) سەیر ئەو بوو کە (کلۆر) نەدەهاتەووە یادی و باوەریشى نەدەکرد کە ئەو بەندە ئاوا نوسرابوو بیت و وشەى چەرچەفى تیا نوسرابیت، بەلام لە بەر ئەوئ کە ئەم وشەیهى تیا دا بوو لە سەر دیوارە کە هەلواسرا بوو دەبیت ئەو و بوو بیت و دیارە کە ئەمە راستە.

قهلاي نازهلان جورج نؤرويل وهرگير: نهحمهد دهشتي

لهو كاته دا (سكؤئيلر) به خوئي و ههر سي سسه گه گهروه
پهروههده كراو له لايهن (ناپليونه) وه بهوي دا تي دهپهريين و
(سكؤئيلر) لهو كاته دا گوتي: هاورپيان، زانيوتانه كه ئيمه ي
بهرازه كان له سهر تهخت دا دهخهوين؟ نه ي بو له سهر تهخت
نه خهوين؟ نه وهشتان به خهيال دانيت كه هيچ ياساييك
ههبيت برياري له سهر تهخت نه خهوتني تيا دا بيت و حهرامي
كردبيت، خهوت له سهر تهخت به شيويه كي ساده شوينيكه كه
له سهر ي دهخهون، خو كاي تهويلهش ههر جوريكه له تهخت و
نازه لانيش له سهر ي دهخهون، ياسا ته نيا خهوتني له سهر تهخت
به چهرچه في تهنك قهدهغه كردوه، ئيمه تهواوي چهرچهفه
تهنكه كانمان فرئ داوه و وهلامان ناوه و به گهتوو له سهر
تهخته كان دهرازين، تهخت به تهواوي نارامه و بو نوست باشه
به لام نهك به و نه ندازه وه كه ئيمه نه وهنده بير ي لي
بكه ينه وه، چونكه به راستي ئيمه پيوستيمان به شويني له بار
ترو نارامتريش هه يه، هاورپيان: شتيكي روون و ناشكرايه كه
ئيوه لهو پايه نين كه بتانهوي ريگه ي ئاسايش و نارامي و
حهسانه وه مان لي بگرن و بيتان خوش بيت كه ئيمه نا نارام
بين، چونكه هيچ كه سيك له ناو ئيوه دا نيه كه بيهويت ئيمه
هه ميشه ماندوو بين و نه توانين كه كارو باره كان به رپوه
به بين، خو نه مهش شتيكي روون و دياره كه هيچ يه كيك له
ئيوه داخوازي گه رانه وه ي (جونز) ي بو (قهلاي نازهلان) هوه

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

هه‌بیته‌له‌ دوا‌ی قسه‌کانی (سکوئیلر) نازهله‌کان به‌رازه‌کانیان دلیا کرده‌وه که له‌ مه‌و دوا له‌و باره‌وه واته‌ باس و خواس له‌ سه‌ر ته‌خت نوستن نه‌که‌ن، له‌ دوا‌ی نه‌وه‌ش را گه‌یه‌ندرا که به‌رازه‌کان له‌ مه‌و دوا سه‌عاتیک درانگتر له‌ نازهله‌کان له‌ خه‌و هه‌ل دهستن و که‌سیکیش ره‌خنه‌ی له‌وه نه‌گرت و هه‌موویان بی دهنگ بوون .

له‌ وهرزی پایزی نه‌و ساله‌ دا ته‌واوی نازهله‌کان زۆر ماندوو بووبوون، له‌ گه‌ل نه‌وش دا تا بلیی دلخۆش و شادان بوون، سالیکی سه‌خت و پر له‌ ناخۆشی و ماندوو بونیکی زۆریان برده‌ سه‌رله‌ دوا‌ی فرۆشتنی وینجه‌ و دانه‌ویله‌و به‌روبوومی تریان، ئالیک و نازۆقه‌ی نه‌و ساله‌شیان چه‌ندان زۆر نه‌بوو، به‌لام له‌و باوه‌ره‌ بوون که‌ (ناشی بایی) هه‌موو که‌م و کورپه‌کان پر ده‌کاته‌وه‌و هه‌موو ته‌نگ و چه‌له‌مه‌یه‌ک له‌ ناو ده‌بات، له‌ دوا‌ی هه‌لگرتنی خه‌رمانان و کو‌کردنه‌وه‌ی کشت و کاریان، هه‌وا وشک و برینگ و ئاسمان پروون بووبوو، نازهله‌کان بیریان له‌وه ده‌کرده‌وه که‌ ده‌ره‌ینانی بناغه‌ی ناشی بایی و بلند کردنی ته‌نانه‌ت یه‌ک ریز دیواری نه‌و ناشه‌ نرخ‌ی ته‌واوی ره‌نج و نازارو کویره‌وه‌ریه‌کانی نه‌وانیانی هه‌یه، نه‌وه‌نده‌ ده‌هینی که‌ به‌ هه‌موو هیزو توانایانه‌وه‌ هه‌ولی ته‌واو کردنی بدن، هه‌ر بۆیه‌ش بوو که‌ بۆ نه‌و مه‌به‌سته‌ زۆریان ره‌نج و زه‌حمه‌ت ده‌کیشاو خۆیان پر ماندوو ده‌کرد، (باکسه‌ر) شه‌وانه‌ش ده‌چوو هه‌ر کارو

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

له ژێر پوڤناکی مانگه‌شه‌وان دا یه‌ک دوو سه‌عات کاری ده‌کرد، ته‌واوی ده‌واره‌کانی تریش له کاتی به‌تالیان دا له ده‌ورو به‌ری ئاشی بایئ ده‌سورانه‌وه‌و کون و که‌له‌به‌ری دیواره‌که‌یان پڕ ده‌کرده‌وه‌و رێکیان ده‌خست، ئه‌وان که له‌و کاره‌ گرنه‌گی خۆیان ده‌روانی ئیتر سه‌ریان له‌و کارانه‌یان سوڤ ده‌ماو دلیان زۆر پێ شاد ده‌بوو، ته‌نیا (بنیامین) ی که‌ره‌ دیزه له‌ دروست کردنی ئاشی بایئ هیچ دلخۆشیه‌کی نیشان نه‌ده‌دا به‌ شیوه‌یه‌کی پڕ له‌ سه‌یرو سه‌مه‌ره‌وه‌ ده‌یگوت: که‌ران ته‌مه‌نیکی درێژیان هه‌یه‌.

مانگی سه‌رماوه‌ز هات و باوو بووران و زریانیکی زۆر توندوتیژ و زستانیکی زۆر سه‌ختی له‌ گه‌ل خۆی دا هینا، بوو به‌ ته‌پرو توشیه‌کی یه‌کجار سه‌خت و ناخۆش، ئه‌وه‌ش بوو به‌ هۆی کار وه‌ستان چونکه‌ نه‌ ده‌تواندرا که‌ چه‌مه‌نتۆ به‌ کار بێنن تا دیواره‌کان پێ ته‌واو بکه‌ن، شه‌ویک له‌ نا‌کاو زریانیکی زۆر توند و به‌هێز هات که‌ زۆربه‌ی خانوه‌کانی (قه‌لای ئاژه‌لانی) هه‌لته‌کاند و ته‌واوی چه‌مه‌لۆن و سه‌ربانه‌کانی ئه‌و خانوانه‌ی تیک شکاندو فری دایه‌ خواره‌وه‌، مریشکه‌کان زۆر به‌ په‌شو‌کاوی و به‌ قیره‌ قیره‌وه‌ له‌ خه‌ودا راپه‌رین و وایان زانی که‌وا ئه‌و ده‌نگه‌ی که‌ گوێیان لێ بووه‌ ئه‌وه‌ ده‌نگی تهنه‌گه‌و له‌ ده‌ره‌وه‌ را ه‌اویشترايه‌، به‌یانی که‌ ئاژه‌له‌کان له‌ خه‌و هه‌ستان و له‌ شوینی خۆیان وه‌ده‌ر که‌وتن، چ‌اویان به‌وه‌ که‌وت که‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئالاکەیان کەوتوووە درەختیکی زۆر گەورەى دار بەرپوو لە بن و بۆتکەووە دەرھاتوووە کە چاوشیان بە ئاشى بايى کەوت زۆر بە نا ئومىدى لە ناخى دەروونيانەووە ھاواريان کرد ئەھا ئاشى بايىش ويران بوو و بە سەر یە کادا تەپپووە، ھەموویان بە تیکرایى بەرەو شوینی ئاشە کە رایان کرد و چوونە شوینی رووداو کە، (ناپلیۆن) کە ھەمیشە زۆر بە لەسەر خۆییەووە دەرپۆشت، بەلام ئەمجارە لە پيش تەواوی نازەلەکان بەرا کردن بەرەو شوینی (ئاشى بايى) بۆی دەرچوو، کە چاویان بە (ئاشى بايى) کەوت دییان کە ئەو ھەموو زەحمەت و پەنج و نازارانەى کە لە مەوپیش کیشاویانە ھەمووی بە فیرۆ پۆشتوووە، ھەموو ئەو دیوارەى کە دروستیان کردبوو بەسەر یەکا دا تەپپووە لە گەل خاک دا یە کسان بوو، ئەو بەردانەى کە بەو ھەموو کوپرەوهرى و پەنجەووە وردیان کردبوو و کیشابوو یانەووە ئەو شوینە ھەمووی پەرت و بلاو بوووە با ھەر بەردەى بە لایەکا فری داو، تەواوی نازەلەکان کە چاویان بەو دیمەنە کەوت و (ئاشى بايى) یان ئاوا دیت ھەموویان لە داخ و ھەسرەتان تاسابوون و تا بلیى مات و خەمبار بوو بوون، ھەموویان لەو بەردە پەرش و بلاو کانی کە لە کەلاو کە دوور کەوتبوونەووە موور بپونەووە، سەریان سوور مابوو (ناپلیۆن) یش لەو ناو دا بە ورشە ورشى کلکیەووە دەھات و دەچوو، جارو بارش زەوى بۆن دەکرد و بە بەلگەى زۆر بیر

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کردنەوه کلکی تەکان دەداو قیتی دەکردەوهو وای نیشان دەدا
که‌وا بە ئاکامی گە‌یشتوووه له پەر وه‌ستاو پرووی کردە نازهلان و
گوتی: هاوڕێیان دەزانن که بەرپرسیاری هەمو ئەو خراپکاریانە
کییه؟ ئایا ئەو دوژمنە ی که بە دزی و له تاریکی شه‌ودا هاتۆتە
ئێره (ئاشی بایی) ی ئا بەو شیوه تێک و لێک داوه دەیناسن
یاخێر؟ ئەوه خودی (سنه‌وبال) ه و ئیتر دیسان هاواری کردەوهو
بە دەنگێکی بەرزەوه گوتی (سنه‌وبال) ه (سنه‌وبال) که ئەم
کارە ی ئەنجام داوهو ئەو خائینە هەربە یادی سەرنە‌که‌وتن و
تێک دانی تەواوی نەخشە‌کانی ئیمه‌وه بوو، بۆ سەندنه‌وه‌ی
تۆله‌ی ئەو پروداوی دەرکردنە پەر له شه‌رمه‌زاریه‌که‌ی له (قه‌لای
نازهلان) ه‌وه‌دا سودی له تاریکایی شه‌و وەر‌گرتوووهو هاتوووه و
ئەو هەموو پهنج و زه‌حمه‌ته‌ی که ئیمه له دوا‌ی سالیک دا
کیشاوامانه ئاوا لێی به فیرو داوین بۆیه‌که هەر ئیستا له‌م
شوینه‌وه فه‌رمانی له سیداره دانی (سنه‌وبال) ی خائین ده‌ده‌ین
وده‌لیم پاداشی پله‌ی دووه‌م و نیو کیلو سیوی زیاد به هەر
نازهلێکیش ده‌ده‌ین که دادپه‌روه‌ری به سەر ئەو خائینە
واته (سنه‌وبال) دا پیاده بکات و به جه‌زای خۆی بگه‌یی، یه‌ک
کیلو سیویش پاداشی هەر نازهلێکه که (سنه‌وبال) به زیندووی
بگریت و ده‌ستگیری بکات، تەواوی ئەم په‌یقانه‌ی (ناپلیون) تا
بلیی کاری کرده سەر نازهلە‌کان که‌وا (سنه‌وبال) تا ئەو
ئەندازه‌یه پڕو پووج و ناله‌باره، تەواوی نازهلان به تیکرایی نا

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئارام و دلتهنگ بوون، هەموویان لەو یادەوه دابوون کەوا چۆن بتوانن لە کاتی گەرانەوهی (سنەوبال) دابە سزای خۆی یان دەستگیری بکەن و تەسلیم بە دادوەری بکەن، بۆ ئەو مەبەستەش بە تیکراییی هاواریان دەکرد، ئیتر لەو ناوێ شۆین پای بەرازیکیان دۆزیەوه، بە دوو شۆینە کەدا کەوت (ناپلیۆن) شۆینی ئەو پایەیی بۆن دەکرد و دەیگوت: ئەو شۆینی پێی (سنەوبال) لەوانەییە لە لای کێلگەیی (فاکسود) هەوێرا هاتبیت، ئیتر وەدوای شۆین پاکەوه پڕۆیشت تا لە کولانەییە کەوه چوو بۆوه دەرەوهی قەلای ئاژەلان، پاشان (ناپلیۆن) گوتی: ئیتر پێویست بە دوا کەوتن ناکات، دەبێ هەولی ئەو بەدەین کە لەم پڕاوه دەست بە تازە کردنەوه و چاک کردنەوهی (ئاشی بایی) بکەینەوه، لەم زستانەدا تەواوی ئەو پڕۆژانەیی کەوا لەبارەو خۆشەو باو بووران و باران نیە، بۆ کار کردن دەشی دەبیت هەولیکێ باش بەدەین، تاوێ کوو کارو بارەکانی (ئاشی بایی) پڕو بەرا بکەینەوه و لەو بارەوه هەرگیز نەوێستین، تاوێ کو بەو خائینە بلیین: کە ئەو ئەوتوانا یەیی نیە کەوا بتوانیت ئاوا بە ئاسانی کۆل بە ئیمە بدات و کاری ئیمە لە ناو بەریت، هاوڕییان: دەبیت کە ئەوێتان لە یاد بیت کە نەخشەکانی ئیمە هیچ گۆرانکاریەکی تیا دا نیە و تیا نابیت، دەبێ ئەم کارەش لە کاتی خۆی دا سەرکەوتوانە تەواو بکریت، هاوڕییان بۆ پێشەوه بەرەو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەرکەوتن و ھەر بژی (ئاشی بایئ) و ھەر سەرکەوتوو و
سەربەرزو کامەران بیئ (قەلای ئاژەلان).

بەشی حەوتەم

زستانیکی هەتا بلیی ساردو سڤو پڤ له بەفرو بووران
بوو، شەختەو زریان و کڤیوه له‌وپه‌ڤڤی توندو تیژی دابوو، مانگی
بەفرانبار هەتا بلیی بە ئالۆزی و ناخۆشی و هه‌وای ساردو
کڤیوهی دای هینابوو، هه‌موو ولساته‌کان تا ئه‌و ڤاده‌یهی که
توانایان هه‌بوو له‌هه‌ول و کار و کۆشش دا نه‌وه‌ستان، بۆ
دروست کردنه‌وهی (ئاشی بایی) له‌هیچ شتیکی که‌م
ته‌رخه‌میان نه‌ده‌کرد، چونکه ئازهلەکان له‌ڤووداوه‌کانی دهره‌وهی
(قه‌لای ئازهلان) به‌ته‌واوی ئاگادار بوون، ئه‌وه‌یان زۆر به‌باشی
ده‌زانی که سهرنه‌که‌وتنیان له‌و کاره‌یان ده‌بیته‌هۆی دلخۆشی
نه‌یاران و پێ هه‌لکارانی دژ به‌قه‌لای ئازهلان و هه‌موو ئه‌وانه‌ی
که‌حه‌ز به‌سهرکه‌وتنی قه‌لا ناکه‌ن.

پڤو ڤاگه‌نده‌ی ته‌واوی مرۆڤان ئه‌وه‌بوو که ده‌یانگوت
هۆی ڤوخانی ئاشی بایی ته‌نیا هۆی نه‌زانین وشاره‌زایی له‌کارو
باره‌کان دا، هه‌روه‌ها باریکی دروست کردنی دیواری (ئاشی
بایی) بووه‌ته‌هۆی ڤوخانی ئه‌و دیواره‌ نه‌ک (سهنه‌وبال)

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ھەرچەندە ئاژەلەکان ئەو پرۆپاگەندانەیان باوەر نەدەکرد بەلام ئەمجارە بریاریان دا کە دیوارەکە (ئاشی بای) بە بناغە یەکی لە بارترو باشتەر دابنن و دیوارێکی ئەستوترو قایم تریش لە جاری یە کەم بە پانتایی ھەژدە ئینج دروست بکەن، ئەمەش شتیکی دیارە و ڕوونە کە دەبیتن خۆیان زیاتر ماندوو بکەن و زیاتر کاربکەن، مانەووی بەردو کەل و پەلەکانی کار کردن لە ژێر بەفر دا ببو ھۆی ئەووی کە کارو بارەکانیشیان بە ڕیو نەچیتن و بۆ ماوە یەکی زۆر لە کارکردن بوو ھەست، لە ھەر کاتیکیش دا کە ھەورو ھێر نەدەما و خۆرەتاو وەدەر دەکەوت و ساردو سپی کەمی دەشکا ئەوا خۆیان لێ ھەل دەکرد و دەست بە کار دەبوونەو ھەو کارو بارەکانیان بەرھە گێشەو دەبرد، ھەرچەندە کەوا شۆل کردنیان پڕ لە زەحمەت بوو، ئەو ھیواو ئاواتەیی جارانیان کە مەتر ببو ھەو، سەرما کاری تی دەکرن، برسێتیش تەنگی پی ھەل دەچن، تەنیا (باکسەر) و (کلۆر) بوون کە ھیشتان ورەیان بەر نەدابوو و خۆیان نەدابوو دەستی نا ئومیدی و ڕوخانەو، (سکوئیلر) گەلی قسەیی پان و پۆرو جۆراو جۆری بۆ ئاژەلان دەکردو ھەربارەیی کارو کۆشش و ھەول دان زۆر دەدواو ئاژەلەکانی فرە ھان دەدان و و دەیگوت: ھەول و خەبات و ماندوو بوونی ھەریە کە ھەمیشە باسی لێو دەکرین و ھەرگیز لە یاد ناکرین، ھەمیشە زیاتری تیخ تیخەیی ئەوانی دەدان بۆ کار کردن و دەیگوت:

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ههول و ماندوو بوون له کار کردن هه‌میشه جینگه‌ی شانازییه بۆ هه‌ر یه‌کێ که خۆی ماندوتر بکاتن، هه‌موو نازهلانیش له هه‌یزو تواناو دلسۆزی (باکسه‌ر) بۆ کار کردن و هاواری هه‌میشه‌یی و نه‌پراوه‌یی که ده‌یگوت (من هه‌رده‌م زیات کار ده‌که‌م) ئەوه‌ش ببوه هۆی هان دان و زیاتر باوه‌ر کردن به قسه‌کانی (سکۆئیلر) و نازهلان به‌وه گهرمتر ده‌بوونه‌وه‌و وره‌یان به‌رز ده‌بۆوه بۆ کار کردنیان.

له مانگی سه‌رماوه‌زی ئەوساله دا نازۆقه‌و ئالیکی نازهلان که‌متر ببۆه‌وه، دانه‌وئله‌و خۆراک وه‌ک جاران نه‌مابوو، ئاگاداری ئەه‌ه‌له‌کان کرایه‌وه که له جیاتی که‌م بوونه‌وه‌ی ئالیکی ئەوساله‌دا هه‌ر نازهلێک دانه‌یه‌ک په‌تاته‌ی زیاتری پێ ده‌دریتن، پاش ئەوه‌ی که سه‌یری په‌تاته‌ه‌مبار کراوه‌کانیشیان کرد بینیان که‌وا به هۆی چاک ئاگا لێ نه‌بوون و خزمه‌ت نه‌کرن له کاتی ه‌مبار کردن دا زۆربه‌ی پزیوه‌و ره‌ش هه‌لگه‌پراوه‌و که‌ره‌کیه‌ی هه‌لیناوه، جگه‌ له هه‌ندی په‌تاته‌که‌به که‌می ما‌بوونه‌وه، ئەوه‌ی که هه‌ش بوو هه‌مووی نه‌رم بوو بوونه‌وه و په‌نگیان هه‌لبزرا‌و که‌ره‌کیه‌یان هه‌لینابوو، ئەوه که که‌می به کار ده‌هات ئەوانیش به‌ره‌و خراب بوون ده‌چوون، ولساته‌کان هه‌ندی رۆژان له به‌یانی تا ئیواره هه‌یچیان نه‌ده‌بوو که بیخۆن، ته‌نیا هه‌ندی وینجه‌و چه‌وه‌نده‌رو که‌می گیاو

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گۆل مابوو ئەویش لە (قه‌لای ئازهلان)دابەرەو نەبوونی و بران و گرانی قات و قری دەچوو.

شـاردنەوہی تەواوی ئەو دەنگ و باسانە (قه‌لای ئازهلان)پییوستی سەر شان و فەرمانیکی ژیان بوو،خەراپ بوونی ئاشی بایئ تەواوی مرۆقەکانی بی پەروا تر و دلخۆشتر کردبوو،گەلی درۆی زل و تازەیان بو ئازهلان هەلبەستابوو، پرۆپاگەندە زۆریان دژی (قه‌لای ئازهلان)بلاو دەکردهو،هەموو درۆ و دەلەسەکانی مرۆف بەرامبەر (قه‌لای ئازهلان)پەرەیی سەندبوو،تازە بلاویان کردبوو کەوا هەموو دەوارەکان بە هۆی گرانی و قات و قری وا خەریکن لە برسان مندالانی یەکتەری دەخۆن و بەربوونەتە گیانی یەکتەری و هەمیشە شەر و شۆرپانە.

(ناپلیۆن)زۆر بە چاکی سەرەنجامەکان و نالەباری و کەم بوونەوہی ئازۆقەیی هەست پی کردبوو،بۆیە کە بریاری دا کە لە (ویمپەر)ی مرۆقەو سەودوہر بگریت،ئەو هەموو پرۆ پاگاندانەیی کە دژ بە قەلای ئازهلان دەکریتن و بلاو بوو تەوہ هەولی لە ناو بردنیان بداتن،هەتا ئەو کاتە پەیوەندی لە گەل (ویمپەر)دا هەفتەیی جارێک بوو،لەو سەردەمانەدا چەند ئازهلێک کە زۆر بەیان مەر بوون هەلبژاردران کە بە شیوەیەکی ریکەوتووانە بە (ویمپەر)ی مرۆف را بگەیینن کە ئالیکیی ئازهلان لە (قه‌لای ئازهلان)دا زیاد بوو،هەر لەو

قهلاي ئازهلان جورج ئورويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

كاتەشەوہ (ناپليون) فەرمانى دا كە تەواوى جەوالەكانى نيوہ خالى ھەموو پىر بكن لە زيخ و بەردو سەرەكەش واتە زيخ و چەوہكان بە ئاليك دابپوشن تا ليوارى سەرەوہى جەوالەكان ئازوقەى لە سەر بكن و بنەوہشيان پىرلە زيخ و چەو بيتن و كەمىكى سەرەوہ بە ئاليك دا بپوشريتن و وا ديار بيتن كەئەو جەوالانە ھەمووى پىرە لە دانەوييلە، بەو شيوہىە لە عەمبارەكان بە ريز بە سەرورايى دايان بنين، ئەو كارەيان ئەنجام دا، لە ھەليكى باشيش دا (ويمپەر) يان برد بو بينينى عەمبارەكانى ئازوقە، بەم شيوہىە (ويمپەر) ي مرؤف خافل كرا تەواوى جەوالەكان بن زيخ و چەوو سەر ئازوقەكان بە (ويمپەر) نيشان دران (ويمپەر) يش لەو كارە بى ئاگاو ھەوالەكانى دەبردە دەرەوہو دەيگوت: كە ئازهلان ھىچ كەم و كورپەكى ئازوقەيان نيەو عەمبارەكانيان تەژى ئازوقەيەو دەھا جەوال ئازوقەيان داگرتوہ.

لە كۆتايى مانگى بەفرانباران دا ئەوہ سەلميندرا كە پيوستە و دەبيتن ھەولى پەيدا كردنى ئازوقەلە دەرەوہى (قهلاي ئازهلان) بدريتن (ناپليون) يش لەو رۆژانە دا زور بە دەگمەن وەدەر دەكەوت، ھەردەم لە ناو خانووەكەى ناو كىلگەكەدا كە سەگەكان پاسەوانيان لى دەكرد دەمايەوہو زور بە كەمى دەھاتە دەرەوہ، لەو كاتەى كە دەھاتە دەرەوہش ئەوا سەگەكان بە مپە مپەوہ ھەرچوار لايان گەمارؤ دداو

قەلاي ئاژەلان جۇرچ ئۇرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

پاسەوانىيەكى زۆر بە توندىيان لى دەکردو ھەركى لى (ناپليۇن) نەزىك ببوايەو ۋە ئىيان دەمراند و پىي دەحەپىن و چاويان لى سور دە کردەو، لەو سەردەمانەدا (ناپليۇن) لە كاتى ھاتنە دەرەو ھى دا تا بلىي بە قان و قوون بووبوو، ئەو لەو كاتانە دا بە شدارى كۆبوونەو ھەكانى رۆژانى شەمووشى نەدە کردولەوئى ئامادە نەدەبوو، بە ھۆى يەكى لە رابەرە بەرازەكان فەرمان و راسپاردەكانى خۆى را دەپەياندى، بۆ ئەو مەبەستەش ھەمىشە (سكۆئىلر) ى نوینەر بوو (ناپليۇن) بۆ تەواوى فەرمانەكان (سكۆئىلر) ى دەنارد تا برىارو فەرمانەكان را بگە يەنیتن .

(سكۆئىلر) لە كۆبوونەو ھەيەكى رۆژى شەموو دا راى گە ياند كە مريشكەكان بە ھىلكە ھاتوون، بۆ ئەو ھەش دەبیتن ھىلكەكان ئامادە بگەن بۆ وەرگرتن، چونكە (ناپليۇن) لە رىگەى (ويمپەر) ھو ھەيمايىكى بەستاو ھە دەبى لە ھەفتەيەك دا چوارسەد ھىلكە ئامادە بگرتن و نرخی ھەر ھىلكەيەكيش دانەوئىلەو بژيوى رۆژانەى ئالىك و خۇراكى ئاژەلانى كىلگەيە، تا ھاوين دىتن و ھەزەيىكى باشتەر و چاكتەر وەدى دىتن وئەرزاق مسۆگەر تر دەبیتن، كاتى كە مامرەكان ئەو ھىيان بىست كەوتنە نارازى بوون و قرتە قرتە كەردنىكى زۆر سامناكەو ھە، لەو ھە پىشەو ھە ئەو ھىيان بە گوى كەوتبوو كە كاريكى ئەو ھالە لە پىشەو لەوانەيە پىويست بىتتەن، بەلام پىادە كەردنى ئا بەوشىو ھە باوەر

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەدە کرا که وه‌دی بیتن، هه‌موو مریشکه کان خۆیان بو ئەوه ئاماده کرد که له به‌هاری داها توودا کورک بن و به‌و شیوه‌ ده‌ست به‌ سه‌ردا گرتنی هیلکه‌کانیان به‌ گوناهیکی گه‌وره‌ ده‌زانی، له‌ دواي ڤاگه‌ڤاندنی (جۆنز) له‌ (قه‌لای نازهلان) هوه‌ ئەوه‌ بو‌یه‌ که‌ مجاره‌ که‌ نیمچه‌ شوڤشیک به‌رپا ده‌بیتن که‌وا مامره‌کان به‌ ڤابه‌رایه‌تی سی مامری ئەسپانیایی به‌رپیچی له‌ فه‌رمانه‌کانی (ناپلیۆن) دا ده‌که‌ن، هه‌ر بو‌یه‌ش له‌ شوینی لیژ و سه‌ره‌و خوار دا مریشکه‌کان هیلکه‌یان ده‌کرد تا سویدیان لی وهرنه‌گیریتن و هیلکه‌کانیان غلۆر بنه‌وه‌و بشکین و به‌ فیرو برۆن (ناپلیۆن) یش دژ به‌و کاره‌ زۆر بی به‌زه‌بیانه‌ نازۆقه‌ی مامره‌کانی بری و فه‌رمانی ده‌رکرد که‌ هه‌ر نازهلک یه‌ک دانه‌ دانه‌ ویله‌ بدات به‌ مریشکان ئەوا سزای له‌ دار دانه‌، سه‌گه‌ پاسه‌وانه‌کانی (ناپلیۆن) یش خۆیان بو‌جی به‌جی کرنی ته‌واوی فه‌رمانه‌کانی (ناپلیۆن) ئاماده‌ کردبوو.

مریشکه‌کان توانیان که‌ بو‌ ماوه‌ی پینج ڤۆژان خۆیان ڤا بگرن، به‌لام له‌ دواي ئەو پینج ڤۆژه ئیتر وره‌یان به‌رداو نه‌یان توانی په‌ره‌ به‌و کاره‌یان بده‌ن و ناچار مان که‌ خۆیان به‌ ده‌سته‌وه‌ بده‌ن، هه‌موویان گه‌ڤانه‌وه‌ کۆلیته‌کانیان هه‌ریه‌که‌ له‌ شوین ڤاوکه‌که‌ی جارنی هیلکه‌ی ده‌کرد، له‌و ماوه‌یه‌ دا نو‌ دانه‌ مامر بوونه‌ قوربانی هاوڤیکانیان و له‌ ناو باغی میوه‌دا نیژران، وا بلاو کرایه‌وه‌ که‌ ئەو مریشکانه‌ به‌ هو‌ی نه‌خۆشی جیقنه‌سپیلکه‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

مردوون (ویمپهر) شتیکی له‌و باره‌وه نه‌ده‌زانی و نه‌ی بیستبوو، له‌ کاتی دیاری کراو دا ته‌واوی هیلکه‌کانی ناماده کراوی وهرگرت، نه‌و هه‌میشه به‌ ئوتوموبیله‌که‌ی به‌ققالی هه‌فته‌ی جارێک ده‌هاته (قه‌لای نازهلان) و هیلکه‌ی خۆی ده‌برد.

له‌و ماوه‌یه‌ش دا هه‌یج هه‌والیک له‌ (سنه‌وبال) هوه نه‌بوو، نه‌وه‌ش ده‌زاندا که له‌ یه‌کیک له‌ مه‌زراکانی دراوسیی (قه‌لای نازهلان) واته‌ مه‌زرای (پینجفیلد) یان (فاکس وود) دا (سنه‌وبال) بزره‌و خۆی شارده‌وته‌وه.

په‌یوه‌ندیه‌کانی (ناپلیۆن) له‌ گه‌ل جوتیاره‌کانی دراوسییکان له‌ جاران چاکتر بوو، نه‌و ته‌خته‌دارانه‌ی که ماوه‌ی ده‌سال ده‌بوو له‌ عه‌مباره‌که‌دا مابوونه‌وه به‌ ته‌واوی کۆن بوو بوون و وشک هه‌لگه‌را بوون، نه‌و ته‌خته‌دارانه‌ هه‌مووی له‌ دار به‌پروو بوون و ته‌خته‌داری زۆر باش و پڕ سودو له‌ بار بوون (ویمپهر) بو (ناپلیۆن) ی پیشنیاری کرد که نه‌و ته‌خته‌دارانه‌ بفرۆشن و گوتی (پیلکینگتن) و (فریدریک) یش هه‌ردوکیان کپاری نه‌و ته‌ختانه‌ن (ناپلیۆن) یش له‌و کاره‌ دا دوو دل بوو که نه‌و ته‌خته‌دارانه‌ به‌ کامه‌یان بفرۆشیتن، هه‌ر کاتیکی که مامه‌له‌ی له‌ گه‌ل (فریدریک) دا ده‌کرد وا بلاو ده‌کرایه‌وه که (سنه‌وبال) له‌ مه‌زرای (فاکس وود) دایه‌و خۆی شارده‌وته‌وه، که مامه‌له‌ی له‌

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گەل (پیلکنگتن) دا دەکرد دەیانگوت کە (سەنەوبال) لە مەزرای (پینچ فیلد) دایە و خۆی شار دۆتەووە.

لە سەرەتای وەرزی بەهاری ئەو سالەدا وا بلاو کرایەووە کە (سەنەوبال) شەوانە بە دزی هاتوچۆی (قه‌لای ئاژه‌لان) دەکاتن و زۆر کاری پڕو پوچ و گەمژەلانە ئەنجام دەداتن، ئەم پڕوو پاگەندەییە تەواوی ئاژه‌لەکانی شیواندبوو، وایان لێ هاتبوو خەولە چاویان نەدەکەوت، وا دەزانرا کە (سەنەوبال) لە تاریکی شەودا دیتە ناو (قه‌لای ئاژه‌لان) و دزی و جەردەیی دەکاتن و هاتوووە مەنجەلی شیریی وەرگیراوە و هیلکەکانی شکاندوووە و دەغل و دانی دزیووە و چوزەلە دارو موتر بەکانی دارە میوەکانی قرتاندوووە و قەرسیل و شکار تەو هەرچی شیناوەردە هەمووی شینلاوە و ئیتر ئاتاری لە سەر پاتاری نەهێشتوووە و زەرەر و زیانیکی یە کجار زۆری لە قه‌لای ئاژه‌لانەو داوە و هەموو کاریکی خراب کە پیش دەهات ئەوا وەپال (سەنەوبال) یان دەدا، ئەگەر شوشەیی پەنجەرەییە ک دەشکا، یاخود بەری جۆگەییەکی ئاو دەگیرا ئەوا راستە و خۆ دەیانگوت ئەو (سەنەوبال) ه لە تاریکی شەوانە دا هاتوووە و ئەو کارانەیی ئەنجام داوە، هەرکاتێ کلیلێ عەنبارەکانیش ون دەبوو ئەوا تەواوی ئاژه‌لان لەو باوەرە دابوون کەوا خودی (سەنەوبال) ه هاتوووە کلیلێ عەنبارەکانی دزیووە لە ناو بیریی هاویشتوووە، بەلێ لە هەمووی سەیر تر ئەو بوو کاتێ کە کلیلێ ژووڕیک ون

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەبوو و گاشان لە ژیر کیسه‌یه‌کی نازۆقه‌دا دەندراو دەدۆزرایه‌وه ئیتر نازهلەکان هەر له‌و باوه‌ره‌ دابوون که سنه‌وبال دزیویه‌تی، هه‌موو ولساته‌کان به‌ ته‌واوی له‌و باوه‌ره‌ دابوون که (سنه‌وبال) له‌ تاریکی شه‌و دا به‌ دزیه‌وه‌ دیته‌ ناو (قه‌لای نازهلان) و له‌ کاتی خه‌وی مانگا‌کان دا هه‌موویان ده‌دۆشیتن و شیره‌کانیان ده‌خواو ده‌دزیتن، وا په‌تا بوو که مشکه‌ بیابانیه‌کانی خه‌رابکار له‌ زستان دابوونه‌ته‌ هۆی نازارو گیرو گرفت بۆ نازهلان و هه‌موویان ده‌ستیان له‌ گه‌ل (سنه‌وبال) دا تیکه‌لاو کردووه‌و خراپه‌ کاری ده‌که‌ن، له‌ لایه‌ن (ناپلیۆن) هوه‌ ئه‌و ب‌ریاره‌ درا که به‌رامبه‌ر ئه‌و هه‌موو خراپکاریه‌ی که له‌ لایه‌ن (سنه‌وبال) هوه‌ ئه‌نجام ده‌دریتن و پێویسته‌ چاره‌سه‌ریه‌کی باش بدۆزیته‌وه‌ و ئه‌نجام بدریتن، له‌ کاتیک دا که سه‌گه‌کانی (ناپلیۆن) ده‌وره‌یان لێ دابوو و ته‌واوی نازهلەکان بۆ ریز گرتن له‌ (ناپلیۆن) له‌ دواوه‌ ده‌رۆشیتن، ئه‌وا زۆر به‌ وردی و دیقکه‌ته‌وه‌ هه‌موو کون و قوژبنیکی (قه‌لای نازهلان) یان زۆر به‌ چاکی ده‌پشکنی (ناپلیۆن) له‌ گه‌ل هەر هه‌نگاوێکی دا که ده‌رۆشیت سهرنج راکیشه‌رانه‌ زه‌وی بۆن ده‌کردو ئه‌مه‌ش بۆ ئه‌وه‌ی بوو که شوینگای (سنه‌وبال) بدۆزته‌وه‌و هه‌لبگریتن، ته‌واوی ته‌ویله‌و کۆلیتی مریشکان و ناو باخچه‌کان و هه‌موو پاوان و می‌رگ و زه‌ویه‌کاندا به‌ ته‌واوی گه‌ران و (ناپلیۆن) له‌ هه‌موو ئه‌وشوینانه‌دا شوینگای

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەنوبالی دەدۆزیه‌وه‌و لمۆزی به‌خاک دا ده‌هیناو به‌هەناسەیه‌کی ساردەوه‌ پشوی هەلده‌کیشاو به‌ دەنگیکی زۆر سامناک و پڕ له‌ ترسه‌وه‌ ده‌یگوت: که‌وا (سنه‌وبال) لێره‌ له‌م شوینانه‌ بووه‌و شوینی پاو بۆنی سنه‌وبال ده‌ناسمه‌وه‌، که‌ ناوی (سنه‌وبال) ده‌هات ئیتر سه‌گه‌کان ده‌ستیان ده‌کر به‌ وه‌رین و چه‌په‌چه‌په‌وه‌ و که‌لبه‌ تیژو درێژه‌کانیان نیشان ده‌داو ده‌یان م‌راند ئەوه‌نده‌ ترسناک بوون به‌ شیوه‌یه‌که‌وه‌ که‌ خوینیان له‌ له‌جه‌سته‌ دا ده‌وه‌ستاند، ئاژه‌له‌کانیش به‌ ته‌واوی ترسیان لێ نیشتبوو چونکه‌ وایان به‌رجه‌سته‌ کردبوو که‌ (سنه‌وبال) بوونه‌وه‌ریکی نه‌بینراوه‌و هه‌موو ئاسمان و ده‌ورو به‌ری ئەوانی گرتۆته‌وه‌و به‌ هه‌موو شوه‌یه‌ک هه‌ر شه‌یان لێ ده‌کاتن. ئەو رۆژه‌ شه‌و هات و (سکوئیلر) ته‌واوی ئاژه‌له‌کانی کو‌ کرده‌وه‌، له‌ کاتیکی دا که‌ ترس و سامیکی زۆر ئاسمانی ئەو ناوه‌ی داگرتبۆوه‌ گوتی: شتیکی گرینگ هه‌یه‌ که‌ شایانی باس کردنه‌و ده‌مه‌وی پیتانی را بگه‌یه‌نم، به‌ م‌پرو مۆچیه‌کی زۆر و پوو گرژیه‌کی بیتامه‌وه‌ گوتی: (سنه‌وبال) به‌ ته‌واوی خو‌ی به‌ فریدریکی خاوه‌ن مه‌زرای (پینج فیلده‌وه‌) فرۆشتوووه‌و نیازیشیان وایه‌ که‌ ه‌یرش بکه‌نه‌ سه‌ر (قه‌لای ئاژه‌لان) و واش برپاریانه‌ که‌ له‌ کاتی ه‌یرش ه‌ینانیا (سنه‌وبال) ر‌ی نیشاندهری (فریدریک) بیتن، له‌ سه‌ر قسه‌کانی خو‌ی ر‌ویی و گوتی: باس و خواسی له‌وه‌ گرینگتر هه‌یه‌ ئەویش ئەوه‌یه‌ که‌ ئیمه‌ وامان بیر ده‌کرده‌وه‌ که‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

به‌لگه‌ی هه‌لگه‌پرانه‌وه‌ی (سنه‌وبال) له‌ خۆ‌بایی بوون و کورسی په‌رسی خۆیه‌تی، به‌لام هاو‌پریان له‌وه‌ به‌هه‌له‌ دا چوو‌بووین، ئە‌گه‌ر هۆی سه‌ره‌کی هه‌لگه‌پرانه‌وه‌ی (سنه‌وبال) نازانن ئە‌وا پیتان‌را ده‌گه‌یه‌نم که‌ (سنه‌وبال) له‌ هه‌وه‌لجاره‌وه‌ له‌ گه‌ل (جۆنز) دا هاو‌په‌یمان بوون، بۆ‌ئە‌و مه‌به‌سته‌ش به‌لگه‌ نامه‌ی زۆ‌هه‌یه‌ که‌ له‌وه‌وه‌ به‌جیماوه‌و له‌م دوا‌دواییه‌دا دۆزراوه‌ته‌وه‌ (سکوئیلر) گوتی: به‌ باوه‌ری من ئە‌م باس و خواسه‌ گه‌لیک‌شت پوون ده‌کاته‌وه‌، مه‌گه‌ر نایه‌ته‌وه‌ یادتان که‌ له‌ جه‌نگی ته‌ویله‌ دا (سنه‌وبال) چه‌ندی هه‌ول دا که‌ ئی‌مه‌ واته‌ (قه‌لای نازهلان) له‌و شه‌په‌دا سه‌رنه‌که‌وین، به‌لام خۆشبه‌ختانه‌ له‌وه‌وله‌ دا سه‌رنه‌که‌وت و ئی‌مه‌ به‌ سه‌ر نه‌یاران دا زال بووین، ته‌واوی نازهله‌کان کاس و و‌ر بوو بوون و سه‌ریان لێ‌ شیوا بوو، ئە‌مه‌ له‌ کاره‌ساتی داستانی (ئاشی بابی) گه‌لی خراپتر بوو له‌ دوا‌ی چه‌ند ده‌قیقه‌یه‌ک له‌ قسه‌کانی (سکوئیلر) حالی بوون و ئە‌وسا هاتنه‌وه‌ سه‌رخۆ و بیریان له‌وه‌ کرده‌وه‌ که‌وا (سنه‌وبال) له‌ جه‌نگی ته‌ویله‌ دا له‌ پێشه‌وه‌ی هه‌موان چۆن هه‌یرشی ده‌برد و نازهله‌ په‌رت و بلاوه‌کانی چۆن کۆ‌ده‌کرده‌وه‌و چۆن وره‌ی به‌رز ده‌کردنه‌وه‌و هانی شه‌پ‌کردنی دژ‌به‌ دوژمنانه‌وه‌ی ده‌داو تا ئە‌و کاته‌ی که‌ ساچمه‌کانی تفه‌نگه‌که‌ی جۆنز پشته‌ی (سنه‌وبال) ی زامدار کرد ئە‌و هه‌ر له‌ په‌لامار دان دژی لایه‌نگرانی جۆنز دا‌بوو، چۆن ئیستا که‌ ئە‌وه‌ باوه‌ر بکریتن

قه لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

که ئەو هه موو کرده وانە یه ی (سنهوبال) لایه نگرایه تی کردن له (جۆنز) هوه یه، تا (باکسه ر) پرسیارى خۆى نه کرد زۆرى به لاهه سه یر بوو (باکسه ر) روونیشته وه هردوو قاچه کانی پیشه وه ی خۆى خسته ژیره وه ی خۆى و هه ردو چاوه کانی نوقاندو به هه ولیکی زۆره وه بیرو راکانی خۆى ریک خسته و گوتی: من ئەوه باوه ر ناکه م که ئەمه راست بیتن، چونکه من به هه ردو چاوانی خۆم ئەوه م بینى که وا (سنهوبال) له گه رمه ی شه رى ته ویله دا چه ند نازایانه و دلسۆزانه جه نگا، مه گه ر بۆ ئەو مه به سته ش پله ی نازایه تی له و شه ره مان به (سنهوبال) نه به خشه را ؟

(سکوئیلر) له وه رام دا گوتی: هاوړی ئیمه به هه له دا چوو بووین، ئیستا که ئەوه ی که من ده لیم له به لگه نامه کانی که به نه یینی دۆزراوه ته وه ئەوه مان بۆ روون بووه ته وه که (سنهوبال) خائین بووه ئەو ویستوو یه تی که ریکه له ئیمه دا ون بکاتن، (باکسه ر) گوتی ئاخه ر (سنهوبال) له و شه ره دا بریندا بوو، هه موومان به چاوی خۆمانه وه دیمان که چۆن خوین له برینی جه سته ی ئەو دا ده هاته خواره وه (سکوئیلر) هاواری کرد و گوتی: ئەمه به شیک بوو له نه خشه یان، گولله ی (جۆنز) ته نیا برینیکی سوکی وه دی هینا، ئەگه ر ئیوه خوینده واریتان هه بوایه ئەوا هه موو به لگه نامه کانی خیانه ت کردنی (سنهوبال) م ده دانی که خۆتان بیان خویننه وه، پیتان بلیم

قه‌لای نازهلان جۆرج نۆرویل وەرگیر: نه‌حمهد دهشتی

نه‌خشه‌ی نه‌وان نه‌وه‌بوو که (سنه‌وبال) له‌هه‌لیکی ناسک دا نیشانه‌ی کسانه‌وه له‌شهر بداتن و (قه‌لای نازهلان) ته‌سلیم به‌دوژمنان بکاته‌وه، تا راده‌یه‌کیش له‌نه‌خشه‌یه‌دا سه‌رکه‌وت، مه‌گه‌ر به‌خۆتان نه‌دتان دیت که (جۆنز) و یاوه‌ره‌کانی هاتنه‌ ژوو‌ریه‌وه‌ی (قه‌لای نازهلان) و (سنه‌وبال) به‌چه‌شیوه‌یه‌که‌وه و چۆن رای کرد و هه‌لات و هه‌ندی له‌نازه‌له‌کانیش وه‌دوای که‌وتن؟ (سکوئیلر) له‌کاتیکی دا که‌به‌هه‌لبه‌زینه‌وه ده‌یگوت: دیاره‌ نه‌وشتانه‌تان له‌بیر چوه‌ته‌وه که‌هه‌مووتان چه‌په‌سا بوون و وا ده‌زاندره‌که‌وا هه‌موو شتیکی له‌ده‌ست چووه‌ و (قه‌لای نازهلان) گیراوه‌ته‌وه؟ ئاله‌و کاته‌دا که‌هاورپی (ناپلیۆن) هاته‌ ده‌ست و به‌هاواری مردن بو‌مروؤف چۆن به‌ره‌و پێشه‌وه‌ شالووی برد و به‌ددانه‌ تیژه‌کانیه‌وه چۆن قاچ و قولی (جۆنز) و هاورپیکانی ده‌دایه‌ به‌ر گه‌زه‌و قه‌مپارلیدان (سکوئیلر) له‌کاتیکی دا به‌ولاو نه‌مالادا هه‌لده‌به‌زیه‌وه‌و به‌ده‌نگیکی زیق و زۆر بلندو پر له‌حه‌ماسه‌ته‌وه ده‌یگوت: دیاره‌ که‌ نه‌وانه‌تان هه‌مووی له‌یاد چووه‌ته‌وه‌و له‌بیرتان نه‌ماوه‌!.

(سکوئیلر) کاتیکی که‌ته‌واوی شته‌کانی به‌شیوه‌یه‌کی زۆر پوخت و پوخت و له‌بار وینه‌ کیشاو وای بو‌باس کردن که‌نازه‌له‌کان وایان هاته‌به‌رچاو که‌وا هه‌موویان له‌بیر ماوه‌، خو له‌و کاته‌دا هاته‌وه‌ به‌رچاویان که‌ (سنه‌وبال) له‌جه‌نگی ته‌ویله‌ دا رای کرد، به‌لام (باکسه‌ر) هیچ باوه‌ری به‌وه‌ نه‌ده‌کرد

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کە (سەنەوبال) خیانەتی کردبێ، و دەیگوت: من ھەرگیز باوەر بەو ناکەم کە (سەنەوبال) لە ھەوەلجارەو خائین بوو بێتن و ئەو لە جەنگی (تەویلە) دا ھاوڕێیەکی گەلی ئازاوە ترس بوو، ئەوھی کە لە دوایی دا کردووێتی ئەو شتیکی ترە.

(سکۆئیلر) ھاواری کردو گوتی: ھاوڕێیان رابەری ئیمە (ناپلیۆن) ھ ئەوھی زۆر بە راستی و دروستی راکەیان دوو کە (سەنەوبال) ھەر لە زوووەو لە پیش ئەوھی کە بێر لە شۆرش بکریتەو ھوشو شۆرش بەخەيال دا بێتن بە کری گیراویکی (جۆنز) بوو ھو خائین بوو، (باکسەر) گوتی: باشە کەواتە مەسەلە کە شتیکی ترە، ئەلبەتە ئەگەر ھاوڕێ (ناپلیۆن) ئەوھ بلیت ئەوھ زۆر راستە. دیسانە کە (سکۆئیلر) بە دەنگیکی زەق و رەق و بلندەو گوتی: ئیستا کە راستی مەسەلە کان دەبینن، ئەوسا خیسەیکی بە (باکسەر) کردو گوتی: ئاگاداری تەواوی ئاژەلان دەکەم و پیتان رادەگەییئم کە بە تەواوی وریای خۆتان بن و چاوی خۆتان بە باشی بکەنەو چونکە ھەموو بەلگەکان وا دەردەکەون کە لە ناو ئیمەدا ئا لەم کاتەدا بە کریگیراوانی (سەنەوبال) ھەن لە پاش چوار رۆژان دا (ناپلیۆن) فەرمانی دا کە کەوا ئیوارە لە ھەوشە کەدا کۆ ببنەو، ئەو رۆژە تەواوی ئاژەلان ئامادەیی ئەو کۆبوونەو ھەبەوون و چاوەروانی ھاتنی ھاوڕێ (ناپلیۆن) یان دەکرد ھەندەیی پی نەچوو کە (ناپلیۆن) زۆر بە ناز و قان و قونیکیی زۆرەو لە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئەحمەد دەشتی

کاتیک دا هەردوو نیشانەکانی پلەیی یەكەم و دووهمی نازهلەتی بە خۆوە کردبوو و هەر نۆدانە سەگە درنده‌کانیشی ئەولای ئەملایان گرتبوو بەرەو کۆبوونەوه‌که هات و سەگەکان بە مەرە مەرە ددان گەردنەوه و خیسە کردنیان لە نازهلەکان کە تەواوی نازهلان نیوه زەندەق چووبوون دەورو بەری (ناپلیۆن) نیان گەمارۆ دابوو، نازهلەکانیش بە کش و ماتێ هەریه‌که لە جینگەیی خۆی دا کە تەواوی گیانیان لە ترسان دەله‌رزی و سەری خۆیان شۆر کردەوه‌و دەتگوت کە دەزانن فەرمانیکی سامناک و پەر لە ترس دەدریّت، بەبێ دەنگی لەوی خۆیان کەر و بێ دەنگ کردبوو.

(ناپلیۆن) بە رویکی تا بلیی تال و گەرژەوه‌ چاویکی بە ئامادە بووه‌کان دا گێراو بە مچ و مۆریه‌کی زۆره‌وه‌ سەیری نازهلەانی دەکردو لە ناکاو مریه‌یکی ترسناکی لیوه‌ هات و ئاورپکی لە سەگەله‌که‌ دایه‌وه‌و پاشان سەگەله‌که‌ خۆیان کوتایه‌ ناو نازهلەکان و لە ناکاو گویچکەیی چواردانە بەرازیان گرت و بە زیقە زیقەوه‌به‌ کاتیک دا کە بەرازه‌کان خوینان لە گویچکەکانیان دا دەردەگەری رایان کیشانە پیش (ناپلیۆن) هوه‌ سەگەل بە بۆنی خوینی بەرازه‌کان هارتر بووبوون، زۆر بە سەر سورمانیسه‌وه‌ سی سەگ تاویان دایه‌ (باکسەر) و پەلاماری ئەویشیان دا، بەلام (باکسەر) لەو کاتە دا کە زانی وا پەلاماری دەدەن و نازایانە هاتە دەست و

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ههستایه وه به سمه گهوره به هیزه کانیه وه له ققه یکی
راوه شانده سه گه کان و یه کسه ر بهر یه کئی له سه گه کان کهوت
و نیوه گیانی کرد و به واقه واقه وه کهوته سه ر زهوی و ههردوو
سه گه که ی تریش خۆیان پی نه گیراو کلکیان خسته وه ناو
گه لیان و تییان ته قانندن و هه لاتن (باکسه ر) چاویکی
کرده (ناپلیۆن) تا بۆی روون بیته وه که سه گه که ره ها بکاتن
یان له ژیر پاو سمه گه وه به هیزه کانیادا له گه ل زهوی دا
یه کسانی بکاتن (ناپلیۆن) به روویکی زۆر گرژ و تالیه وه داوای
له (باکسه ر) کرد که وازی لی بیئین، له گه ر بلند کردنی سمی
باکسه ر سه گی بریندار بوو به لووره لووره وه وک دزیک پای
کردو هه لات.

سه رو سه دا که م بۆوه، هه ر چوار به رازه که له کاتیکی دا وه ک
میژوو که له ترسان ده له رزین و له ده م و چاویان دا نیشانه ی
گونا هکاری ده خویندرا یه وه زۆر به کز و دامای چاوه پروانی
فه رمان بوون (ناپلیۆن) داوای لی کردن که دان به تاوانه کانیان
بنین.

ئه وه هه ر چوار به رازه ئه وه به رازانه بوون که له کاتی
کۆبوونه وه کانی را بووردو رووبه رووی (ناپلیۆن) ده بوونه وه
ره خنه یان لیگر تبوو، ئه وه هه ر چوار به رازه له وی دانیان به وه نا که
له و کاته وه که (سنه وبال) هه لاتوو ه ئه وان به شیوه یه کی نه یینیوه
له گه ل ئه و دا په یوه ندیان هه بووه وه له تیک دانی (ئاشیبایی) دا

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وه‌رگیر: ئه‌حمهد دهشتی

هاوکاری (سنه‌وبال) یان کردوووه له سه‌ر ئه‌وه‌ش پیک هاتوون که قه‌لای نازهلان بدن به (فریدریک) ئا زۆری له سه‌ر رۆیشتن و گوتیان: که (سنه‌وبال) به شیوه‌یه‌کی تایبه‌تی له لای ئه‌وانه‌وه‌دانی به‌وه‌ ناوه‌که‌له‌مه‌وپیشیش هه‌ربه‌کرئگی‌راوی (جۆنز) بووه، ئیتر له داوی دان نانی به‌رازه‌کان به‌گونا‌هه‌کانیان له به‌رچاوی ته‌واوی نازهلان، سه‌گه‌ل شالاویمان بۆ به‌رازه تاوانباره‌کان برد و به‌بی چهند و چوون هه‌ر چوار به‌ررازه‌کانیان له‌وی پارچه‌پارچه‌کرد و له‌ناویان بردن (ناپلیۆن) یش به‌مه‌رپیکێ سامناکه‌وه‌رۆوی له‌ته‌واوی نازهلان کرد و گوتی: ئایا نازهلایی تر هه‌یه‌ که شتیکی تری هه‌بیتن و دانی گیوه‌بنیتن، له‌و کاته‌دا سی‌میشکی ئه‌سگانیایی که لێپرسراوی هه‌لگه‌رانه‌وه‌ی مریشکه‌کان بوون که له‌مه‌و پێش رۆوی دابوو له‌باره‌ی هیلکه‌کردنه‌وه‌، هاتنه‌پیشه‌وه‌و دانیان به‌وه‌ناو گوتیان (سنه‌وبال) له‌کاتی نوستنیان دا هاتوووه‌ ئه‌وانی خافلاندوووه‌ تا‌کو سه‌رپیچی له‌و هیلکه‌کردنه‌مان بکه‌نه‌وه‌و فه‌رمانه‌کانی (ناپلیۆن) جی‌به‌جی نه‌که‌ن، ئیر ئه‌وانیش به‌داننان به‌گونا‌هه‌کانیان هه‌ر جی‌به‌جی له‌وینده‌ر کوژران، له‌دوای ئه‌وانه‌وه‌ قازیکی هات و دانی به‌وه‌ناو گوتی: له‌کاتی هه‌لگرتنی خه‌رمانان دا سی‌چله‌فه‌ریکه‌گه‌نمی بردوووه‌ و شه‌وان به‌دزی خواردویه‌تی، له‌دوای قازه‌که‌مه‌رپیکیش هاته‌پیشه‌وه‌ و ئه‌ویش دانی به‌وه‌ناو گوتی: له‌ناو ئاوی گۆلی دا

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

میزتوو، ئەو کارەرش بە قسەو هاندانی (سنهوبال) بوو، دوو مەری تریش هاتنە پیشەووە ئەوانیش دانیان بەو ناو گوتیان: بەرائیکیان لە کاتی کۆخەکۆخ کردن دا ئەوەندە غارغارینیان پێ کردوو تا زۆرماندوو بوو ئەوسا لە ماندوو بوون پساووە مردوو، دوای ئەو دان پێ نانه ئیتر ئەوانیش ھەر لەویندەر لە بەر چاوی ئاژەلان ھەموویان بریاری مەرگیان بۆ دەرچوو و پەل پەل کران.

ئەو دوای بەو جۆرە دان پینانە کوشت و برین ئەوەندە درێژە کیشا کە ئەو ناو لە لاشە کوزراوان پربوو کە لە دوای ھەلاتنی (جۆنز) ھوشتی ئاوا ترسناک ھەرگیز نەبیندرا بوو. کاتی کە کوشت و کوشتار تەواو بوو ئیتر ھەموو ئاژەلەکان بەرەو دەرەو خزان و تەنیا بەرازەکان و سەگەکان لەویندەر مانەو، تەواوی دەوارەکان زۆر ھەراسان و پەریشان بوو، بوون، نەیان دەزانی ئەو لێک جیا بکەنەو کە ئایا ھاوکاری کردنی ئاژەلەکان لە گەل سنهوبال بوون گەرەترە؟ یاخود ئەو تۆلە بێ بەزەبیانە کە ئەمڕۆ بە چاوی خۆیان دیتیان کە بەرامبەر ھاوڕێکانی خۆیان ئەنجام درا؟ خۆ لە کۆنەو ھەش ئەم جۆرە دیمەنەیان زۆر دیوو بەلام ھەموویان لەو باوەرە دا بوون کە ئەو پووداوەی وا لەناو خۆیان پووی داوہ گەلی لە پووداوە کانی گیشوو واتە لە پۆژگاران (جۆنز) سامناکترو بێ بەزەبیانە ترە، لەو پۆژەشەو کە شۆرش کراو (جۆنز) لە کیلگە راو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نراوه و دەرپەریندراوه و هبج نازهلێک دەروارێکی تری هاوڕێی
خۆی نه کوشتوووه و ته‌نانهت مشکێکیش نه کوژراوه، ئیتر
نازهله‌کان هه‌موویان به‌یه‌که‌وه به‌ره‌و (ناشی بایئ) ی ناته‌واو
به‌رێ که‌وتن (کلۆر) و (مۆریل) و (بنیامین) و
(مانگاگان) و (مه‌ره‌کان) و (قازه‌کان) و (مامره‌کان) و واته
هه‌موویان له‌ نه‌زیک یه‌که‌وه هه‌روه‌ک پێویستیان به‌ گه‌رمای
یه‌کتری هه‌بێتن له‌وئ مۆل بوون، ئەمه‌ جگه‌ له‌ (پشیله) که‌ له
کاتی کۆبوونه‌وه‌که‌دا خۆی شار‌دبووه‌و دیار نه‌بوو، ماوه‌یه‌ک
ئارامی و بێ ده‌نگی نازهله‌کانی داگرت، ته‌نیا (باکسه‌ر) زۆر به
ناارامی و دلته‌نگیه‌وه وه‌سه‌تانبووو سه‌ری به‌ه‌ولاو به‌ولادا
ده‌له‌قاندو کلکه‌ شوپه‌که‌شی به‌ه‌ولاو ئەمالای ته‌نیشه‌کانی
خۆیه‌وه‌ دا ده‌داوجارو باره‌ش حیل‌یه‌کی کورت و پڕ له‌ سه‌ر
سوپمانیه‌وه‌ لێوه‌ ده‌هات و پاشان گوتی: سه‌رم له‌م کاره‌دا
ده‌رناچیت و هه‌رگیز له‌و باوه‌ره‌ دا نه‌بووم که‌ ئەم کارانه‌ دیته
کایه‌وه، گوتی: له‌ ناو ئەم قه‌لایه‌مان دا هه‌موو که‌م و کورپه‌ک
ته‌نیا له‌ ئەستۆی خۆمانه‌وه‌یه، ته‌نیا رێگه‌ی چاه‌سه‌ر کردنی
هه‌موو ئەو گێرو گه‌رفتانه‌ زیاتر کار کردنه، له‌م رێگه‌وه‌ پڕا، من
هه‌موو به‌یانیه‌ک سه‌عاتیک پێش هه‌لده‌ستم و دیمه‌ سه‌ر کار
کردن به‌ هه‌نگاوی سه‌نگین و گرانیه‌وه‌ به‌ره‌و به‌رده‌ زله‌کان
رۆیشه‌ت و پاشان به‌ردیکی گه‌وره‌ی هه‌لگرت و بو‌لای
دیواره‌که‌ی (ناشی بایئ) ی برد و ئەوسا پشوی خۆی دا.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلەکان بەبێ ئەوهی مرتەقیک بکەن دەورەى (کلۆر)یان دابووو خۆیان بەوهوه چه‌سپاندبوو و نققەیان لى برابوو، لەسەر ئەو تەپۆلکەشەوه که دەپروانیه تەواوی مەزراکەوهو هەموو لەوه‌رگا و قەرسیل و پاوه‌نه‌کان و می‌رگ و زەنویره‌کان که تا شەقامی سەرەکی دە‌رۆیشت هەمووی کێلدرابوو که ئاماده کرا بوو بۆ وینجه‌و شکارته‌ی گەنم و جۆو هەمووی له‌ به‌ر چاویان دا سه‌وز ده‌چونه‌وه، شـپـروانیه‌ ره‌نگ سورەکانی خانوه‌کانی مەزراکان که دو‌که‌لیان لەسەر بانان لى به‌رز ده‌بۆوه هەموو ئەو دیمه‌نانه‌یان له‌ به‌ر چاوان بوو و ده‌یان دیت، ئەو پۆژه پۆژیکی خۆش و هه‌وای به‌هاری بوو، هەموو زه‌وی و زارو مەزراکانی سه‌وزو ره‌نگینی خاک به‌ تیشکی خۆره‌تاوی زی‌پینی رازاوه‌تر بووبو و، دیمه‌نه‌ دلگیره‌کان تا چاویان هه‌ته‌ری ده‌کرد هه‌تا بلیی نه‌خشین تریان ده‌نواند، نازهلەکانیش له‌و به‌رزاییه‌وه که ئەو هەموو جوانی و ره‌نگینه‌یان له‌ به‌ر چاوان بوو ده‌که‌وتنه ئەو یاده‌وه که ئەو زه‌ویه پر خێرو به‌ره‌که‌ته‌و جوانه‌بۆ ژیان هەمووی بست به‌ بست هی خۆیانە و خۆیان خاوه‌نی ئەو هەموو زه‌وی زارهن، که تا ئیستا هه‌رگیز ئاوا له‌ به‌ر چاویان دلگیر نه‌بووه و نه‌یان دیوه (کلۆر) که ده‌پروانیه‌ ده‌ورو به‌ری گردۆلکه‌که‌وه، هی‌واش هی‌واش ئەسرینی له‌ چاوان ده‌هاته خواره‌وه، ئە‌گه‌ر توانای هه‌بایه‌و رای خۆی ده‌ر بری‌بایه‌ به‌بێ گومان دیگوت: ر‌او نان و ده‌رکردنی مرۆکان له‌ مەزرای قه‌لای

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلان دا بۆ ئەوه نه‌بوو كه ئاواي لى بيت، واته راگه ياندنى شوپش له لايه‌ن (ميجهر) ي پيره‌وه كه له‌وانى گه‌ياندوه بۆ ئەو هه‌موو كوشت و كوشتاره نه‌بووه، ئە‌گه‌ر (كلۆر) به‌ خۆى نايه‌ندهى هه‌ينا بايه به‌ر چاوان و ئەوا نايه‌ندهيه‌كى شادو دوور له هه‌موو نازارو كويرة‌وه‌رى و زه‌برو زه‌نگ و ناخۆشيه‌كانى كۆمه‌لگاي نازهلانى بوو و ئەوه‌شى له هه‌ست و ده‌رونى خۆى دا بۆ نايه‌نده به‌رجه‌سته ده‌کرد كه‌وا هه‌مووى يه‌كسانى و شادى ئارامى و ئاسايش بوو، هه‌ر كه‌س به‌ پيى تواناي خۆى كارى ده‌کرد و به‌ هه‌يز بى هه‌يزى ده‌پاراست و گه‌وره به‌رامبه‌ر بچوك دلۆقان ده‌بوو، هه‌روه‌ك چۆن به‌ خۆى له شه‌هوى وتاره‌كه‌ى (ميجهر) ه پيره جىگه‌ى بۆ جووجه‌له‌ مراويه‌كان كرده‌وه‌و كه‌ چۆن ئەوانى پاراست و چاوى لايانه‌وه بوو و هه‌ميشه ئاوا ده‌بوو (كلۆر) هه‌رچه‌ند لىكى ده‌دايه‌وه ئەوه‌ى نه‌ده‌زانى كه‌ بۆچى ئاواي لى هاتوه‌؟ كه‌وا هه‌چ يه‌كيك له ترسى درن‌دايه‌تى و هاريه‌تى سه‌گه‌كان ناتوانى نقه‌ بكات و ته‌نانه‌ت تواناي را ده‌ربرپينيش نه‌ماوه، به‌ چاوى خۆيان ديان دى كه‌ به‌ زۆرى زۆرداريه‌وه چۆن دانيان به‌گوناهبارى هاوړپىكانى خۆيان هه‌يناوه‌و چۆنيان كوشتن، كه‌وا هه‌رگيز بيري زۆردارى له ميشك دا نه‌بووه‌و به‌لام ئيستا واي لى هاتوه‌، له گه‌ل ئەوه‌ش دا (كلۆر) ئەوه‌شى باش ده‌زانى كه‌ ئەم رۆژگارانه‌يان له زه‌مانى (جۆنز) دا گه‌لى چاكتره، گرینگترين

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کار بەرگری کردن له گه‌رانه‌وه‌ی مرۆقه‌ بو‌ ناو کینگه‌ که‌ یان، ئەوه‌شی ده‌زانی که‌ وا ده‌بیت هه‌میشه‌ وه‌فادار بمیننه‌ وه‌و زیاتر کار بکه‌ن و هه‌ول بده‌ن و فه‌رمانه‌کانی (ناپلیۆن) قه‌بوول بکه‌ن و به‌ ته‌واوی جی به‌جیان بکه‌ن، هه‌رچه‌نده‌ که‌ ئەو هه‌موو په‌نج و نازارانه‌ی که‌ ته‌واوی نازهلان کیشاویانه‌و خه‌باتیان بو‌ کردوو هه‌و له‌ پیناوی وه‌دی هاتنی رۆژیکی ئەوه‌اله‌ نه‌بووه‌، دروست کردنی ناشی بایئ و خو‌ دانه‌ به‌ر گولله‌ی (جۆنز) و ئەو هه‌موو هه‌ول و خه‌بات و قوربانی دانیان بو‌ وه‌دی هاتنی رۆژیکی وه‌ها نه‌بوو که‌ ئاوا بیته‌ دی به‌لکو بو‌ یه‌کسانی و به‌خته‌وه‌ری ته‌واوی نازهلان بووه‌، ئەمانه‌ هه‌مووی له‌ بیروبو‌چونی ته‌واوی (کلۆر) بووه‌، هه‌رچه‌ند ئەو توانای ئەوه‌ی نه‌بوو که‌ ئەم هه‌موو راو بو‌چوونه‌کانی خو‌ی به‌ ته‌واوی ده‌ربهرپیت و ییلیت، بو‌یه‌که‌ بیرى له‌ چراندنی سروددی (قه‌لای نازهلان) کرده‌وه‌ هه‌تاکو ئەو هه‌موو بیرو بو‌چوونانه‌ی راستی خو‌ی که‌ توانای ده‌ربهرپینیان نه‌بوو پری بکاته‌وه‌، بو‌یه‌که‌ ده‌ستی به‌ چراندنی سروددی نازهلان کردو ئیتر ته‌واوی نازهلانه‌کانی تریش که‌ له‌ ده‌ورو به‌ری (کلۆر) کۆبونه‌وه‌ له‌ گه‌ل ئەو دا به‌ یه‌که‌وه‌ سرودیان چپى و هه‌تاکو سى جارن له‌ سه‌ر یه‌ک ئەو سروده‌یان له‌ دواى یه‌ک به‌ ئاویکی پى له‌ شادی و سۆزه‌وه‌ چراند که‌ هه‌رگیز ئەو سروده‌یان ئاوا به‌ جوانی نه‌چپى بوو، که‌ جارى سیهه‌میان ته‌واو بوو (سکۆئیلر) له‌ گه‌ل دوو سه‌گی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

زەبەللاح و درنده لەوی پەیدا بوون، کە بۆ راگەیانندی شتیکی گرینگ هاتبوون (سکۆئیلر) گوتی: بە پپی بریارو فرمانی (ناپلیۆن) لە مەو دوا چراندنی سرودی قەلای ئاژەلان قەدەغە یە چیتەر ئەم سرودە نابێ بخویندریتەو.

ئاژەلان لە بیستی ئەم فرمانە واقیان وەر ماو لە جیگە ی خویمان حەپەسان (مۆریل) خو ی پپی نەگیراو بە دەنگیکی بلندەو گوتی: بۆچی؟ (سکۆئیلر) فرمان رەوایانە وەرانی دایەو و گوتی: بە بەلگە ی ئەو ی کە ئەم سرودە سرودی شۆرش بوو، خو ئیستاش شۆرش نەماو و بە ئامانج گە یشتوو، هەموو خائینان بە سزای خویمان گە یشتن و دوژمنان چ لە ناو و و چ لە دەر و تەفرو تونا بووینەو نەماون و شکەستیان خوار دوو، کە ئەو سرودە دەخویندرایەو بە هیوای رۆژیکی چاکتر بووین، خو ئیستاکە بە و ئاواتەو گە یشتووین و ژیانیکی پر لە کامەرانی و بەختەو هری دەبەینە سەرو ئیستاش ئەو ژیانەمان هە یەو چراندنی ئەم سرودە هیچ مانایەکی نەماو.

هەرچەند ئاژەلان ترسا بوون بەلام هەندیکیان نیازی رەخنە گرتیان هەبوو، کەچی مەرەکان بە (باعە باعی چوار پا باشەو دووپا خراگە) ماو ی رەخنە گرتیان بری. ئیتر سرودی ئاژەلانی ئنگلستان لەو رۆژەو نەخویندرایەو، (مینی موس) ی شاعیریش ئەم سرودە ی خوارەو ی دانا کە دەلیت:

قەلاي ئاژەلان جۆرج ئۆرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

قەلاي ئاژەلان قەلاي ئاژەلان
هەميشە ئەتۆي وا لەبەر دۆلان
قەت زيان بەتۆ ناگەينم ئەمن
هەرخۆشم دەوئى تا مېم ئەمن

ئەم سرودە لە هەموو پۆژانى يەکشەموودا كە ئالاي قەلاي
ئاژەلان بەرز دەكرايەوه لە جياتى سرودى ئاژەلانى ئینگلستان
ئەم سرودە دەخويندرايەوه، هەرچەندە تەواوى ئاژەلان ئەم
سرودەيان وەك سرودى پيشوو بە دل و لا خۆش نەبوو بۆ
چراندن و سرودى پيشويان لا زۆر خۆشتر بوو بەلام چارهيان
نەبوو ئەوه بپياره و كە دەبى ئەنجامى بدن و ئەم سرودە
تازەيان بچپن.

بەشی ھەشتەم

لە دواى چەند پۆژیک و برانەوھى ترسى کوشت و کوشتارو ئەو سامەى کە لە ئازەلان نیشتبوو، ئەو ھاتەو ھەو ھەو بیری ئازەلەکان کە لە مادەى شەشەمى ھوت فەرمانە کەدا ئەو ھەو گوتراو ھە (ھیچ ئازەلیک بۆى نیه کە ئازەل کۆزى بکاتن) لە گەل ئەو ھەش دا کە یەکیک لە بېرەکان ئەو بېرە یە بەلام ھیچ ئازەلیک بە یادی ئەو ھەو نەبوو کە لە لایەن بەرازەکان و سەگەکان ئەو ھەو بەسە بکاتن، ھەرچەندە ئازەلەکان ھەستیان بەو ھەو دەکرد کەوا کوشتن و بېرى ئازەلان لە لایەن ئازەلانەو ھەو بە گێچەوانەى فەرمانەکانى قەلای ئازەلانە (کلۆر) داواى لە (بنیامین) ی کەرە دیزە دەکرد و لە بەرى دەگاریەو ھەو کە بەندی شەشەمى بۆ بخویتتەو بەلام (بنیامین) بە (کلۆرى) دەگوت: من نامەوى بچمە ناو ئەو ھەو ھەو و خواسانەو ھە (کلۆر) یش چوو ھە لای (مۆریل) ی بزە سگێھەو ھەو داواى خویندەو ھە بەندی شەشەمى فەرمانەکانى لەو کرد و ئەویش بە چاوشانیک بە فەرمانەکانەو ھە بەندی شەشەمى بۆ (کلۆر) خویندەو ھە کە ئاوا نوسرابوو (ھیچ ئازەلیک بەبى ھۆ بۆى نیه کە ئازەل کۆزى بکاتن) ئازەلەکان بەو شپۆ ھەردوو وشەى (بەبى) و وشەى (ھۆ) یان لە ناو مېشکا دا لە بېر نەمابوو، بە ھەر حال ئازەلان ئەو ھەیان بۆ پوون بۆو ھە کە دیارە بە گێچەوانەى فەرمانەکانى قەلای ئازەلان پەفتار نەکراو ھە، ئەو ھەیان بە تەواوى

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بۆ دەرکەوت کە کوشتن و برینی ئەو خائینانە ی کەوالە گەل (سنهوبال) ھاوکاریان کردوو ئەو بەلگەو ھۆیە کە بۆ ئەنجام دانی سزادانی ئەو خائینانە .

لەوسالەدا ھەموو ئاژەلەکان زیاتریان لە سالی رابوردوو کار کرد، تازە کردنەوی (ئاشی بایی) بە تاییبەتی ئەستور تر کردنی دیوارە کە بە دوو بەرابەرەو و تەواوکردنی لە کاتی دیاری کراو دا و جیبەجی کردنی تەواوی کارەکانی ئاسایی کێلگە تا بلیی کوشەندە و گران بوو، زۆر پۆژان ئاژەلەکان ھەستیان بەو دەکرد کە چەند سعاتیک لە زەمانی (حۆنز) زیاتر کاریان کردوو، لە گەل ئەو ھەش دا خواردنی باش و تیرو تەسەلیان نەدراو، تەسەلی پۆژانی بەیانی یەکشەموودا (سکوئیلر) گارچە کاغەزیکە درێژی بە یەکی لە قاچەکانی گیشەوھی و سمەکانیەو دەگرت و بۆ ئاژەلەکانی دەخویندەو دەیگوت: بەرھەمەکانی جۆراو جۆری خۆراک لە سەدا دووسەد و سئ سەد و چوارسەدو ھەتالە سەدا گینجسەدیش چوو، تەسەرەو، ئاژەلەکانیش بۆ باوەر نەکرنی ئەم قسانە (سکوئیلر) ھیچ بەلگە یەکیان نەدەبینی، بە تاییبەتی کە مەرچەکانی باری رابوردویان لە بیر دا نەمابوو، ھەندئ پۆژان ئاژەلەکان دەھاتەو یادیان و حەزیان بەو دەکرد کەوا گییان خۆشە ھەندئ ئالیکی زیاتریان لە گیش دابنن .

قەلاي ئاژەلان جۇرچ ئۆرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

لەو رۆژانە دا ھەموو فەرمانەکان بە ھۆی (سکۆئیلر) ھوہ یان بەرازیکى تر رادەگە یەندرا، (ناگلیۆن) تەنیا جاریکیش لە کۆبوونەوہ کانی ئەنجومەنەکان نەدەببندرا، لەو دوا دوايیانە دا (ناگلیۆن) کە وەدەردە کەوت تەنیا سەگەکان لە دەورو بەریەوہ نەبوون، بەلکو لەو سەردەمانە دا جووجە کە لە شپیریکى رەشیش کە لە جیگەى شە یگورچى داندرابوو لە گیشەوہى (ناگلیۆن) دا دەرپۆیشت و لە کاتى وتارخویندەوہى (ناگلیۆن) یش دا ئەوا جووجە کە لە شپیرە کە دە یقو قاند.

دە یانگوت (ناگلیۆن) لە خانویکى تايبەتى و جیا لەوانى تردا دەژیت (ناگلیۆن) خۆراک و خواردنیشى لە ناو قاگ و قاچاغى چینی دا کە لە چیشتخانە کەى (جۆنز) دا ھەبوو دەخوارد، دووسە گیش ھەمیشە بە لایەوہن و خزمەتى (ناگلیۆن) دە کەن، بپر یار وابوو کە لە شەوى لە دایک بوونى (ناگلیۆن) دا ھەر وہ کوو تیگەر بوونى دوو سالانى گیشو تەقە یە کى زۆر بەو یادەوہ بکریتن و جەژن بگرییت.

ئیتەر بەو جۆرە (ناگلیۆن) وەک جار ان بەو ناوہ بانگ نەدە کرا، ناوى (ناگلیۆن) بە شپۆە یە کى رەسمى بووبوو بە (رابعە رمان ھاوړى ناگلیۆن) و بەو ناوہ ناویان دەبرد، بەرازەکان دە یانگوت: کە دەبیت ھاوړى ناگلیۆن بە (باوکى ئاژەلان و دوژمنى مرؤف و گاریزەرى مەرەکان و رزگار کەرى بالندەکان و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

چەند ناویکی تر) لەم جۆره ناوانه‌بو (ناگلیۆن) دیاری بکریتن و
ریزی تایبه‌تی لێ بگیرییت.

(سکوئیلر) له کاتی قسه‌کانی دا فرمیسی هه‌ل ده‌رشتن و
ده‌باره‌ی زانایی و لێ هاتوویی و دلسۆزی و گاکي (ناگلیۆن) دا
به‌رامبه‌ر نازهلەکان وتاری ده‌خوینده‌وه، ئەو له‌باس و خواسی
نازهلە بێ به‌شه‌کانی ده‌ورو به‌ری قه‌لای نازهلان‌ه‌وه هه‌میشه
ده‌دواو باسی بۆ نازهلە‌کانی قه‌لا ده‌کرد، که چهنده
مه‌غدوورن، ئیتر وای لێ هاتبوو که ته‌واوی کاره‌ سه‌رکه‌وتوه‌کان
به‌ ناوی (ناگلیۆن) ه‌وه له‌ قه‌له‌م ده‌دراو به‌ ناوی ئەوه‌وه ته‌واو
ده‌بوو، زۆر جارن که مریشه‌کان هیلکه‌یان زیاتر ده‌کرد
ده‌یانگوت له‌ سایه‌ی سه‌ری (ناگلیۆن) و رابه‌رایه‌تی ئەوه که له
ماوه‌ی شه‌ش رۆژان دا هه‌ریه‌که (گینج) هیلکه‌یان
کردوه، یان مانگا‌کان که له‌ گۆماوێکه‌وه ئاویان ده‌خواردوه
ئەوا ده‌یانگوت: به‌ هۆی رابه‌رایه‌تی ژیری و لێ هاتوویی
هاورپی (ناگلیۆن) ه‌ که ئاویش پوون و بێ گه‌رده، ئەو شیعره‌ی
(مینیماس) ی شاعیر که له‌ مه‌دح و سه‌نای (ناگلیۆن) دا
هۆنیبوویه‌وه هه‌ستی ته‌واوی نازهلانی قه‌لای به‌ ته‌واوی بزواند
بوو که شیعره‌که‌ش ئەمه‌بوو:

هاورپ ناقلیۆن

هاورپی ناگلیۆن

هاورپی ناگلیۆن

تیشکی چاوانت وەکو نووری خۆر
بۆجیھان ڕوونە بە ھەزاران جۆر
چونکە نیگای تۆ ھاتە وجودم
سەربەست و ئازاد ئیژم دروودم
تۆ مایە شادی و خوۆشی ژيانی
رەبەری مەزنی بۆ کامەرانی
یاری ھەزارو گشت بێ کەسانی
خەمخۆری یەتیم حامی ژنانی
ھاوڕێ ناگلیۆن
ھاوڕێ ناگلیۆن
گەر بە ڕۆژو شەو ئیمە زگ تیر بین
یان لە تەویلە شادی بژیر بین
لە سایە تۆیە دەژین لە جیھان
شەوان تیردەنووین دوور لە دوژمنان
ھاوڕێ ناگلیۆن
ھاوڕێ ناگلیۆن
گەر لەوھش زیاتر برۆم بە ڕیوہ
لە سایە تۆیە دەژیم لەم نیوہ
ھەر لە بەر تۆیە ئەم رەنگ و نیوہ
گەر تۆمان نەبی ناچنە ڕیوہ
ھاوڕێ ناگلیۆن

هاورئ ناگلیۆن

گەر هەم بئ شەنگ و هیز و ئاوازم

گەر خودا گیم دا تووله بەرازم

فرچکی دەهەم بە ناوی بەرزت

خزمەت گوزار بئ بو تۆو بو ئەرزت

هاورئ ناگلیۆن

هاورئ ناگلیۆن

هەر هەستی کەوا بیتە ناو یادم

هەرچی کە دەیلیم هەر تۆی فریادم

من هەر دەبیژم گیانم فیدات بئ

گشت کاتی ژیانم قوربانی تۆ بئ

هاورئ ناگلیۆن

هاورئ ناگلیۆن

گەر هەمی بیگەس وبئ نهوایانی

مایهی پزگاری و ئازادی ژیان

هەر بژی بۆمان هەتا هەتایه

بەبئ تۆ ژیانمان بەبئ مانایه

*

(ناگلیۆن) ئەم شیعەرە گەسەند کرد وزۆری بە دل
بوو، بۆیە کە فەرمانی دا کە ئەم شیعەرە لە جیگەیی هەفت
فەرمانە کە دا لە سەر دیواره کە هەلبواسریت و لە سەر هەوشی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو گەیکەرەى خۆى كە (سكۆئيلر) دايتراشى بووكە بە رەنگىكى سگىش رەنگ كرابوو و لايەكى (ناگليۆن) ى نيشاد دەدا لەسەر ئەو شيعرەدا بندریت و هەلبواسریتن .

لەو ماوہیەدا (ناگليۆن) بە گەرمى خەرىكى ئەو مامەلەيە بوو كە بە ھۆى (ويمگەر) ى مرۆقەوہ لە گەل (فريدريك) و (گيلكىنگتن) دا ھاتبوہ كايەوہ، خودى (فريدريك) زياتر وەدواى كړينى تەختە دارە كانەوہ بوو، بەلام نرخیكى دادوہرانەى گيشنيار نەدە كرد، ھيشتان ھەروا بلاو ببوہوہ كە (فريدريك) و كەسانى تر خەرىكى گيلانگيپرانن بۆ ھيرش كرنە سەر قەلای ئاژەلانەوہ و تيكدانى (ئاشى بابى) كەوا ئيرەبيان بە قەلای ئاژەلانەوہ دەبرد بۆيەكە لە گيلان گيپران دان و لە مەزراى (گينجفيلد) ھوہلە بۆسەدان .

لە ناوہراستى ھاوينى ئەوسالەدا ئاژەلەكان سەريان لەوہ دا سوپ مابوو كەوا سى دانە مامر دانيان بەوہدانابوو كە بە ھاندانى (سنەوبال) ھوہ گيلانى كوشتنى (ناگليۆن) يان گيپرا بوو كە ئەو سى مريشكە بە بى دوا كەوتن لە سىدارە دران، جا بۆ زياتر گاراستنى گيانى (ناگليۆن) گاسەولنى زياتر رەچاوا كرا، ھەموو شەوانە چوار دانە سەگى زەبەللاح ھەرچوار لای تەختى (ناگليۆ) ياندەگرت و گاسداريان لى دوكردبەرازىكى تازە لاويش كە ناوى (گينگتنيال) بوو ديارى كرا بوو بۆ ئەوہى ھەميشە خواردنەكانى (ناگليۆن) تام بكاتن نەبادا خواردنەكە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ژەهرای کرابتین، ئەمانەهەمووی بۆ گاراستنی زیاتری گیانی (ناگیۆن) هوه بوو، لەو سەردەم و کاتانەشدا وا گەتا بوو کە (ناگیۆن) تەختە دارەکانی بە (گیلکینگتن) فرۆشتوو هه هەمووی جی بە جی کراوه، لە مەو دواش مامە لەو ئالو گۆری تر لە گەل (فاکس ود) دا دە کریتن، هە چە نە دە کە مامە لە کردنی (ناگیۆن) لە گەل (گیلکینگتن) دا لە رێگە (ویمگەر) وە بوو کە تا رادە یەک دۆستانە و ئاشنایانە بوو، ئاژە لە کان باوەریان بە (گیلکینگتن) هوه نە بوو ئەو هەش بە هۆی ئەو هوه بوو کە ئەویش مرۆقە، بە لام لە گەل ئەوش دا ئەویان لە (فریدریک) هوه گئی باشتەر بوو چونکە هەمیشە لە (فریدریک) هەراسان بوون و نەفرەتیان زیاتر لەو دە کرد.

وەرزى هاوینی ئەو سالە رابرد (ئاشی بائی) بەرەو تەواو بوون دە چوو، لەو کاتەش دا هەمیشە گرو گاگە نە دە هیرش کردنی خائینان و نە یارانى قەلای ئاژەلان زیاتر دە بوو، ئەو هیان دە گوت: کە (فریدریک) بە خۆی و بیست کەسى تری چە کداره وه چوو تە لای قازی و گۆلیسیشى ئاگادرا کردوو کە هەر کاتیکی تاگۆ و خاوەنیەتی (قەلای ئاژەلان) وە دەست بێنیت و هیچ داواو داواکاریەتی نیتە کایەو، ئەو هەش دە گوترا کە زولم و زۆرداریەتی (فریدریک) بە رامبەر ئاژەلانی مەزرای (گینجفیلد) زۆر نالە بارە، وا باو بوو کە گوایه ئەسگیکی بە سالا چووی مەزرای (گینجفیلد) هەتا دوا هەناسەى کوتە ک

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کاری کراوهو زه‌برو زه‌نگیکی زۆرله ئارادایه، ده‌یانگوت: که چیل و مانگانیشان بی ئالیک و بژیو کردوووه سه‌گیکیشیان به زیندووی چاویهوه خستۆته ناو ته‌نوورهوه، هه‌روه‌ها گوايه بۆ رابواردن و سه‌یرانی خۆی (فریدریک) که له‌شپیره‌کانی هیناوهو تیغی تیژی له‌گیان به‌ستوون و ئەوسا به‌شهری هیناون، ئیتر گه‌لی قسه‌و قسه‌لۆکی تر ده‌گوتراو باسیان لیه‌وه ده‌کردو گروگاگه‌نده یه‌کجار زۆر بوو.

نازه‌له‌کان له‌م جۆره هه‌والانه که‌وا (فریدریک) به‌و کاره ناره‌وايانه هه‌ل ده‌ستیت و دژ به‌هاورپیکانیان ئاوا ره‌فتار ده‌کاتن خوینیان ده‌جۆشا و ددانیان له‌ (فریدریک) ده‌ق‌ماندو به‌هاوارو فریادهوه نه‌فره‌تیان له‌وکردارانه ده‌کردو وایان لی هاتبوو که ده‌یانه‌ویست هپرش بکه‌نه سه‌ر مه‌زرای (گینحفیلد) و ته‌واوی مروّقه‌کان له‌و مه‌زرایه‌ ده‌ر بکه‌ن و پراویاغن بنین و هاورپیه نازه‌له‌کانیان پزگار بکه‌ن، به‌لام (سکوئیلر) ئەوانی نامۆژگاری ده‌کرد و داوای لی ده‌کردن که‌له هه‌موو کاریکی بزۆزانه‌و هه‌ل نه‌سه‌نگیندراو دا خۆیان بگاریزن و گشت به‌هوشیاری و زانایی هاورپی (ناگلیۆن) هوه‌ ببه‌ستن، له‌گه‌ل ئەوه‌ش دا که به‌ره‌ه‌لستکاری (فریدریک) گه‌ره‌ی سه‌ندبوو هه‌ر ده‌شه‌هات زیاتر ده‌بوو، سه‌ر له‌به‌یانی پۆژیکی زوو (ناگلیۆن) له‌عه‌مباره‌که ناماده‌بوو و ئەوه‌ی ده‌ر بری که‌ ئەو له‌هیچ کاتیکی دا به‌یادی ئەوه‌وه نه‌بووه که ته‌خته‌کان به‌ (فریدریک) بفرۆشیتن و

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گوتی: مامەلە کردن لە گەل یەکیکی ئاوا هیچ و گوچ و خراگ دا لە شان و باهوی خۆیەوه بە دوور دەبینی، کۆترەکان کە هیشتان بۆ بلاو کردنەوهی شۆرش بۆ دەرەوه دەنێردران، لە چونیان بۆ مەزرای (فاکسوود) هوه قەدەغە کرا بوون، هەر وهها لە جیاتی دروشمی مەرگ بۆ مرۆف مەرگ بۆ فریدریک داندرا بوو و ئەو دروشمە بەرز دەکرایەوه. لە ئاخرو ئۆخی هاوینی ئەو سالە دا گیلانیکی تری (سنهوبال) پوون کرایەوه، ئەو گیلانەش ئەوه بوو کە گوايه (سنهوبال) شەوانە هاتوووە ئالیک و دانەوێلەو ئازۆقە ی تیکە لاو گیکە لاو کردوووە و بەرو بوومی گەنم و جۆی گر لە دانەوێلە ی هەرز ن کردووە و گەلێ خراگە و خراگە کاری ئەنجام داوه، بۆ شایەدی ئەوهش نێرە قازیک ئاگای لەو گیلانە بوو و لە لایەن (سکوئیلر) دانی بەوهوه دا ناوهوه و بۆیە ئاشکرا بوو، ئەویش خۆی بە کوارگی ژەهراوی کوشتووە، ئەوسا ئەو ئازەلانە ی کە وایان بیر دەکردهوه کە (سنهوبال) لە جەنگی تەویله دا گلە ی یە کەمی ئازەلیهتی وەرگرتوووە ئیستا باوه پریان بەوه هاتوووە کە ئەمە شتیکی ئەفسانە ییە و درۆیه (سنهوبال) بۆ خۆی ئەم درۆیانە ی هەلبەستوووە و سازی کردوووە، ئەمە نە ک مەدالیای ئازایهتی دراوه تی بە لکو بە هۆی ترسنۆکایهتی و لی نەهاتوو ییەوه گەلێ سەرزەنش و بە خو دا شکیندراوه تەوه و گالته ی گئی کراوه، تەواوی ئازەلەکان لە بیستنی ئەو شتانه ئیتر کش و مات دەبوون (سکوئیلر) ئەمجارەش باوه پری گئی هینان

قه‌لای نازهلان جۆرج نۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

که‌وا نازهلان شتیان له بیر چووه‌ته‌وه‌و وه‌بیبیانر نایه‌ته‌وه‌و فه‌رامۆشیان کردووه‌.

به‌رهنج و نازارو کویره‌وه‌ریه‌کی زۆره‌وه‌ گایزی ئەو ساله‌ش گه‌لی ماندوو بوون و زۆریان کار کردو خه‌رمانیان هه‌لگرتن و کارو باره‌کانی (ئاشی باییشیان) ته‌واو کردو، ته‌نیا که‌ل و گه‌لی ماشین هه‌رینی ئاشی بایی مابوو که‌ ناماده‌ی بکه‌ن و ئیتر ئەو ئاشه‌ بکه‌ویته‌ گه‌ره‌وه‌، ئەوه‌ش وا بریار بوو که‌ (ویمگه‌ر) ته‌واوی ئامرازه‌کانی ماشین ئالاتی ئاشی بایی و گۆیستییه‌کانی ئەو ئاشه‌ جی به‌جی بکه‌تن و بۆیان بکه‌رتن. خو له‌ گه‌ل ئەو هه‌موو بی ئەزموونی له‌ کار کردن و نه‌بوونی ئامرازه‌کانی کار له‌ ناو قه‌لای نازهلان داو له‌ گه‌ل ئەو هه‌موو گیلان و خیانه‌ت و خیانه‌کاریانه‌ی (سنه‌وبال) نازهلان سهرکه‌وتوانه‌ توانیان که‌ (ئاشی با) ته‌واو بکه‌ن هه‌رچه‌نده‌ش که‌ گه‌لی ماندوو و شه‌که‌ت بووبوون و زۆریان په‌نج و نازار له‌ دروست کردنی ئاشی بایی کیشا، به‌لام شانازیان به‌ خووه‌ ده‌کرد و توانیان که‌ خانووی ئەو ئاشه‌ ته‌واو بکه‌ن و هه‌میشه‌ له‌ ده‌وره‌ی خانووه‌ که‌ ده‌سورانه‌وه‌و دلیان به‌وه‌ زۆر خوشت‌ریش ده‌بوو که‌وا ئەو شاکاره‌ی خویان به‌ شیوه‌یه‌کی چاک‌ترو دیواریکی ئەستور‌تر ته‌واو کردووه‌و دلیان گئی گه‌رم‌تر ده‌بوو که‌وا ئەمجاره‌ جگه‌ له‌ مه‌وادی ته‌قینه‌وه‌ شتیکی تر نیه‌ که‌ بتوانی ئەم ئاشه‌و دیواره‌کانی برۆوخینی، بیریان له‌وه‌ ده‌کرده‌وه‌ و دیانگوت: ئای له‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

چ کهش و هه‌وايه‌کی ناهه‌موارو سه‌خت دا کاريان کردووو
چۆن به‌سه‌ر هه‌موو گيرو گرفت و ناله‌باريه‌کانی رۆژگارانيان
زال بوون و زۆر سه‌رکه‌وتولنه‌ئو و کاره‌گرنگه‌يان ته‌واو
کردووو، ده‌يانگوت: له‌و کاته‌ی دا که‌ئو ئاشه‌ده‌که‌ويته
کاره‌وه‌و ئيتر هه‌موو ره‌نج و نازارو کوپره‌وه‌ريه‌کی که‌بو دروست
کردنی ئو ناهه‌يان کيشاوه‌هه‌موويان له‌بیر ده‌چيته‌وه‌و
رۆژانيکی گر له‌شادی و به‌خته‌وه‌ريان بو ديته‌کايه‌وه‌و ئيتر له
خوشيان هه‌ر به‌ده‌ورو به‌ری ئو خانوو ده‌خولانه‌وه‌و له
خوشيان هه‌ل ده‌به‌زينه‌وه‌.

(ناگليۆن) له‌گه‌ل سه‌گه‌له‌که‌ی و جووجه‌که‌له‌شپيره‌که‌يه‌وه
بو روانين و چاو گيکه‌وتنی (ناشی بايي) هاته‌وينده‌ر و
گيرۆزبايه‌کی گه‌رمی له‌هه‌مووان کردو گوتی: ناشی بايي
ناوی (ناگليۆن) ی لی دهنديت و هه‌ر به‌وناوه‌شه‌وه‌ ناو
ده‌بردريتن.

له‌دوای سه‌ردانه‌که‌ی (ناگليۆن) بو ناشی بايي ئيتر ته‌واوی
نازه‌لان بو ته‌ويله‌که‌ بانگ کران بو کۆبوونه‌وه‌يه‌کی ئاسايی
خویان، له‌و کۆبوونه‌وه‌يه‌دا ئاگادار کران که‌وا ته‌خته‌داره‌کان به
(فريدريک) فرۆشراوه‌، له‌م رۆژانه‌دا لۆری بار هه‌لگری
(فريدريک) ديته‌ناو قه‌لاوه‌و ته‌واوی ته‌خته‌کانی فرۆشراو بار
ده‌که‌ن و ده‌يبه‌ن، نازه‌له‌کان واقيان له‌و کاره‌دا وړ ماو
حه‌گه‌سان، ئه‌وه‌ی پراستی بوو ئه‌وه‌بوو که‌(ناگليۆن) له‌کاتی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گفت و گوکانی لە گەل (گیلکینگتن) دا لە ژێرەو لە گەل (فریدریک) یش خەریکی مامەلە کردن بووبوو، کە گە یوهندیەکانی خۆی لە گەل (فاکسود) دا بە تەواوی بێ بوو، ئیتر کار گێچەوانە کرایەو، جنیوی ناشیرین و دروشمی دژایەتی (گیلکینگتن) بەرز کرایەو دەگوترا، کۆترەکان ئاگادار کرانەو کە ئیتر جنیو دان بە (فریدریک) و دوژمنایەتی کردن بەمەزرای (گینجفیلد) نەماوە، لە جیاتی چونیان بۆ مەزرای (فاکسود) هەو دەچنە مەزرای (گینج فیلدەو) لە جیاتی دروشمی مەرگ بۆ (فریدریک) مەرگ بۆ (گیلکینگتن) بەرز دەکرێتەو، ئیتر ئاژەلەکانیان لەو دلیا کرد کە بەراستی هێرش کردن بۆ سەر قەلای ئاژەلان شتیکی ئەفسانەو دروست کراو بوو، ئەو هەموو قسەو قسەلۆکە یە کە بەرامبەر (فریدریک) گوتراو دەربارە ی ئاژەلانی مەزرای (گینجفیلد) هەو گوتراو هێچی راستی بۆ نەبوو موبالغە ی تیا کراو، تەواوی ئەو گرو گانەندانە لە لایەن خودی (سنهوبال) و دارو دەستەکانیەو دروست کراو، (سنهوبال) هەرگیز لە مەزراس (گینجفیلد) دانەبوو و قەت گێی نەخستۆتە ئەو مەزرایەو، ئەمە بە گێچەوانەو بوو کە (سنهوبال) بەوگەری شادی و خۆشیەو لە مەزرای (فاکسود) هەو بوو لە ویندەربەوگەری شادی و خۆشیەو ژیاو، ئەو هی راستی بیت (سنهوبال) سالەهایە چەلاو خۆری (گیلکینگتن) بوو.

تەواوى بەرازەكان بەووە زۆر شاد بوون
كەوا (ناگليون) توانيوپەتى كە سەر كەوتوانەو زيرەكانە تەواوى
كارو بارەكانى (قەلاي ئاژەلان) ئاوا بە باشى بەرپۆه باتن، بە
هۆى نیشان دانى دۆستايەتى كردنى لە گەل مەزراى
(گيلكىنگن) داو ئاوا نرخى تەختە دارەكان بەرز بکاتەووەو
هەموو تەختەكان بە دوازده ليرە گرانتر بە
(فريدريك) بفرۆشيتن (سكوئيلر) دەيگوت: گەورەيى
(ناگليون) و زيرەكى ئەو رابەرەمان لەو دايە كە باوەرپى بە هيچ
كەسيكەووە نيه، ئەم بى باوەرپەشى لە بەرامبەر (فريدريك) یش
نیشان داو (فريدريك) دەيهويست كە نرخى تەختە دارەكان بە
چەك و كاغەز بداتن بەلام (ناگليون) ئەوہى قەبوول نەكرد
گوتووپەتى كە دەبيت گارەى هەموو تەختە دارەكان گينج
ليرەيى بيت و لە گيش بار كردنى تەختەكانيش بدرين ئەوسا
تەختەكان بار بكرين (فريدريك) یش راستەو خو هەموو
گارەكەى داو كە ئەو گارەيەش بەشى كرينى تەواوى
ئامرازەكان و ماشين ئالاتى (ئاشى) بايى دەكاتن .

لەو هەل و مەرجانە داو بە دريژايى ئەو ماويەدا تەواوى
تەختەكان زۆر بە گەلە گەلەو بە بار دەكران، لە دواى بردنى
تەختە دارەكان كۆبوونەوہيەكى تايبەت لە تەويلە كە ئەنجام درا
بۆ ئەوہى كە ئاژەلەكان چاويان بەو گارەيە بکەويت كە
لە (فريدريك) وەرگيراو (ناگليون) لە كاتيك دا كە خووى بە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ھردو مەدالیە کانیەو ە رازاندبۆو، زەردە خەنە ی دەھاتی و لە سەر قۆمە تە گیاییکەو، وەرکەوتبوو گارە کەشی لە تەنیشتیەو لە ناو فەخفوریە کی چینیو داندرا بوو و زۆر بەرپیک و گیک ی تەواوی گارە کە لە ناو ئەو فەخفوریە چینیو ە ریز کرابوو، ئاژەلەکان یە ک لە دوا ی یە ک دا زۆر بە ئارامی و بە لەسەر خۆییەو بە لای ئەو گارە یە رەت دەبوون و بە سەلیقە یە کی زۆرەو گۆییان قولاغ دەکرد و دەیانوروانیە ئەو گارە یەو لە گیشەو ە ی (ناگلیۆن) ەو تە دەگەرپین (باکسەر) لە گارەکان چوو گیشەو ئەو گارە ناسک و جوانانە ی بۆن دەکردو گارە کە خشگ و ھۆری لێو دەھات. لە دوا ی سی پۆژان ھەراو ھۆریایە کی زۆر بەرگا بوو (ویمگەر) لە کاتیک دا رەنگی ھەلبزرکا بوو، بە گەلە گەل بە سواری دوو چەرخەو ە ھاتە ناو (قەلای ئاژەلان) ەو دوو چەرخە کە ی لە حەوشە کە دانا، راستەو خۆ چوو ناو خانووە کانی کە (ناگلیۆن) ی لێ بوو، لە دوا ی ماو ە یە کی کەم بوو بە مشت و مپیک ی زۆر، کە لە ناو خانووە کە دەھاتە دەرەو، ئەم پووداو ە وە ک بۆمپیک لە ناو قەلای ئاژەلان دا تەقیەو ئەو گارە یە کی کە ((فریدریک) داویە تی بۆ کپینی ئەو تەختە دارانە ھەمووی گارە ی قوللابی و قەلگ و ساختەن ئەو دەنگی دایەو ە کە (فریدریک) تەواوی تەختە دارە کانی بە خۆپایی و ە دەست کەوتوو ە (ناگلیۆن) ئاژەلە کانی کۆ کردەو، بە دەنگیک ی سامناک

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و گر له غرووریه‌وه فه‌رمانی له سێداره‌ دانی (فریدریک) ده‌رکرد و گوتی: له‌ دوا‌ی ده‌ستگیر کردنی (فریدریک) به‌ زیندوویی له‌ ناو ئاوی گهرم ده‌یکولینین، ته‌واوی ئاژه‌له‌کانی ئاگادار کرده‌وه که ده‌بیتن زۆر وریا بن، چونکه له‌وانه‌یه‌ شتی زۆر خراگتیش بێته‌ کایه‌وه‌و پروو بداتن، ئەو هێرش و گه‌لامار دانە‌ی که له‌ لایه‌ن (فریدریک) و که‌سانی تر چاوه‌پروان ده‌کرا له‌وانه‌یه‌ ئەنجام بدریتن له‌هه‌ر کاتیکی دا که بیان‌ه‌و‌یت ئەوانه‌و کاره‌ ئەنجام ده‌ده‌ن، ئیتر له‌ ته‌واوی رینگه‌و بانه‌کانه‌کانی (قه‌لای ئاژه‌لان‌ه‌وه‌) گاسه‌وان داندرا‌ن، له‌و کاته‌شه‌وه‌ چوار کۆتری گه‌یام نێریان نارده‌ مه‌زرای (فاکسود) ه‌وه‌ بۆ نوێ کردنه‌وه‌ی دۆستایه‌تی کردن له‌ گه‌ل (گیلکینگن) دا.

له‌ به‌ره‌ به‌یانی رۆژی دوا‌یی دا هێرش بۆ سه‌ر قه‌لای ئاژه‌لان ده‌ستی گێ کرد، له‌و کاته‌ش دا ئاژه‌لان خه‌ریکی خواردنی ژه‌می به‌یانی بوون، دیده‌ بانه‌کانی گاسه‌وان به‌ گه‌له‌ گه‌ل هه‌والیان هێنا که (فریدریک) له‌ گه‌ل دۆست و یاران‌ی خۆی وا له‌ ده‌رگای قه‌مه‌ته‌ره‌ که‌وه‌ هاتوونه‌ته‌ ژووره‌وه‌و هێرشیان هێناوه‌، ئاژه‌له‌کان به‌ خۆکه‌وتن و له‌ دوا‌ی ئامۆژگاریه‌کی زۆره‌وه‌ هێرشیان بۆ سه‌ر مرو‌قه‌ هێرش که‌ره‌کان کردو گه‌لاماریان دان، به‌لام ئەمجاره‌ وه‌ک جه‌نگی ته‌ویله‌ سه‌رکه‌وتنیان وه‌ده‌ست نه‌هێنا، مرو‌قه‌کان ته‌نیا گازده‌ نه‌فه‌ر بوون، شه‌ش که‌سیان له‌و گازده‌ نه‌فه‌ره‌ چه‌کدرا بوون و تفه‌نگیان به‌ ده‌سته‌وه‌ بوو، له‌ گه‌ل نه‌زیکی

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بوونەووی گەنجا مەتریکی ئازەلەکان لە مرقەکانەووە ئیتر لە لایەن مرقەکانەووە دەست رپژی لە ئازەلەکان کرا، ئازەلەکان خۆیان بەرامبەر بە گوللەیی مرقەکانەووە گئی رانەگیراوە لە دواي بریندار بوونی هەندئ لە ئازەلەکان ئیتر بەرەو دواوە کشانەووە، هەرچەندە (ناگیۆن) و (باکسەر) زۆریان هەول دا کە ئازەلەکان نەکشینەووە بەلام ئەهیان بۆ نەچوووە سەرۆ ئازەلەکان چوونە ژووورەکانەووەو زۆر بە وریایی و ئاگا لە خۆ بوونەووە خۆیان لە کەلین و قوژبنەکانی ناو خانووەکان دا شاردهووە، تەواوی قەلای ئازەلان و خانوی (ئاشی بایی) کەوتبوە ژیر دەستی دوژمنانەووە، لەو کاتە دا (ناگیۆن) سەری لی شیوابوو، نەیی دەزانی کە چی بکاتن، هەر دەهات و دەچوو و مرتەقی لی برا یوو، کلکی شۆر کردبوووە بەهولاو ئەمالی دا دەروانی و هەل دەبەزیهوە، چاوی زەق بریبوووە مەزرای (فاکسودە) ه وەو دەیگوت ئەگەر (گیلکینگتن) و هاوڕیانی بە هانایانەووە بین ئەوا سەرکەوتن هیشتان مسۆگەرە، لەو کاتە دا چوار کۆترە گەيامنیرەکان هاتنەووە، یەکی لە کۆترەکان گارچە کاغەزیکی گئی بوو کە بە قەلەم لە سەری نوسرابوو (تا چاوت کویر بیئت)

فریدریک و هەقاللانی لە دەورو بەری (ئاشی بایی) وەستا بوون، دەیانروانیە ئازەلەکانەووە، لەو کاتە دا ورتە ورت و ترسیکی زۆر گەیدا بوو، ئەویش ئەووە بوو کەوا دوو مرقۆقی خاکەناس و گیمەرە بە دەستەووە لە دیواری (ئاشی بایی)

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(بۆ خراگ کردنی ئەزیک دەبوونەوه و ئەوسا (ناگلیۆن) ھاواری کردو گوتی: ھاوڕێیان وەرە بەرز بێتن، ئەم کارە ھەرگیز سەر ناگریت، چونکە دیواری (ئاشی بایئ) زۆر لەو بە ھیز ترە کە بە خاکەناس و گیمەرەو خراگ بکریتن، چونکە دیوراھ کە ئەوئەندە ئەستوورە کە ھەفتە یەکی تەواوی دەوێت تا خراگ بکریتن، بەلام (بینامین) کە ھەموو ھەنگاوەکانی مەرۆقەکانی زۆر بە باشی لە ژێر چاوانەو گرتبوو کەوا چی دەکەن و ئەوھی دەدی کەوا خەریکی ھەلکەندنی چالیکن لە بن کۆلەگەیی سەرەکی خانووی (ئاشی بایئ) دا بۆیە کە لمۆزی خۆی بادا و گۆییە درێژەکانی بە شیوہیەکی گالتە گئی کردنەو بەدەدا و گوتی: من وای بۆ دەچم ئەو چالەیی کەوا لەوێ ھەلی دەکەن ئەوا گر لە مەوادێ تەقینەوھی دەکەن، ئەھی نابینن کەوا ئەوان چی دەکەن؟ ئاژەلەکان زۆر بە ھەراسانیوھە چاوەروان بوون، تا بزانی چی پوو دەداتن، ئەوان توانای ھێرش کردن و گەلامار دانیان نەما بوو، لە دواي چەند دەقیقە یەکی دیتیان کە مەرۆقەکان ھەر یەکە لە شوینیکیوھە خۆیان شار دەوھەو خۆیان مات دا، ھەندەیی گئی نەچوو کە دەنگیکی ساماناکێ تەقینەوھی بارووت و گر لە ترس ھات و لەو کاتەدا کۆترەکان ھەلفرین و تەواوی ئاژەلەکان خۆیان بە سەر زەوی دادا و خۆیان مات کرد، گاشان ھەستانەوھە دیتیان کە چەرە دوکەلیکی پەش لە دەورو بەری (ئاشی بایئ) دا بەرز دەبووھەو لە گەل شنەیی بادا

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بەو ناوهدا گەرت دەبوو، ئیتر خانووی (ئاشیبایی) ھەرۆک نەبووبی وا بوو، ئاساری لە سەر گاتاری نەما، ئەو دیمەنە تالە نازهلانی زۆر بی هیوا کرد و ترسیکی زۆرشیان لە خانەیی خەیاڵ دا تۆمار دەبوو، ئیتر بیری تۆلە سەندنەوەش لە مرۆقەکان بەو کارە نارەوایە لە دلیان دا دەچەسگاو ھانی دەدان کە بەبی ئەووی کە چاوەروانی فەرمان بکەن گەلامارو ھیرش بکەنەو سەر مرۆقەکان، ئیتر خوینیان وەجۆش ھات و خۆیان گئی نەگیرا و ئەمجارە ھەموویان بە تیکرایی ھیرشیان بو سەر مرۆقەکان بردەو، بیری تۆلە سەندنەوەیان لەو مرۆقانە ترسان لەو ھەموو پێژنەیی گوللە بارانەیی مرۆقەکانیان بەلاو ھێچ نەبوو، بەرەو گیشەو چوون، شەپکی دژوارو توندو تیژ بوو، مرۆقەکان تا توانیان نازهلەکانیان دایە بەر گوللەو، ئیتر کەوتنە ناو یەک نازهلەکان بە قۆچ و لەققەو قەمگارە بە ھیزەکانیان و چرنووکی تیژیانەو بەرەنگاری مرۆقەکان بوونەو، مرۆقەکانیش بە کوتەک و خوتورمەیی دەستیانەو بەر بوونە گیانی نازهلەکانەو، گایەک و سئی مەر و دوو قاز کوژران، نازهلەکانی تریش زۆریان بریندار بوون، تەنانەت (ناگلیون) کە لە گشتەووی جەبەھە کەو بوو، چالاکییەکانی جەنگی بەرپۆ دەبرد، بە ھۆی ساچمەییەکی گوللەیی مرۆقەکانەو سەری کلکل قرتا بوو، مرۆقەکانیش لە زەرەرو زیان بی بەش نەبوون، سئی کەسیان وەبەر لوشکەیی گر لە ھیزی باکسەرەو

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

كهوتبوون و سه‌رو كه‌لله‌يان زۆر به‌ خراگييه شكا بوو، وورگی يه‌ كيكيان وه‌به‌ر قوچ ليدانی گايه‌ك كهوتبوو يه‌ كيكيش وه‌به‌ر قوچی (جسی) و (بلوبل) كهوتبوو شه‌رواله‌كه‌ی گارچه‌ گارچه‌ بووبوو، له‌ كاتيک دا كه‌ هه‌ر نۆسگه‌ زه‌به‌لالاه‌كاني گاسه‌وانی (ناگليۆن) له‌ گه‌نای گه‌رژينه‌كانه‌وه‌ بۆسه‌يان دانا‌بووه‌ و ئيتر به‌ هه‌گه‌ هه‌گ و مېه‌مېه‌يكي ترسناكه‌وه‌ هه‌ر چوار لای مړۆقه‌كانيان ئابلۆقه‌ دا، مړۆقه‌كان كه‌ چاويان به‌وه‌ كهوت ئيتر ترسيكي زۆريان لي نيشت و زهنده‌قيان چوو، كه‌ ديتيان ده‌وره‌يان گيراووه‌ و ئه‌وه‌ش جيگه‌ی مه‌ترسيه‌كي زۆره‌ (فريدريك) هاواری گاشه‌كشه‌ی به‌ نه‌فه‌ره‌كاني خوی كردو كه‌ خويان له‌ وشه‌په‌ دووربخه‌نه‌وه‌، له‌ دواي ماوه‌يه‌كي كه‌م زۆر ترسنۆكانه‌ پايان كرد و ئيتر ئازهله‌كانيش به‌ دوايانه‌و بوون تاكو له‌ كيلگه‌ی قه‌لای ئازهلانيان وه‌در نانه‌وه‌، به‌ له‌قه‌وه‌ قه‌مگارو چرنبوو ك و گه‌زه‌و قوچه‌كانيانه‌وه‌ دوا مړۆقيان له‌ ناو گه‌رژينه‌ دپ‌كاويه‌كانه‌وه‌ به‌ گره‌ گره‌ ده‌ر گه‌پاندو پايان نان و ده‌ريان كردنه‌ ده‌ره‌وه‌، هه‌رچه‌نده‌ كه‌ ئازهله‌كان له‌ خويندا سور هه‌ل گه‌پابه‌بوون و شه‌نگ و هيژيان له‌ به‌ر بپا بوو، به‌لام سه‌ر كه‌وتوانه‌ له‌ وشه‌په‌ش دا به‌ لاکه‌لاكه‌وه‌ به‌ره‌و شويني خويان گه‌پانه‌وه‌، ديمه‌نی ئه‌و شه‌په‌يان و قوربانیه‌كانيان له‌ بن گه‌رژين و ئه‌ملاوه‌ ولادا ديار بوو كه‌ گه‌لی له‌ ئازهله‌كاني ده‌هينايه‌ گرياننه‌وه‌، به‌ گه‌زاره‌يه‌كي و زۆرو به‌ دلته‌نگيه‌وه‌ له‌ لای

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کەلاوەی (ئاشیبایی) ی وێرانە کراو راوەستا بوون، خانووی ئاشە کە ئاتاری لە سەر گاتاری نەمابوو، ئەمجارە وەک جاری گیشو نەیان دەتوانی کە سود لە بەردەکانی دیوارە کە وەر بگرن، بە شپۆە یە ک تەقیندرا بوو کە تەواوی گایەکان و ئەستونەکانی خانووە کە بە تەواوی ڕوو چوو بوونە زەویە وەو بە خاک یە کسان کرا بوون، تەقینە وە کە ئەوەندە بە هیز بوو کە بەردی دیوارەکان دەها مەتر لە شوینی خانووە کە ی دوور کەردبوو، بە شپۆە یە ک بوو کە دەتگوت (ئاشی بایی) هەر نەبوو، لەو کاتەدا کە ئازە لەکان لە دەورو بەری شوینە کە ی ئاشە کە بوون (سکوئیلر) سەرو کە لە ی گەیدا بوو، ئەو بە بی بەلگە لە تەواوی شەپە کەدا لە هیچ شوینی دیار نەبوو و خۆی شاردبوو، بە هەلگە پین و هەلبەزین و کلکە لە ققەو زەردە خەنەو لە خۆ پازیانە هاتە لای ئازە لەکانەو، لەو کاتەشدا دەنگی کە ی بە هیزی تەقینە وە ی توگی ک بیسترا کە لە لایەن خانووەکان هاویشترا (باکسەر) گرسی و گوتی: ئەوە بو تۆگ داوین؟ (سکوئیلر) هاواری کرد و گوتی: جەژنی سەر کەوتن و گیرۆزی دە گرین (باکسەر) لە کاتی ک دا کە خۆین لە ئەژنۆکانی دە چۆرا یە وەو نالیکیشی لە قاچیه وە کە تبوو و سمەکانی قەلشی بوون و دوازدە ساچمە ی تەواو لە قاچەکانی چوو بوونە وە خوارە وە گوتی: چە سەر کەوتنی ک؟ لە وەر ام دا (سکوئیلر) گوتی: هاواری چۆن دەلیی چە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەرکه‌وتنیک؟مه‌گەر ئەوه نیه که نه‌یارانی خۆمان له قه‌لای نازهلانه‌وه ر‌او ناوه‌و ده‌رمان گه‌راندوون؟هه‌رچه‌نده‌ دوژمنان (ئاشی بایی) ی ئیمه‌یان ئاوا به‌ سەر یه‌کا دا ته‌گاندووه‌ و ئەوه‌موو ر‌هنج و نازاری که‌ دوو سالی ته‌واو کیشاومان ئاوا به‌ فیرویان داو ئاشییان خاگور کردین،چه‌ گرنگیه‌کی هه‌یه‌؟جاریکی تر به‌ هه‌ول و تیکۆشانی خۆمانه‌وه‌ به‌ شیوه‌یه‌کی له‌ بار ترو چاکتر (ئاشی بایی) ده‌سازینه‌وه‌ (سکوئیلر) له‌ سهری ر‌ویی و گوتی:هاوړئ بۆ تۆ ناتوانی که‌ ئەوه‌موو گه‌وره‌یی و سەرکه‌وتنه‌ی که‌ ئەنجاممان داوه‌ هه‌ستی گئی بکه‌یت،ئهم هه‌موو زه‌ویه‌ی که‌له‌ سهری وه‌ستاوین و له‌ژیر چنگی دوژمنان دابووه‌ ئیستا که‌ له‌ ژیر سایه‌ی سهری (ناگلیۆن)ه‌وه‌ هه‌موومان ر‌زگار کرده‌وه‌وه‌ی خۆمانه‌. (باکسەر) گوتی:ئهما یانی ئه‌وشته‌ی که‌له‌ گیشان هی خۆمان بووله‌ دوژمنانمان سه‌نده‌وه‌. (سکوئیلر) گوتی:به‌لی مانای سەرکه‌وتن ئه‌وه‌یه‌،ئازمه‌کان به‌ لاکه‌ لاکه‌وه‌ چونه‌وه‌ جه‌وشه‌ی ته‌ویله‌ که‌یانه‌وه‌،ساچمه‌کانی ژیر گیستی جه‌سته‌ی (باکسەر)زۆری نازار ده‌دا،ئهو له‌ گیش هه‌موو شتیکه‌وه‌ هه‌ر له‌و کاته‌وه‌ به‌ یادی دیسان ساز کردنه‌وه‌ی (ئاشی بایی) و ئەوه‌موو ر‌هنج و نازارو ماندوو بوونه‌وه‌ بوو،به‌ هه‌ست و بیرو خه‌یالیه‌وه‌ خۆی ئاماده‌ی کار کردن ده‌کرده‌وه‌،به‌لام بۆ یه‌که‌مجار ئەوه‌ی هاته‌وه‌ یادی که‌وا یازده‌ سالی ته‌واو به‌ سەر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

تەمەنیەو دا دەرواتن، ئەو دەش شتیکی سروشتیە کە شەنگ و
هیزی جارانی نەماوە.

ئاژەلەکان کە جاریکی تر ئالای سەوزی خۆیان بە
شەکاوی دیت و دەنگی هاویشتی تۆگە کەیان دیسانە کە
بیستەو کە هەفت گوللە تەواو بو سەرکەوتن هاویشتر و
گوئیان لە ووتەکانی (ناگیۆن) بوو کە بە هەول و تیکۆشان و
کارەکانی ئەوانیەو هەل دەگوت و گیرۆزبایی لەو هەموو
سەرکەوتنەو لێ دەکردن، ئەوانیش ئەو هیان دەهاتە بەر
چاوان کەوا بەراستی سەرکەوتنیکی گەورەیان و دەست هیناوە
دلیان شاد دەبوو، ئەوسا شەهیدەکانی قوربانی ئەو
شەرەسەرکەوتوویان زۆر بە ریزو حورمەتەو بە خاک
دەسگارد، (کلۆر) و (باکسەر) تەرمی ئەو شەهیدانەیان پرا
دەکیشاو خودی (ناگیۆن) بەگەرەیی خۆی لە مەرپاسمی ئەو
بە خاک سگاردنەدا بەشداربوو.

دووڕۆژی تەواو جەژن و شادیان بو سەرکەوتنەکانیان
گیپراوگرت، ئاوازی سرودو گۆرانی و بەزم و تەواوی ئەو ناوەی
گرتبوو، گەلی وتارو قسەو باسیان گوت و زۆریان بەزم
و گۆوهند گیپرا، تۆگەکان بە یادی سەرکەوتنەو هاویشتران، بو
هەر ئاژەلیک سیویک و هەر بالندەیه ک سەد گرام دانەوێلەو بو
هەر سەگیک سی دانە گسکویت گیشکەش کران، ئەو
جەنگەیان ناو لێ نا جەنگی (ئاشی بایی) و جەنابی

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(ناگلیۆن) نیشانەیه‌کی تازە‌ی سەرکەوتنی دروست کردو بە ناوی نیشانە‌ی ئالای سەوزی ناونا و ئەویشی گێشکەش بە خۆیەوه کرد، باس و خواسی ئەسکەناسە ساختەو قوللابیەکان بە هۆی سەرکەوتنی نازهلان لەو شەرەدا لەبیر چۆوهو لە یاد کرا.

لە دوا‌ی چەند رۆژیک گاش ئەو رۆوداوه، بەرازەکان سەندوقیک ویسکیان دۆزیەوه که لە نەزیک ئالاکەوه لە ژیر خاک دا شاردرابۆوه و دۆزیانەوه، شەوی هەمان رۆژ دەنگ و ئاوازی مۆزیک و شادی لە خانووەکانی بەرازان دا بەرز بۆوه، سەیر لەوه‌دا بوو که هەندی وشەو ئاوازی سرودی قه‌لای نازهلانی ئینگلستان لە گەل ئەو هەراو بەزەما دا تیکەلاو بووبووو بە باشی لە دوورەوه دەبیسترا، لە دەورو بەری کاتریمیری نۆی ئەو شەوه‌دا تەواوی نازهلان بە ئاشکراییی ئەوه‌یان دەربری و دەیانگوت: که (ناگلیۆن) لە کاتییک دا کەوا کۆنەکلاوه‌کە‌ی (جۆنزی) لە سەر نابوو لە دەرگای خانووە‌کیان دەهاتە هەوشە‌کەو بە را کردن دەگەراییه‌وه ناو خانووە‌کیان، بۆ بە‌یانی ئارامی و بی دەنگیە‌کی تەواو ئەو ناوه‌ی دا گرتبۆوه، تەنانەت بەرازیکیشت نەدەدی که لە جم و جۆل دابیتن، نەزیکە‌ی سەعات نۆی بە‌یانی بوو که سەرو کەللە‌ی (سکۆئیلر) گەیدا بوو، زۆر بە هیواشی دەرپۆیشت و چاوه‌کانی بە تەواوی کز بووبوو و کلکی لە ناو ناو گەلانیه‌وه شۆر کردبۆوه، بە تەواوی وای

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیوه دیار بوو که نهخۆشه، هاته لای ئاژەلان وگوتی ههوالیکی ناخۆش و دل تهزینم گییە و ئاگادارتان دەکەم، ئەویش ئەوهیه کهوا هاوړی (ناگلیۆن) نهخۆش کهوتوووه زۆر نهساغه و له سهره مهرگ دایه.

ئەم ههواله دلتهزینە بووه هۆی سهر و سه دایه کی زۆر، له گشتهوهی ده رگاگان کایان ڕشت، تهواوی ئاژەلان به چاوی فرمیسکاویانهوه و ئارام ئارام له سهر گه نجه کانیانهوه ده پۆیشتن و له یه کترین ده گرسی و ده یانگوت ئەگەر خوا نه خواسته ڕابه رمان بمریتن و نه مینی چه قور وه سهر خۆمان بکهین؟ گرو گاگه نده وا بلاو کرایه وه که (سنه و بال) توانی کاری خۆی بکاتن و خوارده مهنی (ناگلیۆن) ژه هراوی بکاتن، له دهورو بهری کاتژمیر یازده دا (سکوئیلر) جاریکی تریش هاته وه لای ئاژەلان و ئەمجاره ههوالیکی تری بۆ هینان، ئەویش ئەوه بوو کهوا (ناگلیۆن) له دوا کاری ژیانی دافه رمانی داوه که تۆله ی ئارهق خوار دهنه وه له سیداره دان و مهرگه.

له شهوی هه مان پۆژ دا (ناگلیۆن) حالی که می باشتر بوو و هاته وه سهر خۆی، له به یانی هه مان پۆژی دوا یی دا (سکوئیلر) موژده ی چاک بوونه وه ی (ناگلیۆن) به ئاژەلان دا و گوتی له شهوی دوا یی نهخۆشیه که ی دا (ناگلیۆن) ده ست به کار بوته وه، له پۆژی دوا یی دا ئەوه پوون بووه کهوا (ناگلیۆن) فه رمانی به (ویمگهر) ی مرۆف داوه که ئەو کتابانه ی ده رباره ی

قه لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

شه راب و مهی دروست کردن و له مه زرای (ویلگدن) ههن بو
(ناگلیون) بیان کریتن، له دوای ههفتهیه کیش گاش نه و پروو
داوه (ناگلیون) فه رمانی دا که نه و گارچه زهویه ی گشت باغی
میوه جات که بریار وا بوو بکریت به له وه رگای ئازهلانی گه ک
که وته و گیر، که بو جاری یه که م دا گوتبویان له بهر بی هیزی
نه و زهویه ده بیت بکیلدریتته وه و دووباره شوو وهر د
بکریتته وه، به لام له گاشان نه وه دهر که وت که
فه رمانی (ناگلیون) ه ده بیت نه و زهویه بو چاندنی جو به کار
بهیندریتن، له و رۆژانهش دا گیش هاتیکی سهیر پرووی دا که
که سی سهری لی دهر نه ده چوو، نه ویش نه وه بوو که له ساعات
دوازدهی شه و دا که شه ویکی مانگه شه و بوو، له گر دهنگی تیک
شکاندنی شتیک هاته بهر گویانه وه و که ئازهلانی له خه و
راگه راند، ئازهلانی کان بینیان که له دوای دیواری نه و ته ویله یه ی
که ههفت فه رمانه که ی له سهر نوسرا بووه گه یژه یه کی شکاو
که وتوو ته سهر زهوی (سکوئیلر) له وی له لای گه یژه که وه
که وتوتته خواره وه و له خویه وه چوو، ههر له له لای گه یژه که وه
ریشه یه کی نوسین و دهر یکی رهنگی سگیش له وی
که وتوو، سه گه لیش ههر له و کاته دا دهوری (سکوئیلر) یان
گر تبوو، که به خویه وه هاته وه نه ویان برد، هیچ ئازهلایک سهری
له و کاره وه دهر نه ده بری جگه له (بنیامین) ی که ره دیزه که
لموزی خوی له حه و ده کرد و سهری ته کان ده دا که وا دیار بوو

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شتیکی لەو بارهوه دەزانی و ههستی گئی کردبوو، بهلام هچی نه
دهدرکاند و دەری نه دهبري، له دواي ئەوهی که (مۆریل) ی بزنه
سگی ههوت فهرمانه که ی خویندهوه، ئەوهی بو دەرکهوت کهوا
ديسان یه کیک له ههوت فهرمانه که به شیوه یه ک نوسراوه تهوه
که ئازەله کان به ههله لپی تی گه یشتبوون، تهواوی ئازەلان
وايان دەزانی که که مادهی گینج له ههوت فهرمانه که
دهلیت (هیچ ئازەلیک بۆی نیه که ئارهق بخواتهوه) بهلام ئیستا
وا دیاره که چهند وشه یه کیان له بیر چوو تهوه چونکه
فهرمانه که ئاوا دهلیت (هیچ ئازەلیک بۆی نیه که له ئەندازه به
دەر ئارهق بخواتهوه!).

بەشی نۆیەم

زام و برینی سمە قەلشیوہ‌کانی (باکسەر) ماوہیەک بوو لە ژیر
چاوہ دیری و هەتوان و چارەسەری کردن دا بوو، دەست گئی
کردنەوہ و ساز کردنەوہی جاریکی تری (ئاشی بایی) ییش لە
دوای گرتنی یەکەم پۆژی جەژنی گیرۆزی دەستی گئی
کرایەوہ (باکسەر) تەنانەت پۆژیکیش پوخسەتی گشو دان و
حەسانەوہی خۆی نەدەدا، لە گەل ئەوہش نەی دەویست کە
هیچ یەکی لەو هەموو دەردو پەنجکیشانی برینەکانی
بگاتن، هەتا شەویک بە تاییەت لە گەل (کلۆر) دا باسی ژان و
ئازارەکانی برینەکانی خۆی کردو دانیشی بەوہ نا کە بە هۆی
ئەو برینانەو سمە قەلشیوہ‌کانی تا بلیی پەنج و ئازاران
دەکیشتن، ئەوسا (کلۆریش) لە ئالیکە جۆراو جۆرەکان دا
هەندی دەرمانی چارەسەر کردنی بو دروست کرد و لە سەر
سمە قەلشیوہ‌کانی (باکسەر) ی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دانا (کلۆر) و (بنیامین) ھەردوکیان سور بوون لە سەر ئەو و دەیانگوت: کە دەبیت (باکسەر) کەمتر کار بکاتن چونکە ئەسگیش ھەتا ھەتا تەندروستی باش نابیت و ئەو ھیزو گۆرەیی جارانیشتن نامینیتن، بەلام (باکسەر) ئەم قسانەیی نە دەچوو گۆیو، ھەموو ئارەزوویەکی ئەو بوو کە زۆر کار بکاتن و لە گیش گە کەوتن و نەمانی خۆی دا (ئاشی بایی) بە تەواو کراوھیی بە چاوی خۆیەو بپینیتن .

یە کەمجار کە یاساکانی قەلای ئاژەلان بپاری لە سەر درا، یاسای تەمەنی گە کەوتنی ئاژەلان بەمجۆرە بوو: ھەر ئەسگیک یان بەرازیک تەمەنی بگەشتبا یە 14 سالان ئەو کاتە مافی گە کەوتەیی ھەییە، سەگەکانیش لە نوۆ سالی تەمەنیان دا مافی ئەو یان ھەییە کە گە کەوتە بژمێردرین، بۆ مریشک و قاز و مراویەکانیش گینج سال بۆ گە کەوتەیی دیاری کرابوو، بۆ مەرەکانیش ھەوت سال تەمەن بۆ گە کەوتەیی داندرابوو، بۆ ئەو مەبەستەش تەواوی ئالیک و بژیوی لێ کەوتوو کان پەچا و کرابوو کە بیان دریتتی، تا ئەو ماویەش ھیچ ئاژەلیک خانە نشین نە کرا بوو، ھەرچەندە کە لەم دوا دواییانە دا ھەمیشە باس و خواس لەو بارەو دە کراو باسیان لێو دە کرد، تازە بە تازەش ئەو لەو پەگایەیی گشتی باخچەیی میوەجات کە بۆ لەو پەرانی ئاژەلانی گە کەوتە لەو گیش دیاری کرابوو، بپاری ئەو ی بۆ درا بوو کە بکێلدريت و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

بكریت به شكارته‌ی جۆی تایبه‌تی و ده‌یانگوت: كه‌ ته‌نیا گۆشه‌یه‌ك له‌ و له‌ وهر‌گایه‌ گهرژین ده‌كریتن و ده‌بیتنه‌ له‌ وهر‌گای نازهلانی كه‌ كه‌وته‌، ههر ئه‌سگیکه‌ی خانه‌ نشین رۆژانه‌ ده‌کیلۆ جۆی گئی ده‌دریتن، له‌ وهرزی زستانیش دا یه‌ك کیلۆ وینجه‌و گیزه‌ریکی بۆ بژیوی رۆژانه‌ دیاری كراوه‌ و ده‌یان دریتتی، ئه‌گهر تواندرا له‌ كاتی گشو دانیش دا ئه‌وا سیویکیان گئی ده‌ده‌ن، بیره‌وه‌ری رۆژی له‌ دایك بوونی (باكسه‌ر) دروست له‌ دوا‌ی وهرزی هاوینی ئه‌و ساله‌ بوو كه‌وا دوازه‌ ده‌ 12 سالی ره‌به‌قی به‌ سه‌ر ته‌مه‌نی دا تی ده‌گه‌ری.

ئه‌و ساله‌ تا بلیی زستانیکه‌ی توش و سه‌خت بوو، له‌و ماوه‌یه‌دا ژیا‌نی ته‌واوی نازهله‌كان گر له‌ ته‌نگ و چه‌له‌مه‌و ناخۆشی بوو، ته‌نانه‌ت نازۆقه‌شیان وه‌كو سالی پرا بووردوو نه‌ما‌بوو، بژیوی رۆژانه‌ی نازهله‌كان جگه‌ له‌ بژیوی رۆژانه‌ی به‌رازه‌كان و سه‌گه‌كان هه‌مووی كه‌متر ببوه‌وه‌، له‌ گه‌ل ئه‌وه‌ش دا (سكوئیلر) وه‌ك هه‌میشه‌ هیچ گه‌رو گرتیکه‌ی نه‌بوو له‌ باره‌ی ئه‌وه‌وه‌ كه‌ به‌ نازهله‌كان سه‌لمینی كه‌وا هیچ كه‌م و كوریه‌کیان نیه‌، به‌لام وا گه‌یوست ده‌كاتن كه‌ گۆرانكاریه‌ك له‌ بژیوی نازهلان دا بكریتن (سكوئیلر) هه‌میشه‌ له‌ جیا‌تی وشه‌ی كه‌م كردنه‌وه‌، وشه‌ی گۆرانكاری به‌ كار ده‌هینا، خۆ له‌ گه‌ل به‌رابه‌ر كرنی رۆژگارانی (جۆنز) دا هه‌موو شتیك باشت‌ر بوو (سكوئیلر) له‌ كاتیك دا زۆر به‌ گه‌له‌ گه‌ل ده‌دواو باسی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

باشتر بوونی ئەو رۆژگارانی لە کاتی (جۆنز) هەوە باس دەکرد کەوا وینجە و شیلە و چەوهندەر و گەلی بژوی تر زیاتر بوو و هەر هەروەها سعاتیک کەمتر لە و سەردەمانە دا کار دەکەن و ئاوی خواردنەوێش لە رۆژگارانی جۆنزهوێ گاکتر بوو تەو و تەواوی ئاژەلان تەمەنیان درێژ تر بوو تەو، بیچوێکانیان چاکتر گەر وەر دەکرین و باشترن و تەو یەکان خاویترن و کاو جۆ و تەواوی بژوی رۆژانە ئیستا زیاتر بوو، ئازاری میس و مەگەس زۆر کەم بوو تەو، ئاژەلەکان ئەو قسانە (سکۆیلەر) یان باوەر دەکرد، چونکە رۆژگارانی جۆنز لەو خراکتر بوو و سەردەمانیکی گەر لە ئازارو نەهامەتی و تەنگ و چەلەمەیی بوو.

ئاژەلەکان ئەو هیان دەزانی کە ئەو رۆژگارانی کە ئیستاش تیی کەوتوون تا بلی سەخت و ناخۆشە و هەمیشە برسین و تیریش ناخۆن و جگە لە کاتی خەوتنیان هەمیشە کار دەکەن، بەلام گومانیشیان لەو دا نەبوو کە پرا بوردویان لە ئیستاکێ خراکتر بوو، چونکە لەو گیش ئەوان کۆیلە بووینە بەلام ئیستاکە ئازادن و بۆ خۆیان کار دەکەن، ئەمەش باشترین و پراستترین بەلگەیی ئەو بوو کە ئەم سەردەمانیان لە رۆژگارانی (جۆنز) باشترە، (سکۆیلەر) یش هەمیشە ئەم وینەیی دوگات دەکرد و هەو باسی لێو دەکرد.

لەو سەردەمانە دا باشتر چاوەدێری خۆراک و ئازۆقە دەکرا، ئاژەلان برسی بوون، لە وەرزی گایزی ئەو سالە دا چوار

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دیلە بەراز بە یەكەوه ترەکی بوون، نزیكە ی 31 سی و یەك توله بەرازیان بە دنیا هینا بوو، که هەر سی و یەك دانە توله بەرازه‌کان بەلەك بوون و له (ناگیۆن) دەچوون، له بەر ئەوه‌ش که خودی (ناگیۆن) تەنیا نێره بەرازی ناو قه‌لای نأژه‌لان بوو دەتواندرا که ئەوه بگوتریت و بزاندريت که هه‌موویان رپی و رچه‌له‌کیان ده‌چیته‌وه سەر کئ، له دواي تره‌کینی بەرازه‌کان، ئەوه را گه‌یاندره که دواي کپینی که رگۆچ و ئاسن و کهل و گه‌لی گپویستی تری خانوو دروست کردن، قوتابخانه‌یه‌ک دروست ده‌کریتن، که ئەوه‌ش بریار دراوه له ناو باغ دا ساز بدریتن، ئیستا کوده‌له بەرازه‌کان له چیشته‌خانه‌که دان و له ژیر چاوه دی‌ری خودی (ناگیۆن) دا گه‌روه‌ده ده‌کرین و له ناو باخچه‌که‌ش دا هه‌موو رپۆژی وەرزشیان گئ ده‌کریتن و یاری کردنی توله بەرازه‌کان له گه‌ل هه‌موو بیچوه‌کانی تری نأژه‌لان قه‌ده‌غه کرابوو، له‌و سەر ده‌ملنه‌دا و باو بوو هه‌رکاتی که نأژه‌له‌کان توشیان به بەرازه‌کان ده‌بوو ئەوا خۆیان له رپگه‌وه لاتهریک ده‌کرده‌وه تا بەرازه‌کان رپگه‌یان تهنگ نه‌ییت و رته‌ بین، ئەوه‌ش به تایبه‌تی له کوچه‌و کۆلانه‌ تهنگه‌ به‌ره‌کانه‌وه ده‌بوايه نأژه‌له‌کان خۆیان لا بدن تا بەرازه‌کان رته‌ بین، له گه‌ل ئەوه‌ش دا ببوه شتیکی ئاسایی و عاده‌ت که ته‌واوی نأژه‌له‌کان به ناوی (ئیمتياز) هوه قه‌یتانیکی سه‌وزیان به کلکیانه‌وه

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەبەستا، ئەو سالە تا ڕادەیه‌ک قه‌لای ئازهلان سەرکەوتنی وەدەست هینان بوو هەرچەندکە گارەو گول کەمتر ببووه‌وه، بەلام دەبوایه کە کەرگۆچ و زیخ و چەو و ئاسن و چیمەنتۆی گێویست بۆ دیواری خانووی قوتابخانە کە بکەر دریتن و گارەو گولیش گاشە کەوت بکریتن بۆ کپینی کەل و گەلەکانی (ئاشیبایی) ش و کپینی مۆم و نەوت و شەکریش کە زۆر گێویست بوون ئامادە بکریتن.

(ناگلیۆن) هەموو بەرازەکانی لە خواردنی قەندو شە کەر قەدەغە کردبوو، چونکە دەیگوت خواردنی ئەو شیرنە مەنیانە هۆی قەلەو بوونە، قه‌لای ئازهلان زۆریان گێویست بە بزمارو دەزوو و پەژوو و سیم و وردە ئاسنەوه هەبوو، لە گەل ئەمانەش دا دەبوایه کە گسکویت بۆ سەگەکان بکەر دریتن، بۆ ئەو مەبەستانەش بە شیک لە وینجە و گەتاتە فرشران، هەر بۆ مەبەستی مامەلە کردنی زیاتر وا بریار درا بوو کە هیلکەیی مامرەکان لە هەفتە یە کدا بگاتە 600 شەش سەد دانە هیلکەیی تەواو و ئەوانیش هەمووی بفرۆشریتن، ئەو سالە سالیکی بی جوجکەیی بوو، بۆیە کە جوجەلە کەم بۆوه و ژمارەیی مامرەکان هەروە ک خۆی ماوه و زیادتی نەکرد، تا ڕادەیه‌کیش ئالیکی ئازهلان لە مانگی دوازدە دا کەم کرایه‌وه، هەروەها لە مانگی پەشمەش دا جاریکی تریش خۆراکی ئازهلان کەمتر کرایه‌وه، هەر لەو کات و دەمانەش دا ئەو پرا گەیه‌ندرا کەوا

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هەلکردنی چراو فانوسیش بۆ پۆناکی قەدەغەییە، ئەو وەش بۆئەو یە تا بتواندریتن زیاتر گاشە کەوت بکریت و مەسروفات کەتر بێتەو، ژیانى تەواوی بەرازەکان دیار بوو کە زۆر خۆشتر بووبوو، هەمویان وەک دابەستە قەلەوو خرگن بووبوون، لە دواى نیوەرپەکی مانگی رەشەمە دا، ئازەلەکان بە تیکرایى بۆنیکی خۆشیان لەو نەزیکانەو دەکرد، ئەو وەش نەیان دەزانی کەوا ئەم بۆنە خۆشە چیه کەوا بە شنەى باوہ بۆیان دیت، ئەو بۆنەش لە لای بێرەسازەکەى گشتى چیشتخانەکەى پۆژگارانی (جۆنز) هەو دەهات، بەلام ئەو شوینە لە دواى نەمانى (جۆنز) هەو تەرک کرا بوو، یەکی لە ئازەلەکان گوتى: ئەم بۆنە بۆنى جۆی کولاو، ئازەلەکان زۆر بە قولى هەوايان هەلمژی و ئەو بۆنەیان دەکرد، وایان دەزانی کە ئەمپۆ ئیوارە ژەمیکی گەرم و نەرم و خۆشیان هەیه، بەلام هەرگیز هەوالی لەو ژەمە بە تام و بۆیەى کە بیریان لى دەکردهو نەبوو، لە پۆژی یەکشەمووی دواى دا ئاگادار کران کە لە مەو دوا، تەواوی بەرو بوومی جۆ تەنیا بۆ بەرازەکان تەرخان دەکریتن، لە کیلگەى گشتى باخەکەو جۆ تۆ کرایەو، هەر بە زوویش بلاو کرایەو کە بەشى هەر بەرازیک نیو لیتر بێرەیه و بەشى جەنابى (ناگلیۆن) یش بە تەنیاى 4 چوار لیتر بێرەیه کە ئەمەش بۆ (ناگلیۆن) لە ناو بەرداخە چینیه تایبەتیهکان دەکریتن تا بێخواتەو.

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو ھەموو ناخۆشی و سەختی و رەنج و ئازار و کوپرەو ھەریانەى كە ئاژەلەكان خۆيان لە بەر را گرتبوو لە گەل ھاتن و ھەدەر كەوتنى ژيانى ئەو پڕۆژانەيان دەگۆردرايەو، ئەو سەردەمانەى كە ئاوازی سرودو پڕۆژەو وتار خویندەو ە زياتر گەرەى سەندبوو (ناگليون) ھەرمانى ئەو ەى دا بوو كە لە ھەموو ھەفتەيەك دا جاريك خۆگيشاندا بۆ پڕۆژە گرتن لە جەژنى سەر كەوتنى قەلای ئاژەلان و گيرۆز كردنى ئەو پوداويە ئەنجام بدريت، ھەموو ئاژەلان بە تپكرايى لە كاتى ديارى كراودا لە كار كردن دەوستان و لە ھەر چوار دەورەى ھەوشە كەدا وەكو سەرباز پڕۆژيان دەبەستاو پڕۆژەيان بۆ گيرۆزى قەلای ئاژەلان ئەنجام دەدا، لە گيشەو ەى ھەموان جوجە كە لە شيرە كەى (ناگليون) ى شەيگور زەن دەپۆيى و ئەوسا ئەسگەكان و مانگاكان ئەوجا مەرەكان و بالندەكان كە سەگەكانى (ناگليون) لە ھەر چوار دەورى پڕۆژە كە دەپۆيشتن و (باكسەر) و (كلۆر) یش ئالايەكى سەوزيان ھەل دەگرت كە وینەى سەم و شاخيان لە سەر ئەو گەرچە مە كيشرا بوو كە بە خەتتەكى جوانيش بژى ھاوپرۆي (ناگليون) ى لە سەر نوسرابوو ھەليان دەگرت و بە دروشمى بژى ھاوپرۆي ناگليون بە پڕۆژە دەپۆيشتن و ھەموو ئەو شيعرو باس و وتارنەى كە لە ستايشى (ناگليون) ەو ە نوسرابوو بەرز دەكرانەو ەو دەخویندرا ەو ە (سكوئيلر) ى گەبگۆ و جانبازش دەھاتە سەر

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شانۆ و ئیتر لە بارەى گیشکەوتنى قەلای ئازەلان دەدواو ئەو
هەموو شادی و خوشیەى ئازەلانى شی دەکردەو بە دوورو
دریژی باسی لیو دەکردو بە هاوری (ناگیۆن) ی دا هەل
دەگوت و گاشانیش کە لە وتار خویندەو دەبوو ئیتر هەمیشە
گوللەیک بەو بۆنەو دەتەقیندرا.

مەرەکان لە تەواوی ئازەلەکان زیاتر گەییوهندیان بەو
رێژەو قەلەبالغیەو هەبوو، هەندیکیش لە ئازەلەکان لەو کاتەدا
کە بەرازەکان سەرو گویلاکیان دیار نەدەبوو، ئەو پرای خۆیان
دەردەبەری و دەیانگوت کە ئەم هەموو کارانەى کەوا ئەنجامی
دەدریتن هیچ سودو بەرھەمیکی نیە و تەنیا کات بە فیرو دان و
سەرما خوردهگی و بی هودەیه، مەرەکانیش بە دلیکی گر لە
پازی بوون و رەزامەندیەو بە باعە باعی نایبەت بە خۆیانەو
ھاواریان دەکرد و ئەم درۆشمەیان چەند بارە دەکردەو
کە (چوار گاشەو دوو گا خراگە) ئیتر بەو درۆشمە هەموو
ئازەلەکانیان بی دەنگ دەکرد، بە شیوہیەکی گشتی ئازەلەکان
لەم جۆرە جەژن گرتنە دا پازی و دلخۆش نەبوون، چونکە
باوەریان وا بوو کە کە تەنیا خۆیان خاوەنی ئەو کیلگەیهن و ئەو
کارەى کەوا دەیکەن بۆ خودی خۆیانەو تەنیا خۆیان خاوەن
کیلگەن و بەس، ئەم هەموو کارانەى کە ئەنجامی دەدەن بۆ
خۆیانە، خۆ ئەم مەسەلەیهش شایانی بیر کردنەوہیە کەوا ئەم
خۆ گیشاندان و رێژەو جەژن گرتن و ژمیروکی (سکوئیلر) و

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ھاویشتی تفەنگ و قیرە قیری جوجە کەلەشیر و بەرز کردنەوہی ئالو ئەو ھەموو کات بە سەر بردنانە بەلای کەمەوہ بو ماوہیەک ئاژەلان دەخافلینی و چەند ساتیکش تینوتی و برسپەتیان لە یاد دەباتەوہ.

لە مانگی نیسانی ئەوسالەدا رژیمی کۆماری ئاژەلان پرا گەییەندراو بو ئەو مەبەستەش گۆیست بوو کە سەر کۆمار ھەل بژیردریتن، بو ئەو کارەش جگە لە (ناگیلۆن) خو ھەلبژیردراویکی تر نەبوو، بۆیە ئەو بەپرای گشتی بە سەرۆک کۆمار ھەلبژیردراو بوو بە سەرۆکی کۆماری قەلای ئاژەلان، ھەر لەو پۆژەیی ھەلبژاردنەوہدا پرایان گەیاندا کەوا بەلگەو مەدرەکی تازەیان دەربارەیی ھاوکاری (سنەوبال) لە گەل خواجە (جۆنزی) خاوەن کیلگەیی گیشوو وەدەست ھیناوە، کە تازە بە تەواوی ئەو پوون بوو تەوہ کەوا (سنەوبال) لە شەپری تەویلە کەدا بە سودی دوژمنانەوہ ھاوکاری تەواوی نەیارانی کردووہ و ھەولی سەرنەکەوتنی قەلای ئاژەلانی زۆر داوہو بەبێ چەند و چوون دژی ئیمە جەنگاوە، لە راستی دا (سنەوبال) بە خوئی سەر کردایەتی مەرۆقەکانی کردووہ لەو ھیرشە دا و بە دروشمی بژی مەرۆق زۆر چالاکانە شەپری دژ بە قەلای ئاژەلانی کردووہو لەو شەپردا برینداریش بووہ، ئەو برینەیی کە لە گشتی (سنەوبال) دا بووہ ئەوہ جیگەیی قەمگاری خودی (ناگیلۆن) بووہ.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

له ناوه‌راستی وەرزی هاوینی ئەو ساله دا له دوای چەندین سالان ون بوونی (مۆز)ی قەله‌رەشەیی کەوی له زەمانی (جۆنز)دا، سەرو کەللەیی گەیدا بۆوه، هیچ گۆرانی بەسەر ئەو قەله‌رەشەییەوه نەهاتبوو و هەر وهک خۆی مابۆوه، دیسان بە هەمان ئاوازو شیۆهیی جارانی باسی سەرزەمینیی شیرو هەنگوینی دەکرد و هیچ کاریکیشی نەدەکردن، تەنیا لەسەر هەمان لقی درەختی گیشوو هەل دەنیشت و باله‌کانی لیک دەداو له گەل هەرکیش هەلی بۆ پرەخسا با ئەوا دەداو باسی سەرزەوی شیرو هەنگوینی بۆ دەکردو بۆی دەگیرایه‌وه و بە دەندوکه‌ زله‌کەییەوه هێمای بۆ ئاسمانان دەکرد و دەیگوت: لەو بەرزاییه‌وه ئالەو سەره‌وه دوور دووره‌وه، پراسته‌و خو له‌گشتی ئەو هەورانەوه، زه‌ویه‌ک هەیه‌ به‌ ناوی زه‌وی (شیرو هەنگوین) ئەو شوینە بۆ خۆی به‌ هەشتیکه‌و کەوا ئیمه‌یی نازهلانی پرەنجبەر و گر له‌ نیگبەت و ئازارو بەدبەخت تەنیا له‌ویندەری بۆ هەمیشه‌ دەحەسیننه‌وه‌و له‌و هەموو چەوساندنه‌وه‌و کویره‌وه‌ری و ناخۆشیانه‌ی ژیان دا پرزگاریمان دەبیتن و ئیتر بۆ هەمیشه‌ ئاسوده‌و پرەها دەژین، قەله‌رەشه‌که‌ دەیگوت: له‌ گەر وازیکی دوور و درێژ دا که‌ له‌و بەرزاییه‌ دا ئەنجامی داوه‌، ئەم هەموو شادی و کامه‌رانیه‌ی به‌ چاوی خۆیه‌وه دیوه‌ که‌وا ته‌واوی کیلگه‌کانی ئەو سەر زەمینە هەمیشه‌ هەر سه‌وزه و گر له‌ زه‌نویره‌وه‌رو له‌وه‌رو خۆراک و شیرو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

هه‌نگوینه، وینجه‌و خۆراکی نه‌و سه‌رزهمیه‌ن هه‌رگیز دوایی نایتن و له‌ سه‌ر ته‌واوی گه‌رژین و مه‌زراکان و دارو باره‌کان دا کیک و کولیچه‌و قهندو نه‌باتی شیرین روواوه، گه‌لی له‌ نازهمه‌کان نه‌م قسانه‌ی قه‌له‌ ره‌شه‌یان به‌ ته‌واوی باوه‌ر کرد بوو، به‌لگه‌شیان بو نه‌وه نه‌وه‌بوو که‌ده‌یانگوت: ژیانی ئیستانیان گریته‌ له‌ ره‌نج و نازارو کویره‌وه‌ری و نه‌هامه‌تی، بویه‌که‌ ده‌بی که‌ له‌ جیهانیکی تری ئاوا دا حه‌سانه‌وه‌و خۆش به‌ختی هه‌ر هه‌بیتن و دوور بن له‌م هه‌موو ره‌نج و نازارانیه‌یان، که‌ هه‌موو یان له‌ شوینیکی ئاوادا ئاسوده‌ بن و بو هه‌میشه‌ تیا‌دا بحه‌سینه‌وه‌ و شادمان و به‌خته‌وه‌ر بین، نه‌وانه‌ی که‌ باوه‌رپیان به‌ قسه‌ی قه‌له‌ ره‌شه‌که‌ نه‌ده‌کرد و گالته‌یان گئی ده‌کر نه‌وه‌ خودی به‌رازه‌کان بوون که‌ هه‌میشه‌ به‌رگیچی قه‌له‌ ره‌شه‌یان ده‌دایه‌وه‌و به‌ درۆیان ده‌خسته‌وه‌، له‌ گه‌ل نه‌وه‌ش دا مؤله‌تی نه‌ویان دابوو که‌ له‌ مه‌زرای قه‌لای نازهلان دا بمینته‌وه‌و رۆژانه‌شیان بو قه‌له‌ ره‌شه‌ دیاری کردبوو.

له‌و کاتانه‌ دا (باکسه‌ر) یش قه‌لشی ده‌سته‌کانی چا ببۆوه‌و ئیتر زۆر له‌ جاران به‌ توانا ترو دلسۆزانه‌ تر ده‌ستی به‌ کار کردن کرده‌وه‌و شه‌وو رۆژ له‌ کار نه‌ده‌وه‌ستا، ته‌واوی نازهله‌کان هه‌ر وه‌ک کۆیله‌ کاریان ده‌کرد و ئیتر وه‌ستانیان له‌ هه‌ول و تیکۆشان د بو کار کردن و ئاره‌قه‌ی ره‌ش و شین هه‌ل رشتن دریعیان نه‌ده‌کردو و به‌و گه‌ری له‌ خۆ بورده‌وه‌و کاریان

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئەحمەد دهشتی

ده‌کرد، ئەمه‌ جگه‌ له‌ کارو باره‌کانی گێویستی ناو مه‌زرا، کارو باری دروست کرنه‌وه‌ی ئاشی بایی و ساختمانی قوتابخانه‌ بۆ کوده‌له‌ به‌رازه‌کان له‌ سه‌ره‌تای مانگی ئازاری ئەو ساله‌ دا ده‌ستی گئی کرابوو، زۆر جارن له‌ دوای ئەو هه‌موو کارو باره‌ سه‌ختانه‌ی نازهلان چهند ساتیک به‌بێ خۆراک ده‌مانه‌وه‌ که ئەمه‌ش بۆ نازهلان ه‌ خۆراگرتنان به‌و شیوه‌یه‌ له‌ کار کردن له‌ تاو برسیه‌تی و نه‌بوونی خۆراک دازۆر ناخۆش بوو، ته‌نیا (باکسه‌ر) بوو که هه‌رگیز له‌ کار کردن دا کهم ته‌رخه‌می نه‌ده‌کردو هه‌رچی که ده‌شی کرد و ئەنجامی ده‌داو قه‌ت وه‌سه‌ر خۆی نه‌ده‌هینا که هه‌یزو توانای ئەو کهم بووه‌ ته‌وه‌و وه‌ک جارن نه‌ماوه‌، هه‌رچه‌نده‌ سه‌رو گۆته‌لاکی وه‌ک جارن پێک و گێک له‌ بار نه‌ماوو به‌ ته‌واوی کز بووو، نازهلانی تر ده‌یانگوت: له‌ گه‌ل وه‌رزی به‌هارد (باکسه‌ر) دیته‌وه‌ سه‌رخۆ و قه‌له‌و ده‌بیتته‌وه‌، به‌لام به‌هاری ئەو ساله‌ش هات و (باکسه‌ر) وه‌ک جارانی لێ نه‌هاته‌وه‌و هه‌ر له‌ر تر ده‌بووه‌و و گه‌لێک جارن که له‌ هه‌ورازیکی سه‌خت سه‌رده‌که‌وت ئەوا به‌ ته‌واوی هه‌یزو توانایه‌وه‌ هه‌ولی پراکیشانی باره‌ سه‌نگینه‌که‌ی خۆی ده‌دا و به‌ ماندوو بوونیکی زۆرو هه‌ناسه‌ برکپوه‌ باره‌که‌ی سه‌ر ده‌خست، ئەوسا لێیه‌وه‌ ده‌رده‌که‌وت که ئەوه‌ (باکسه‌ر) ی جاری جارن نیه‌و ئەو هه‌یزو توانایه‌ی که هه‌یبوو وا نه‌ماوه‌و له‌ ده‌ست چوه‌و ته‌نیا ئەو هه‌یزو توانایه‌ی که ئەو ماویه‌تی و وا خۆی له‌ به‌ر

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

راگرتوو وەرە بە تین و نەگۆراویەتی لە بارە ی کار کر نەو، ئەگینا زۆر بی هیزبوو بوو، لە کاتی گۆتنی دروشمە کە ی خۆی کە هەمیشە دە یگوت (من زیاتر کار دە کەم) بە لێو کانیەو و گێیەو و دیار بوو کە بی هیز بوو و وەک جار ان نە ماو و (کلۆر) و (بنیامین) دیسانە کە ئاگاداری (باکسەر) یان دە کردو و کە زۆر وریای تەندروستی خۆی بیتن، کە چی ئەو گوی ی بەو و نە دە دا، دوازدە سالی رەبەق بە سەر رۆژی لە دایک بوونی (باکسەر) دا نەزیک دە بوو، هیچ شتی ک بە لای ئەو و گرینگ نە بوو جگە لەو ی کە لە گیش لی کەوتنی بەردی دیوارە کان بە تەواوی کۆ بکری تەو و ئامادە بکری تن.

لە هاوینی ئەو سالە دا، لە درەنگی شەوی ک دا دەنگ و باسی ئەو و بلاو بو و کە (باکسەر) شتیکی بە سەر هاتوو، لەو کاتە دا کە باکسەر شەو بە درەنگەو و هەستا بوو چوو بوو سەر کارو بە تەنیایی بەردی بو ئاشی بایی دە کیشایەو، لە کاتی هەلگرتنی بارە سەنگینە کە یدا راستەو خۆ دە کەو ییت و بەردە بی تە خوارو و لە جیگە ی خۆی ناتوانی راست بی تەو، لەو دە مە دا کۆ ترە کانی خە بەرچین (باکسەر) دە بینن و ئەو هەوالە را دە گە بی نن و لە قە لای نازهلان دا بلاوی دە کە نەو و کە و (باکسەر) لە سەر لا تە نیش کە و توو و بەر بو تەو و ناتوانی هەستی تەو، بە زانی نی ئەو هەوالە زۆر بە ی زۆری نازهلە کان روو دە کە نە شوینی روو داو و کە، دە بینن کە و (باکسەر) لە سەر خاک

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دا کەوتوو له نیوان داری مژانه و داشقه‌که‌ی بهردکیشانه که یه‌وه ماوه‌ته‌وه و گیربووه و ناتوانی هه‌ستیتته‌وه و ته‌نانه‌ت توانای سه‌ر بلند کردنیشی نیه‌و چاوه‌ بریقه‌ داره‌کانیشی به‌ ته‌واوی کز بووه‌و ته‌واوی سه‌رو گۆته‌لاکی له ئاره‌قه‌ی ره‌ش و شین هه‌لگه‌راوه‌، خوین به‌ بازرقه‌ له ده‌میا دیتته‌ خواره‌وه‌ (کلۆر) راسته‌و خو له‌ ته‌نیشتییه‌وه‌ چۆکی داده‌دایه‌وه‌، له‌ باکسه‌ری گرسی و گوتی (باکسه‌ر) چۆنی؟ ئه‌ویش زۆر به‌ نائارامیه‌وه‌ و هه‌رامی دایه‌وه‌ گوتی زۆر باش نیم و سیه‌کانم دیشی و ئازارم زۆره‌، به‌لام هه‌یج گرنگ نیه‌، من وا بیر ده‌که‌مه‌وه‌ که کارو باره‌کانی ئاشی بایی به‌ بی‌ منیش هه‌ر ته‌واو ده‌بیتن، به‌رد به‌ ئەندازه‌ی ته‌واو کۆ کراوه‌ته‌وه‌، به‌ هه‌ر جۆریک بیتن من تا مانگیکی تر کار ده‌که‌م، ئه‌وه‌ی راستی بیت ماوه‌یه‌ک بوو من له‌ بیری گه‌ک کهوتنی خو‌مه‌وه‌ بووم، وام بیر ده‌کرده‌وه‌ که (بنیامین) یش وه‌ک من به‌ ساله‌ چوووه‌ له‌ گه‌ل من دایه‌ و ده‌بیتته‌ هاو ده‌مم (کلۆر) یش گوتی: زۆر گێویسته‌ که به‌ گه‌له‌ فریای (باکسه‌ر) بکه‌وین، هه‌ر ئیستا یه‌کیک بچیت هه‌وال بو (سکوئیلر) ببات و له‌ باره‌ی (باکسه‌ر) هوه‌ ئاگاداری بکه‌ن که وه‌زعی باش نیه‌، ئازهله‌کان به‌ تیکراییی رایان کرد بو لای (سکوئیلر) چوون ته‌نیا (کلۆر) و (بنیامین) لای (باکسه‌ر) مانه‌وه‌ (بنیامین) به‌بی ئه‌وه‌ که هه‌یج بلیت به‌ کلکه‌ درژه‌که‌یه‌وه‌ میشی له‌ خو‌ی گاس ده‌کرد (سکوئیلر) یش له‌و کاته‌دا

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گەشت، بە دەریایەکی گەر لە خەم و گەژارەو ھاو دەردیەو و نەگەرانی خۆی بوو (باکسەر) دەردەبەری و گوتی: ھاوڕی (ناگیۆن) بە کار تێ کردنیکی زۆرەو لەو دوورەو خەمبارە بەوێی کە بوو دلسۆزترین و کارامەترین و بە وەفاترین خزمەتکاری قەلای ئاژەلان ھاوۆتە گێشەو و ئاگادارە، و خەریکە چارەییەکی بکاتن و (باکسەر) بنیترتە نەخۆشخانە (ویلنگدن)، ئەم ھاووالە ئاژەلەکانی کەمێ شێواند و نەپەتەتی کردن، تائەو کاتەش جگە لە (مالی) و (سەنەوبال) هیچ ئاژەلێکی تر قەلای ئاژەلانیان بەجێ نەهێشتبوو، تەواوی ئاژەلەکانیش دژ بە ئەو بوون کە ھاوڕی دلسۆز و خۆشەوێستیان بکەوێتە ژێر دەستی مەرۆقەو، بەلام (سکوئیلر) گوتی: لە بەر ئەوێ گزیشکەکانی ئاژەلان لە مەزرای (ویلنگدن) چاکتر دەتوانن چارەسەری نەخۆشیەکی (باکسەر) بکەن بۆیە کە پەوانەیی ئەویندەرێی دەکەین تاوێ کو بە تەواوی چاک بێتەو (سکوئیلر) بەو قسانەیی باوهری بە ئاژەلەکان ھیناوە لەو کاتەش دا (باکسەر) کەمێ ھاوۆتە سەر خۆی و توانی کەوا لە جیگەیی خۆی دا ھاوۆتەو سەر گێیان و بە لاکە لاکەو بەرەو تەویلە کە بکەوێتە پێگەو، بە ھەر حال گەشتەو تەویلە کەو لەو شوێنەیی کە (کلۆر) و (بنیامین) جیگەییەکی تاییەتیان لە گوش و گەراش و

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کا بۆراخستبوو و توانی که کهمی لهو شوینە ی تهویله کهدا گشو بداتن و ئیسراحه تی بکاتن .

(باکسەر) دوو رۆژانی تهواو لهو شوینە مایه وه، ئەو شوشه زله ی ده رمانه سورە که ی که له سه ندووقی داروخانه که ی چه مام دا هه بوو بۆ تیمار کردن و هه توان کردنی جه سته ی (باکسەر) یان هیناو (کلۆر) یه ک دوو جار ان ئەو ده رمانه ی بۆ باکسەر به کار ده هیناو شه وان هس تا کو (باکسەر) خهوی لی ده کهوت ئەوا له لای (باکسەر) دا ده مایه وه و چاوه دیری لی ده کردو (بنیامین) یش هه ر می شوله ی له (باکسەر) گاس ده کردو له ده وره ی ده سو راپه وه ودلسۆزانه خزمه تی ده کرد .

(باکسەر) له لای ئەوانه وه دانی به وه دا نا که له وگیش هاته وه هیه چ نگرانیه کی نیه، چونکه ئەگەر چاک بیته وه ئەوا ده توانی سی سالی تر ته مهن به ریته سه ر، بیری له وه ده کرده وه که هه ر له ئیستا وه رۆژانه له کونجیکی له وه رگا که وه رابوویری و بۆ خۆی ژیان به سه ر بباتن، ئەمهش یه که مین جار بوو که وا (باکسەر) ماوه ی بیر کردنه وه ی هه بوو و ده یگوت: که وا زۆر سورە له سه ر ئەوه ی که خۆی ماندو بکات و زۆر هه ول بداتن بۆ ئەوه ی که سی گیتی ئەلف و بیتکه فیڕ بیتن .

(کلۆر) و (بنیامین) ته نیا له کاتی ته واو بوونی کاری رۆژانه یان دا ده یان توانی که له لای (باکسەر) بمیننه وه وه سه ری لی بده ن، ئەو رۆژه له ده ورو به ری نیوه رۆ دا بار کیشیکی گه وره بۆ

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بردنی (یاکسەر) هاته ناو قه‌لای ئاژه‌لان‌ه‌وه، له‌و کاته‌دا که ته‌واوی ئاژه‌له‌کان له ژێر چاوه‌ دێری به‌رازیکه‌وه خه‌ریکی بژار کردن بوون له‌ ناو زه‌وی و زاره‌کان دا بوون، له‌ ناکاودا ته‌واوی ئاژه‌له‌کان له‌ زه‌ره‌ زه‌ری به‌ هیزی (بنیامین) حه‌گه‌سان و واقیان و ڕ ما، چونکه‌ بۆ یه‌که‌مین جار بوو که (بنیامین) ئا به‌و شیوه‌یه‌وه به‌و جۆره‌ به‌ زه‌ره‌ زه‌ره‌وه‌ هه‌لبه‌زین و ڕاکردنه‌وه‌ و ببیندریتن و ئاوا به‌ ده‌نگی به‌رزیه‌وه‌ به‌و شیوه‌یه‌وه‌ هاوار بکاتن و بلی زووکه‌ن به‌ گه‌له‌ وهرن‌وا (باکسەر) بۆ شوینتیکی نادیار ده‌به‌ن، به‌ بیستنی ئه‌وه‌ه‌واله‌ ته‌واوی ئاژه‌له‌کان به‌ بی‌ ڕوخسهرت وهرگرتن سهر‌کاریان به‌ جی هیشته‌ و بۆ لای (باکسەر) به‌را کردنه‌وه‌ ڕۆیشتن، بینیان که‌واله‌ حه‌وشه‌که‌ی (باکسەر) دا داشقه‌یه‌کی گه‌وره‌و گرانی دوو ئه‌سگی ڕاوه‌ستاوه‌وه‌ له‌ هه‌ردولای داشقه‌که‌وه‌ چه‌ند شتیکی نوسراوه‌، کابرایه‌کی چاوزه‌قی کلاو قیتی ڕه‌نگاو ڕه‌نگ به‌ سه‌رو گۆته‌لاکیکی شه‌یتانیه‌وه‌ له‌ سه‌ره‌وه‌ی داشقه‌که‌ ڕوو نیشته‌وه‌ (باکسەر) یش له‌ جیگه‌ی خۆی دا نه‌ماوه‌، ته‌واوی ئاژه‌له‌کان له‌ ده‌ورو به‌ری داشقه‌که‌ کۆ بوونه‌وه‌، هه‌موو به‌ یه‌که‌وه‌ گوتیان (باکسەر) خوات له‌ گه‌ل بیته‌ و به‌ خیر بچیت (بنیامین) زۆر به‌ نا ئارامیه‌وه‌ سمکۆلی ده‌کردن و له‌ تاو باکسەر دا لوشکه‌ی ده‌هاویشتن و ڕووی له‌ ئاژه‌له‌کان ده‌کردو ده‌بگوت: هه‌ی گه‌وجینه‌ چما ئیوه‌ نابینین که‌له‌ ته‌نیشته‌ی ئه‌وه‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

داشقه‌یه چی نوسراوه؟ ئەم جۆره هه‌لچونه‌ی (بنیامین) هه‌موو نازهله‌کانی مات و بێ دەنگ ده‌کرد (مۆریل) ی بزنه‌ سگی له‌ داشقه‌که‌ سوپایه‌وه‌و له‌ نوسینه‌که‌ی سه‌ر داشقه‌که‌ی ورد بوه‌وه‌و گیتته‌کانی حجه‌ ده‌کرده‌وه‌و ده‌یخویندنه‌وه‌و (بنیامین) بو‌لای (مۆریل) چوو ئه‌وی وه‌لا ناو ده‌ستی به‌ خویندنه‌وه‌ی نوسینه‌که‌ کرد که‌وا له‌ سه‌ر داشقه‌که‌ ئاوا نوسرابوو (ئه‌لفه‌ر سیمۆندی گوشت فرۆش و گاکیش و سریشمه‌ سازو ئیپسک و گیس‌ت و گه‌ین فرۆشی مه‌زرای (ویلگدن) و ساز کردنی کۆلیتی سه‌گ و خۆراک فرۆشی سه‌گان) له‌ دوای خویندنه‌وه‌ی ته‌واوی نوسینه‌کانی سه‌ر عاره‌بانه‌که‌ (بنیامین) گوتی: مه‌گه‌ر ئیوه‌ نازانن ئەمه‌ یانی چی؟ وا باکسه‌ر ده‌به‌ن بو‌قه‌سابخانه، له‌و کاته‌دا هاوارێکی زۆر سامناک له‌ گه‌رووی نازهله‌کان دا هه‌ستاو ئه‌وسا داشقه‌چیه‌که‌ قامچیه‌کی له‌ ئه‌سگه‌کانی داشقه‌که‌ داو که‌وتنه‌ رێگه‌وه‌و یه‌کسه‌ر به‌ره‌و ده‌رگای هه‌وشه‌که‌ رۆیشتن، نازهله‌کانیش زۆر به‌ دلته‌نگی و هاوار کردنه‌وه‌ له‌ دوای داشقه‌که‌وه‌ به‌ راکرند رۆیشتن (کلۆر) به‌ هه‌موو هی‌زو ته‌وژمیه‌وه‌ رێگه‌ی به‌ره‌و گیشه‌وه‌ کرده‌وه‌، داشقه‌چیش خیرایی راکردنی زیاتر کرد (کلۆر) هه‌ولی ئه‌وه‌ی ده‌دا بگاته‌ داشقه‌که‌وه‌، به‌لام وه‌دوا که‌وت، به‌هه‌واوارێکی زۆر بلنده‌وه‌ گوت (باکسه‌ر، باکسه‌ر) دیار بوو که‌ باکسه‌ر ئەم هات و هاواره‌ی ده‌ره‌وه‌ی بیستبوو بو‌یه‌که‌ هیله‌ سگیه‌که‌ی سه‌ر لمۆزی له‌

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کەلینیکى داشقە کەوە نیشان دا، لەو کاتەدا (کلۆر) لە گرژمی داو دیسان ھاواری کرد (باکسەر) و گوتی: وەرە دەرەو دەیانەوی بۆ کوشتنت ببەن، ئیتر بار کیشە کە خیرایی ھەر زیاتر دەکرد، ئەو ھەش ڕوون نەبوو ئایا (باکسەر) گوئی لەو ھات و ھاوارەو قسەکانی (کلۆر) بوو یا خیر بەلام ساتیک گاش ئەمە (باکسەر) سەری لە گەنجەرە کە ھینایە دەرەو، دەنگی لەققەو تەقەى سمى (باکسەر) لە عارەبانە کە دەبیسترا، وا دەرە کەوت کە ھەولی ئەو ھى دەدا داشقە کە بشکینى و ڕیگە یە ک بۆ ھاتنە دەرەو ھى لەو داشقە یەدا بکاتەو، ھیزو توانای (باکسەر) لەمەوبەر ئەو ھندە بە ھیز بوو کە دەیتوانی بە چەند لە ققە یە ک ئەو داشقە یە تیک یشکینى، بەلام بە داخەو کە لەو داوا دواییەدا بە ھۆ گیری و تەمەنەو ئەو ھیزو توانایەى (باکسەر) وە ک جارەن نەما بوو، لە دواى چەند کاتیک دەنگی لەققەو سم وەشاندى (باکسەر) بپرا، لەو کاتەدا ئاژەلەکان ڕوویان کردە ئەسگەکانى ڕاکیشەرى داشقە کەو گوتیان: ھاوڕییان ھاوڕییان وا ئیو بەرەو مەرگ و نەمان ڕا دەکیشن، بەلام ئەو دوو ئەسگە بار کیشە لەو نەزانتەر بوون کەوا لە راستى ئەو مەسەلە یە بگەن و تەنیا ئەو ھىان دەزانى کە لە ژیر وەشاندى قامچى ئەو مرقە داشقە چە گوییان شۆر بکەن و خیراتر بپۆن، ئیتر سیمماو تەبەشى باکسەر لە گشتى گەنجەرە کەو دەرنە کەوتەو، گاشان ئاژەلەکان لە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوای دەرچوونی داشقەکەوہ کہ کار لە کار ترازابوو ئەوسا بیران لەوہ کردەوہ کہ دەبوایە گیش ھەموو شتیک دەرگای قەمتەرە گەرەکە قەلای ئاژەلان گالە بدەن، ئیتر داشقەکە بۆی دەرچوو و زۆر بە خیرایی لە دەرگاگەوہ دەرچووہ دەرەوہو (باکسەر) یان بردو بۆ ھەمیشە پۆیی و نەیان بینەوہ.

لە دوای سێ پۆژی تەواودا پراگەینەندرا کە لە دوای ھەول و تەقەلایەکی زۆری گزیشکان (باکسەر) لە نەخۆشخانە (ویلنگدن) دا مردووہ، ئەو ھەوالەش لە لایەن (سکوئیلر) ھوہراگەینەندراو گوتی: من بۆ خۆم ھەتا دوا ھەناسە (باکسەر) لە سەر سەری ئەو بووم، لە کاتیک دا کە (سکوئیلر) گایەکی بەرز کردبوو ھو ئارام ئارام فرمیسکی بە لا چاوانەو ھەتا دەھاتە خوارەو ھو دەیگوت: کاریگەرترین دیمەن بەلای منەو ھو ئەو دیمەنە بوو کہ (باکسەر) سەری ھینا بنا گوئی منەو ھو بە دەنگیکی زۆر کز و ماتەو ھو دەیگوت: تەنیا خەمی من ئەو ھەو ھەتە ئەو تەو (ئاشی بایی) بە تەواو کراو ھەو بیینم و ئاواتم و ھەدی نەھات کہ ئەو ئاشە بە چاوی خۆم بیینم، ئاخر من ھەتا دوا ھەناسە (باکسەر) ھەر لە لای ئەو مامەو ھو (سکوئیلر) لە سەری پۆیی و دەیگوت: دوا و تەو (باکسەر) ئەو ھو کہ گوتی: ھاو پۆی بۆ گیشەو ھە بە ناوی شۆرشەو ھە، بژی فەلسەفە ئاژەلیەتی و ھەر بژی ھاو پۆی (ناگیۆن) کەوا ھەمیشە ھەق ھەر بە (ناگیۆن) ھ.

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئیتەر لە دوای تەواو بوونی قسەکانی (سکۆئیلر) راستەو خۆ
پرووی گۆراو سەیری ئەملاو ئەولای دەکردو بە چاوە زیتەکانی
گر لە گومانیهووە چاوی بەولاو ئەملا دا دەگیراو ئەوسا گوتی: وا
زاندراوە که لە دوای پۆیشتنی (باکسەر) گرو گانگەندەیهکی
زۆرگەوجانەکراوە که گوايه بارکیشەکهی که باکسەری بردووہ
ئەو داشقەي (سیمۆندەر) ی بارکیش بووہو (باکسەر) ی بۆ
قەسابخاکە بردووہ، ئەمە جگە لە درۆو بوختان شتیکی تر
نیە، جیگەي باوەریش نیە که ئاژەلیک ئەوەندە نەزان و بی
هەست بیتن که ئەم گرو گانگەندەيه باوەر بکاتن، (سکۆئیلر) لە
گەل هەلبەزینەوہی دا کلکی خۆی با دەداو بەولاو ئەملای دا
دەپروانی و زۆر بە تۆرەيي و قینەوہ هاواری کردو گوتی: ئیوہ
دەبیت که تا ئیستا رابەری خۆتان باش نەناسیبت، ئەم پروون
کردنەوہيه زۆر سادەيهو ئاسانە، که ئەو بەیتارە بارکیشە گیشان
سەر بە قەسابخانە بووہ، هاوړي (ناگلیۆن) کړيوه تي، بەلام
هیشتان ئەو نوسینانەي که لە مەوبەر لە سەر داشقەکه
نوسراوہ هەر ماوہ تەوہو پەش نەکراوہ تەوہ، هەر ئەوہ شە که
بوہ تە هوئی ئەم خەيالە گەوجەوہ، بەم پروون کردنەوہ ئاژەلەکان
که مئئئاسودە بوون، کاتئ که (سکۆئیلر) چۆنیە تي چاو لئ بوون
و وەزعی (باکسەر) ی بۆ شئ کردنەوہ که وا چۆن خودی
هاوړي (ناگلیۆن) بەبئ دوا که وتن ئەو دەرمانانەو گپوستانەي
که بۆ چارەسەري و دەرمان کردنی (باکسەر) ی لە کیسەي گر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لە سەخاوەتی خۆی دا کړیوه ئیتر شەک و گومانى ئاژەلانى بړى و وا بۆی دەچوون که هیچ نه‌بیتن (باکسەر) به هۆی ئەو چاو لى بوونه له دوا مەرگی دا خوښخال و به‌خته‌وهر بووه.

دواى ئەو روداوه (ناگلیۆن) له کۆبوونه‌وه‌ی یه‌کشه‌موو دا خودى خۆی ئاماده‌بوو، وتاریکی کورتى بۆ شانازى کردن به (باکسەر) خوینده‌وه و گوتى: به‌داخه‌وه که هینانه‌وه‌ی تهرمى (باکسەر) له توانا دا نه‌بوو، به‌لام فه‌رمانى ئەوه دراوه که ده‌سته گولیکى ره‌نگین و جوان له گول و گیای قەلای ئاژەلان ئاماده بکړیت و بۆ سەر گۆړى (باکسەر) بېردریت، هه‌روه‌ها به‌رازه‌کان بېریان داوه که میوانداریه‌کی زۆر باش بۆ بیره‌وه‌رى (باکسەر) بکه‌ن (ناگلیۆن) به‌دووباره کردنه‌وه‌ی دروشمه هه‌میشه‌ییه‌کانى (باکسەر) که ده‌یگوت (من هه‌میشه زیاتر کارده‌که‌م و هه‌ق هه‌رده‌م به (ناگلیۆنه) دواى به قسه‌کانى خۆی هیناو گوتى: له جیگه‌ی خوښیه‌تى که هه‌ر ئاژەلیک ئەم دوو دروشمه‌ی له گوى بگړیت و هه‌میشه بۆ بیره‌وه‌رى بیلینه‌وه.

رۆژیک ماشینی بارى و عه‌تارى (ویلنگدن) هاته ناو قەلای ئاژەلانه‌وه سهندوقیکی گه‌وره‌ی دا ناو به جیى هیشته، له‌وه‌دا ده‌نگ و ئاوازیکی زۆر به‌رز بوه‌وه، گاشان سه‌رو سه‌دایه‌کی زۆر که له تیکچرژان و لیکدان ده‌چوو ده‌هات، دوايش که ده‌ورو به‌رى ساعات یازده‌ی شه‌و بوو ده‌نگی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شکاندن و گیک دادانی گلاس و گەرداخەکان بەرز بوو، ئەو، ئەو
شەو بەو شیوہیە بە سەر چوو، بەیانی هەتا نیوہرۆی پۆژی
دوایی هیچ جەم و جۆلیک نەبوو، وا زاندرە کە بەرازەکان لە
شوینیکی نادیار دا هەندئ گارەیان بە چەنگ کەوتوو، بۆ کەرنی
سەندوقیکی تری ویسکی.

بەشى دەيەم

سالان وەسەر چوون و وەرزه سەرەتاييەکان هاتن و
رۆيشتن، تەمەنى كورتى ئاژەلانىش رادەبرد، رۆژگار يىك هات كە
جگە لە (كلۆر) و (بنيامين) و (مۆز) ي قەلەرەشەو چەند بەراز يىك
سەردەمى شۆرشيان لە ياد نەمابوو (مۆريل) و
(جسى) و (بلوبيل) و (گينچەر) يش بۆ ھەميشە دونيان بە جى
ھيشتبوو ئەوانيش نەمابوون، خواجە (جۆنز) يش لە يەكئ لە
بیمارستانەکاندا بە ھۆي خواردنەو ھى زۆرى ئەلكولەو ھە مال
ئاوايى لە جيھانەو ھە کردبوو (سنەوبال) ھەر بە تەواوى لە ياد
چووبۆو ھە (باكسەريش) تەنيا لە يادى ھەندىكيان كە ھەر لە
زوو ھە دەيان ناسى لە بىر ما بوو (كلۆر) ي ماينە سگيش بە
تەواوى گيرو بە سالا چووبوو كە چەند ساليكىشى بە سەر گەك
كەوتنى تىگەر بووبوو، دەورانى گيرى بە تەواوى گيوە ديار بوو،

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لە راستی دا تا ئەو کاتەش هیچ ئازەلیک لی نەخرا بوو، لە میژ بوو کە باس و خواسی ئەو دەکرا کەوا گۆشە یەک لە یەکی لە لەوەرگاگان دا بۆ ئازەلە گە کەوتووەکان دیاری بکریتن و بیکەن بە شوینی حەوسانەوویان (ناگیۆن) ئەوئەندە قەلەو بوو بوو سەنگینی ببو (135) کیلۆ و (سکۆئیلریش) بە تەواوی گران بوو کە لە قەلەویان چاوە زیتەکانی بە حاستەم دەتروسکایەووە هەتا دەهات خینگەتر دەبوو (بنیامین) ی کەرەدیزەش ئەوئەندە گۆران بەسەر سەر و گۆتە لاکیهووە نەهاتبوو تەنیا لە دواي مردنی (باکسەر) هەو کەمێ عەبوس بوو بوو هەر وەها دەورو بەری لمۆزیشی هەندی بۆز بوو بوو، ئەگینا سەر و سیمای (بنیامین) هەر وەک خۆی مابووەو زۆر نەگۆرا بوو.

مەخلوقاتى قەلای ئازەلان لە جاران زیاتر بوو بوون، لە گەل ئەوئەش کە وەکو جاران زاوو زى زۆر نەبوو، ئەو ئازەلانەى کە تازە هاتبوونە جیهانەووە، قەلای ئازەلان بۆ ئەوان وەک شتیکی ئەفسانەیی بوو، تەنیا ئەوئەى کە ئەوان دەیانزانى ئەو بوو کە گشت بە گشت و زار بەزار گییان ڕاگە یەندرا بوو، تەواوی ئازەلانی کە تازە هاتبوونە ناو قەلاو هەرگیز داستانى شۆرش و ئەو ئەفسانەیان نەدەزانى و قەت نەیان بیستبوو، مەزرای قەلای ئازەلان جگە لە (کلۆر) سى ئەسگی تریشی کە لەو سەردەمانە لەوئە بوون ئەوانیش

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەسگی نەجیب و رەسەن و کارکەر بوون و هاوڕێی گەلی دلسۆز و باش بوون، بەلام کەمێ گەمژەل و ھێرپوون، بۆ خویندەواری و فێر بوون باش نەبوون، تەنیا فێرپوونیان لە گیتی (یا) وە تی نەدەگەری، ھەرشتیکیان دەربارەیی رابوردووی قەلای ئاژه‌لان و شۆرشیان بۆ باس دەکردن ئەوا راستەو خۆ باوەرپیان دەکرد، لە گەل ئەوەش دا کە دیاربوو کە ئەوان شتیکی وایان لەوبارەو دەستگیر نەبوو و تیی نەگەشتوون .

مەزرای قەلای ئاژه‌لان لە جاران باشتر و رێک و گیکتر بوو، بە کەرنی ئەو دوو گارچە زەویەکی کە لە (گیلکیگتن) کەردرابوو قەلای ئاژه‌لان گەورەتر و گان و گۆر تر بوو (ئاشی بایئ) ش کە لەو ئاخرو ئۆخرانە دا سەرکەوتوانە تەواو کرابوو، ھەموو ئامپەرەکانی وەک زەوی کیلان و دروینە کردن و خەرمان و کوزر کوتان و وینجە برین کە ھەمووی لە قەلای ئاژه‌لان دا ھەبوو ئامادەیی کار بوون (ویمگەر) ببووە خاوەنی گالیسکە یەکی تەک ئەسگی، ئاشی بایئ تەنیا بۆ ئارد ھارین بە کار دەھات و ھیچ کارەبایەکی لئ وەر نەدەگیرا، تەواوی ئاژه‌لان زۆر بە گرنگی خەریکی دروست کردنی خانوویکی تری (ئاشی بایئ) بوون، بڕیار وابوو کە لە گەل تەواو بوونی ئەو ئاشەدا دیلەمۆی کارەبا گەیدا بکریتن و بە کاریخریتن .

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو ھەموو گرو گاگەندەییە کە
رۆژگارێک (سەنوبال) باسی لێوە دەکرد و دەیگوت ژیانێکی گەر
لە شادی و کامەرانی و کارەباو تەویلە ی روناک و ئاوی ساردو
گەرم و لە ھەفتە یەک دا تەنیا سێ رۆژ کار کردن و ژیانێکی
تەژی لە خوێشی و کامەرانی ھیچ باس و خواسیکی لێوە نەبوو و
نەھاتبوووە کایەو (ناگیۆن) گوتبووی کە ئەم جۆرە قسانەو ئەو
جۆرە ژیانە ھەموو بە گێچەوانە ی ئازەلیەتیەو، خوێشەختی
ئازەلان لە ژیانێ سادەو کار کردنی زۆر و تەمەنی
دریژەو ھەو، قەلای ئازەلان بە گێی لێ کۆلینەو تازە بوو کە
باشتر و دەولەمنەد تر بوو بوو، ئازەلەکانی تر ئەویان نەدەزانی
کە ئەو گۆرانکاریە ی قەلای ئازەلان ھەر لە بەر ئەویە کە
ژمارە ی بەرازەکان و سەگەکان لە جاران زیاتر بوو، ئەلبەتە
ئەو بەو جۆرە نەبوو کە بەرازو سەگەکان ھەربە یە کجاری کار
نەکن و ھەر بە رولەت کاری خۆیان ئەنجام
بدەن (سکوئیلر) کە ھەرگیز ماندو نەدەبوو، ئەو ھە ی بە باشی
رپوون کردەو کە بۆ چاوەدێری و بەرپۆوە بردنی کارو بارەکانی
قەلای ئازەلان گێویستیان بە ماندوو نبوونێکی زۆرەو
ھە یە، شیو ھە ی کارو بارەکانی ئەوانیش جۆرێک بوو کە ئازەلانی
سادەو تازە گێ گەیشتوو تیی نەدەگەیشتن (سکوئیلر) بە
ئازەلەکانی دەگوت: دەبیت بەرازەکان بە تێکراییی بۆ ئەو کارو
بارە مەرموزانە ی کە گێیان رادەگە یە ندریتن کە (گەر و نەدەو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیش نوس و نامە بنچینه‌ییه‌کان ناماده بکه‌ن و ریکی (بخەن) بۆ ئەو مەبەستەش دەبیت زۆر خۆیان ماندوو بکه‌ن و هەمیشە کاریان تیا بکریتن، بەرازەکان هەمیشە گارچە کاغەزە گەرەکانیان بە تێ رامن و لێ مور بوونەو هەیه‌کی زۆرەو هەش دەکرده‌و هە دەیان نوسیه‌و هە ئه‌وسا دەیان سوتاند (سکۆئیلر) دەیگوت: ئەم کارە بۆ چاکتر کردنی کارو بارەکانی مەزرای نازهلانەو گرنگیه‌کی یه‌کجار زۆری هەیه، هەرچەندە ئەو هەش دیار بوو که سه‌گەکان و بەرازەکان هیچ کاریکیان نەدەکردو ژماره‌شیان هەر زیتر دەبوو، هیچ ئالوده‌گی و که‌م و کورپیشیان نەبوو، ئیشتەهای خۆاردن و خواردنەو هەشیان زۆر باش و له‌ بار بوو، ئەوان واتە سه‌گەکان و بەرازەکان ببونە نانخۆری جیگر.

ژیانی نازهلەکانی تر هەتا ئەو کاتە که له‌ یادیان بێتن ئەو هە تەنیا کار کردن و پهنج کیشان و ماندوو بوونیکی زۆر بوو له‌ گەل ئەو هەش هەمیشە برسی و بوون و شوینی خەوتنیان تەنیا له‌ سه‌ر مشتێ کاوه‌ بوو، ئاوی خواردنەو هەیان باش نەبوو هەمووی هی گۆماوه‌کان و ستیره‌کان بوو، له‌ ژیر ناخۆشی سه‌رماو سۆل و به‌فری زستان و گەرماي هەناسه‌بەری هاوین دا هەر کاریان دەکرد و پهنج و کویره‌و هەریان زۆر دەکیشا، نازهلە گیر و به‌ سالاچوه‌کانیش زۆریان له‌ خۆیانەو هە دەکرد که وه‌بیریان بێته‌وه که‌نایا رۆژگارانی سه‌ره‌تای شوپرش و راگه‌رینیان و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەرگەراندنی (جۆنز) له قه‌لای نازهلان دا له‌و کاته‌ش ئەوان هەر ئاوا بووینە و ئاوا رهنج و نازاریان دە‌کیشاو یان له ئە‌م‌رۆ‌که‌یان باشتەر بوون؟ به‌لام به‌ داخه‌وه که هه‌چیان وه‌بیریان نه‌ده‌هاته‌وه و هه‌چ گه‌وانه‌یه‌کیشیان بۆ ئە‌و مه‌به‌سته‌وه لانه‌بوو که ئایا ژیانیه‌ ئه‌م‌رۆ‌یان له‌ گه‌ل ژیانیه‌ ئە‌و کاته‌یان به‌راورد بکه‌نه‌وه، ته‌نیا ئە‌وه‌ی که هه‌یان بوو و ژمیر کۆیان بوو ئە‌وقسه‌ گان و گۆره‌کانی (سکۆئیلر) بوو که به‌ شیوه‌یه‌کی ر‌ک و راست ئە‌وه‌ی بۆ نازهلان شی‌ ده‌کرده‌وه‌و ده‌یگوت: که رۆژ له‌ دوا‌ی رۆژ ژیانیه‌ قه‌لای نازهلان و سه‌رنشینانی باشتەر و چاکتر ده‌بیتن، ئە‌و ژیانیه‌ ئە‌م سه‌رده‌مانه‌ی نازهلان به‌بێ چاره‌سه‌ری بوو، هه‌چ گۆر‌انکاریه‌ک نه‌ده‌هاته‌ کایه‌وه، ته‌واوی نازهلان ته‌نانه‌ت هه‌لی بیر کردنه‌وه‌شیان نه‌ما‌بوو، ته‌نیا (بنیامین) بوو که هه‌میشه ده‌یگوت: ته‌واوی ژیانیه‌ دوورو درێژی ر‌ابوردووی له‌ یاد ماوه، ئە‌وه‌ش باش ده‌زانیت که جۆری ژیان هه‌ر چوونیک بیتن هه‌روا ده‌بیت و هه‌چ گۆر‌انکاریه‌کی وه‌سه‌ر نایه‌ت، ژیان نه‌ چاکتر ده‌بیت و نه‌ خراکتر، برسیه‌تی و رهنج و نازارو کویره‌وه‌ریه‌کانی ژیانیه‌ش یاسای نه‌گۆر‌اوی رۆژگار‌ان.

له‌ گه‌ل ئە‌و هه‌موو زه‌حمه‌ت و کویره‌وه‌ریانه‌دا نازهلان له‌ هه‌چ کات و ساتیک دا وره‌یان نه‌ده‌رووخواو بێ ئاوات و هیوا نه‌ده‌بوون، هه‌میشه شانازیان به‌ قه‌لای نازهلان‌وه‌ ده‌کرد و ئە‌وه‌یان هه‌ر له‌ یاد ما‌بوو که هه‌چ نه‌بیت خۆیان خاوه‌نی قه‌لای

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئازەلانی خۆیانن و ھەر ئەوان بە خۆیانن کہ لە سەرتا سەری ئینگلستانەوہ ئەو قەلایە ی سەربەخۆیانەوہ ھە یە، ئەوہ بیرو باوہری ھەموو ئازەلانی قەلا بوو، تەنانەت ئەوانە ی کہوا تازەش ھاتبوونە ناو قەلاوہ ھەر ئەو بیرو بۆچونە یان ھەبوو، لەو کاتەدا کہ تەققە ی تەگە کہ دەھات و ئالای سەوزی قەلا بەرز دەکرایەوہ ئەوا تەواوی ئازەلەکان بوون کہ بەشانازیەوہ ھەستیان دەجولاو پۆژگارانی گر لە ئازایە تی و پراگەرینیان و دەرکردنی (جۆنز) لەو مەزرایەوہ و دانانی ھەر ھەوت فەرمانە کہو سەرکەوتنیان بە سەر مرۆفانەوہ بە تیکرایی دەھاتەوہ یاد و جیگە ی شانازی و باوہر بە خۆ کردنەوہ یان بوو، کہوا ھەرگیز نا ئومیدی و ورە ی نزم پرووی تی نەدە کردن و ھیشتان خەون و خەیلاتی پۆژانی پرا بووردوویان لە ناو ھەست و دەروون دا ھەر زیندوو گەر وەر دە دە کرد، ھەمویان باوہریان وا بوو کہوا ئیتاش پۆژیک دیتن و تەواوی قسەکانسی (میجەر) ی گیرە نیرە بەراز لە بارە ی ژیان ی ئایەندە ی ئازەلانی ئینگلستانەوہ ھەر وەدی دیتن و ئەو پۆژەشیان لەوانە یە کہ زۆر نەزیک بیتن، ھەرچەندە ئەوہش دەبی کہ ھیچ ئازەلیکی ئیستای زیندوو تەمەنی نەگاتە ئەو پۆژەوہو یە چاوی خۆیەوہ نەبیینی ، بەلام پۆژیکی ئاواش جا چە زوو یا درەنگ ھەر وەدی دیتن، ھیشتان سرودی (ئازەلانی ئینگلستان) بە دزی لە زۆربە ی گۆشەو کہنارەکانی قەلای ئازەلانەوہ دەچریندراو بەلام

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

جورئەتی ئەویان نەبوو کە بە ئاشکراو ئازادانە ئەو سرودە بچرن و دەنگیان هەل بېرن، تەوای نازهلانی ئەو رۆژگارانه ئەو سرودەیان دەزانی و لە بەریان بوو، راستە کە ژيانی نازهلان سەخت و نالەبار بوو، کە بە هەموو ئارەزوو کانیسیان نەگەشتبوون، بەلام ئەویان زۆر چاک دەزانی کەوا هەرۆک نازهلانی مەزراکانی تر نینە، ئەگەر برسیش بن و کویره‌وه‌ری و رهنج و ئازاریشیان هەبیت هیچ نەبێ ئەو ژيانەیان لە ژیر چنگی مرۆقه‌وه نیه و بە دەستی مرۆف ناچه‌وسینه‌وه، خو ئەگەر کاری زیدەش بکەن ئەوا هەر بو خودی خوێانە و بەس و هیچ بوونە‌وه‌ریکیان لە گەل دا نیه کەوا لە سەر دوو گا بپواتن و کەسێ ئاغای ئەویتر نیه و کەس بە ئەرباب بانگی کەس ناکاتن و هەموویان لەم قەلایەدا چوار گان.

رۆژیکی سەرەتای هاوینی ئەو سەردەمانە‌بوو (سکوئیلر) فەرمانی دا کە مەرەکان لە گەلیا بچن بو ناو ئەو گارچه‌زه‌ویە گان و گۆرە‌هی کە کەمێ لە قەلاوه دوور بوو، ئەو زه‌ویە گر بوو بوو لە شەتلی داره‌بی، هەر وات دەزانی کە گاوێن کراره‌، مەرەکان لە ژیر چاوه‌دی‌ری (سکوئیلر) لە تەواوی رۆژ دا لەو زه‌ویە دا لەوه‌پان، شەو (سکوئیلر) گەپرایه‌وه‌قه‌لاو لە بەر ئەوه‌ش کە هەوا بە تەواوی گەرم بوو بوو، بە مەرەکانی گوت کە ئەوان شەو لەو زه‌ویە‌دا بمیننە‌وه، مەرەکان هەفته‌یه‌کی تەواو لەو شوینە مانە‌وه، لەو ماوه‌یه‌دا نازهلەکانی تر هەوا‌لیکیان لە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

مەرەکانه‌وه نه‌بوو، (سکۆئیلر) یش زیاتری کاتی خوئی له‌ گهل ئەوانه‌وه به‌ رپوه ده‌بردو ده‌یگوت: که‌ خه‌ریکی ئەوه‌یه سه‌رودیکی تازه‌یان فیر بکاتن، ئەم کاره‌ش گپویستی به‌ جیگه‌ی چۆل و ئارامه‌وه هه‌یه، که‌ به‌ باشی ئەنجام بدریتن.

شه‌ویکی دره‌نگان که‌ هه‌وایه‌کی فینک و خوئش و دلگیری هه‌بوو، تازه‌ گه‌رابوونه‌وه، ته‌واوی نازهله‌کانی تریش ده‌ستیان له‌ کاری رۆژانه‌وه هه‌لگرتبوو، له‌ ناکاو دا کورژنیکی زۆر سامناکی یه‌کی له‌ ئەسگه‌کان هات، به‌ بیستی ئەو کورژنه‌و سه‌دایه‌ سامناکه‌ نازهله‌کان زۆر هه‌راسان و بی‌ ده‌نگ بوون، ئەو کورژنه‌و ده‌نگی (کلۆر) بوو، جاریکی تریش (کلۆر) به‌ هه‌مان شیوه‌وه هیلانديه‌وه، نازهله‌کان ئەمجاره‌ به‌ تیکراییی وه‌ هپرشیان برده‌ ناو‌حه‌وشه‌که‌، ئەو شته‌ی که‌ (کلۆر) به‌ دیتنی هیلانده‌بووی نازهله‌کانیش هه‌موویان دیان که‌وا به‌رازیک ده‌یه‌ویست له‌ سه‌ر دوو گپیان برواتن، ئەو به‌رازه‌ش خودی (سکۆئیلر) بوو، که‌ هپشتان شاره‌زایی له‌م کاره‌ دا گه‌یدا نه‌کردبوو، تا بتوانیت به‌و هه‌موو قورسی و قه‌له‌ویاتی خوئیوه‌وه خوئی له‌ سه‌ر دوو گپیان رپا بگریتن، هه‌ر به‌و شیوه‌یه‌وه له‌ حه‌وشه‌که‌دا خه‌ریکی گرۆقه‌ کردن و خو‌رپا هینان له‌ سه‌ر دوو گا رپۆشتنه‌وه بوو، هه‌نده‌ی گپ نه‌ چوو که‌ رپیزی درپیزی ته‌واوی به‌رازه‌کان که‌ هه‌موویان له‌ سه‌ر دوو گپیان هه‌رپۆشتن له‌ ناو ساختمانه‌که‌وه ده‌هاتنه‌ ده‌ره‌وه، هه‌ندیکیان له‌ هه‌ندیکیان باشتەر ده‌رپشتن چاکتر ده‌یان

قه‌لای نازه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

توانی که خۆیان له سەر دوو گێیان رابگرن و برۆن، دیار بوو که یه‌ک دوو یێکیان به ئەندازه‌ی ته‌واو نه‌یان ده‌توانی ئەو کاره‌ باش ئەنجام بده‌ن، هه‌ر وه‌ک بلیی گێویستیان به‌ ده‌ست و گۆگاله‌وه‌ هه‌بوو، له‌ ئاکام دا هه‌موو به‌رازه‌کان له‌و کاره‌ واته‌ له‌ سەر دووگێ رۆیشتنه‌وه‌ به‌ باشی فێر بوون و له‌ هه‌وشه‌که‌ دا ده‌خولانه‌وه‌، له‌ دوا‌ی چه‌ند ساتیک هه‌گه‌هه‌ گێکی زۆر ترسناک و قوو‌قه‌ قوو‌قی که‌له‌شپیره‌ شه‌یگورزه‌نه‌که‌ هات، دیار بوو که‌ (ناگلیۆن) زۆر به‌ قان و قوونه‌وه‌ له‌ کانیک دا ته‌واوی سه‌گه‌کان ده‌وره‌یان دا‌بوو و هه‌مویان گویچکه‌کانیان مووت کردبووه‌و ترسناکانه‌ ده‌یان م‌راندو ده‌رکه‌وتن، ته‌واوی نازه‌له‌کان به‌ دیتنی ئەو دیمه‌نه‌ تیک ق‌رژان بی‌ ده‌نگ بوون و زۆر به‌ ترس و له‌رزه‌وه‌ سه‌یری ئەو دیمه‌نه‌یان ده‌کرد، له‌ ریزی دریزی له‌ سەر دووگا رۆیشتنی به‌رازه‌کانیان که‌ له‌ هه‌وشه‌که‌وه‌ گیاسه‌یان ده‌کردو ده‌خولانه‌وه‌ ده‌یان روانی، له‌و کاته‌دا ته‌واوی نازه‌له‌کان وه‌ک ئەو دونیایه‌یان لی‌ سه‌ره‌و ژوور بو‌بی‌ وا بوون و له‌ یه‌ک نه‌زیک ببونه‌وه‌ و واقیان و‌ر مابوو و، له‌ دوا‌ی ئەوه‌ی که‌ که‌می‌ ترس و له‌رزیان لی‌ نیشته‌وه‌ و که‌می‌ هاتنه‌وه‌ سه‌رخۆ، هه‌رچه‌نده‌ که‌ ئەوان ترسی سه‌گه‌له‌که‌یان هه‌ره‌هه‌بوو، نه‌یان ده‌وی‌را که‌ شتیک بکه‌ن و و‌یان په‌خنه‌ بگرن، به‌لام هه‌ندی له‌ نازه‌له‌کان که‌ دلیان زۆر گر‌ بوو بوو له‌ گه‌ل ئەو ترس و له‌رزه‌شه‌وه‌ بیریان له‌ په‌خنه‌ گرتن و نار‌ه‌زایی

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەربەرین بەرامبەر ئەو کارە نا یاساییە بەرازەکان دەکرده‌وه، لەو کاتەدا مەرەکان دەستیان کرد بە باعەباعی تایبەتی خۆیانە‌وه‌و دروشمی (چوار گا باشە دوگا باشتەر) یان دەچراند و هەموو رینگەکانی رەخنە گرتیان بەو باعە باعە‌وه لە نأژه‌لان دەگرت و ماوەی هیچ رەخنە لێ گرتنیکیان نەدەدا، بەرازەکان هەموویان گەرانه‌وه ژوورەکانیان، لەو ماوەیەش دا (بنیامین) هەستی بە‌وه دەکرد کەوا لمووزی نأژه‌لێکی وەشان کەوت و کە ئاوری دایە‌وه‌دیتی ئە‌وه (کلۆر) بوو کە ئەو لموزە‌ی لەو هەنگوت و سەیری (کلۆری) کرد بینی کە چاوه‌کانی زۆر کز و ماتە و رەنگی گیریه‌تی بە تەواوی گیۆه دیارە و زۆر کەم بینا بوو، بەبێ ئە‌وه‌ی کە هیچ بلیتن (بنامین) ی بۆ لای خۆیا راکیشاو لە گەل خۆی دا بردی بۆ تەویله گەورە‌کە، ئەو شوینە‌ی کە هەفت فەرمانە‌کە‌ی لێ هەلواسرا بوو، یە‌ک دوو دەقیقه لە ویندەر وەستان، لە دیواره دو‌کە لاویە‌کە‌و نوسینه رەنگ سگیه‌کان دا موور بوونە‌وه و لە دوا‌ی کەمی‌ک (کلۆر) هاتە دوان و گوتی: چاوه‌کانم بینایان کەم بوو، تا ئەو رۆژگارانه‌ی کە لاو بووم دەمتوانی کە تەواوی نوسراوه‌کان بخوینمه‌وه، بەلام ئیستا وام دیتە بەر چاوان کە دیواره‌کە وە‌ک جارێ نە‌ماوه‌و سیمایه‌کی تری هەیه و گوتی (بنیامین) گێم بلی بزانی کە هەفت فەرمانە‌کە وە‌ک جارانه یا خیر؟ بۆ یه‌کەمین جاریش بوو کە (بنیامین) ئاماده‌ی ئە‌وه‌ی بوو

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کە لە سەر یاسای ژيانی خۆی بێتە خوارەوه، ئەوهی کە لە سەر دیواره‌کە نوسرا بوو بە دەنگێکی بەرز خویندیەوهو ئەوهی کە مابوو ئەوه‌بوو کە نوسرا بوو (تەواوی ئاژه‌لان یە کسانن بەلام هەندیکیان لە هەندیکیان یە کساترن) جگە لەو فەرمانە زیاتر چیتر لە سەر دیواره‌کە نە مابوو.

ئیتەر وای لێ هاتبوو کە لە روانگە‌ی ئاژه‌له‌کانه‌وه هیچ شتیک سە‌یرو سە‌مه‌ره نە‌بوو، بۆ‌به‌یانی کە دیان بە‌رازه‌ چاو دێ‌ره‌کان گۆ‌گالیان بە‌ دە‌سته‌وه‌یه و بۆ‌خۆیان سە‌یری تە‌له‌فیزیۆن دە‌کەن و پۆ‌ژنامه دە‌خویننه‌وه و لە سەر دوو گایان دە‌پۆ‌ن و (ناگلیۆن) یان دیت کە‌وا لە‌ حە‌وشه‌کە‌وه سە‌بیلە‌یه‌کی گایە بە‌ لالیۆانه‌وه‌یه و ئە‌ویش لە سەر دوو گایان دا دە‌پواتن و گیاسه‌ دە‌کاتن و بە‌رازه‌کان کە‌ل و گە‌لی (جۆ‌نز) یان لە‌ دۆ‌لابه‌‌کانه‌وه دە‌ره‌ینا‌و هە‌موویان لێ‌ به‌ر ک‌ردن و خودی (ناگلیۆن) چاکه‌تییکی پە‌ش و گیلایۆکی چە‌رمی لە‌ به‌ر ک‌ردبوو (مالۆس) ه‌شیک و جوانه‌کە‌ی (ناگلیۆن) یش هە‌موو کە‌ل و گە‌له ئاوریشمه‌کانی خانمی (جۆ‌نز) ی کە‌ ئە‌و بۆ‌ پۆ‌ژانی یە‌کشه‌موو دا لە‌ به‌ری دە‌کرد و گێ‌ ده‌چوو کە‌نيسه‌کە‌وه هینا بووی و لە‌ به‌ر ک‌ردبوو، هە‌فته‌یه‌ک گاش ئە‌و پ‌ووداوانه‌وه گالیسکه‌ تە‌ک نە‌فە‌ریه‌کان ژماره‌یان لە‌ ناو قه‌لای ئاژه‌لان دا هەر ده‌هات زیاتر دە‌بوو، کۆمه‌لیک لە‌ جوتیاره‌ هاوسییکانی قه‌لای ئاژه‌لان بانگ هیشتن ک‌رابوون و ده‌هاتنه‌ سە‌ردانی قه‌لای

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلانەوه، تەواوی شوینەکانی مەزرای نازهلان بە میوانەکان نیشان دران، ئەوان واتە هاوسیکانی میوان لە تەواوی شتەکانی قه‌لای نازهلان رازی بوون و بە تاییبەتی (ئاشی بایی) که زۆریان ستایش لی کردو بە دلیان بوو و گیان ههل ده‌گوتن، تەواوی نازهلانی قه‌لا بە سەر گەرمیەوه لە ناو کیلگه‌ی شیلمه‌که‌وه خه‌ریکی بزار کردن بوون، وا خه‌ریک بوون که تەنانەت سەریشیان بەرز نەده‌کرده‌وه، ئەوه‌یان نەده‌زانی ئاخۆ لە بەرازه‌کان یان لەخودی مرۆقه‌کانه‌وه زیاتر هه‌راسانن، ئەو شه‌وه قاقای گیکه‌نین وئاوازی مۆزیک و هه‌راو هۆریا لە ناو خانوه‌کانی بەرازه‌کانه‌وه هه‌ر ده‌هات و بەرز تر ده‌بۆوه، لە ناکاو ده‌نگی مپه‌ مپ و هه‌راو هۆریا هه‌ستی وریای نازهلەکانی شله‌ژاند، نازهلەکان ئەوه‌یان ده‌ویست که بزانی که‌وا مرۆف و نازهل که بۆ یه‌که‌مجاره به یه‌که‌وه پونیشتون ئایا به مەرگی یه‌کسانیه‌وه له تەک یه‌ک دان یاخیر؟ ده‌یانەویست که بزانی چی پرووی داوه؟ هه‌موو نازهلەکان به سینه خشکیوه و زۆر به ئارامی و له سەر خۆوه به‌ره‌و باغه‌که‌خشان و به‌ره‌و خانووی به‌رازه‌کان چوون، زۆر به ترس و له‌رزه‌وه له گیش دەرگا‌که‌وه وه‌ستان و له‌وی مانه‌وه (کلۆر) هه‌ندی کردی خۆی گئی نەگیراو به هیواشی زۆر به له سەر خۆییه‌وه بۆ لای گه‌نجه‌ره‌که‌وه چوو و بۆ ئەوه‌ی بزانی ئەوان چی ده‌که‌ن، نازهلەکانی تریش زۆر به هیواشیه‌وه له دوا‌ی (کلۆر) پۆیشتن، ئەوانه‌ی که قه‌د بلند بوون

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و دەگەشتنە گەنجەرەکه‌وه له‌و دێورا سه‌یری ژووری به‌رازه‌کانیان ده‌کردو له‌ کۆری گهرمی به‌راز و مرۆقه‌کانیان ده‌روانی، به‌ هه‌ردو چاوه‌کانی خۆیان ئەوه‌یان دیت که‌وا مرۆف و به‌راز به‌ یه‌که‌وه‌ روو نیشته‌ن و گێکه‌وه‌ مێزگردی خۆیان له‌ سه‌ر مێزێکی گه‌وره‌وه‌ که‌ بریتی بوون له‌ شه‌ش مرۆف و شه‌ش به‌رازی زه‌به‌للاح ده‌وره‌ی مێزه‌که‌یان دابوو و له‌ سه‌ر کورسیه‌کان روو نیشته‌بوون (ناگلیۆن) له‌ سه‌ره‌وه‌ی ئەو مێزه‌وه‌بوو و ته‌واوی به‌رازه‌کان زۆر به‌هاسانی له‌ سه‌ر کورسی روو نیشته‌بوون و خۆیان زۆر به‌باشی له‌ سه‌ر کورسیه‌کان پرا گرتبوو، دیار بوو که‌ خه‌ریکی کاغه‌زی قومار بوون و هه‌موویان به‌ یه‌که‌وه‌ قوماریان ده‌کرد، به‌ شیوه‌یه‌کی کاتی دیار بوو که‌ ده‌ستیان له‌ قومار کردن کیشاه‌یه‌وه‌و ده‌ستیان به‌ خواردنه‌وه‌و فر لێ دان کردو چهند گیاه‌له‌یه‌کیان نۆش کرد و قه‌رابه‌ بیره‌یه‌کیان به‌ تال کردو جارێکی تریش قه‌رابه‌ بیره‌که‌یان ته‌ژی کرایه‌وه‌و ئەمجاره‌ش گلاسه‌ بیره‌کان گر کرانه‌وه‌و ئاماده‌ی نۆشین و هه‌لدان کرانه‌وه‌، که‌سه‌ی ئاگای له‌ سه‌رو گۆته‌لاکی نازهلانی ئەو دیوی گەنجەرەکه‌وه‌ نه‌بوو (گیلکلینگتن) ی خاوه‌ن کێلگه‌ی (فاکس وود) له‌ کاتی که‌ لیوانێکی گپی له‌ بیره‌که‌ به‌ ده‌سته‌وه‌ بوو هه‌ستایه‌وه‌ سه‌ر گپی و گوتی: ده‌مه‌وی گیش ئەوه‌ی که‌ ئەم بیره‌یه‌ نۆش بکه‌م و هه‌لیقولینم به‌ گپووستی سه‌ر شانی خۆمی ده‌زانم که‌ لێره‌دا

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

پرای خۆم دەر بېرم و گیتان بلیم که: به‌لای منه‌وه به بی شه‌ک و گومانه‌وه هه‌موو ئەوانه‌ی که شه‌ره‌فی به‌شدار بوونیان له‌م کۆبونه‌وه‌یه‌دا هه‌یه‌و لیره‌وه ئاماده‌ن ئەوانیش بیر و بۆچونیان هه‌ر وایه که‌وا له‌و گه‌ری خۆش‌حالی داین و ده‌بینین پۆژگارانی توپه‌یی و پق و کینه‌و بی باوه‌ری به‌یه‌کبوون گه‌لیک پرووداوی ناخۆش و تال و تفت و دلته‌نگی وه‌دی هینا‌و ماوه‌یه‌کی زۆریشی بردو گه‌لیک بیرو باوه‌ری ناراست و ناخۆش و دل ته‌زین هاته‌ گیشه‌وه، زۆر ناراستی و کاری چه‌وت ئەنجام درا،‌وا بیر ده‌کرایه‌وه که‌وا کیلگه‌یه‌کی به‌راز به‌ پیره‌یه‌وه‌ی بیات و خاوه‌نی فه‌رمان و ده‌سه‌لات بیتن ئە‌وا ته‌واوی بنچینه‌کانی ژیان تیک ده‌چیت و ئالۆزی و بلۆزی دیته‌ کایه‌وه و نا ئارامیه‌کی زۆر وه‌دی دیتن و نه‌بوونی ئاسایش پروو له‌ هه‌موو دهر و دراوسێکان ده‌کاتن و ته‌واوی کریکارانی هاوسێکان له‌ خاوه‌نه‌کانیان هه‌ل ده‌گه‌رینه‌وه‌و چاو له‌ قه‌لای ئازهلان ده‌که‌ن و بنه‌ره‌تی ژیان به‌ ته‌واوی تیک ده‌چیتن، ئیستالیره‌دا من پرای ده‌گه‌یه‌نم و ده‌لیم که ئە‌و هه‌موو بیر و بۆچونانه‌ هه‌مووی ناراست بووه‌و و ئیستاکه‌ش له‌ به‌ین چووه‌و نه‌ماوه و هه‌مووی بن بپ کراوه، ئا ئە‌م سه‌ردان و چاو گیکه‌وتنانه‌و دانشتنانه‌ی ئیمه‌و دۆسته‌کانمان له‌ قه‌لای ئازهلان‌وه ئە‌و هه‌موو راستیانه‌ ده‌سه‌لمینی و باری چۆنیه‌تی ژیا‌نی ناو ئە‌م قه‌لایه‌ش به‌بی گومان ده‌بیته‌ سه‌ر مه‌شقی هه‌موو مه‌زراکانی

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

تره‌وه (گیلکینگتن) له سەر باسه‌که‌ی رۆیی و گوتی: من له‌وه زۆر دلنیام و ده‌توانم ئەوه بلیم که ئاژه‌له‌کانی گله‌ی خوارووی کیلگه‌ی ئاژه‌لان له ته‌واوی مه‌زراکانی تر زیاتر کار ده‌که‌ن و که‌متر ده‌خۆن، هه‌موو ئەوانه‌ی که سه‌ریان له‌م قه‌لایه‌وه داوه ئەم ر‌استیه زۆر باش ده‌زانن که ته‌واوی ر‌ه‌فتارو کرده‌وه‌کانی قه‌لای ئاژه‌لان بۆ ئەوه ده‌شیت که بیته سەر مه‌شقی کرده‌وه‌کانی ته‌واوی مه‌زراکان (گیلکینگتن) ی خاوه‌نی مه‌زرای (فاکس وود) له کاتیک دا گیکه‌ی بیره‌که‌ی هه‌ر به ده‌سته‌وه بوو درێژه‌ی به باسه‌که‌ی دا و گوتی: ئیتر به گ‌یو‌یستی ده‌زانم که‌وا ده‌بیت گ‌یرۆز بایی له ئیوه‌وه خۆمان بکه‌ین و به بۆنه‌ی ئەم هه‌موو سه‌رکه‌وتنه‌وه دۆستایه‌تی و ئەو گه‌یه‌وه‌ندیانه‌مان له گه‌ل یه‌ک داو ئەم دۆستایه‌تی و هاوکارینه‌مان له گه‌ل قه‌لای ئاژه‌لان و ته‌واوی دۆستانمان دا هه‌میشه‌یی بیت و زیاتریش گه‌ره بسه‌نیتن، ده‌توانم ئەوه‌ش بلیم که له مه‌و دوا هه‌رگیز به‌رژه‌وه‌ندیه‌کانی به‌راز و مرۆف دژ به یه‌کتر نابن و هه‌ول و تیکۆشانیان یه‌کیکه‌وه هیچ جیاوازیه‌ک له نیوان به‌راز و مرۆف دا نیه‌ و ته‌واوی گ‌یرو گ‌رفته‌کان وه‌ک یه‌ک وان و ده‌توانم بلیم که هه‌مووی له کیشه‌ی کارو کرێکاران دایه‌وه‌ک یه‌ک خۆیان ده‌نوینن، ئەدی کیشه‌ی کارگه‌ران له هه‌موو شوینیک وه‌ک یه‌ک نیه‌؟ وا ده‌رده‌که‌وت که (گیلکینگتن) ئەونده‌ خۆش‌حال و شاده که ئەو نکته‌یه‌ی که له

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

مەو گیش ئامادەى کردبوو باسى ليوە بکاتن و بىگيرتتەوہ نەى توانى کە بيلتین و ھەموو وشەکانى ئەو نکتەيەى لە گەرودا گیر بوو بوو بۆيە کەش ئاوا سور ھەلگەرا بوو، لە دواى ئەوہى کە چەند جارێک قورگی خۆى گاک کردەوہو گوتى: ئەگەر ئيوە گيرو گرفت و دەردە سەريە کاتنان لە گەل ئاژەلانى چینی خوارو ھەيە، خۆ ئيمەى مرۆفیش ھەر ئاوا لە گەل چينەکانى خواروو بەو گيرو گرفتانەوہ گیرمان خواردووہو ھەمانە، ئەم نکتەيەى (گیلکینگتن) تەواوى کۆرەکەى ھینايە بزەو ھەراو ھۆریاوە لە دوايى دا: گوتى گيروۆز بايى و سوگاسى خۆم بۆ بەرازەکان دەردەبەرم کەوا توانیویانە بژیوى ئاژەلان کەم بکەنەوہ و کاریشیان زیاتر بکەن و ئاژەلان بە سوخرەو بىگارى پرا بێنن، لە کۆتايى قسەکانى دا (گیلکینگتن) گوتى: ئيساش داوام لە ھەموو ئامادە بوان ئەوہيە کە رابوہستن و گیکەکانیان گپ بکەنەوہو ھەموو لە ھەموو بە يادى سەرکەوتن و سەربەرزى قەلای ئاژەلان فر لە گیکەکانیان بەدن و نوۆشى کەن، ئەوسا تەواوى ئامادە بوان لاقیان بەزەوى داداوە بە چەگلە پیزانەوہ گلاسەکانیان ھەلنوۆشى و (ناگليۆن) بەو قسانە ئەوہندە خوۆشحال بووبوو کە لە جیگەى خوۆیەوہ ھەستايەوہو گەرداخەکەى لە گەرداخى (گیلکینگتن) دا، کاتى کە ھەراو ھۆریاوە چەگلە پیزان دوايى ھات (ناگليۆن) ھەر لە سەر گا مابوہوہ، دەرى برى کە ئەویش چەند نوکتەيەکى بۆ گوتن ھەيە

قه‌لای نأزه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و گیشکەشی دەکاتن (ناگلیۆن) وەک هەموو جاری ئەمجارەش بە کورتی و بە رەوانی و گاراوایی گوتی: منیش لە لایەن خۆمەو زۆر شادو بەختەوهرم بەوہی کہ سەردەمی خراگە و بی باوهری و دلگیسی لە یەک کردن و دوژمنایەتی ئیمە و دراوسێکانمان نەماوہ و ئیستا بە سەر چووہ، ئەو ناحەزانە ی کہ گرۆگاگەندەیان دژی قەلای نأزه‌لانەوہ دەکرد کہ گواہ ئیمە ی نأزه‌لانی کیلگەکانی تر بە شۆرش و پراگەرین هان دەدەین و گیرو گرفت بۆ دراوسێکانمان ساز دەکەین ئیستا کہ بە تەواوی رپوون بوەتەوہ کہوا ئەم قسانە راست نەبوون و درۆ دەلەسە بووہ، لە مەو گیش و ئیستاش ئەوہی کہ ئیمە گەرەکمانە تەنیا ئاسایش و هیمنی و ناشتی بووہ، حەزمان بەوہ کردووہ کہ هەمیشە ناشتی لە نیوان تەواوی دراوسێکانمان دا هەبیتن، ئەم قەلایە ی ئیمە کہ خۆم رابەراییەتی دەکەم جگە لە گرۆزەییەکی بەرازان هیچ شتیکی تر نیە، لە گەل هەموو ئەوانەش دا ئیستا کہ زۆر بە دلنیاپیەوہ دەلیم کہ هیچ گیرو گرفت و خراگە و خراگە کاریەک و باوهر بە یەک نەکردن و دژایەتی یەکتر کردن لە نیوان دا نیە و نەماوہ و هەمووی لە ناو چووہ، (ناگلیۆن) گوتی: لەم دواپیەدا شیۆہی رابەراییەتی کردنی قەلای نأزه‌لان گۆراوہ، چونکہ لەم رۆژنە دا نأزملەکانی گلە ی خوارووی قەلامان رەوشت و رەفتاری گەوجانە و گرۆ گۆچیان نیشان داوہ و گیی هەلساون، هەتا ئیمپرۆکہ نأزه‌لان یەکتریان بە ناوی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هاورئ بانگ دەکرد، بەلام ئیستا ئەو ڕیگەیی لئ گبیراوە و بەو شیوەیە نەماوە، لە مەو گیش هەموو ڕۆژئ یەکشەموان ئاژەلان لە گیش کەللە سەری بەرازیکی نیرە بە ڕیژە ڕەت دەبوون و ڕیزیان لئ دەگرت، ئیستا کە ئەو نەماوە ئەم کارەش ڕاگیراوە، کەللە سەری بەرازە کەش لە گۆر نراوە (ناگیوون) لە سەری ڕۆیی و گوتی: میوانانی بەریز لەوانەییە ئەو ئالایە شەوزەیی کە لە سەر بانە کەدا دەشە کیتەو سەرنجی ڕاکیشا بن و لئ ورد بووینەو کە وینەیی سم و شاخیکی لە ناو دا کیشراوە، بەلام ئیستا کە ئەو شە نەماوە و لامان داوە، ڕیاریش وایە کە ڕەنگی ئالای قەلای ئاژەلان هەر سەوز دەمینیتن (ناگیوون) ڕووی لە (گیلکینگتن) کردو گوتی: گەلیک سوگاسی ئەو هەموو فەرمايشات و گەیفانەیی (گیلکینگتن) دەکەم کەوا لە وتارە کەیان دەربارەیی دۆستایەتی و هاوکاری کرن و یەکیتی فەرمویان، تەنیا ڕەخنەییەکی بچکۆلانەم هەیی ئەویش ئەو یە کە ناوی کیلگەیی ئیمەیی بە (قەلای ئاژەلان) برد، هەلبەتە ئەوان ئەو یان نەدەزانی کە ناوی (قەلای ئاژەلان) دەگۆر دریت و وەکو جارێن بە ناوی کیلگەیی (مانر) هەو ناو دەبرد ریتن و ناوی (قەلای ئاژەلان) لە سەر نەخشە ڕەش دەکریتەو هەو ناوی دەبیتەو (کیلگەیی مانر) لە کۆتایی گەیفەکانی (ناگیوون) گوتی: گلاسە کانتان مشت بکەنەو هەروەک

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(گیلکینگتن) منیش له ههموان دەخوازم که گلاسە کانتان هەل بدەن و بە سەلامەتی و گیشکەوتن و سەربەرزى (کێلگەى مانر) هەهەلى قورتینن و بینۆشن و ،ئەمجارەش بە گلاس لیک دان و قاچ بە زەوى دادان بە یەكجاری هەلیان نۆشى و خواردیانەوه فریان لى دا.

ئیتەر کۆرى بەرازان و مرغان هەتا بلیى گەرم و گور بوو، بە شادی و خوشیەکی زۆرەوه روو بەرپرووی یەکتەر دەیان خواردەوهو نۆشیان دەکردو گلاسەکانیان لیک دەداو بە تەواوی سەرگەرم بووبوون، ئەم وینەیهو ئەم دیمەنە سەيرو سەمەرەیه و ئەم رووداوانە لە لایەن نأژه‌له‌کانی ئەو دیوی گەنجەرە‌که‌وه که تەماشای ئەو هەموو هەراو هۆریاو بەزم و پەزمەیان دەکردو گۆیچکەکانیان لەو کۆرە مرۆف و بەرازەدا موت کردبووهو هەستیان بەوه دەکرد که داها‌توو‌یه‌کی زۆر سامناک و گر لە مەترسیان چاوه‌روان دەکاتن و لە گیشیانەوبە سەریان دیتن، لەو کاتە دا ئەوه‌یان دەهاتەوه یادەوه که چۆن ئاوا بەم شیوه‌یه سەرو گۆتە‌لاکی بەرازە‌کان بە تەواوی گۆراوهو وه‌کو جارێ نەماون؟ (کلۆر) بە چاوه‌ کز و کەم بینا‌کانی‌ه‌وه‌ئەم‌لاو ئەولای دەروانی و لە سیمای وینەى بەرازە‌کان مووت دەبوه‌وه‌ولهو بەرازە بو ئەم بەراز مۆرەى دەکردو دەبیینی که هەندیکیان گینج بەرغە‌بابەن و هەندیکیان چوار بەرغە‌بابەن و هەندیکیان سى بەرغە‌بابەن و (کلۆر) نەیدەزانی که چی پرووی

قه لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

داوه ئایالە بەرازەکان گۆرانکاری رووی داوه یاخۆد خوئی گۆراوه، بە هەموو هەول و توانایەکیەوه بیری دەکردهوهو لهوانی دەروانی کهچی بۆی نەدەکرا کهوا هیچیان له هیچیان جیا بکاتهوه، چهگله ریزان و هەراو هۆریای کۆری بەرازو مرۆقهکان کهمی ئارامتر بوهوهو له سەر میزی قومارەوه روونیشتنهوه.

نازلهکانیش لهو دیو گەنجەرەکهوه زۆر به هیمنی و ئارامی و له سەر خوئی و هیواش هیواش بەرهو دوا کشانهوه، هیشتان چەند هەنگاویکیان نەهاویشتبوو که دەنگی شیرە شیرۆ هەراو هۆریا بلند بووهو که له لای کۆرەکهوه دەهات، نازلهکانیش دیسان بۆ لای گەنجەرەکهوه گەپانەوهو ژووهرەکیان پوانیهوه تاکو بزانی که چی رووی داوه، که سەیریان کرد بۆیان روون بووه که دەمهتەقی و خو گیف کردنهوهله یهکتر له سەر میزی قومار داگهیدا بووه، یهکی دەینهپاندو ئەووتر مستی له میز دەدات، ئەمیان گومان لهو دەکات و ئەویان ئەم به درۆ دەخاتهوهو هەموویان وا خیسە لیک دەکەن و کۆرەکیان به تەواوی شلهژاندوه، گاشان بۆ نازلهکانی ئەو دیو گەنجەرەکهوه روون بووهو که هەردو لا بەرازو مرۆقهکان فیلان له یهکر کردوووهو هەردوولا به قیلی یهکتریان زانیوه و ئەو هەموو مشت و مەپەیان له سەر هەندی بووه.

دوازدە دەنگی گر له توورپهیی و ترسناک. بەرز بووه کهوا هەموو دەنگ و هاوارەکانیان یهکسان بوون و به یهک

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وه‌رگیر: ئه‌حمهد ده‌شتی

ده‌چوون، هه‌تا بلیی سه‌یرو سه‌مه‌ره‌بوو، هه‌موویان هه‌ر وه‌ک
یه‌ک وابوون، هیچیان له‌هیچیان جیا نه‌ده‌کرانه‌وه و ته‌واوی
نأژه‌له‌کان له‌و دیوی گه‌نجه‌ره‌که‌وه واقیان وړ ما‌بوو سه‌یری
ژووره‌وه‌یان ده‌کرد نه‌یان ده‌توانی که به‌هیچ شیوه‌یه‌ک به‌رازو
مرۆف لیک جیا بکه‌نه‌وه، چونکه هه‌موویان وه‌ک یه‌ک وابوون و
وه‌کو یه‌کیان لی هاتبوو، ئیتر هه‌رگیز نه‌کرا که بزانی کامه
مرۆقه‌و کامه‌ش به‌رازه.

ته‌واو

ئه‌حمهد ده‌شتی

1.9.1982

وه‌رگیر دراو له‌فارسیه‌وه

پیرانشار _ ئیران

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کاریگەری ناگاکى دوژمنانى داگیرکەر که زۆر جارن بە سەر خەلکی ساویلکەو گئی نەگە‌یشتوو زال دەبوو، جارو بارە بریندار دەکراین و ناحەزان بە چاویکی ناراستەووەو زۆر بە هەله سەیریان دەکردین، ئەوانەى که دلیان گر له قریژو ناراستی و نارە‌وایی بوو، خەمیان گئی وەر دەکردین، بەلام هەستی گاکى دلسۆزان و خاکگەرەوانى راستە‌قینە که زۆر زال بوو یە سەر ناراستی دا دلی هەمیشە شاد دەکردین، دۆستانی خۆشە‌ویست و مەردو مەردانەى شاری گیرانشار هەرگیز له یادمان ناچیتتەو، ئەو براو خوشک و خزمانەى ئەو شارە قارەمانە هەمیشە چاوو هەست و دل و دەرونمانن، بەیادی هەموو ئەو خۆشە‌ویستانەووە ریزو خۆشە‌ویستی و سلاوی بئی گایانم گیشکەش بە هەموان دەکەم، قسەى خۆش و نکتەو باس و خواسى راست و دروستی رۆله دلپرو مەردانى گیرانشار واتە شاری خانە هەرگیز له یادمان ناچیتتەو، من له‌وئى له یەکئى له قوتابخانە رانه‌مايیه‌کانى ئەو شارەدا ماموستا بووم که له مازەندەرانه‌ووە دواى ساله‌ها نامۆیى گەر‌امە‌و‌ه‌له ناو خاک و نەتە‌و‌ه‌کەى خۆم و هەتا بلیى دلخۆش بووم له گەل ئەو دۆست و ئازیزانەم، من و جەبار حاجى نەمر بەیە‌کە‌و‌ه بووین و ئە‌و‌یش هەر ماموستا بوو له‌و قوتابخانەى که منى لئى بووم، که‌ریم دەشتیش له‌وئى بوو له قوتابخانەى سانەوى بە ماموستا دامە‌زرا بوو، هەرچە‌ند که ئاوارە‌بووین بەلام دلمان بە یە‌کە‌و‌ه زۆر شاد دەبوو، ئیمە له دەربە‌ده‌رى را

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

هاتبوون، له میژ نه‌بوو که که‌ریم دهشتیش به مال و مندالانیه‌وه ئاواره‌ی ئیران بوو بوو و له شاری خانه گیرسابووه، ههرسیکمان بریارمان دا که هه‌ول بدهین چهند کتیپیک وهربگیرینه سهر زمانی شیرینی کوردی و له داها‌توودا ئه‌م کاره‌مان گیش بخه‌ین و بیکه‌ین به ده‌زگایه‌کی گه‌وره‌ی وهرگیرانی گه‌رتوو که به نرخه‌کان بو سهر زمانی شیرینی کوردی و به‌م کاره‌مان بتوانین خزمه‌تیک به کتیپخانه‌ی کوردی بکه‌ین ئه‌و حه‌مکه گه‌رتوو که به نرخانه‌ی که له هه‌موو باب‌ه‌تیکه‌وه به زمانی فارسی ده‌ست ده‌که‌وین و وهرگیر دراونه‌ته سهر زمانی فارسی ئیمه‌ش ناوی خوی لی بینین و ئه‌و خزمه‌ته مه‌زنه بکه‌ین که به شتیکی زور گرنگمان دانا‌بووو و هه‌ولی سهرکه‌وتنی خومان له‌و باره‌وه ده‌داکه‌به راستی ئه‌نجامی بده‌ین و خوشمان گیوه‌ماندوو بکه‌ین، وابوو ده‌ستمان به‌و کاره کرد، من ئه‌م پۆمانه‌ی (قه‌لای نازهلانی جورج ئورویل) و پۆمانی (برا کوژی نیکۆس کازازانکی) و (نامۆی ئه‌لبیر کامۆ)م هه‌لبژاردن که وهریان بگێرم و جه‌بار حاجی (زۆربای نیکۆس کازازانکی) هه‌لبژاردو که‌ریم دهشتیش (ئازادی یامه‌رگی نیکۆس) و ئاوی وه‌حشی جاکله‌نده‌ن)ی هه‌لبژارد و ده‌ستمان کرد به‌ گۆرینی من هه‌ر زوو ته‌واوم کرد وه‌ه‌ر لام مابووه، که‌ریم دهشتیش ته‌واوی کردو که تا ئه‌و سالانه‌ی لای من مابووه، که گه‌رامه‌وه کوردستان بۆم برده‌وه به هیوام که ئه‌و کتیپه به نرخه‌ی چاگ کردیتن، به‌لام

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

جەبار حاجی دەستی لی شل کرد بوو دوایی که لیک هه‌لبراین جا نازانم ته‌واوی کرد یاخیر. به هه‌ر حال دل‌مان زۆر خۆش بوو به‌و کاره‌ گرنگه‌، وا بوو له یه‌ک دوور که وتینه‌وه، من که وتمه‌ ئه‌و‌رو‌گا‌و ژیا‌نی دووره‌ وه‌لاتان که سه‌خت ترین ژیا‌نی مرۆقه‌و ده‌توانم بلیم مرده‌نیه‌و ئه‌وه‌ی که له وه‌لاتی خۆی دوور که‌وته‌وه به‌لای منه‌وه ده‌مریتن و له هه‌موو شتی بی به‌ش ده‌بیتن، من هه‌روا ده‌زانم که به‌ره‌و نامۆیی چووم به‌ره‌و مه‌رگ هه‌نگاوم ناوله‌ دۆست و یارانی نازیز و کۆپی خه‌بات و تیکۆشان دوور که‌وته‌وه، که زۆر جار ده‌لیم بریا هه‌ر زوو له سالانی شو‌شی ئه‌یلولی مه‌زن له ژیر ناگالمی دوژمنانی کوردستان بردبا‌ین به‌لام ئه‌م ژیا‌نه‌ گر له کویره‌وه‌ری و نه‌هامه‌تیا‌نه‌مان له دووری خاکی شیرن و په‌نگین هه‌رگیز نه‌دیبا‌و قه‌ت له یاران و نازیزانی خۆمان دوور نه‌که‌وتبا‌ینه‌وه، به‌لام ئه‌وه‌ی که خۆزیا‌و بریا‌یه‌ تازه بی سو‌ده‌و هه‌رگیز ناگه‌رپته‌وه. ئیتر هه‌موو هیوا‌و ئاوات و نیازیی که‌به‌ دل و گیا‌نه‌وه هه‌م بوو و ساله‌ها سال نیازم بوو و خۆم ده‌کرده‌ قوربا‌نی ئه‌و ئاوات و نیازانه‌م هه‌مووی له غوربه‌ت و نامۆیی دا لیم ون بوون، هه‌رچه‌نده که هه‌رگیز په‌ش بین نه‌بوویمه‌و قه‌تیش کوردستانی نازیزی خۆم له بیر ناچیتته‌وه‌و ئه‌و ئاوت و نیازه‌ی که هه‌مه‌ له غوربه‌تیشه‌وه خه‌باتی بۆ ده‌که‌م و تا دوا هه‌ناسه‌ی ژیا‌نم هه‌ر گه‌ش بینم و باش ده‌بینم، به‌لام داخه‌که‌م دووری مه‌رگ و نه‌مانه‌، من که قه‌لای نازهلانم ته‌وا‌و

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کرد ھەر مایەو و نەم توانی بە چاگی بگەیینم، وا ئیستاش بە هیوام کہ لە سایە سەری کوردستانیکی ئازاد و حکومەتی ھەریمی کوردستانەو، لە سایە ئەو ھەموو دەسکەوتە گەرنگانە کوردستانی ئازیمەو دەتوانم کہ ئەو بەرھەمانە کە تا ئیستا خۆم گێوێماندوو کردوو و بیخەمە بەر دەستی ئازیزانی کوردو بکەوێتە کتیبخانە کوردەواریوێ ئامادەیان بکەمەو بیان نوسمەو و چاگیان بکەم، کہ ئەم داوایەشم لە دەزگای ئاراسی سەرکەوتووێ کہ بۆ ئەو مەبەستە یارمەتیم بدەن و بەرھەمەکانم بۆ چاگ بکەن کہ ئەمەش جیگە کە سوگاس و ریزو خوشەو یستیمانە بەرامبەر ئەو ھەموو خزمەتگوزاریانە چاگەمەنی کہ بە ئاواتەوێم ئەو دەزگایە مەزنە ھەمیشە ھەر گیش بکەوێت و کوردستانی رەنگینیش ھەر سەربەخۆو ئازادو رزگار بیتن، داخیشم بۆ نەمر جەبار حاجی کہ زۆر بە زوویی جوانە مەرگ بوو و نەمی توانی دوای ئەو ھەموو سال ئاوارەیی و خەبات و تیکۆشان لە کوردستانی رزگار کراو تێر بچەسپتەو و زۆر بە زوویی گیانی گاکە بەخشی بە کوردو کوردستانی، جەبار حاجی رۆلە یەکی دلسۆز و نیشتمانگەر و ھەروە بێ گەردبوو، بەوگەرپی دلسۆزی خەبات و تیکۆشان لە گینا و کوردو کوردستانەو دەکردو خاوەن بیرو باوەرپێکی راستەقینە بوو، گیشمەرگە یەکی دلسۆزی ریبازی بارزانی نەمربوو، لەگەڵ گەلی لەو کەسانە کە بە بۆچوونە ناراست و نارەواکانیان لە

